

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 4 个章节

1. 爱尔兰的肖恩·奥戴(shاون O'day Of Ireland) 000001

2. 爱尔兰的肖恩·奥戴(shاون O'day Of Ireland) 000002

3. 爱尔兰的肖恩·奥戴(shاون O'day Of Ireland) 000003

4. 爱尔兰的肖恩·奥戴(shاون O'day Of Ireland) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

爱尔兰的肖恩·奥戴(Shaun O'Day of Ireland)

第1/4页

[ˈʃɒn] [oʊˈdeɪ][ʌv; əv][ˈaɪərlənd]
Shaun O'Day of Ireland
肖恩 哦，天 的 爱尔兰

爱尔兰的肖恩·奥戴

[ˈʃɒn] [oʊˈdeɪ][ʌv; əv][ˈaɪərlənd]
SHAUN O'DAY OF IRELAND
肖恩 哦，天 的 爱尔兰

爱尔兰的肖恩·奥戴

[ˈʃɒn] [oʊˈdeɪ]
SHAUN O'DAY
肖恩 哦，天

肖恩·奥戴

[ʌv; əv][ˈaɪərlənd]
of IRELAND
的 爱尔兰

爱尔兰

[baɪ]
BY
经过

经过

[ˈmædəlɪn] [ˈbrændaɪs]
MADELINE BRANDEIS
玛德琳 布兰迪斯

玛德琳·布兰迪斯

[prəˈdu:sər][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈmoʊʃ(ə)n] [ˈpɪktʃərz]
Producer of the Motion Pictures
制作人 的 这 运动 图片

电影制片人

" [ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈɪndiən] [ˈwi:vər] "
" The Little Indian Weaver "
" 这 小的 印度 织工 "

《印第安小织女》

" [ðə; ðɪ] [wi:] [skɑ:tʃ] [ˈpaɪpər] "
" The Wee Scotch Piper "
" 这 威 苏格兰威士忌 派珀 "

《小苏格兰风笛手》

" [ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l] [dʌtʃ] [ˈtu:lɪp][gɜ:rl] "
" The Little Dutch Tulip Girl "
" 这 小的 荷兰语 郁金香 女孩 "

《荷兰郁金香小姑娘》

" [ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l] [swɪs] [wʊd] [ˈkɑ:rvər]
" The Little Swiss Wood Carver
" 这 小的 瑞士 木头 卡弗 "

《瑞士小木雕家》

" [dɪ'strɪbjʊ:tɪd][baɪ] - [ɪks'tʃeɪndʒ] , [ɪŋk] . , [nu:] [jɔ:k] ['sɪtɪ]
" **Distributed by Pathé Exchange , Inc . , New York City**
" 分布式 经过 - 交换 , 公司 . , 新的 约克 城市
由纽约市Pathé Exchange, Inc.发行

[ˌfɒtə'græfɪk] [ˌɪlə'streɪfəns] [meɪd] [ɪn][ˈaɪərlənd][baɪ][ðə; ði] [ˈɔ:θər]
Photographic Illustrations made in Ireland by the Author
摄影 插图 制成 在 爱尔兰 经过 这 作者
作者在爱尔兰拍摄的摄影插图

[ˈgrɔ:sɪt] & [ˈdʌnlæp]
GROSSET & DUNLAP
套 & 邓拉普
格罗塞特和邓拉普

[ˈpʌblɪʃərz] [nu:] [jɔ:k]
PUBLISHERS NEW YORK
出版商 新的 约克
纽约出版社

[baɪ] [ə'reɪndʒmənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ə; eɪ] . ['flænəɡən] ['kʌmpəni]
by arrangement with the A . Flanagan Company
经过 安排 和 这 一个 . 弗拉纳根 公司
经与A. Flanagan公司协商安排

[ˈkɑ:pɪraɪt] , - .
COPYRIGHT , 1929 .
版权 , - .
版权所有，1929 年。

[baɪ][ə; eɪ] . ['flænəɡən] ['kʌmpəni]
BY A . FLANAGAN COMPANY
经过 一个 . 弗拉纳根 公司
由 A. FLANAGAN 公司出品

[ˈprɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə]
PRINTED IN THE UNITED STATES OF AMERICA
打印 在 这 团结的 各州 的 美国
美国印刷

[ˈprefəs]
PREFACE
前言
前言

[wen] [aɪ][brɪ'ɡæən][tu:; tə] [raɪt] [ðɪ:z] ['stɔ:riz] [ə'baʊt] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ɔ:l][lændz][aɪ][hæd; həd][dʒʌst]
When I began to write these stories about children of all lands I had just
什么时候 我 开始 到 写 这些 故事 关于 孩子们 的 全部 土地 我 有 只是
[rɪ'tɜ:rnd] [frʌm; frəm] ['jʊrəp] ['wɪðər] [aɪ] ['dʒɜ:ni:d] [wɪð; wɪθ] [mə'ri:] [ænd; ənd] [ref] .
returned from Europe whither I journeyed with Marie and Ref .
返回 从 欧洲 往哪里去 我 旅程 和 玛丽 和 参考 .
当我开始写这些关于世界各地儿童的故事时，我刚从欧洲回来，我和玛丽以及雷夫一起去了欧洲。

[ˈmeɪbi] [ju:; jʊ][dəʊnt] [noʊ] [mə'ri:] [ænd; ənd] [ref] .
Maybe you don't know Marie and Ref .
或许 你 不 知道 玛丽 和 参考 .
也许你不认识玛丽和雷夫。

[aɪ] [ˌɪntrəˈduːs] [ðəm; ðəm] : [pliːz] [miːt] [məˈriː] , [maɪ] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdɔːtər] , [ænd; ənd] [ref] , [maɪ]
I'll introduce them : Please meet Marie , my very little daughter , and Ref , my
患病的 介绍 他们 : 请 见面 玛丽 , 我的 非常 小的 女儿 , 和 参考 , 我的
[ˈveri] [bɪɡ] [ˈriːfleks] [ˈkæm(ə)rə] .
very big reflex camera .
非常 大的 反射 相机 .

我来介绍一下: 请认识一下我的小女儿玛丽, 还有我的大型单反相机Ref。

[ðɪːz] [tuː] [ɑːr; ər] [maɪ] [ˈhelpɜːz] .
These two are my helpers .
这些 二 是 我的 助手 .

这两个人是我的助手。

[məˈriː] [ˈhelps] [baɪ] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [gɜːrl] [huː] [noʊz] [wʌt] [ˈʌðər] [ˈlɪt(ə)l] [ˈgɜːlz] [laɪk] [ænd; ənd] [baɪ]
Marie helps by being a little girl who knows what other little girls like and by
玛丽 帮助 经过 存在 一个 小的 女孩 WHO 知道 什么 其他 小的 女孩们 喜欢 和 经过
[ˈtelɪŋ] [ˌem ˈiː] ;
telling me ;
讲述 我 ;

玛丽的帮助在于, 她作为一个小女孩, 知道其他小女孩喜欢什么, 并告诉我;

[ænd; ənd] [ref] [ˈhelps] [baɪ] [ˈsnæpɪŋ] [ˈpɪktʃərz] [ʌv; əv] [ˈevriθɪŋ] [ˈɪntrəstɪŋ] [ðæt] [məˈriː] [ænd; ənd] [aɪ]
and Ref helps by snapping pictures of everything interesting that Marie and I
和 参考 帮助 经过 啪啪 图片 的 一切 有趣的 那 玛丽 和 我
[siː] [ɑːn] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈtrævlz] .
see on our travels .
看 在 我们的 旅行 .

Ref 会帮忙拍下我和 Marie 在旅途中看到的各种有趣的东西。

[aɪ] [ˈkʊdnt] [get] [əˈlʊːŋ] [wɪˈðəʊt] [ðəm; ðəm] .
I couldn't get along without them .
我 不能 得到 沿着 没有 他们 .

没有他们我简直活不下去。

[ˈsevrəl] [ˈjɪrz] [hæv; həv] [gɔːn] [baɪ] [sɪns] [wiː; wi] [ˈstɑːrtɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [wɜːrk] [təˈgeðər] [ænd; ənd] [məˈriː] [ɪz]
Several years have gone by since we started our work together and Marie is
一些 年 有 已消失 经过 自从 我们 开始 我们的 工作 一起 和 玛丽 是
[ə; eɪ] [bɪɡə(r)] [gɜːrl] — [bʌt; bət] [ref] [ˈhæznt] [tʃeɪndʒd] [wʌn] [bɪt] .
a bigger girl — but Ref hasn't changed one bit .
一个 大 女孩 — 但 参考 还没有 已更改 — 少量 .

自从我们开始一起工作以来, 已经过去了好几年, 玛丽长大了——但雷夫一点都没变。

[ref] [ˈhæznt] [tʃeɪndʒd] [ˈeni] [mɔːr] [ðæn; ðən] [maɪ] [ˈɪntrəst] [ɪn] [ˈraɪtɪŋ] [ðɪːz] [ˈbʊks] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .
Ref hasn't changed any more than my interest in writing these books for you .
参考 还没有 已更改 任何 更多的 比 我的 兴趣 在 写作 这些 图书 为了 你 .

参考书的内容和我对为你们写这些书的兴趣一样, 都没有改变。

[ænd; ənd] [aɪ] [hoʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [hoʊp] [ðæt] [aɪ] [ˈnevər] [tʃeɪndʒ] ,
And I hope that you hope that I'll never change ,
和 我 希望 那 你 希望 那 患病的 绝不 改变 ,

我希望你也希望我永远不会改变。

[brɪˈkeɪz, brɪˈkɔːz] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [kiːp] [ɑːn] [ˈraɪtɪŋ] [ʌnˈtɪl] [wiːl] [hæv; həv] [noʊ] [mɔːr] [ˈkʌntrɪz] [tuː; tə] [raɪt]
because I want to keep on writing until we'll have no more countries to write
因为 我 想 到 保持 在 写作 直到 出色地 有 不 更多的 国家 到 写
[əˈbaʊt] — [ənˈles] ,
about — unless ,
关于 — 除非 ,

因为我想一直写下去, 直到我们再也写不出其他国家为止——除非,

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [sʌm; səm][wʌn] [dis'kʌvəz] [ə; eɪ] [nu:] .
of course , some one discovers a new country .
的 课程 , 一些 一 发现 一个 新的 国家 .

当然，有人发现了一个新的国家。

[i:v(ə)n] [ɪf] [ə; eɪ] [nu:] ['kʌntri] ['iznt] [dɪ'skʌvəd] ,
Even if a new country isn't discovered ,
甚至 如果 一个 新的 国家 不是 发现 ,

即使没有发现新的国家，

[wi:l] [faɪnd] ['fɔ:rən] ['tʃɪldrən] [tu:; tə] [tɔ:k] [ə'baʊt] — ['meɪbi] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn][mɑ:rz] !
we'll find foreign children to talk about — maybe the children in Mars !
出色地 寻找 外国的 孩子们 到 讲话 关于 — 或许 这 孩子们 在 火星 !

我们会找些外国小孩来聊聊——也许是火星上的小孩！

[hu:] [noʊz] ?
Who knows ?
WHO 知道 ?

谁知道呢？

[ˈnoʊbə:di] .
Nobody .
无人 .

没有。

[nɑ:t][i:v(ə)n] [mə'ri:] — [ænd; ənd] [mə'ri:] ['ju:zuəli; 'ju:zəli] [noʊz] [ə'baʊt][moʊst] [θɪŋz] .
Not even Marie — and Marie usually knows about most things .
不是 甚至 玛丽 — 和 玛丽 通常 知道 关于 最多 事物 .

就连玛丽也不知道——而玛丽通常对大多数事情都很了解。

[ðæts] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [waɪ] , [ju:; jʊ] [si:] , [ðoʊ] [aɪ][saɪn][maɪ'self]
That's the reason why , you see , though I sign myself
那就是 这 原因 为什么 , 你 看 , 尽管 我 符号 我

这就是原因，你看，虽然我签的是自己的名字。

[aɪ][,eɪ 'em] ['ri:əli] ['oʊnli]
I am really only
我 是 真的 仅有的

我真的只是

[mæ'i:z] ['mʌðər] .
Marie's Mother .
玛丽的 母亲 .

玛丽的母亲。

[,dedɪ'keɪʃ(ə)n]
DEDICATION
奉献

奉献

[tu:; tə] ['evri] [tʃaɪld][ʌv; əv] ['evri] [lænd] ,
To every child of every land ,
到 每一个 孩子 的 每一个 土地 ,

致世界各地每一个孩子，

[ˈlɪt(ə)l] ['sɪstər] , [ˈlɪt(ə)l] ['brʌðər] ,
Little sister , little brother ,
小的 姐姐 , 小的 兄弟 ,

妹妹，弟弟，

[æz; əz][ɪn] [ðɪs] [bʊk] [jʊr; jər][laɪvz; lɪvz][ʌn'fəʊld] ,
As in this book your lives unfold ,
作为 在 这 书 你的 生活 展开 ,

正如这本书中所展现的那样，你们的人生也随之展开。

[meɪ] [juː; jʊ] [lɜːrɪ] [tuː; tə] [lʌv] [iːtʃ] [ˈlʌðər] .
May you learn to love each other .
可能 你 学习 到 爱 每个 其他 .

愿你们学会彼此相爱。

[ˈkɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[pɑːrt]
PART
部分

部分

[aɪ]
I
我

我

[ˈtʃæptər] [aɪ]
Chapter I
章 我

第一章

[ˈɪznt] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [greɪt] [ˈwʌndər] ? -
Isn't It a Great Wonder ? 13
不是 它 一个 伟大的 想知道 ? -

这难道不是一个奇迹吗？ 13

[ˈtʃæptər] [iː]
Chapter II
章 二

第二章

- [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈleprəkɔːn] -
Shauneen and the Leprechaun 32
- 和 这 小妖精 -

肖恩和妖精 32

[ˈtʃæptər] [aɪˈaɪ]
Chapter III
章 三、

第三章

[kʌm] [əˈweɪ] -
Come Away 48
来 离开 -

离开48

[ˈtʃæptər] [aɪ ˈviː]
Chapter IV
章 第四

第四章

[ðə; ði] [streɪndʒ] [lænd] -
The Strange Land 62
这 奇怪的 土地 -

异域之地 62

[ˈtʃæptər] [viː]
Chapter V
章 V

第五章

[ðə; ði] ['fraɪ(ə)nd] ['dʒaɪənt] -
The Frightened Giant 84
这 害怕 巨大的 -

受惊的巨人 84

[pɑ:rt] [i:]
PART II
部分 三

第二部分

['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:]
Chapter VI
章 六年级

第六章

[dʒɑ:n] -
John 98
约翰 -

约翰福音98

['tʃæptər] [ˌviː, aɪ'arɪ]
Chapter VII
章 七

第七章

[ðə; ði][gɜ:rl] ['feri] -
The Girl Fairy 111
这 女孩 仙女 -

少女仙子111

['tʃæptər] [ˌviː, aɪ'arɪ'arɪ]
Chapter VIII
章 八

第八章

['oʊvər][ðə; ði] [gri:n] [lænd] -
Over the Green Land 129
超过 这 绿色的 土地 -

绿地之上 129

['tʃæptər] [ˌaɪ'eks]
Chapter IX
章 第九章

第九章

['wɑ:ndərɪŋ] -
Wandering 152
漫游 -

流浪152

['tʃæptər] [eks]
Chapter X
章 X

第十章

[br'kəz, br'kɔ:z][hiː; hi][ɪz] ['aɪrɪʃ] -
Because He Is Irish 176
因为 他 是 爱尔兰 -

因为他是爱尔兰人 176

[wɪl] [juː; jʊ] [wɔ:k] ['ɪntuː][maɪ] ['stɔ:ri] — ?
WILL YOU WALK INTO MY STORY — ?
将要 你 走 进入 我的 故事 — ?

你愿意走进我的故事吗？

[dʒʌst][br'kəz, br'kɔ:z][aɪ] [θɪŋk] [,aɪ 'ti:] [meɪ] ['ɪntrəst] [ju:; jʊ][tu:; tə] [noʊ] [,aɪ 'ti:] :
Just because I think it may interest you to know it :
只是 因为 我 思考 它 可能 兴趣 你 到 知道 它 :

我觉得你可能对此感兴趣：

— [ɪn] [ðɪ:z] ['fəʊtəgræfs] [kɪt] [weɪn] [pouzɪd][fɔ:r; fər] [ˈʃɒn] [oʊ'deɪ] .
— In these photographs Kit Wain posed for Shaun O'Day .
— 在 这些 照片 成套工具 韦恩 摆拍 为了 肖恩 哦，天 .
— 在这些照片中，基特·韦恩为肖恩·奥戴摆姿势。

[kɪt] [ɪz][ə; eɪ][ˈri:əl] [ˈaɪrɪʃ] [bɔɪ] ,
Kit is a real Irish boy ,
成套工具 是 一个 真实的 爱尔兰 男生 ,

Kit是个地道的爱尔兰男孩，

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][na:t][hæv; həv][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ðæt] [ˈʃɒn] [hæd; həd][ɪn][ðə; ði][ˈstɔ:ri] .
but he did not have the adventures that Shaun had in the story .
但 他 做过 不是 有 这 冒险 那 肖恩 有 在 这 故事 .

但他并没有像故事中的肖恩那样经历冒险。

[hi:; hi][hæz; həz][hæd; həd] [ˈmeni] [ˈʌðər] [əd'ventʃəz] , [haʊ'evər] , [br'kəz, br'kɔ:z] [kɪt] [ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ]
He has had many other adventures , however , because Kit is a young
他 有 有 许多 其他 冒险 , 然而 , 因为 成套工具 是 一个 年轻的
[ˈæktər] .
actor :
演员 .

然而，由于基特是一位年轻演员，他还经历了很多其他的冒险。

[dɑ:n] [oʊ'deɪ][wʌz; wəz] [pleɪd] [baɪ] [ˈmeri] [dʒoʊ] [ˈdezmond] .
Dawn O'Day was played by Mary Jo Desmond .
黎明 哦，天 曾是 玩 经过 玛丽 乔 德斯蒙德 .

Dawn O'Day由Mary Jo Desmond饰演。

[ˈmeri] [dʒoʊ][ɪz][dʒʌst][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈsku:lɡɜ:rl] [laɪk] [ju:; jʊ] .
Mary Jo is just a little schoolgirl like you .
玛丽 乔 是 只是 一个 小的 女学生 喜欢 你 .

玛丽·乔和你一样，只是个小学生。

[ʃi:; ʃɪ] [lʊkt] [soʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [dɑ:n] [oʊ'deɪ][ɪn][ðə; ði][ˈstɔ:ri] [ðæt] [aɪ] [æskt] [hɜ:r; hər][tu:; tə][bi:; bi] [dɑ:n]
She looked so much like Dawn O'Day in the story that I asked her to be Dawn
她 看起来 所以 很多 喜欢 黎明 哦，天 在 这 故事 那 我 问 她 到 是 黎明
[fɔ:r; fər][,em 'i:] .
for me :
为了 我 .

她长得太像故事里的道恩·奥黛了，所以我请她来扮演道恩。

[ænd; ənd][br'kəz, br'kɔ:z][ʃi:; ʃɪ][ɪz] [ˈaɪrɪʃ] [ænd; ənd] [lʌvz] [meɪk] - [br'li:v] , [ʃi:; ʃɪ][dɪd][,aɪ 'ti:] .
And because she is Irish and loves make - believe , she did it .
和 因为 她 是 爱尔兰 和 爱 制作 - 相信 , 她 做过 它 .

因为她是爱尔兰人，又喜欢幻想，所以她就这么做了。

[wen] [ˈʃɒn] [gru:] [ˈoʊldər][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˈmɔ:ris] [ˈmɜ:rfi] [hu:] [pouzɪd] .
When Shaun grew older it was Maurice Murphy who posed .
什么时候 肖恩 生长 老 它 曾是 莫里斯 墨菲 WHO 摆拍 .

肖恩长大后，就由莫里斯·墨菲担任他的模特了。

[ˈmɔ:ris] [hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ][ˈwʌndərf(ə)l][laɪf][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [jʌŋ] [bɔɪ] .
Maurice has had a wonderful life for a young boy .
莫里斯 有 有 一个 精彩的 生活 为了 一个 年轻的 男生 .

对于一个小男孩来说，莫里斯的生活非常美好。

[hi:; hi][hæz; həz] [pleɪd] [ɑ:n][ðə; ði][steɪdʒ][ænd; ənd][ɪn][ˈmoʊ(ə)n] [ˈpɪktʃərz] [ænd; ənd][ˈɔ:lsoʊ][ɑ:n][ðə; ði]
He has played on the stage and in motion pictures and also on the
他 有 玩 在 这 阶段 和 在 运动 图片 和 还 在 这
[piˈænoʊ] !
piano !
钢琴 !

他曾在舞台上表演，也参演过电影，还会弹钢琴！

[fɔ:r; fər][hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈtæləntɪd] [jʌŋ] [mjuˈzɪ(ə)n] .
For he is a very talented young musician .
为了 他 是 一个 非常 才华横溢 年轻的 音乐家 .

因为他是一位非常有才华的年轻音乐家。

[ˈmeɪbi] [ju:; jʊ] [rɪˈmembər] [ˈsi:ɪŋ] [hɪm; ɪm][ækt][ɪn][ðə; ði][fɪlm] [kɔ:ld] " [boʊ] [dʒest] .
Maybe you remember seeing him act in the film called " Beau Geste .
或许 你 记住 看到 他 行为 在 这 电影 称为 " 博 姿态 .

或许你还记得他出演的电影《Beau Geste》。

" [ˈlɪt(ə)l] [ˈsɔ:si] [ˈmɑ:rdʒə-i, ˈmɑ:rdʒri][wʌz; wəz][poʊzd][baɪ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈsɔ:si] [mɪs] [hu:] [ɪz] [noʊn] [æz; əz]
" Little saucy Marjorie was posed by a little saucy miss who is known as
" 小的 风骚的 玛乔丽 曾是 摆拍 经过 一个 小的 风骚的 错过 WHO 是 已知 作为
[kɑ:rmənˈsi:tə][ˈdʒɑ:nsən] .
Carmencita Johnson .
卡门西塔 约翰逊 .

“俏皮的小玛乔丽是由一位名叫卡门西塔·约翰逊的俏皮小姐摆拍的。”

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] " [wel] [noʊn] " [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][kɑ:rmənˈsi:tə] , [ðoʊ] [ˈoʊnli][faɪv] , [ɪz] [ɔ:l'redi] [ə; eɪ]
I should say " well known " because Carmencita , though only five , is already a
我 应该 说 " 出色地 已知 " 因为 卡门西塔 , 尽管 仅有的 五 , 是 已经 一个
[ˈpɪktʃər] [stɑ:r] .
picture star .
图片 星星 .

我应该说“广为人知”，因为卡门西塔虽然只有五岁，但已经是位电影明星了。

[ʃi:; ʃɪ][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈɪntrəstɪŋ] [jʌŋ] [ˈpɜ:rs(ə)n] ,
She is a very interesting young person ,
她 是 一个 非常 有趣的 年轻的 人 ,

她是一位非常有趣的年轻人。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][brɪˈgæən][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ][ɔ:l] [əˈbaʊt] [hɜ:r; həɹ][ænd; ənd][hɜ:r; həɹ][ˈfæməli][ʌv; əv] [ˈsɪstər]
and if I began to tell you all about her and her family of sisters
和 如果 我 开始 到 告诉 你 全部 关于 她 和 她 家庭 的 姐妹
[ænd; ənd] [ˈbrʌðərz] [aɪ ˈti:] [wʊd] [teɪk] [ʌp][ɔ:l][ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd] [li:v] [noʊ] [ru:m] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
and brothers it would take up all the book and leave no room for the
和 兄弟 它 会 拿 向上全部 这 书 和 离开 不 房间 为了 这
[ˈsto:ri] .
story .
故事 .

如果我要把她和她的兄弟姐妹们的故事都讲给你们听，这本书就写不完，故事也就没地方讲了。

[dʒɑ:n][oʊˈdeɪ] , [ˈʃɔ:nz] [sʌn] , [ɪz] [pɔ:ˈtreɪd] [baɪ] [əˈnʌðər] [ˈlɪt(ə)l][fɪlm][ˈɑ:rtɪst] .
John O'Day , Shaun's son , is portrayed by another little film artist .
约翰 哦，天 , 肖恩的 儿子 , 是 描绘 经过 其他 小的 电影 艺术家 .

肖恩的儿子约翰·奥戴由另一位小演员扮演。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [ˈɡɔ:rdn] [ˈθɔ:rp] .
His name is Gordon Thorpe .
他的 姓名 是 戈登 索普 .

他的名字叫戈登·索普。

[ˈɡɔːrdn] [ɪz][ˈoʊnli][ˈsɪks] .
Gordon is only six .
戈登 是 仅有的 六 。

戈登只有六岁。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] [əˈpɪrd] [ɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˈsɪkstɪ][ˈmoʊ(ə)n] [ˈpɪktʃərz] .
But he has appeared in more than sixty motion pictures .
但 他 有 出现 在 更多的 比 六十 运动 图片 。

但他出演过六十多部电影。

[duː][juː; jʊ] [rɪˈmembər] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [prɪns] [ɪn] [ˈdɒɡləs] [ˈfer,bæŋks] - " [ðə; ði][ˈaɪərn][mæsk] ?
Do you remember the little Prince in Douglas Fairbanks ' " The Iron Mask ?

做 你 记住 这 小的 王子 在 道格拉斯 费尔班克斯 - " 这 铁 面具 ?

你还记得道格拉斯·费尔班克斯的电影《铁面人》中的小王子吗？

" [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈɡɔːrdn] .
" That was Gordon .
" 那 曾是 戈登 。

那是戈登。

[ænd; ənd][ɪn] " [ðə; ði] [brɪdʒ] [ʌv; əv][sæn][luːˈiːs] [ˈreɪ] ?
And in " The Bridge of San Luis Rey ?

和 在 " 这 桥 的 圣 路易斯 雷伊 ?

以及《圣路易斯雷伊桥？》

" [juː; jʊ] [ˈʊrli] [ˈrekəɡnaɪzd] [hɪm; ɪm] .
" You surely recognized him .
" 你 一定 认可 他 。

你肯定认出他了。

[dɪk] [ɡʊd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] [bɔɪ] [huː] [ˈdɪdnt] [brɪˈliːv] [ðæt][ˈmɑːrdʒəɪ, ˈmɑːrdʒri][wʌz; wəz][ə; eɪ]
Dick Good was the fighting boy who didn't believe that Marjorie was a
迪克 好的 曾是 这 斗争 男生 WHO 没有 相信 那 玛乔丽 曾是 一个
[ˈferɪ] .
fairy .
仙女 。

迪克·古德是个好斗的男孩，他不相信玛乔丽是仙女。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [niːd] [nɔːt] [tel] [juː; jʊ] [ðæt][ðə; ði] [siːnz] [ʌv; əv] [ˈsɪtɪz] [ænd; ənd] [ˈbɪldɪŋz]
And of course I need not tell you that the scenes of cities and buildings

[ænd; ənd][ˈpleɪsɪz][ɪn][ˈaɪərlənd][wɜːr; wər][ɔːl] [pleɪd] [baɪ] [ðoʊz] [ˈsɪtɪz] [ænd; ənd] [ˈbɪldɪŋz] [ænd; ənd]
and places in Ireland were all played by those cities and buildings and

[ˈpleɪsɪz] [ðəmˈselvz] .
places themselves .
地方 他们自己 。

当然，我无需赘述，爱尔兰的城市、建筑和景点的场景都是由这些城市、建筑和景点本身拍摄的。

[ðæt] [ɪz] , [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ˈaɪərlənd][aɪ] [æskt] [ðem; ðəm][tuː; tə][poʊz][fɔːr; fər][em ˈiː] .
That is , when I was in Ireland I asked them to pose for me .
那 是 , 什么时候 我 曾是 在 爱尔兰 我 问 他们 到 姿势 为了 我 。

也就是说，我在爱尔兰的时候，我请他们为我做模特。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][aɪ ˈtiː] [ˈwɪlɪŋli] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [dɪd] .
And they did it willingly the way the children did .
和 他们 做过 它 心甘情愿 这 方式 这 孩子们 做过 。

他们像孩子一样，心甘情愿地这样做。

[ðeɪ] [poʊzd] [ˈveri] [wel] , [ɪn][fækt] .
They posed very well , in fact .
他们 摆拍 非常 出色地 , 在 事实 。

事实上，他们的姿势摆得非常好。

[ˈveri] [ˈkwaɪətli] .
Very quietly .
非常 悄悄 .

非常安静。

[ˈoʊnli][ðə; ði][reɪn][ɪn][ˈaɪərlənd][ɪz][nɑ:t] [ˈwɪlɪŋ] .
Only the rain in Ireland is not willing .
仅有的 这 雨 在 爱尔兰 是 不是 愿意的 .

只有爱尔兰的雨水不情愿。

[ðə; ði][reɪn] [dʌz] [nɑ:t][wa:nt] [fəˈtɑgrəfəs] [tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [ˈbju:ti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
The rain does not want photographers to catch the beauty of the country .
这 雨 做 不是 想 摄影师 到 抓住 这 美丽 的 这 国家 .

雨水阻碍了摄影师捕捉这个国家的美景。

[ðə; ði][reɪn] [traɪz][tu:; tə][spɔɪl] [ˈevriθɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pʊr] [fəˈtɑgrəfəs] .
The rain tries to spoil everything for the poor photographers .
这 雨 尝试 到 剧透 一切 为了 这 贫穷的 摄影师 .

这场雨似乎要毁掉摄影师们的一切努力。

[bʌt; bət][wi:; wi] [fərˈɡɪv] [hɪm; ɪm][brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][hi:; hi] [meɪks] [ˈaɪərlənd][soʊ] [ɡri:n] .
But we forgive him because he makes Ireland so green .
但 我们 原谅 他 因为 他 制作 爱尔兰 所以 绿色的 .

但我们原谅他，因为他让爱尔兰变得如此绿色。

[hɪr] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈtʃɪldrən] [hu:] [helpt] [ˌem ˈi:][soʊ] [ˈnaɪsli] [baɪ] [ˈkʌmɪŋ]
Here are the names of the little children who helped me so nicely by coming
这里 是 这 姓名 的 这 小的 孩子们 WHO 帮助 我 所以 很好 经过 未来
[tu:; tə][ˈmɑ:rdʒərɪz] [ˈbɜ:rθdeɪ] [ˈpɑ:rti][ænd; ənd] [pəʊzɪŋ] [æz; əz][hɜ:r; hər] [ɡests] :
to Marjorie's birthday party and posing as her guests :
到 玛乔丽的 生日 派对 和 摆姿势 作为 她 客人 :

以下是前来参加玛乔丽生日派对并扮演宾客的小朋友们的名字，他们帮了我很多忙：

[ˈæɪɪs] [ænd; ənd] [ˈhʌʊərd] - , [ˈkæərəɪn] [ˈku:nz] , [ˈbɑ:rbrə] [ænd; ənd] [ˈpætrɪk] [fɔ:rd] , [ˈbetɪ]
Alice and Howard Bucquet , Caroline Kuhns , Barbara and Patrick Ford , Betty
爱丽丝 和 霍华德 - , 卡罗琳 库恩斯 , 芭芭拉 和 帕特里克 福特 , 贝蒂
[ænd; ənd] [ˈsti:vən] [ˈklaɪn] ,
and Stephen Kline ,
和 史蒂芬 克莱恩 ,

Alice 和 Howard Bucquet、Caroline Kuhns、Barbara 和 Patrick Ford、Betty 和 Stephen Kline、

[məˈri:] [ˈmædɪlɪn,ˈmædleɪn][ˈbrændaɪs][ænd; ənd] [ˈdi:trɪk] [ˈhɔpt] .
Marie Madeleine Brandeis and Dietrich Haupt .
玛丽 玛德琳 布兰迪斯 和 迪特里希 豪普特 .

玛丽·玛德琳·布兰代斯和迪特里希·豪普特。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [ɡroʊn] - [ʌp][ɪn][ðə; ði][ˈsto:ri] , [ˈdʒɑ:nz][ɡɜ:rl] - [ˈferɪ] , [ɪz] [mɪs] [ˈæɪɪs] [waɪt] .
The only grown - up in the story , John's girl - fairy , is Miss Alice White .
这 仅有的 生长 - 向上 在 这 故事 , 约翰的 女孩 - 仙女 , 是 错过 爱丽丝 白色的 .

故事中唯一的成年人，约翰的仙女女孩，是爱丽丝·怀特小姐。

[mɪs] [waɪt] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈbɪzi] [sta:r] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θæŋk] [hɜ:r; hər][fɔ:r; fər] [ˈsta:pɪŋ] [lɔ:n]
Miss White is such a busy star that I think I should thank her for stopping long
错过 白色的 是 这样的 一个 忙碌的 星星 那 我 思考 我 应该 感谢 她 为了 停止 长的
[ɪˈnʌf] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər][wɜ:rk][tu:; tə][bi:; bi][ˈdʒɑ:nz][ɡɜ:rl] - [ˈferɪ] [ɪn][ðə; ði][ˈpeɪdʒɪz][ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk]
enough from her work to be John's girl - fairy in the pages of this book
足够的 从 她 工作 到 是 约翰的 女孩 - 仙女 在 这 页面 的 这 书
.
.
.

怀特小姐是一位非常忙碌的明星，我想我应该感谢她从繁忙的工作中抽出时间来，在这本书中扮演约翰的仙女女孩。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʊd; ʒəd] [θæŋk] [ɔ:l][ðə; ði][rest][ʌv; əv] [ði:z] [gʊd] ['pi:p(ə)l] ,
And I think I should thank all the rest of these good people ,
和 我 思考 我 应该 感谢 全部 这 休息 的 这些 好的 人们 ,
我想我也应该感谢其他所有好心人。

[i:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; əɹ]['oʊsnli][lɪt(ə)l]['pi:p(ə)l] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [tu:] , [ɑ:r; əɹ] ['bɪzi] .
even if they are only little people , for they too , are busy .
甚至 如果 他们 是 仅有的 小的 人们 , 为了 他们 也 , 是 忙碌的 .
即使他们只是小孩子, 他们也很忙。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [hɑ:rd][tu:; tə][ter; tɪ(ə)r][wʌn'self] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði]
And it is sometimes hard to tear oneself away from the work of the
和 它 是 有时 难的 到 撕 自己 离开 从 这 工作 的 这
[wɜ:rld][ænd; ənd] [wɔ:k] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['feri] [teɪl] .
world and walk into a fairy tale .
世界 和 走 进入 一个 仙女 故事 :
有时, 要从尘世的工作中抽身而出, 走进童话世界, 是多么困难。

[bʌt; bət] [ði:z] [ɪn][ðə; ði] ['fəʊtəgræfs] [dɪd][aɪ 'ti:] .
But these in the photographs did it .
但 这些 在 这 照片 做过 它 :
但照片中的这些人做到了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ][eɪ 'em]['gouɪŋ][tu:; tə][æsk][ju:; jʊ] , [jʌŋ] ['ri:də-z] , [tu:; tə][du:] [naʊ] .
And that is what I am going to ask you , young readers , to do now .
和 那 是 什么 我 是 去 到 问 你 , 年轻的 读者 , 到 做 现在 :
而这正是我现在要请你们, 年轻的读者们, 去做的事情。

[kʌm] [ə'bi:ŋ] !
Come along !
来 沿着 !
一起来吧!

[si:] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] !
See if you can !
看 如果 你 能 !
看看你能不能做到!

['mædəlɪn] ['brændaɪs] .
Madeline Brandeis .
玛德琳 布兰迪斯 :
玛德琳·布兰代斯。

['ʌpər] [leɪk] [kɪ'lɑ:ɹni] [-]
UPPER LAKE KILLARNEY [13]
上 湖 基拉尼 [-]
基拉尼上湖[13]

['ʃɔn] [oʊ'deɪ][ʌv; əv]['aɪərlənd]
Shaun O'Day of Ireland
肖恩 哦,天 的 爱尔兰
爱尔兰的肖恩·奥戴

[pɑ:rt]
PART
部分
部分

[aɪ]
I
我
我

[ˈtʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ˈɪznt] [aɪ ˈtiː]
ISN'T IT
不是 它

难道不是吗？

[ə; eɪ] [greɪt] [ˈwʌndər] ?
A GREAT WONDER ?
一个 伟大的 想知道 ？

一个伟大的奇迹？

[ðə; ði] [wiː] [wɜːrd] " [waɪ]
The wee word " why
这 哇 单词 " 为什么

那个小小的词“为什么”

" [ɪz][ə; eɪ] [ˈferi] [ɡɪft]
" Is a fairy gift
" 是 一个 仙女 礼物

这是仙女的礼物

[tuː; tə][ˈlɪt(ə)] [ˈbeɪbz] [æt; ət][bɜːrθ] ,
To little babes at birth ,
到 小的 宝贝们 在 出生 ,

对刚出生的小婴儿来说，

[aɪ ˈtiː][ˈəʊpənz] [waɪd][ðə; ði] [ˈwʌndər] [wɜːrld]
It opens wide the wonder world
它 打开 宽的 这 想知道 世界

它向世人敞开了奇妙世界的大门。

[tuː; tə] [ˈevri] [tʃaɪld][ɑːn] [ɜːrθ] .
To every child on earth .
到 每一个 孩子 在 地球 .

献给地球上的每一个孩子。

[ˈɪznt] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [greɪt] [ˈwʌndər] — [ðə; ði] [fer] [ɡriːn] [ˈemərəld] [aɪl] ?
Isn't it a great wonder — the fair green Emerald Isle ?
不是 它 一个 伟大的 想知道 — 这 公平的 绿色的 翠 小岛 ？

那美丽的绿色翡翠岛，难道不是一件令人惊叹的事情吗？

[ænd; ənd][duː][juː; jʊ] [noʊ] [waɪ] [ˈaɪərlənd][ɪz][soʊ] [ɡriːn] ?
And do you know why Ireland is so green ?
和 做 你 知道 为什么 爱尔兰 是 所以 绿色的 ？

你知道为什么爱尔兰的绿色如此浓厚吗？

[aɪ ˈtiː][ɪz][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ðə; ði] [reɪn] [ˈfeəriz] [lʌv] [ˈaɪərlənd] .
It is because the rain fairies love Ireland .
它 是 因为 这 雨 仙女 爱 爱尔兰 .

这是因为雨仙子们喜爱爱尔兰。

[ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [aɪ ˈtiː][ðə; ði] [ˈɡriːnɪst] [spɑːt][ɑːn] [ɜːrθ] .
They have made it the greenest spot on earth .
他们 有 制成 它 这 最绿色 点 在 地球 .

他们把这里变成了地球上最绿色的地方。

[ðeɪ] [duː][biː; bi] [ˈsprɪŋklɪŋ] [aɪ ˈtiː] [fərˈevər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][drɒːps][lʌv; əv][ðər; ðər] [ˈferi] [reɪn] . [-]
They do be sprinkling it forever with the drops of their fairy rain . [14]
他们 做 是 洒 它 永远 和 这 滴 的 他们的 仙女 雨 . [-]

他们会永远用仙女雨的雨滴洒遍大地。[14]

[ˈaɪərlənd][ɪz][dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː] [fɔːr] [ˈprɑːvənsəz] .
Ireland is divided into four provinces .

爱尔兰 是 分割 进入 四 省份 .

爱尔兰分为四个省。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈɫstər] , [ˈlenstər] , [ˈmʌnstə] , [ænd; ənd] [ˈkɑːnɔːt] .
They are Ulster , Leinster , Munster , and Connaught .

他们 是 阿尔斯特 , 伦斯特 , 芒斯特 , 和 康诺特 .

它们分别是阿尔斯特、伦斯特、芒斯特和康诺特。

[ɪn] [ˈkɑːnɔːt] [ɪz][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ʌv; əv] [ˈɡɔːlweɪ] .
In Connaught is the County of Galway .

在 康诺特 是 这 县 的 戈尔韦 .

康诺特地区包括戈尔韦郡。

[ɪn][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ʌv; əv] [ˈɡɔːlweɪ] [ɪz][ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] [ʌv; əv] [ˌkənəˈmaɪə] .
In the County of Galway is the District of Connemara .

在 这 县 的 戈尔韦 是 这 区 的 康尼马拉 .

戈尔韦郡内有康尼马拉区。

[ɪn] [ˌkənəˈmaɪə] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [ðæt] [-]
In Connemara there is a village that [15]

在 康尼马拉 那里 是 一个 村庄 那 [-]

在康尼马拉有一个村庄[15]

[lʊks] [aʊt][əˈpɑːn][ə; eɪ] [leɪk] .
looks out upon a lake .

看起来 出去 之上 一个 湖 .

眺望湖景。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [ˈvɪlɪdʒ] [ɑːr; ər] [wiː] [ˈhaʊzɪz] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [θætʃt] [ruːfs] — [ruːfs] [ʌv; əv] [strɔː] —
And in that village are wee houses covered with thatched roofs — roofs of straw
和 在 那 村庄 是 哇 房屋 涵盖 和 茅草屋顶 屋顶 — 屋顶 的 稻草
.
:
.

那个村庄里有许多茅草屋顶的小房子——茅草屋顶。

[wiː] [ˈhaʊzɪz] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [strɔː] [ruːfs]
WEE HOUSES COVERED WITH STRAW ROOFS
WE 房屋 涵盖 和 稻草 屋顶

茅草屋顶的小屋

[ɪnˈsaɪd][wʌn][ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈhaʊzɪz] [ðer; ðər] [lɪvd] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [ˈʃɔn] [oʊˈdeɪ] .
Inside one of these houses there lived a boy , Shaun O'Day .

里面 一 的 这些 房屋 那里 居住地 一个 男生 , 肖恩 哦, 天 .

其中一间房子里住着一个男孩, 名叫肖恩·奥戴。

[bʌt; bət][aɪ][eɪ ˈem][nɑːt][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [nəʊ] [əˈbaʊt] [ˈʃɔn] [oʊˈdeɪ] ,
But I am not going to tell you now about Shaun O'Day ,

但 我 是 不是 去 到 告诉 你 现在 关于 肖恩 哦, 天 ,

但我现在不会跟你们讲肖恩·奥戴的事。

[nɔːr][ʌv; əv][ðə; ði][streɪndʒ] [θɪŋ] [ðæt] [bɪˈfel] [hɪm; ɪm] .
nor of the strange thing that befell him .

也不 的 这 奇怪的 事物 那 发生 他 .

也没有提及发生在他身上的怪事。

[nɑːt] [nəʊ] .
Not now .

不是 现在 .

现在不要。

[fɜːrst] , [aɪ][jæl; jəl] [tel] [juː; jʊ][ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .
First , I shall tell you about his country .
第一的 , 我 将 告诉 你 关于 他的 国家 .

首先, 我将向你们介绍他的国家。

[aɪ][jæl; jəl] [tel] [juː; jʊ][ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [br'kæz, br'kɔːz][ɔːl] [t'ɪldrən] [lʌv] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [waɪ]
I shall tell you about his country because all children love to know the why
我 将 告诉 你 关于 他的 国家 因为 全部 孩子们 爱 到 知道 这 为什么
[ænd; ænd][ðə; ði] ['wʌndər] [lʌv; əv] [θɪŋz] .
and the wonder of things .
和 这 想知道 的 事物 .

我将向你们讲述他的国家, 因为所有孩子都喜欢了解事物的缘由和奇妙之处。

[ænd; ænd] [greɪt] [ɪz][ðə; ði] ['wʌndər] [lʌv; əv]['aɪərlənd] .
And great is the wonder of Ireland .
和 伟大的 是 这 想知道 的 爱尔兰 .

爱尔兰真是个奇妙的地方。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [teɪl] [lʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːvɪns] [lʌv; əv] ['kɑːnɔːt] [ænd; ænd] [haʊ] [aɪ 'tiː][gɔːt][ɪts] [neɪm] .
This is the tale of the Province of Connaught and how it got its name .
这 是 这 故事 的 这 省 的 康诺特 和 如何 它 得到 它是 姓名 .

这是康诺特省的故事, 以及它名称的由来。

[lɔːŋ] [ə'gɒʊ][ðə; ði] ['westərn] ['dɪstrɪkts] [lʌv; əv]['aɪərlənd][wɜːr; wər] [neɪmd] ['æftər][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [tʊk]
Long ago the western districts of Ireland were named after the person who took
长的 前 这 西 地区 的 爱尔兰 是 命名 后 这 人 WHO 采取
[pə'zeɪn] [lʌv; əv][ðem; ðəm] . [-]
possession of them . [16]
拥有 的 他们 : [-]

很久以前, 爱尔兰西部地区以占领这些地区的人的名字命名。[16]

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm][ðer; ðər] ['reɪnd] [ə; eɪ]['paʊərf(ə)] [kɪŋ] [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] [kɑːn] .
At this time there reigned a powerful king whose name was Conn .
在 这 时间 那里 统治 一个 强大的 国王 谁 姓名 曾是 连接 .

当时统治着一位名叫康恩的强大国王。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [gʊd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [greɪt] , [ænd; ænd] ['dɪrli] [lʌvd] [baɪ][hɪz; ɪz]['pi:p(ə)] .
He was good as well as great , and dearly loved by his people .
他 曾是 好的 作为 出色地 作为 伟大的 , 和 亲爱的 喜爱 经过 他的 人们 .

他既善良又伟大, 深受人民爱戴。

[hɪz; ɪz] [kwɪːn] [wʌz; wəz] ['iːkwəli] [br'lʌvɪd] .
His Queen was equally beloved .
他的 女王 曾是 同样地 心爱 .

他的王后同样深受爱戴。

[hɜːr; hər] [neɪm] [wʌz; wəz]['iːdə] .
Her name was Eda .
她 姓名 曾是 埃达 .

她的名字叫艾达。

[ðer; ðər][sʌn][wʌz; wəz][ə; eɪ]['blesɪd; blest][ænd; ænd] [gʊd] [bɔɪ] .
Their son was a blessed and good boy .
他们的 儿子 曾是 一个 蒙福 和 好的 男生 .

他们的儿子是个善良的好孩子, 真是个幸运的孩子。

[ðeɪ] [neɪmd] [hɪm; ɪm] [kɑːn] - ['iːdə] , ['æftər][bəʊθ][hɪz; ɪz]['perənts] .
They named him Conn - eda , after both his parents .
他们 命名 他 连接 - 埃达 , 后 两个都 他的 父母 .

他们给他取名为康尼达, 取自他父母的名字。

[æz; əz] [kɑ:n] - ['i:də] [gru:] [tu:; tə] ['mænhʊd] , [hɪz; ɪz] [streŋθ] [ænd; ənd] ['gʊdnəs] [gru:] [wið; wiθ][hɪz; ɪz]
As Conn - eda grew to manhood , his strength and goodness grew with his
作为 连接 - 埃达 生长 到 男子气概 , 他的 力量 和 善良 生长 和 他的
['jɪrɪz] .
years .
年 .

随着康尼达长大成人，他的力量和善良也与日俱增。

[ɔ:l] [wʌz; wəz] ['hɑ:rməni] [ɪn][ðə; ði] [west] [ʌn'tɪl][ə; eɪ] [grett] ['sɑ:roʊ] [fel] [ə'pɑ:n][ðə; ði][lənd] .
All was harmony in the west until a great sorrow fell upon the land .
全部 曾是 和谐 在 这 西方 直到 一个 伟大的 悲哀 跌倒 之上 这 土地 .

西方原本一片祥和，直到一场巨大的悲痛降临这片土地。

[ðə; ði] [kwi:n] [daɪd] .
The Queen died .
这 女王 死亡 .

女王驾崩了。

[ðə; ði] ['kʌntri] [mɔ:nd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [jɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ] [deɪ] .
The country mourned for a year and a day .
这 国家 哀悼 为了 一个 年 和 一个 天 .

全国哀悼了一年零一天。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] ['mærid] [ə'gen] .
And then the King married again .
和 然后 这 国王 已婚 再次 .

然后国王又娶了妻子。

[bʌt; bət][ðə; ði] [nu:] [kwi:n] [wʌz; wəz][nɑ:t] [gʊd] [ænd; ənd][kaɪnd][æz; əz] [kwi:n] ['i:də][hæd; həd] [bɪn] .
But the new Queen was not good and kind as Queen Eda had been .
但 这 新的 女王 曾是 不是 好的 和 种类 作为 女王 埃达 有 到过 .

但是新女王并不像艾达女王那样善良仁慈。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['wɪkɪd] [ænd; ənd]['kru:əl] . [-]
She was wicked and cruel . [17]
她 曾是 邪恶 和 残忍的 . [-]

她邪恶残忍。[17]

[,kənə'mɑ:ə] ['pi:p(ə)l] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['spɪnɪŋ] [-]
CONNEMARA PEOPLE ENGAGED IN SPINNING [18]
康尼马拉 人们 已订婚的 在 旋转 [-]

康尼马拉人从事纺纱[18]

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['sevrəl] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [oʊn] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['dʒeləs] [ʌv; əv] [kɑ:n] - ['i:də] ,
She had several children of her own , and was jealous of Conn - eda ,
她 有 一些 孩子们 的 她 自己的 , 和 曾是 嫉妒的 的 连接 - 埃达 ,

她自己有几个孩子，而且嫉妒康妮达。

[hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['feɪvərɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɑ:rlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] .
who was the favorite of the King and the darling of the people .
WHO 曾是 这 最喜欢的 的 这 国王 和 这 亲爱的 的 这 人们 .

他是国王最宠爱的人，也是人民最喜爱的人。

[ʃi:; ʃi] ['klɪrli] [fɔ:'sɔ:] [ðæt] [kɑ:n] - ['i:də] [wʊd] [bi:; bi] [kɪŋ] ['æftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] .
She clearly foresaw that Conn - eda would be King after the death of his father .
她 清楚地 预见 那 连接 - 埃达 会 是 国王 后 这 死亡 的 他的 父亲 .

她清楚地预见到康尼达会在他父亲去世后成为国王。

[ʃi:; ʃi]['wɑ:ntɪd][hɜ:r; hər] [oʊn] [sʌn][tu:; tə] [br'kʌm] [kɪŋ] [sʌm; səm] [deɪ] .
She wanted her own son to become King some day .
她 通缉 她 自己的 儿子 到 变得 国王 一些 天 .

她希望自己的儿子将来能成为国王。

[ænd; ənd][soʊ][ʃiː; ʃi] [plænd] [tuː; tə] [drɪstrɔɪ] [kɑːn] - [ˈiːdə][ɔːr][hæv; həv][hɪm; ɪm][egˈzaɪld][frəm; frəm]
And so she planned to destroy Conn - eda or have him exiled from
和 所以 她 计划 到 破坏 连接 - 埃达 或者 有 他 放逐 从
[ðə; ði] [ˈkʌntri] .
the country .
这 国家 .

于是她计划除掉康尼达，或者把他驱逐出境。

[wɪð; wɪθ] [ˈenvi] [ænd; ənd][ˈheɪtrɪd][ɪn][hɜːr; hər] [hɑːrt] , [ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [kwiːn] [went] [tuː; tə] [kənˈsʌlt] [ə; eɪ]
With envy and hatred in her heart , the wicked Queen went to consult a
和 嫉妒 和 仇恨 在 她 心 , 这 邪恶 女王 去 到 咨询 一个
[wɪtʃ] .
witch .
巫婆 .

心怀嫉妒和仇恨的邪恶王后去求助于女巫。

[ðə; ði] [wɪtʃ] [geɪv] [ðə; ði] [kwiːn] [ə; eɪ] [tʃes] - [bɔːrd] [ænd; ənd][təʊld][hɜːr; hər][tuː; tə][ɪnˈvaɪt] [prɪns]
The witch gave the Queen a chess - board and told her to invite Prince
这 巫婆 给予 这 女王 一个 棋 - 木板 和 讲述 她 到 邀请 王子
[kɑːn] - [ˈiːdə][tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv] [tʃes] .
Conn - eda to play a game of chess .
连接 - 埃达 到 玩 一个 游戏 的 棋 .

女巫送给王后一副棋盘，并告诉她邀请康尼达王子来下棋。

[ðə; ði] [wɪtʃ] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] , " [ðə; ði][ˈluːzər][ʌv; əv] [ðɪs] [geɪm] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][əˈblaɪdʒd][tuː; tə]
The witch said to the Queen , " The loser of this game shall be obliged to
这 巫婆 说 到 这 女王 , " 这 失败者 的 这 游戏 将 是 有义务 到
[-]
[19]
[-]

女巫对女王说：“这场游戏的输家将被迫[19]

[əˈbeɪ] [ðə; ði][ˈɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪnər] .
obey the orders of the winner .
服从 这 订单 的 这 优胜者 .

服从胜利者的命令。

[ænd; ənd] , [juː; jʊ] , [ɡreɪt] [kwiːn] , [ʃæl; ʃəl][wɪn][ðə; ði] [geɪm] !
And , you , great Queen , shall win the game !
和 , 你 , 伟大的 女王 , 将 赢 这 游戏 !

而你，伟大的女王，必将赢得这场比赛！

[ˈhævɪŋ] [wʌn] [ðə; ði] [geɪm] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə][send][ðə; ði] [prɪns] [kɑːn] - [ˈiːdə][əˈpɑːn][ə; eɪ]
Having won the game , you are to send the Prince Conn - eda upon a
拥有 韩元 这 游戏 , 你 是 到 发送 这 王子 连接 - 埃达 之上 一个
[ˈdeɪndʒərəs] [ˈdʒɜːrni] .
dangerous journey .
危险的 旅行 .

赢得游戏后，你要派康尼达王子踏上一段危险的旅程。

[hiː; hi][mʌst; məst] [siːk] [ænd; ənd] [brɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [jɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ] [deɪ] ,
He must seek and bring to you , within a year and a day ,
他 必须 寻找 和 带来 到 你 , 之内 一个 年 和 一个 天 ,

他必须在一年零一天之内找到并带给你，

[θriː] [ˈɡoʊldən] [ˈæplz] , [ə; eɪ][ˈmædʒɪk(ə)] [blæk] [stiːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [haʊnd] [ʌv; əv] [ˌsuːpərˈnætʃrəl]
three golden apples , a magical black steed , and the Hound of Supernatural
三 金的 苹果 , 一个 神奇 黑色的 骏马 , 和 这 猎犬 的 超自然
[ˈpaʊəz] .
Powers .
权力 .

三颗金苹果、一匹神奇的黑马和一只拥有超自然力量的猎犬。

[ði:z] [θɪŋz] [ɑ:r; əɾ][soʊ] [wel] ['gɑ:rdɪd] [ðæt][ðə; ði] [prɪns] [wɪl] ['fɔ:li] [lu:z] [hɪz; ɪz][laɪf][ɪn]
These things are so well guarded that the Prince will surely lose his life in
这些 事物 是 所以 出色地 守卫 那 这 王子 将要 一定 失去 他的 生活 在
[ə'temptɪŋ] [tu:; tə] [si:k] [ðem; ðəm] .
attempting to seek them .
尝试 到 寻找 他们 :

这些东西守卫得如此严密，王子若想得到它们，必将丧命。

" [ðə; ði] [kwi:n] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [ænd; ənd] ['heɪsnd] [tu:; tə][ɪn'vaɪt] [kɑ:n] - ['i:də][tu:; tə] [pleɪ] [ə; eɪ]
" **The Queen was delighted and hastened to invite Conn - eda to play a**
" 这 女王 曾是 高兴极了 和 加快 到 邀请 连接 - 埃达 到 玩 一个
[geɪm] [ʌv; əv] [tʃes] .
game of chess .
游戏 的 棋 :

女王非常高兴，立即邀请康妮达下棋。

[hi:; hi] [ə'gri:d] [tu:; tə][ðə; ði][kən'dɪ(ə)nz] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [keɪm] [ə'baʊt] [æz; əz][ðə; ði]
He agreed to the conditions of the game , and it came about as the
他 同意 到 这 状况 的 这 游戏 , 和 它 来了 关于 作为 这
[wɪtʃ] [hæd; həd] [prə'mɪst] .
witch had promised .
巫婆 有 承诺 :

他同意了游戏的条件，而游戏也如女巫所承诺的那样进行了。

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [kwi:n] [wʌn] .
The wicked Queen won .
这 邪恶 女王 韩元 :

邪恶的皇后赢了。

[səb'stæɪn(ə)l] ['hoʊmz] [ɪn][ə; eɪ] ['wʊdlənd] ['setɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [kɪ'la:ɾni] ['rɪvər]
SUBSTANTIAL HOMES IN A WOODLAND SETTING ON THE KILLARNEY RIVER
重大的 房屋 在 一个 林地 环境 在 这 基拉尼 河

基拉尼河畔林地中的豪华住宅

[bʌt; bət][soʊ] [pli:zd] [wʌz; wəz][ʃi:; ʃi][wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɾ] ['traɪʌmf] [[-] [-]
But so pleased was she with her triumph [20] [21]
但 所以 高兴 曾是 她 和 她 胜利 [-] [-]

但她对自己的胜利感到非常高兴[20][21]

[ænd; ənd][soʊ] ['gri:di] [fɔ:r; fəɾ] ['fɜ:rðər] ['paʊər] [ðæt] [ʃi:; ʃi] ['tʃælɪndʒd] [ðə; ði] [prɪns] [tu:; tə] [ə'nʌðər]
and so greedy for further power that she challenged the Prince to another
和 所以 贪婪的 为了 更远 力量 那 她 挑战 这 王子 到 其他
[geɪm] .
game .
游戏 :

她对权力的贪婪如此之大，以至于她向王子发起了另一场游戏的挑战。

[tu:; tə][ðə; ði] ['kwi:nz] [ə'stɑ:nɪʃmənt] [ænd; ənd] ['hɔ:rər] , [kɑ:n] - ['i:də][wʌn] [ðɪs] ['sekənd] [geɪm] .
To the Queen's astonishment and horror , Conn - eda won this second game .
到 这 女王大学 惊讶 和 恐怖 , 连接 - 埃达 韩元 这 第二 游戏 :

令女王震惊和恐惧的是，康妮达赢得了第二场比赛。

" [sɪns] [ju:; jʊ][wʌn][ðə; ði][fɜ:rst] [geɪm] , " [sed] [kɑ:n] - ['i:də] , " [ju:; jʊ][æɪ; ʃəl][bi:; bi][fɜ:rst][tu:; tə]
" **Since you won the first game , said Conn - eda , you shall be first to**
" 自从 你 韩元 这 第一的 游戏 , " 说 连接 - 埃达 , " 你 将 是 第一的 到
[kə'mænd] [jɔ:; jər][rɪ'wɔ:rd] .
command your reward .
命令 你的 报酬 :

“既然你赢得了第一场比赛，”康妮达说，“你将第一个获得你的奖励。”

" [ðə; ði] [kwi:n] [sed] , " [maɪ][rɪ'wɔ:rd][jæl; jəl][bi:; bi][ðə; ði] [θri:] ['gəʊldən] ['æplz] , [ðə; ði] [blæk] [sti:d] ,
" The Queen said , " My reward shall be the three golden apples , the Black Steed ,
" 这 女王 说 , " 我的 报酬 将 是 这 三 金的 苹果 , 这 黑色的 骏马 ,
女王说：“我的奖赏将是三颗金苹果、一匹黑马、

[ænd; ənd][ðə; ði] [haʊnd] [ʌv; əv] [su:pər'nætʃrəl] ['paʊɜ-z] .
and the Hound of Supernatural Powers .
和 这 猎犬 的 超自然 权力 :
以及拥有超自然力量的猎犬。

[ði:z] [ju:; jʊ][mʌst; məst] [si:k] [ænd; ənd] [brɪŋ] [tu:; tə][em 'i:] [wɪ'dɪn] [ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jɪr]
These you must seek and bring to me within the space of a year
这些 你 必须 寻找 和 带来 到 我 之内 这 空间 的 一个 年
[ænd; ənd][ə; eɪ] [deɪ] .
and a day .
和 一个 天 :

这些东西你们必须在一年零一天之内找到并带给我。

[ɪf] [ju:; jʊ][feɪl][ju:; jʊ][mʌst; məst] [li:v] [jʊr; jər] ['kʌntri] [fə'revər] [ɔ:r] [lu:z] [jʊr; jər][laɪf] .
If you fail you must leave your country forever or lose your life .
如果 你 失败 你 必须 离开 你的 国家 永远 或者 失去 你的 生活 :
如果失败，你将永远离开你的国家，或者失去生命。

" [kɑ:n] - ['i:də] ['ænsər] ,
" Conn - eda answered ,
" 连接 - 埃达 回答 ,
康妮达回答道：

" [ðen] [maɪ][ɔ:rdər][tu:; tə][ju:; jʊ][ɪz] [ðæt] [ju:; jʊ][sɪt][ə'pɑ:n][ðə; ði]['tɑ:pmoʊst]['spɑɪər][ʌv; əv]['jɑ:ndər] ['təʊər]
" Then my order to you is that you sit upon the topmost spire of yonder tower
" 然后 我的 命令 到 你 是 那 你 坐 之上 这 最顶层 尖塔 的 远处 塔
[ʌn'tɪl][aɪ] [rɪ'tɜ:rn] . [-]
until I return . [**22**]
直到 我 返回 . [-]
“那么，我的命令是，你坐在那座塔的最高尖顶上，直到我回来。[22]

[ɪf] [aɪ][du:][nɔ:t] [rɪ'tɜ:rn] ,
If I do not return ,
如果 我 做 不是 返回 ,
如果我不回来，

[ju:; jʊ] [meɪ] [kʌm] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ] [deɪ] .
you may come down at the end of the year and a day .
你 可能 来 向下 在 这 结尾 的 这 年 和 一个 天 :
你可能会在年底零一天的时候下来。

" [kɑ:n] - ['i:də][wʌz; wəz] ['trʌblɪd] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [kən'sʌlt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] ['dru:ɪd] .
" Conn - eda was troubled and went to consult with a great Druid .
" 连接 - 埃达 曾是 麻烦 和 去 到 咨询 和 一个 伟大的 德鲁伊 :
康妮达感到忧虑，于是去请教一位伟大的德鲁伊。

[ðə; ði] [pʊr] [prɪns] [hæd; həd][noʊ][aɪ'di:ə] [haʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə][faɪnd] [ði:z] ['mædʒɪk(ə)l] ['treʒərz]
The poor Prince had no idea how he was to find these magical treasures
这 贫穷的 王子 有 不 主意 如何 他 曾是 到 寻找 这些 神奇 宝藏
.
:
.

可怜的王子的王子完全不知道该如何找到这些神奇的宝藏。

[ðə; ði] [greɪt] ['dru:ɪd] [geɪv] [ðə; ði] [prɪns] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , ['ægi] ['pəʊni] .
The great Druid gave the Prince a little , shaggy pony .
这 伟大的 德鲁伊 给予 这 王子 一个 小的 , 毛茸茸 小马 :
伟大的德鲁伊送给王子一匹毛茸茸的小马。

[hiː; hi] [beɪd] [kɑːn] - ['iːdə] [ə'beɪ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [hɔːrs] .
He bade Conn - eda obey this little horse .
他 巴德 连接 - 埃达 服从 这 小的 马 .

他命令康妮达服从这匹小马。

[ˈæftər] ['fɜːrðər] [ɪn'strʌk(ə)nz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] ['druːɪd] ,
After further instructions from the great Druid ,
后 更远 指示 从 这 伟大的 德鲁伊 ,

在伟大的德鲁伊进一步指示之后，

[kɑːn] - ['iːdə] ['maʊntɪd] [ðə; ði] ['fægi] [stiːd] [ænd; ənd][set] [aʊt][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] .
Conn - eda mounted the shaggy steed and set out upon his journey .
连接 - 埃达 安装 这 毛茸茸 骏马 和 放 出去 之上 他的 旅行 .

康尼达骑上那匹毛茸茸的骏马，踏上了他的旅程。

[hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] [wɜːr; wər] ['meni] .
His adventures were many .
他的 冒险 是 许多 .

他的冒险经历很多。

[θruː] [ðem; ðəm][ɔːl] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fægi] [hɔːrs] [helpt] [ænd; ənd] ['gaɪdɪd] [hɪm; ɪm] .
Through them all , the little shaggy horse helped and guided him .
通过 他们 全部 , 这 小的 毛茸茸 马 帮助 和 引导 他 .

在这一切过程中，那匹毛茸茸的小马帮助并引导了他。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l][hæd; həd][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [spiːtʃ] .
The animal had the power of speech .
这 动物 有 这 力量 的 演讲 .

这种动物会说话。

[ˈæftər] [deɪz] [ʌv; əv] ['hɑːrdʃɪp] [ænd; ənd]['deɪndʒər] , [-]
After days of hardship and danger , [23]
后 天 的 困境 和 危险 , [-]

经过数日的艰辛和危险，[23]

[kɑːn] - ['iːdə] [riːtʃt] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] .
Conn - eda reached the walls of a great city .
连接 - 埃达 达到 这 墙壁 的 一个 伟大的 城市 .

康妮达到达了一座大城市的城墙。

[tuː] [hjuːdʒ] ['taʊərz] [stʊd] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd][sent] [fɔːrθ] [fleɪmz] [ʌv; əv]['faɪər]
Two huge towers stood on either side of the gate and sent forth flames of fire
二 巨大的 塔楼 站立 在 任何一个 边 的 这 门 和 发送 前进 火焰 的 火

.
:
.

城门两侧耸立着两座巨大的塔楼，喷吐着熊熊烈焰。

[ðə; ði]['pɒni] [beɪd] [kɑːn] - ['iːdə] [ə'laɪt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [teɪk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪr]
The pony bade Conn - eda alight from his back and take from his ear
这 小马 巴德 连接 - 埃达 点燃 从 他的 后退 和 拿 从 他的 耳朵

[ə; eɪ] [smɔːl] [naɪf] .
a small knife .
一个 小的 刀 .

小马命令康妮达从它背上下来，从它耳朵里取出一把小刀。

" [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [naɪf] , " [sed] [ðə; ði] [stiːd] , " [kɪl] [em 'iː] !
" **With this knife ,** " **said the steed ,** " **kill me !**
" 和 这 刀 , " 说 这 骏马 , " 杀 我 !

“用这把刀,”马说道,“杀了我吧! ”

[ðen] [ræp] [jɔ:r'self] [ɪn][maɪ][skin] ,
Then wrap yourself in my skin ,
然后 裹 你自己 在 我的 皮肤 ,

然后把自己包裹在我的皮肤里，

[ænd; ənd][ju:; jʊ][fæl; fəl][bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [pæs] [ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌn'ha:rmɪd] .
and you shall be able to pass the gates of the city unharmed .
和 你 将 是 有能力的 到 经过 这 大门 的 这 城市 毫发无损 .

这样，你们就能毫发无损地通过城门。

[ɔ:l] [aɪ][æsk][ɪz] [ðæt] [ju:; jʊ] [rɪ'tʌ:rn] [tu:; tə][maɪ][ˈbɑ:di] [ænd; ənd] [pɔ:r] [ə; eɪ][dra:p][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈpaʊəf(ə)l]
All I ask is that you return to my body and pour a drop of this powerful
全部 我 问 是 那 你 返回 到 我的 身体 和 倒 一个 降低 的 这 强大的
[ˈɔɪntmənt] [ə'pɔ:n][maɪ] [pʊr] [fleʃ] .
ointment upon my poor flesh .
软膏 之上 我的 贫穷的 肉 .

我只求你回到我的身体里，将这强效药膏滴一滴在我可怜的肉体上。

" [wɪð; wɪθ] [ði:z] [wɜ:rdz][ðə; ði][ˈpoʊni] [geɪv] [kɑ:n] - [ˈi:də][ə; eɪ][ˈbɑ:t(ə)l][ʌv; əv][ˈmædʒɪk][ˈflu:ɪd] .
" **With these words the pony gave Conn - eda a bottle of magic fluid** .
" 和 这些 字 这 小马 给予 连接 - 埃达 一个 瓶子 的 魔法 体液 .

说完这些话，小马驹递给康妮达一瓶魔法液体。

[ðə; ði] [prɪns] [kraɪd] , " [ˈnevər] , [ˈnevər] !
The Prince cried , " Never , never !
这 王子 哭 , " 绝不 , 绝不 !

王子喊道：“绝不，绝不！ ”

[aɪ] [wʊd] [ˈræðər] [daɪ][ðæn; ðən] [kɪl] [ju:; jʊ] , [maɪ] [gʊd] [frend] ! " [-]
I would rather die than kill you , my good friend ! " [24]
我 会 相当 死 比 杀 你 , 我的 好的 朋友 ! " [-]

我宁愿死也不愿杀你，我的好朋友！ [24]

[bʌt; bət][æt; ət][læst][ðə; ði][ˈpoʊni] [pə'sweɪdɪd] [kɑ:n] - [ˈi:də] , [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [stæbd] [hɪz; ɪz]
But at last the pony persuaded Conn - eda , and the Prince stabbed his
但 在 最后的 这 小马 被说服 连接 - 埃达 , 和 这 王子 刺伤 他的
[ˈnoʊb(ə)l] [sti:d] .
noble steed .
高贵 骏马 .

但最终小马说服了康妮达，王子刺死了他高贵的坐骑。

[hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [bled] , [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn] [dɪ'spə] [æt; ət] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] .
His heart bled , and he was in despair at what he had done .
他的 心 出血 , 和 他 曾是 在 绝望 在 什么 他 有 完毕 .

他内心充满痛苦，对自己所做的一切感到绝望。

[bʌt; bət][hi:; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɑ:t(ə)l][ʌv; əv][ˈflu:ɪd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sti:d] [hæd; həd]
But he suddenly thought of the bottle of fluid which the steed had
但 他 突然 想法 的 这 瓶子 的 体液 哪个 这 骏马 有

[ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm] .
given him .
给定 他 .

但他突然想起了那匹马给他的那瓶液体。

[ˈfɑ:lʊɪŋ] [ðə; ði][ˈænəməlz][əd'vaɪs] , [ðə; ði] [prɪns] [pɔ:d] [ðə; ði] [ˈɔɪntmənt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈhɔ:rsəz] [ˈbɑ:di]
Following the animal's advice , the Prince poured the ointment over the horse's body
下列的 这 动物 建议 , 这 王子 倾倒 这 软膏 超过 这 马匹 身体
.
.
.

王子听从了动物的建议，将药膏涂在了马的身上。

[nʊʊ] ['su:nə] [hæd; həd][hi; hi] [dʌn] [ðɪs] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['hɔrsəz] [[eɪp] [tʃeɪndʒd] [tu; tə][ðə; ði][fɔ:rm]
No sooner had he done this than the horse's shape changed to the form
不 很快 有 他 完毕 这 比 这 马匹 形状 已更改 到 这 形式
[ʌv; əv][ə; eɪ] ['hænsəm] [jʌŋ] [mæn] .
of a handsome young man .
的 一个 英俊的 年轻的 男人 .

他刚一这么做，马的形状就变成了一个英俊的年轻男子的模样。

" [bɪ'hoʊld] ! " [kraɪd][ðə; ði]['nɔʊb(ə)l] [ju:θ] .
" **Behold !** " **cried the noble youth .**
" 看哪 ！ " 哭 这 高贵 青年 .

“看！”这位高贵的青年喊道。

" [ju; jʊ][hæv; həv] [fri:d] [em 'i:][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['wɪkɪd] [ɪn'tæntmənt] .
" **You have freed me from a wicked enchantment .**
" 你 有 自由 我 从 一个 邪恶 魅力 .

“你让我摆脱了邪恶的魔法。”

[aɪ][eɪ 'em] ['brʌðə] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] .
I am brother of the King of the city .
我 是 兄弟 的 这 国王 的 这 城市 .

我是这座城市国王的兄弟。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɪkɪd] ['dru:ɪd] [hu:] [kept][em 'i:][soʊ] [lɔ:ŋ] [ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃæɡi]
It was a wicked Druid who kept me so long in the form of a shaggy
它 曾是 一个 邪恶 德鲁伊 WHO 保留 我 所以 长的 在 这 形式 的 一个 毛茸茸
[sti:d] .
steed .
骏马 .

是一个邪恶的德鲁伊把我囚禁在一匹毛茸茸的骏马形态中这么久。

[naʊ] , [θru:] [jɔ; jər] [breɪv] [-] [-]
Now , through your brave [25] [26]
现在 , 通过 你的 勇敢的 [-] [-]

现在，通过你勇敢的[25][26]

[ækt] , [ju; jʊ][hæv; həv]['brʊkən][ðə; ði] [spel] , [ænd; ənd][aɪ][æɫ; ʃəl][help][ju; jʊ][ɪn][jɔ; jər][kwɛst] .
act , you have broken the spell , and I shall help you in your quest .
行为 , 你 有 破碎的 这 拼写 , 和 我 将 帮助 你 在 你的 寻求 .

行动吧，你已经打破了魔咒，我将帮助你完成你的使命。

" [lɑ:k] [dɜ:g] [æt; ət] [kɪl'lu:] , ['emptɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['rɪvə] ['ʃænən]
" **LOCH DERG AT KILLALOE , EMPTYING INTO THE RIVER SHANNON**
" 湖 德格 在 杀芦荟 , 清空 进入 这 河 香农

“基拉洛伊的德格湖，注入香农河

[ðə; ði] ['hænsəm] [prɪns] [æskt] [hɪz; ɪz] ['brʌðə] , [ðə; ði] [kɪŋ] , [fɔ:r; fər] [ðʊʊz] ['treʒərz] [wɪtʃ] [kɑ:n]
The handsome Prince asked his brother , the King , for those treasures which Conn
这 英俊的 王子 问 他的 兄弟 , 这 国王 , 为了 那些 宝藏 哪个 连接
- ['i:də] [sɔ:t] .
- **eda sought .**
- 埃达 寻求 .

英俊的王子向他的哥哥国王请求康妮达想要得到那些宝物。

['glædli][dɪd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɡɪv] [tu; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['æplz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['mædʒɪk] [tri:] ,
Gladly did the King give to him the apples from his magic tree ,
乐意 做过 这 国王 给 到 他 这 苹果 从 他的 魔法 树 ,

国王欣然将他魔法树上的苹果给了他。

[ðə; ði] [blæk] [sti:d] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['preʃəs] [haʊnd] .
the Black Steed , and the precious hound .
这 黑色的 骏马 , 和 这 宝贵的 猎犬 .

黑骏马和珍贵的猎犬。

[wɪð; wɪθ] [ðɪ:z] [θri:] [ˈtreʒərz] [dɪd] [kɑ:n] - [ˈi:də][rɪˈtʃ:rn][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] .
With these three treasures did Conn - eda return to his country .
和 这些 三 宝藏 做过 连接 - 埃达 返回 到 他的 国家 .

康尼达带着这三件宝物回到了他的国家。

[ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [kwi:n] , [hu:] [wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [əˈpɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ˈtʌʊər] , [sɔ:] [kɑ:n] -
The wicked Queen , who was sitting upon the top of her tower , saw Conn -
这 邪恶 女王 , WHO 曾是 坐着 之上 这 顶部 的 她 塔 , 锯 连接 -
[ˈi:də] [əˈprəʊtʃɪŋ] .
eda approaching .
埃达 接近 .

邪恶的女王坐在塔顶，看见康妮达走近。

[ʃi:; ʃi] [sɔ:] [hɪm; ɪm][ˈraɪdɪŋ][əˈpɑ:n][ə; eɪ] [prænsɪŋ] [sti:d] [ænd; ənd][ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ][ə; eɪ] [ˈkjʊəriəs] [ˈænɪm(ə)l][baɪ]
She saw him riding upon a prancing steed and leading a curious animal by
她 锯 他 骑术 之上 一个 轻快地跳跃 骏马 和 领导 一个 好奇的 动物 经过
[ə; eɪ][ˈsɪlvər] [tʃeɪn] .
a silver chain .
一个 银 链 .

她看见他骑着一匹骏马，用银链牵着一只好奇的动物。

[ðə; ði] [kwi:n] [nu:] [ðæt][hi:; hi][wʌz; wəz] [rɪˈtʃ:rnɪŋ] [ɪn] [ˈtraɪʌmf] .
The Queen knew that he was returning in triumph .
这 女王 知道 那 他 曾是 返回 在 胜利 .

女王知道他将凯旋而归。

[ɪn] [dɪˈsper] [ʃi:; ʃi][kæst][hɜ:rˈself][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈtʌʊər] . [-]
In despair she cast herself from the tower . [27]
在 绝望 她 投掷 她自己 从 这 塔 . [-]

绝望之下，她从塔上跳了下去。[27]

[ðæt] [wʌz; wəz][hɜ:r; hər][end] .
That was her end .
那 曾是 她 结尾 .

那是她的结局。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ˈɔ:lsʊv][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] .
And that was also the end of trouble in the kingdom of the west .
和 那 曾是 还 这 结尾 的 麻烦 在 这 王国 的 这 西方 .

西方王国的动荡也由此结束。

[fɔ:r; fər][æt; ət][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [kɪŋ] [kɑ:n] , [hɪz; ɪz][sʌn] [kɑ:n] - [ˈi:də][wʌz; wəz] [meɪd]
For at the death of the good King Conn , his son Conn - eda was made
为了 在 这 死亡 的 这 好的 国王 连接 , 他的 儿子 连接 - 埃达 曾是 制成
[kɪŋ] .
king .
国王 .

贤君康恩去世后，他的儿子康恩-埃达继位为王。

[kɑ:n] - [ˈi:də] [ru:ld] [ˈwaɪzli] , [ænd; ənd][,aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈæftər][hɪz; ɪz] [neɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpra:vɪns] [ʌv; əv]
Conn - eda ruled wisely , and it was after his name that the province of
连接 - 埃达 裁决 明智地 , 和 它 曾是 后 他的 姓名 那 这 省 的
[ˈkɑ:nɔ:t] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] .
Connaught was called .
康诺特 曾是 称为 .

康尼达统治英明，康诺特省就是以他的名字命名的。

[ɪn] [ˈkɑ:nɔ:t] [ɪz][ðə; ði] [ˈkʌʊntɪ] [ʌv; əv] [ˈɡɔ:lweɪ] .
In Connaught is the County of Galway .
在 康诺特 是 这 县 的 戈尔韦 .

康诺特地区包括戈尔韦郡。

[ʃi:p] [ɑ:r; ər] [reɪzd] [ɪn] [ˈɡɔ:lweɪ] .
Sheep are raised in Galway .
羊 是 提高 在 戈尔韦 .

戈尔韦郡饲养绵羊。

[ænd; ænd][,aɪ ˈti:][hæz; hæz][ə; eɪ] [ˈrʌɡɪd] , [waɪld][ˈsi:,kəʊst] .
And it has a rugged , wild seacoast .
和 它 有 一个 崎岖 , 荒野 海岸 .

它拥有崎岖、原始的海岸线。

[,aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ɑ:n] [ðɪs] [kəʊst] [ðæt] [ðə; ði] [rek] [ʌv; əv][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspæniʃ] [ɑ:rˈma:də] [tʊk] [pleɪs] [ɪn] - .
It was on this coast that the wreck of part of the Spanish Armada took place in 1588 .
它 曾是 在 这 海岸 那 这 破坏 的 部分 的 这 西班牙语 舰队 采取 地方 在 - .

1588 年，西班牙无敌舰队的一部分船只在这片海岸沉没。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [ˈri:z(ə)n][ðer; ðər][ɪz] [sti:l] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] , [ɪn] [ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ˈaɪərlənd] ,
For this reason there is still to be found , in this part of Ireland ,
为了 这 原因 那里 是 仍然 到 是 成立 , 在 这 部分 的 爱尔兰 ,
因此，在爱尔兰的这一地区仍然可以找到.....

[ˈpi:p(ə)l][ʌv; əv] [ˈspæniʃ] [dɪˈsent] .
people of Spanish descent .
人们 的 西班牙语 下降 .

西班牙裔人。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈfæəriːz] [ɑ:r; ər] [sed] [tu:; tə] [lʌv] [ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ʌv; əv] [ˈɡɔ:lweɪ] .
And the fairies are said to love the County of Galway .
和 这 仙女 是 说 到 爱 这 县 的 戈尔韦 .

据说仙女们钟爱戈尔韦郡。

[ɪn] [ˈɡɔ:lweɪ] [ˈkaʊnti] [ɪz][ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] [ʌv; əv] [ˌkənəˈmaɪə] . [-]
In Galway County is the District of Connemara . [28]
在 戈尔韦 县 是 这 区 的 康尼马拉 . [-]

戈尔韦郡内有康尼马拉区。[28]

[wʌns][əˈpɑ:n][ə; eɪ][taɪm][ðer; ðər] [dwelt] [ə; eɪ][ˈpaʊərf(ə)l][ˈfæməli] [neɪmd] - .
Once upon a time there dwelt a powerful family named Conmac .
一次 之上 一个 时间 那里 居住 一个 强大的 家庭 命名 - .

从前，有一个强大的家族，名叫康马克。

[ɪn] [ˈaɪrɪʃ] " [ˌkənəˈmaɪə] " [mi:nz] " [ˈsi:said] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,
In Irish " Connemara " means " Seaside of the Conmacs ,
在 爱尔兰 " 康尼马拉 " 方法 " 海滨 的 这 - ,

在爱尔兰语中，“Connemara”的意思是“康马克山脉的海滨”，

" [fɔ:r; fər][,aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ðɪs] [waɪld][ænd; ænd] [ˈrɑ:ki] [ˈɔ:r] [ðæt] [wʌz; wəz] [ju:st] [baɪ] [ði:z] [ˈeɪnfənt]
" **for it was this wild and rocky shore that was used by these ancient**
" 为了 它 曾是 这 荒野 和 岩石 支撑 那 曾是 用过的 经过 这些 古老的
[ˈrɔɪəl] [ˈpi:p(ə)l][æz; əz][ðer; ðər] [ˈsi:said] .
royal people as their seaside .
皇家 人们 作为 他们的 海滨 .

因为正是这片荒凉多石的海岸，被古代的王室成员用作海滨度假地。

[ˌkənəˈmaɪə] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] [kənˈdʒestɪd] [ˈdɪstrɪkt] [ʌv; əv][ˈaɪərlənd] .
Connemara is called the Congested District of Ireland .
康尼马拉 是 称为 这 拥堵 区 的 爱尔兰 .

康尼马拉被称为爱尔兰的“拥挤地区”。

[ðə; ði][wɜ:rd] " [kən'dʒestɪd] " [mi:nz] " [ˌoʊvər'kraʊdɪd] .
The word " congested " means " overcrowded " .
这 单词 " 拥堵 " 方法 " 过度拥挤 " :

“congested”一词的意思是“过度拥挤”。

" [bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] [mi:n] [ðæt][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz][ˌoʊvər'kraʊdɪd][wɪð; wɪθ]['pi:p(ə)l] .
" But in this case it does not mean that the country is overcrowded with people .
" 但 在 这 案件 它 做 不是 意思是 那 这 国家 是 过度拥挤 和 人们 " .
但这并不意味着该国人口过剩。

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɑ:r; ər] [fju:] [hɪr] [ɪn] [ðɪs] [waɪld][lænd] .
For the people are few here in this wild land .
为了 这 人们 是 很少 这里 在 这 荒野 土地 " :

因为这片荒野上人烟稀少。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bærən] [sɔɪl] [dʌz] [nɑ:t] [ji:ld] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] [fju:] ['pi:p(ə)l] .
But the barren soil does not yield enough for those few people .
但 这 荒芜 土壤 做 不是 屈服 足够的 为了 那些 很少 人们 " :

但是贫瘠的土地无法养活这少数人。

[ænd; ænd][ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] ['pɑ:vərti][ɪn] [ˌkənə'mɑ:ə] .
And there is much poverty in Connemara .
和 那里 是 很多 贫困 在 康尼马拉 " :

康尼马拉地区贫困人口众多。

[bʌt; bət][ðer; ðər]['ɔ:lsəʊ][ɑ:r; ər] [leɪks] [ʌv; əv] [greɪt] ['bjʊ:ti] , [ænd; ænd]['væljuəb(ə)l]['mɑ:rb(ə)l] , [noʊn] [But there also are lakes of great beauty , and valuable marble , known [
-] [-]
29] [30]
-] [-]

但这里也有非常美丽的湖泊和珍贵的大理石， [29][30]

[æz; əz] [ˌkənə'mɑ:ə] ['mɑ:rb(ə)l] .
as Connemara marble .
作为 康尼马拉 大理石 " :

例如康尼马拉大理石。

[ænd; ænd][ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['fɛərɪz] !
And there are fairies !
和 那里 是 仙女 " !

而且还有仙女！

[wel] [du:][ðə; ði] ['fɛərɪz] [ʌv] [ˌkənə'mɑ:ə] !
Well do the fairies love Connemara !
出色地 做 这 仙女 爱 康尼马拉 " !

仙女们真是太喜欢康尼马拉了！

['aɪrɪʃ] ['fɑ:rmər] [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [sʌn] ['pætʃɪŋ] [ðə; ði] [ru:f] [ʌv; əv][ðer; ðər][oʊld] [stoʊn] [haʊs]
IRISH FARMER AND HIS SON PATCHING THE ROOF OF THEIR OLD STONE HOUSE
爱尔兰 农民 和 他的 儿子 修补 这 屋顶 的 他们的 老的 石头 房子
爱尔兰农民和他的儿子正在修补他们老石头房子的屋顶

[ɪn] [ˌkənə'mɑ:ə] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ænd][ɪn] [ðæt] ['vɪlɪdʒ] [lɪvd] [ə; eɪ] [bɔɪ] [neɪmd] ['ʃɒn]
In Connemara there is a village , and in that village lived a boy named Shaun
在 康尼马拉 那里 是 一个 村庄 , 和 在 那 村庄 居住地 一个 男生 命名 肖恩
[oʊ'dɛɪ] .
O'Day .
哦，天 " :

在康尼马拉有一个村庄，村里住着一个名叫肖恩·奥戴的男孩。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [waɪ] [ʌv; əv] [ðæt] [neɪm] [ˈɔn] ?
Do you know the why of that name Shaun ?
做 你 知道 这 为什么 的 那 姓名 肖恩 ？

你知道为什么叫肖恩吗？

[aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] [neɪm] [dʒɑːn] .
It is the same as the name John .
它 是 这 相同的 作为 这 姓名 约翰 。

和约翰这个名字一样。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz][æən; ən] [ˈaɪrɪʃ] [neɪm] .
But it is an Irish name .
但 它 是 一个 爱尔兰 姓名 。

但这是一个爱尔兰名字。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [speld] " [ˈɔːn] " [ɪn] [ˈaɪrɪʃ] [ænd; ənd] [prəˈnaʊnst] " [hwaːn] .
It is spelled " Sean " in Irish and pronounced " hwan .
它 是 拼写 " 肖恩 " 在 爱尔兰 和 发音 " 焕 。

在爱尔兰语中，它的拼写是“Sean”，发音是“hwan”。

" [aɪ ˈtiː][ɪz][dʒiːn][ɪn] [frentʃ] , [ænd; ənd][dʒoʊˈvanni][ɪn][ɪˈtæliən] , [ænd; ənd][hæns][ɪn][ˈdʒɜːrmən] , [ænd; ənd]
" **It is Jean in French , and Giovanni in Italian , and Hans in German , and**
" 它 是 让 在 法语 , 和 乔瓦尼 在 意大利语 , 和 汉斯 在 德语 , 和
[ˈaɪvn][ɪn] [ˈrʌʃ(ə)n] .
Ivan in Russian .
伊万 在 俄语 。

“法语里叫Jean，意大利语里叫Giovanni，德语里叫Hans，俄语里叫Ivano。”

[aɪ ˈtiː][ɪz][waːn; hwaːn][ɪn] [ˈspæniʃ] , [dʒɑːk][ɪn] [ˈskaːtʃ] , [ænd; ənd] [ˈdʒɑːni] [ɪn] [əˈmerɪkən] .
It is Juan in Spanish , Jock in Scotch , and Johnny in American .
它 是 胡安 在 西班牙语 , 乔克 在 苏格兰威士忌 , 和 约翰尼 在 美国人 。

西班牙语叫Juan，苏格兰语叫Jock，美式英语叫Johnny。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈhiːbruː] [wɜːrd][ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈmiːniŋ] : " [ɡɪft][ʌv; əv][ɡɑːd] .
It is a Hebrew word and has a very beautiful meaning : " Gift of God .
它 是 一个 希伯来语 单词 和 有 一个 非常 美丽的 意义 : " 礼物 的 上帝 。

这是一个希伯来语单词，含义非常美好：“上帝的礼物”。

" [duː][juː; jʊ] [ˈwʌndər] [ðæt][soʊ] [ˈmeni] [ˈbɔɪz] [ˈɔːl][ˈoʊvər] [-]
" **Do you wonder that so many boys all over [31]**
" 做 你 想知道 那 所以 许多 男孩们全部 超过 [-]

“你有没有想过，为什么到处有那么多男孩[31]

[ðə; ði][wɜːrld][ɑːr; ər][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] [neɪm] [dʒɑːn] ?
the world are given the name John ?
这 世界 是 给定 这 姓名 约翰 ？

世人皆被赋予约翰这个名字？

[hɪr] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [waɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwʌndər] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd][ʌv; əv] [ˈɔn] [oʊˈdeɪ] .
Here we have the why and the wonder of the land of Shaun O'Day .
这里 我们 有 这 为什么 和 这 想知道 的 这 土地 的 肖恩 哦，天 。

这就是肖恩·奥戴故乡的魅力所在。

[soʊ] [naʊ] [wiː; wi][jæl; jəl] [hɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][streɪndʒ] [θɪŋz] [ðæt] [brɪˈfel] [ðɪs] [læd] ,
So now we shall hear of the strange things that befell this lad ,
所以 现在 我们 将 听到 的 这 奇怪的 事物 那 发生 这 小伙子 ,

现在我们要来听听这个男孩遭遇的怪事。

[huː] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [ˈemərəld] [aɪl] . [-]
who lived in the Emerald Isle . [32]
WHO 居住地 在 这 翠 小岛 : [-]

居住在翡翠岛的人。[32]

第二章

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['leprəkɔ:n]
SHAUNEEN AND THE LEPRECHAUN
- 和 这 小妖精

肖恩和妖精

" [kæn; kən][ju:; jʊ][nɑ:t] [kætʃ] [ðə; ði]['taɪni]['klæmə] ,
" **Can you not catch the tiny clamor** ,
" 能 你 不是 抓住 这 微小的 叫嚣 ,

你难道听不到这细微的喧闹声吗？

['bɪzi] [klɪk] [ʌv; əv][æn; ən]['elfɪn] ['hæmə] ,
Busy click of an elfin hammer ,
忙碌的 点击 的 一个 精灵 锤 ,

精灵之锤忙碌的咔哒声，

[vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leprəkɔ:n] ['rɪŋɪŋ] [ʃrɪl]
Voice of the Leprechaun ringing shrill
嗓音 的 这 小妖精 铃声 尖锐

小妖精的声音尖锐刺耳。

[æz; əz][hi:; hi] ['bɪzɪli] [plaɪz][hɪz; ɪz] [treɪd] ?
As he busily plies his trade ?
作为 他 忙碌地 层 他的 贸易 ？

他忙着做他的生意吗？

" — ['dʌblju:] . [bi:] . [jeits]
" — **W . B . Yeats**
" — W . B . 叶芝

—— WB 叶芝

[wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] ['spi:kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛəɪz] [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [ʌv] ['aɪərlənd] .
We have been speaking of the fairies and how they love Ireland .
我们 有 到过 请讲 的 这 仙女 和 如何 他们 爱 爱尔兰 .

我们一直在谈论仙女，以及她们有多么热爱爱尔兰。

[ðə; ði] ['fɛəɪz] [ɑ:r; əɹ][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:] [traɪbz] [dʒʌst][ðə; ði] [wei] ['aɪərlənd][ɪt'self][ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:] ['meni]
The fairies are divided into tribes just the way Ireland itself is divided into many
这 仙女 是 分割 进入 部落 只是 这 方式 爱尔兰 本身 是 分割 进入 许多
['dɪstrɪkts] ,
districts ,
地区 ,

就像爱尔兰本身被划分成许多地区一样，仙子们也被划分成不同的部落。

['kauntɪz] , [ænd; ənd]['prɔ:vənsəz] .
counties , and provinces .
县 , 和 省份 .

县和省。

[ðeɪ; ðəɹ][ɑ:r; əɹ] ['meni] [traɪbz] [ʌv; əv] ['fɛəɪz] , [ænd; ənd] [ði:z] [traɪbz] [ɑ:r; əɹ][ɔ:l] [kwɑɪt] ['dɪfrənt]
There are many tribes of fairies , and these tribes are all quite different
那里 是 许多 部落 的 仙女 , 和 这些 部落 是 全部 相当 不同的
[frʌm; frəm][wʌn] [ə'nʌðə] .
from one another .
从 一 其他 .

仙子有很多部落，而且这些部落彼此之间都截然不同。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ðoʊz] [hu:] [dres] [laɪk][ðə; ði] [-]
There are those who dress like the [33]
那里 是 那些 WHO 裙子 喜欢 这 [-]

有些人穿着像[33]

[ˈflaʊərz] ; [ænd; ənd] [ðoʊz] [ðæt] [tʃeɪndʒ] [ðəm'selvz] [ˈɪntu:] [ˈveriəs] [ˈʃeɪps] .
flowers ; and those that change themselves into various shapes .
花朵 ; 和 那些 那 改变 他们自己 进入 各种各样的 形状 .

花朵； 以及那些会变换各种形状的生物。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ˈi:v(ə)] [ˈfɛərɪz] [ænd; ənd][ˈsɑ:ləteri] [ˈfɛərɪz] .
There are evil fairies and solitary fairies .
那里 是 邪恶的 仙女 和 孤 仙女 .

有邪恶的仙子，也有独居的仙子。

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [ˈɔ:lweɪz] [kɔ:l][ðem; ðəm][ðə; ði] " [gʊd] [ˈpi:p(ə)l] , " [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈi:zəli]
You must always call them the " Good People , " for they are easily
你 必须 总是 称呼 他们 这 " 好的 人们 , " 为了 他们 是 容易地
[əˈfendɪd] .
offended .
被冒犯了 .

你必须始终称他们为“好人”，因为他们很容易被冒犯。

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ] [brɪˈli:v] [ɪn][ðem; ðəm][ænd; ənd] [li:v] [ə; eɪ][brɪt][ʌv; əv] [mɪlk][fɔ:r; fər][ðem; ðəm][əˈpɑ:n]
But if you believe in them and leave a bit of milk for them upon
但 如果 你 相信 在 他们 和 离开 一个 少量 的 牛奶 为了 他们 之上

[ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [sɪl] ,
the window sill ,
这 窗户 窗台 ,

但如果你相信它们，并在窗台上给它们留一点牛奶，

[ðeɪ] [wɪl] [brɪŋ] [lʌk] [ænd; ənd] [ˈhæpɪnəs] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
they will bring luck and happiness to you .
他们 将要 带来 运气 和 幸福 到 你 .

它们会给你带来好运和幸福。

[naʊ] [ðə; ði] [ˈferi] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [mi:t] [ɪn] [ðɪs] [ˈstɔ:ri] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] [ˈleprəko:n] ,
Now the fairy that we are going to meet in this story is called the leprechaun ,
现在 这 仙女 那 我们 是 去 到 见面 在 这 故事 是 称为 这 小妖精 ,

现在我们要在这个故事里遇到的仙子叫做小妖精（leprechaun）。

[ɔ:r] [ˈferi] [ˈʃu:meɪkər] .
or fairy shoemaker .
或者 仙女 鞋匠 .

或者仙女鞋匠。

[wi:; wi][ɑ:r; ər][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm] , [brɪˈkæz, brɪˈko:z] [ɪf] [aɪ ˈti:][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm]
We are going to meet him , because if it had not been for him
我们 是 去 到 见面 他 , 因为 如果 它 有 不是 到过 为了 他
,
:
,

我们要去见他，因为如果不是他，

[ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][noʊ][ˈstɔ:ri][æt; ət][ɔ:l] .
there would be no story at all .
那里 会 是 不 故事 在 全部 .

那就根本没有故事可讲了。

[ðə; ði] [ˈferi] [ˈʃu:meɪkər] [sɪts] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [ˈtoʊdstu:l] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈtaɪni] [ʃu:z] .
The fairy shoemaker sits under a toadstool making tiny shoes .
这 仙女 鞋匠 坐着 在下面 一个 毒菌 制作 微小的 鞋 .

仙女鞋匠坐在毒菌菇下制作小鞋子。

[ðə; ði][wɜ:rd] [-]
The word [34]
这 单词 [-]

该词[34]

" ['leprəkɔ:n] " [kʌmz] [frʌm; frəm] [tu:] ['aɪrɪʃ] [wɜ:rdz] ['mi:nɪŋ] " [wʌn] [ʃu:] .
" **leprechaun** " **comes from two Irish words meaning** " **one shoe** .
" 小妖精 " 来 从 二 爱尔兰 字 意义 " 一 鞋 " .

“小妖精”一词源于两个爱尔兰语单词，意思是“一只鞋”。

" [ðə; ði][ˈri:z(ə)n][hi:; hi] [berz] [ðɪs] [neɪm] [ɪz][brɪkəz, brɪkɔ:z][hi:; hi][ɪz][ˈɔ:lweɪz] [ˈwɜ:rkɪŋ] [əˈpa:n][wʌn] [ʃu:] .
" **The reason he bears this name is because he is always working upon one shoe** .
" 这 原因 他 熊 这 姓名 是 因为 他 是 总是 在 职的 之上 一 鞋 " .

“他之所以得此名，是因为他总是忙着做一只鞋。”

[ðə; ði] ['leprəkɔ:n] [ɪz] [kwɪk] [ænd; ʌnd] [mɪˈstɪriəs] .
The leprechaun is quick and mysterious .
这 小妖精 是 快的 和 神秘 " .

小妖精行动敏捷，神秘莫测。

[hi:; hi][ɪz][ˈɔ:lsoʊ] [ˈmɪstʃɪvəs] .
He is also mischievous .
他 是 还 恶作剧 " .

他也很调皮。

[ænd; ʌnd][wʌn][ʌv; ʌv][hɪz; ɪz] [greɪt] [præŋks][ɪz] [ˈsti:lɪŋ] [wi:] [bɔɪz] [əˈweɪ] .
And one of his great pranks is stealing wee boys away .
和 一 的 他的 伟大的 恶作剧 是 偷窃 哇 男孩们 离开 " .

他最擅长的恶作剧之一就是拐走小男孩。

[hi:; hi] [sti:lz] [wi:] [ˈaɪrɪʃ] [bɔɪz] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðer; ðər][ˈhoʊmz][brɪkəz, brɪkɔ:z] [ðeɪ] [du:] [wɜ:rk][soʊ] [wel]
He steals wee Irish boys away from their homes because they do work so well
他 偷窃 哇 爱尔兰 男孩们 离开 从 他们的 房屋 因为 他们 做 工作 所以 出色地
.
.
.

他把爱尔兰小男孩从家里拐走，因为他们干活很出色。

[hi:; hi] [meɪks] [ðem; ðəm][wɜ:rk][fɔ:r; fər][hɪmˈself] — [ðɪs] [ˈmɪstʃɪf] - [ˈmeɪkɪŋ] [ˈferi] !
He makes them work for himself — this mischief - making fairy !
他 制作 他们 工作 为了 他自己 — 这 恶作剧 - 制作 仙女 " !

他让它们为自己工作——这个爱恶作剧的小精灵！

[hi:; hi] [wɪl] [nɑ:t] [ˈbɑ:ðər] [wɪð; wɪθ] [wi:] [ˈgɜ:lz] .
He will not bother with wee girls .
他 将要 不是 打扰 和 哇 女孩们 " .

他不会理会小女孩。

" [wi:] [ˈgɜ:lz][ɑ:r; ər][nɑ:t][soʊ] [strɔ:ŋ] [æz; əz] [wi:] [bɔɪz] , " [sez] [hi:; hi] .
" **Wee girls are not so strong as wee boys ,** " **says he** .
" 威 女孩们 是 不是 所以 强的 作为 哇 男孩们 , " 说道 他 " .

他说：“小女孩不像小男孩那么强壮。”

[soʊ] [wen] [ju:; jʊ] [mi:t] [ˈʃɒn] [oʊˈdeɪ] , [ju:; jʊ][mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi] [sərˈpraɪzd] [tu:; tə][faɪnd][hɪm; ɪm]
So when you meet Shaun O'Day , you must not be surprised to find him
所以 什么时候 你 见面 肖恩 哦，天 , 你 必须 不是 是 惊讶 到 寻找 他
[ˈwerɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpetɪkoʊt] !
wearing a petticoat !
穿着 一个 衬裙 " !

所以，当你见到肖恩·奥戴时，千万不要惊讶地发现他穿着衬裙！

[jʊː; jʊ][mʌst; məst][nɑ:t][biː; bi] [-]
You must not be [35]
你 必须 不是 是 [-]

你不能[35]

[səp'praɪzd] , [br'kəz, br'kɔ:z][aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [fɔ:lt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leprəkɔ:n] .
surprised , because it is the fault of the leprechaun .
惊讶 , 因为 它 是 这 过错 的 这 小妖精 .
令人惊讶的是，这都是小妖精的错。

[jʊː; jʊ] [siː] , ['ʃʊn] [oʊ'dɛɪ] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ][ˈveri] ['westərn] [pɑ:rt][ʌv; əv][ˈaɪərlənd] , [ɪn] [ˌkənə'mɑɪə] ,
You see , Shaun O'Day lived in a very western part of Ireland , in Connemara ,
你 看 , 肖恩 哦, 天 居住地 在 一个 非常 西 部分 的 爱尔兰 , 在 康尼马拉 ,
[wer] ['fɛəɪɪz] [ə'baʊnd] .
where fairies abound .
在哪里 仙女 盛产 .

你看，肖恩·奥戴住在爱尔兰最西部的康尼马拉，那里仙女很多。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wer] [hiː; hi] [lɪvd] , [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [drest] [ɪn] [red] ['petɪkəʊts] !
And in the village where he lived , the boys were all dressed in red petticoats !
和 在 这 村庄 在哪里 他 居住地 , 这 男孩们 是 全部 穿着 在 红色的 衬裙 !
[-]
[36]
[-]

在他居住的村庄里，男孩们都穿着红色衬裙！[36]

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [drest] [ɪn] [red] ['flænl] ['petɪkəʊts] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ri:tft] [ə; eɪ][tɔ:l][ænd; ənd]['mænli]
They were dressed in red flannel petticoats until they reached a tall and manly
他们 是 穿着 在 红色的 绒布 衬裙 直到 他们 达到 一个 高的 和 男子气概
[eɪdʒ] .
age .
年龄 .

她们一直穿着红色法兰绒衬裙，直到长成高大魁梧的男子汉。

[hiː; hi] [wɔ:r] [ə; eɪ] ['flænl] ['petɪkəʊt]
HE WORE A FLANNEL PETTICOAT
他 穿着 一个 绒布 衬裙

他穿着法兰绒衬裙

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['meni] ['jɪrɪz] [ə'gəʊ] .
This was many years ago .
这 曾是 许多 年 前 .

那是很多年前的事了。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t] [tel] [jʊː; jʊ] [waɪ] [ðeɪ] [wɔ:r] [ðəʊz] ['petɪkəʊts] ,
And though they would not tell you why they wore those petticoats ,
和 尽管 他们 会 不是 告诉 你 为什么 他们 穿着 那些 衬裙 ,
虽然她们不会告诉你为什么穿衬裙，

[aɪ][eɪ 'em] ['telɪŋ] [jʊː; jʊ] - [twʌz] [br'kəz, br'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] ['lepɜ:kɔnz] .
I am telling you ' twas because of the leprechauns .
我 是 讲述 你 - 那是 因为 的 这 小妖精 .

我告诉你，这一切都是因为小妖精。

['evri] [wiː] ['bɔɪz] ['mʌðər] [fɪrd] [ðə; ði] ['leprəkɔ:n] .
Every wee boy's mother feared the leprechaun .
每一个 哇 男孩们 母亲 害怕 这 小妖精 .

每个小男孩的母亲都害怕小妖精。

[ænd; ənd][soʊ][ʃiː; ʃi] [drest] [hɜːr; hər] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [dres] [ʌv; əv][ðə; ði][gɜːrl][tuː; tə] [trɪk] [ðæt] [slaɪ]
And so she dressed her boy in the dress of the girl to trick that sly
和 所以 她 穿着 她 男生 在 这 裙子 的 这 女孩 到 诡计 那 狡猾
['kri:tʃər] .
creature .
生物 .

于是，她让儿子穿上女孩的裙子，去戏弄那个狡猾的家伙。

[bɔɪz] [wɜːr; wər] ['niːdɪd] ['bædli][baɪ][ðə; ði]['hjuːmən][fəʊk] .
Boys were needed badly by the human folk .
男孩们 是 需要 糟糕 经过 这 人类 民间 .

人类社会急需男孩。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] ['feri] [fəʊk][biː; bi] ['teɪkɪŋ] [ðəm; ðəm] [ə'weɪ] ?
Why should the fairy folk be taking them away ?
为什么 应该 这 仙女 民间 是 采取 他们 离开 ?

为什么要让仙子们把它们带走？

['ʃɒn] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] , [kaɪnd] ['faːðər] .
Shaun had a good , kind father .
肖恩 有 一个 好的 , 种类 父亲 .

肖恩有一个善良的好父亲。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɪʃərmən] .
He was a fisherman .
他 曾是 一个 渔夫 .

他是一名渔夫。

['ʃɔːnz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [ded] . [-]
Shaun's mother was dead . [37]
肖恩的 母亲 曾是 死的 . [-]

肖恩的母亲去世了。[37]

[bʌt; bət] ['ʃɒn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['faːðər] [lɪvd] ['hæpɪli] [ɪ'nʌf] [ʌn'tɪl][wʌn] [deɪ] ['ʃɔːnz] ['faːðər]
But Shaun and his father lived happily enough until one day Shaun's father
但 肖恩 和 他的 父亲 居住地 快乐地 足够的 直到 一 天 肖恩的 父亲
['mærid] [ə'gen] .
married again .
已婚 再次 .

但肖恩和他的父亲一直过着幸福的生活，直到有一天肖恩的父亲再婚了。

[hiː; hi] ['mærid] [ə; eɪ]['wʊmən] [huː] [hæd; həd] [fɔːr] [sʌnz] .
He married a woman who had four sons .
他 已婚 一个 女士 WHO 有 四 儿子们 .

他娶了一个有四个儿子的女人。

[groʊn] - [ʌp] [bɔɪz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ænd; ənd]['leɪzi] .
Grown - up boys they were , and lazy .
生长 - 向上 男孩们 他们 是 , 和 懒惰的 .

他们都是些长不大的孩子，而且很懒惰。

[laɪk] [ðə; ði] [kwiːn] [ɪn][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv] [kɑːn] - ['iːdə] , [ðɪs] ['wʊmən][wʌz; wəz][ʌn'kaɪnd] .
Like the Queen in the story of Conn - eda , this woman was unkind .
喜欢 这 女王 在 这 故事 的 连接 - 埃达 , 这 女士 曾是 不友善 .

就像康妮达故事中的女王一样，这个女人很不仁慈。

['lɪt(ə)l] [ʌv] [hæd; həd][ʃiː; ʃi][fɔːr; fər] ['ʃɒn] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɪm; ɪm][wɜːrk][hɑːrd] .
Little love had she for Shaun , and she made him work hard .
小的 爱 有 她 为了 肖恩 , 和 她 制成 他 工作 难的 .

她对肖恩没什么感情，还让他辛苦干活。

[pʊr] ['lɪt(ə)l] [læd] ！
Poor little lad ！
贫穷的 小的 小伙子 ！

可怜的小家伙！

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [jʌŋ] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə]['leɪbər][laɪk][ə; eɪ] [fʊl] [groʊn] [mæn] ,
He was very young when he had to labor like a full grown man ,
他 曾是 非常 年轻的 什么时候 他 有 到 劳动 喜欢 一个 满的 生长 男人 ,
他年纪很小的时候就得像成年人一样干活了。

[waɪl] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['stepmʌðər] ['restɪd] [ɔːr] [pleɪd] .
while the sons of his stepmother rested or played .
尽管 这 儿子们 的 他的 后妈 休息 或者 玩 .
在他继母的儿子们休息或玩耍的时候。

['ʃɒn] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [kɔːld] - [baɪ][hɪz; ɪz]['fɑːðər] , [huː] [lʌvd] [hɪm; ɪm] ['dɪrli] .
Shaun was always called Shauneeen by his father , who loved him dearly .
肖恩 曾是 总是 称为 - 经过 他的 父亲 , WHO 喜爱 他 亲爱的 .
肖恩的父亲一直叫他肖恩（Shauneen），父亲非常爱他。

" - " [miːnz] " ['lɪt(ə)l] ['ʃɒn] . "
" **Shauneen** " **means** " **little Shaun** . "
" - " 方法 " 小的 肖恩 . "
“Shauneen”的意思是“小肖恩”。

" [iːn] " [ɪz][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [fɔːr; fər] " ['lɪt(ə)l] . " [-]
" **Een** " **is the Irish for** " **little** . " [**38**]
" een " 是 这 爱尔兰 为了 " 小的 . " [-]
“Een”在爱尔兰语中是“小的”的意思。[38]

" [oʊ] , - , [læd] , " [sed] [ðə; ði] ['fɑːðər] , [wʌn] [naɪt] ['æftər][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm] [siː] ,
" **Oh** , **Shauneen** , **lad** , " **said the father , one night after his return from sea** ,
" 哦 , - , 小伙子 , " 说 这 父亲 , 一 夜晚 后 他的 返回 从 海 ,
“哦，肖宁，孩子，”父亲在一天晚上从海上回来后说道。

" - [tɪz]['taɪərd][juː; jʊ] [lʊk] , [ænd; ʌnd][wɔːrn] .
" ' **tis tired you look , and worn** .
" - 的 疲劳的 你 看 , 和 磨损 .
“你看上去很累，很憔悴。”

[feɪθ] ！
Faith ！
信仰 ！

信仰！

[kæn; kən][ðə; ði] [skuːl] [wɜːrk][biː; bi][soʊ][hɑːrd] ？
Can the school work be so hard ？
能 这 学校 工作 是 所以 难的 ？
学校的功课真的这么难吗？

" ['ʃɒn] [dɪd][nɑːt] [tel] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['stepmʌðər] [hæd; həd] [kept] [hɪm; ɪm]
" **Shaun did not tell his father that the wicked stepmother had kept him**
" 肖恩 做过 不是 告诉 他的 父亲 那 这 邪恶 后妈 有 保留 他
[frʌm; frəm] [-]
from [**39**]
从 [-]
“肖恩没有告诉他的父亲，恶毒的继母阻止他[39]

[skuːl] [ðæt] [deɪ] .
school that day .
学校 那 天 .
那天是在学校。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [tel] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [wɔ:k] [ə'pɑ:n][æn; ən] ['erənd] ,
He did not tell his father that she had made him walk upon an errand ,
他 做过 不是 告诉 他的 父亲 那 她 有 制成 他 走 之上 一个 差事 ,
他没有告诉父亲她让他去跑腿的事。

[maɪlz][ænd; ənd][maɪlz] [ə'veɪ] .
miles and miles away .
英里 和 英里 离开 .

远在千里之外。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [seɪ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['bi:tn] [hɪm; ɪm] [wen] [hi:; hi] [rɪ'tʃ:rnd] .
He did not say that she had beaten him when he returned .
他 做过 不是 说 那 她 有 被打败 他 什么时候 他 返回 .

他回来时并没有说她打过他。

['ʃɒn] [wʌz; wəz][ɔ:f(ə)n] ['temptɪd] [tu:; tə] [tel] [ði:z] [θɪŋz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [gʊd] , [kaɪnd]['fɑ:ðər] .
Shaun was often tempted to tell these things to his good , kind father .
肖恩 曾是 经常 受诱惑 到 告诉 这些 事物 到 他的 好的 , 种类 父亲 .

肖恩常常很想把这些事告诉他善良的父亲。

[bʌt; bət][hi:; hi] [fɪrd] [tu:; tə] [kɔ:z] [ðə; ði] [pʊr] [mæn] ['sɑ:rou] .
But he feared to cause the poor man sorrow .
但 他 害怕 到 原因 这 贫穷的 男人 悲哀 .

但他怕让这个穷人伤心。

" [ʃʊr] , [ænd; ənd] - [twʊd] [bi:; bi][ə; eɪ]['pɪti][tu:; tə] [kɔ:z] [hɪm; ɪm] [gri:f] , [ænd; ənd][hi:; hi][soʊ] [gʊd] ,
" **Sure , and ' twould be a pity to cause him grief , and he so good** ,
" 当然 , 和 - 特沃德 是 一个 遗憾 到 原因 他 悲伤 , 和 他 所以 好的 ,
"当然，让他伤心实在可惜，他那么好。”

" [ðə; ði] [læd] [hæd; həd][ɔ:f(ə)n] [θɔ:t] [tu:; tə][hɪm'self] .
" **the lad had often thought to himself** .
" 这 小伙子 有 经常 想法 到 他自己 .

“这孩子常常这样想。”

" [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [ber] [aɪ'ti:][ɔ:l] , [fɔ:r; fər][hæv; həv][aɪ][nɑ:t][hɪm'self][tu:; tə] [lʌv] [em'i:] ?
" **And I can bear it all , for have I not himself to love me ?**
" 和 我 能 熊 它 全部 , 为了 有 我 不是 他自己 到 爱 我 ?

“我能忍受这一切，因为难道他自己不爱我吗？ ”

" - [wʌz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] [bɔɪ] [ænd; ənd][felt] [ðæt] [tu:; tə] ['wɪmpər] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [wʊd]
" **Shauneen was a brave boy and felt that to whimper to his father would**
" - 曾是 一个 勇敢的 男生 和 毛毡 那 到 呜咽 到 他的 父亲 会

[bi:; bi] [wi:k] .
be weak .
是 虚弱的 .

“肖宁是个勇敢的孩子，他觉得向父亲哭诉是软弱的表现。”

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['stɜ:rdi] ['lɪt(ə)] [læd] .
He was a sturdy little lad .
他 曾是 一个 结实的 小的 小伙子 .

他是个结实的小伙子。

[hɪz; ɪz] [her] [-]
His hair [40]
他的 头发 [-]

他的头发[40]

[wʌz; wəz] ['aɪrɪ] [red] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃi:ks] [wɜ:r; wər] [braɪt] [ænd; ənd]['rouzi][frʌm; frəm][ðə; ði][dæmp] ,
was Irish red and his cheeks were bright and rosy from the damp ,
曾是 爱尔兰红色的 和 他的 脸颊 是 明亮的 和 红润 从 这 潮湿 ,
[ˈreɪni] [wɪnd] .
rainy wind .
下雨 风 .

他的脸颊被潮湿的雨风吹得通红，呈现出爱尔兰式的红润色泽。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd]['mænli] .
He was strong and manly .
他 曾是 强的 和 男子气概 .

他强壮而有男子气概。

[hi:; hi] [heɪtɪd] [ðə; ði] [red] ['petɪkoʊt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [fɔ:rst] [tu:; tə] [wer] .
He hated the red petticoat he was forced to wear .
他 憎恨 这 红色的 衬裙 他 曾是 强制 到 穿 .

他讨厌被迫穿的那件红色衬裙。

['ɔ:f(ə)n][hi:; hi][hæd; həd] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['kloʊðɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['ri:əl] [bɔɪ] .
Often he had thought of putting on the clothing of a real boy .
经常 他 有 想法 的 推杆 在 这 衣服 的 一个 真实的 男生 .

他常常想穿上真正男孩的衣服。

[bʌt; bət] ['ɔ:lweɪz][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['hɑ:rts] [ʌv; əv] [ˈʌðər] ['vɪlɪdʒ] [bɔɪz] ,
But always in his heart , as in the hearts of other village boys ,
但 总是 在 他的 心 , 作为 在 这 心 的 其他 村庄 男孩们 ,

但在他的心中，就像在其他村里男孩的心中一样，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leprəko:n] !
there was the fear of the leprechaun !
那里 曾是 这 害怕 的 这 小妖精 !

人们都害怕小妖精！

[ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər]['stoʊlən] [ə'weɪ] , [wʌt] [wʊd] [hɪz; ɪz] [dɪr] ['fɑ:ðər][du:] ?
And if he were stolen away , what would his dear father do ?
和 如果 他 是 被盗 离开 , 什么 会 他的 亲爱的 父亲 做 ?

如果他被拐走了，他亲爱的父亲该怎么办？

[hɪz; ɪz] [dɪr] ['fɑ:ðər] , [hu:] [lʌvd] [hɪm; ɪm] !
His dear father , who loved him !
他的 亲爱的 父亲 , WHO 喜爱 他 !

他亲爱的父亲，他非常爱他！

[aɪ'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli][brɪkəz, brɪko:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɑ:ðər] [ðæt] - [dɪd][nɑ:t] [gɪv] [hɪm'self][tu:; tə]
It was only because of his father that Shauneen did not give himself to
它 曾是 仅有的 因为 的 他的 父亲 那 - 做过 不是 给 他自己 到

[ðə; ði] ['fɛərɪz] .
the fairies .
这 仙女 .

正是因为他的父亲，肖宁才没有把自己献给仙女。

[hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [ə'freɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛərɪz] . [-]
He would not have been afraid of the fairies . [41]
他 会 不是 有 到过 害怕的 的 这 仙女 . [-]

他不会害怕仙女。[41]

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [ðem; ðəm][tu:; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .
He would have liked them to take him away .
他 会 有 喜欢 他们 到 拿 他 离开 .

他希望他们把他带走。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi][soʊ]['kru:əl][æz; əz][hɪz; ɪz] ['stepmʌðər] .
They could not be so cruel as his stepmother .
他们 可以 不是 是 所以 残忍的 作为 他的 后妈 .

他们不可能像他的继母那样残忍。

['sʌmtaɪmz] ['ʃɔ:nz] ['stepmʌðər] [meɪd] [hɪm; ɪm][maɪnd][hɜ:r; həɹ]['beɪbi] .
Sometimes Shaun's stepmother made him mind her baby .
有时 肖恩的 后妈 制成 他 头脑 她 婴儿 .

有时肖恩的继母会让他照顾她的孩子。

[hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] ['kæri] [,aɪ 'ti:][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] .
He had to carry it upon his back .
他 有 到 携带 它 之上 他的 后退 .

他不得不把它背在背上。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [-]
Many of the [42]
许多 的 这 [-]

许多[42]

['vɪlɪdʒ] [bɔɪz] [dɪd] [ðɪs] [sɔ:rt][ʌv; əv] [θɪŋ] ,
village boys did this sort of thing ,
村庄 男孩们 做过 这 种类 的 事物 ,

村里的男孩们经常做这种事。

[ænd; ənd][soʊ][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði] [dɪs'greɪs] [ðæt][,aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ɪn][ə; eɪ]['prez(ə)nt] - [deɪ]
and so it was not the disgrace that it would be in a present - day
和 所以 它 曾是 不是 这 耻辱 那 它 会 是 在 一个 展示 - 天
['sɪti] .
city .
城市 .

因此，这在当今的城市里并不像是一件令人蒙羞的事。

[hi:; hi]['ɔ:f(ə)n] [went] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɔ:r] .
He often went down to the shore .
他 经常 去 向下 到 这 支撑 .

他经常去海边。

[tu:; tə] - [deɪ][æz; əz][hi:; hi] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði] ['ɔ:r] , [hi:; hi][met][ə; eɪ] [frend] .
To - day as he approached the shore , he met a friend .
到 - 天 作为 他 接近 这 支撑 , 他 遇见 一个 朋友 .

今天，当他走到岸边时，遇到了一位朋友。

[ðɪs] [frend] [wʌz; wəz][ə; eɪ][gɜ:rl] , [ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['neɪbər] .
This friend was a girl , the daughter of a neighbor .
这 朋友 曾是 一个 女孩 , 这 女儿 的 一个 邻居 .

这位朋友是个女孩，是邻居的女儿。

[hɜ:r; həɹ] [neɪm] [wʌz; wəz] [aɪ'li:n] .
Her name was Eileen .
她 姓名 曾是 艾琳 .

她的名字叫艾琳。

[bʌt; bət] - [dɪd][nɑ:t][kɔ:l][hɜ:r; həɹ] [ðæt] .
But Shauneen did not call her that .
但 - 做过 不是 称呼 她 那 .

但肖妮恩并没有那样称呼她。

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['sku:lɡɜ:rl] ['swi:θɑ:rt] , [ænd; ənd][hi:; hi] [kɔ:ld] [hɜ:r; həɹ] [dɑ:n] .
She was his little schoolgirl sweetheart , and he called her Dawn .
她 曾是 他的 小的 女学生 亲爱的 , 和 他 称为 她 黎明 .

她是他青梅竹马的小甜心，他叫她道恩。

[hiː; hi] [kɔːld] [hɜːr; hər] [dɑːn] [br'kəz, br'kɔːz][hiː; hi][tuɔld][hɜːr; hər] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði] [dɑːn] [ʌv; əv]
He called her Dawn because he told her that she was the dawn of
他 称为 她 黎明 因为 他 讲述 她 那 她 曾是 这 黎明 的
[deɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
day to him .
天 到 他 .

他叫她“黎明”，因为他告诉她，她是他生命中的黎明。

" [sʌm; səm] [deɪ] , " [hiː; hi] [sed] , " - [tɪz][mɑ'self] , ['ʃɒn] [oʊ'deɪ] , [wɪl] ['mæri] [juː; jʊ] .
" Some day , " he said , " ' tis myself , Shaun O'Day , will marry you .
" 一些 天 , " 他 说 , " - 的 我 , 肖恩 哦, 天 , 将要 结婚 你 .

“总有一天,”他说, “我, 肖恩·奥戴, 会娶你。”

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ɪn] [truːθ] [maɪ] [dɑːn] [oʊ'deɪ] .
Then you will be in truth my Dawn O'Day .
然后 你 将要 是 在 真相 我的 黎明 哦, 天 .

那时你将成为我真正的黎明之光。

" [tuː; tə] - [deɪ] [ðeɪ] [lʊkt] [aʊt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [greɪt] ['oʊ(ə)n][ænd; ənd] [driːmd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [-
" To - day they looked out across the great ocean and dreamed of a new [43
" 到 - 天 他们 看起来 出去 穿过 这 伟大的 海洋 和 梦见 的 一个 新的 [-
]
]
]

“今天, 他们眺望着浩瀚的海洋, 梦想着新的[43]

[wɜːrld] [aʊt][ðer; ðər] .
world out there .
世界 出去 那里 .

外面的世界很广阔。

[ðeɪ] [driːmd] [ʌv; əv][ə'merɪkə] .
They dreamed of America .
他们 梦见 的 美国 .

他们梦想着美国。

[ðeɪ] ['fænsɪd] [ə'merɪkə]
THEY FANCIED AMERICA
他们 幻想 美国

他们迷恋美国

[ænd; ənd] ['ʃɒn] [sed] , " [wen] [aɪ][eɪ'em][tɔːl][ænd; ənd] [strɔːŋ] ,
And Shaun said , " When I am tall and strong ,
和 肖恩 说 , " 什么时候 我 是 高的 和 强的 ,

肖恩说: “当我又高又壮的时候,

[aɪ][jæl; jəl] [teɪk] [juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [ʃɪp] [tuː; tə][ə'merɪkə] .
I shall take you in a ship to America .
我 将 拿 你 在 一个 船 到 美国 .

我将乘船带你去美国。

[ɑːk; ɑːx] , [wiːl] [biː; bi]['æftər] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] - [ɪn][ðə; ði] [nuː] ['aɪlənd] ! " [-]
Och , we'll be after building a houseen in the New Island ! " [44]
奥赫 , 出色地 是 后 建筑 一个 - 在 这 新的 岛 ! " [-]

哦, 我们会在新岛上建房子的! [44]

[ðə; ði] [nuː] ['aɪlənd][wʌz; wəz][ðer; ðər] ['aɪrɪʃ] [neɪm] [fɔːr; fər] [ə'merɪkə] .
The New Island was their Irish name for America .
这 新的 岛 曾是 他们的 爱尔兰 姓名 为了 美国 .

新岛是爱尔兰人对美洲的称呼。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['reɪni] [deɪ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒ:t] ['nɒʊtɪs] [aɪ 'ti:] .

It was a rainy day , but they did not notice it .
它 曾是 一个 下雨 天 , 但 他们 做过 不是 注意 它 :

那天下着雨, 但他们没有注意到。

[reɪn] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] ['aɪrɪ] ['tʃɪldrən] .

Rain is nothing to Irish children .
雨 是 没有什么 到 爱尔兰 孩子们 :

对爱尔兰的孩子来说, 下雨根本不算什么。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [tɔ:kt] [tə'geðər] [ɑ:n] [ðə; ði] [ʃɔ:r] [ɪn] [ðə; ði] ['drɪzlɪŋ] [reɪn] , [ðeɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ]

And as they talked together on the shore in the drizzling rain , they heard a
和 作为 他们 谈话 一起 在 这 支撑 在 这 毛毛雨 雨 , 他们 听到 一个

[streɪndʒ] [kraɪ] .

strange cry .
奇怪的 哭 :

当他们冒着毛毛细雨在岸边交谈时, 他们听到了一声奇怪的叫声。

[ðeɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [kraɪ]

THEY HEARD A STRANGE CRY
他们 听到 一个 奇怪的 哭

他们听到了一声奇怪的哭声

['laʊdə] [gru:] [ðə; ði] [kraɪ] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [sɔ:] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['rʌnɪŋ] [tɔ:rd]

Louder grew the cry , and suddenly they saw men and women running toward
更大声 生长 这 哭 , 和 突然 他们 锯 男人 和 女性 跑步 朝向

[ðə; ði] [ʃɔ:r] .

the shore .
这 支撑 :

喊声越来越大, 突然间, 他们看到男男女女朝着岸边跑去。

[ðeɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['wɪmɪn] ['weɪlɪŋ] .

They heard the women wailing .
他们 听到 这 女性 哀嚎 :

他们听到了女人们的哭喊声。

[ðeɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [træmp] , [træmp] [ʌv; əv] [menz] ['hevi] [bu:ts] .

They heard the tramp , tramp of men's heavy boots .
他们 听到 这 流浪汉 , 流浪汉 的 男士 重的 靴子 :

他们听到了男人沉重的靴子的脚步声。

['ʃɒn] [stʊd] [ʌp] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['berbi] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [bæk] .

Shaun stood up , with the baby on his back .
肖恩 站立 向上 , 和 这 婴儿 在 他的 后退 :

肖恩站了起来, 背上背着婴儿。

[hi:; hi] ['feɪdɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] .

He shaded his eyes and looked .
他 阴影 他的 眼睛 和 看起来 :

他用手遮住眼睛, 向外望去。

['ʃɒn] [stʊd] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['berbi] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [bæk]

SHAUN STOOD UP WITH THE BABY ON HIS BACK
肖恩 站立 向上 和 这 婴儿 在 他的 后退

肖恩背着孩子站了起来

[ðə; ði] [gɜ:rl] [stʊd] , [tu:] .

The girl stood , too .
这 女孩 站立 , 也 :

女孩也站了起来。

[ʃiː, ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] [ləʊ] [kraɪ] .
She gave a low cry .
她 给予 一个 低的 哭 .

她低声哭了一声。

" [ɑ:k; ɑ:x] , - !
" Och , Shauneen !
" 奥赫 , - !

“哦，肖恩！”

" [ʃiː, ʃi] [moʊn] .
" she moaned .
" 她 呻吟 .

她呻吟道。

" - [tɪz] [ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] [boʊt] [hæz; hæz] [bɪn] [rekt] !
" ' Tis a fishing boat has been wrecked !
" - 的 一个 钓鱼 船 有 到过 损毁 !

“那是一艘渔船，出事了！”

[ɑ:k; ɑ:x] , [-]
Och , [45]
奥赫 , [-]

Och,[45]

[ðə; ði] [pʊr] [waɪvz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] - [twɜ:r] [ɪn] [aɪ 'ti:] !
the poor wives and children of the men ' twere in it !
这 贫穷的 妻子们 和 孩子们 的 这 男人 - 是 在 它 !

那些男人的可怜妻子和孩子们也在其中！

" [ænd; ənd] [ʃiː, ʃi] [moʊn] [ænd; ənd] [rɒkt] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] .
" And she moaned and rocked back and forth .
" 和 她 呻吟 和 摇滚 后退 和 前进 .

她呻吟着，身体前后摇晃。

[ðə; ði] ['wɔ:tərz] [meɪd] [ə; eɪ] ['rɔ:rɪŋ] [saʊnd] .
The waters made a roaring sound .
这 水 制成 一个 咆哮 声音 .

水流发出轰鸣声。

[ðə; ði] [skaɪ] [wʌz; wəz] ['ledn] [greɪ] .
The sky was leaden gray .
这 天空 曾是 铅灰色 灰色的 .

天空阴沉灰暗。

[ðə; ði] [men] [wɜ:r; wər] ['wɜ:rkɪŋ] , ['pʊlɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [rek] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] .
The men were working , pulling in the wreck of the boat .
这 男人 是 在职的 , 拉 在 这 破坏 的 这 船 .

男人们正在作业，把沉船残骸拖上岸。

['ʃɒn] [geɪv] [ðə; ði] ['beɪbɪ] [tuː; tə] [aɪ'li:n] .
Shaun gave the baby to Eileen .
肖恩 给予 这 婴儿 到 艾琳 .

肖恩把孩子交给了艾琳。

[ðen] [-]
Then [46]
然后 [-]

然后[46]

[ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [red] ['petɪkoʊt] ['stɑ:rtɪd] [tuː; tə] [rʌn] .
the boy in his red petticoat started to run .
这 男生 在 他的 红色的 衬裙 开始 到 跑步 .

穿着红色衬裙的男孩开始跑了起来。

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [rʌŋ]
HE STARTED TO RUN
他 开始 到 跑步

他开始跑了起来。

[hɪz; ɪz] [fi:t] [wɜːr; wər] [ber] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][skɪm]['oʊvər] [ðoʊz] [rʌf] ['rɑːks] [laɪk][ə; eɪ][waɪld]
His feet were bare , but he could skim over those rough rocks like a wild
他的 脚 是 裸 , 但 他 可以 撇去 超过 那些 粗糙的 岩石 喜欢 一个 荒野
[ˈænɪm(ə)l] .
animal .
动物 .

他赤着脚，却能像野兽一样在那些粗糙的岩石上滑行。

[hɪz; ɪz] [fi:t] ['nevər][hæd; həd] [noʊn] [ˈuːz] . [-]
His feet never had known shoes . [47]
他的 脚 绝不 有 已知 鞋 . [-]

他的双脚从未穿过鞋子。[47]

[hɪz; ɪz] ['rʌdi] [feɪs] [hæd; həd] [ɡɔːn] [waɪt] .
His ruddy face had gone white .
他的 红润 脸 有 已消失 白色的 .

他原本红润的脸变得惨白。

[hiː; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ɡruːp] [ʌv; əv] ['wɜːrkɪŋ] [men][ænd; ənd] ['məʊnɪŋ] ['wɪmɪn] .
He reached the group of working men and moaning women .
他 达到 这 团体 的 在职的 男人 和 呻吟 女性 .

他走到那群劳动者和呻吟的妇女面前。

[ðen] [hiː; hi] [fel] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˌes oʊ 'biː] [keɪm] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
Then he fell upon his face , and a great sob came from his heart .
然后 他 跌倒 之上 他的 脸 , 和 一个 伟大的 哭泣 来了 从 他的 心 .

然后他脸朝下倒在地上，发出了一声撕心裂肺的哭声。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][lɔːst] [men][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [oʊn] ['fɑːðər] !
Among the lost men was his own father !
之中 这 丢失的 男人 曾是 他的 自己的 父亲 !

失踪者中竟然包括他的父亲！

[hiː; hi] [fel] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [-]
HE FELL UPON HIS FACE [48]
他 跌倒 之上 他的 脸 [-]

他脸朝下摔倒在地[48]

['tʃæptər] [ˌɑːr'ɑːrɪ]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[kʌm] [ə'weɪ]
COME AWAY
来 离开

快来

" [kʌm] [ə'weɪ] , [oʊ]['hjuːmən][tʃaɪld] !
" **Come away , O human child !**
" 来 离开 , 哦 人类 孩子 !

“来吧，人类的孩子！ ”

[tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd]['wɔːtərz][waɪld] ,
To the woods and waters wild ,
到 这 树林 和 水 荒野 ,

去往野外的森林和河流，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ferɪ] [hænd][ɪn][hænd] .
With a fairy hand in hand .
和 一个 仙女 手 在 手 ；

与仙女手牵手。

" — [ˈdʌbljuː] . [biː] . [jeɪts] .
" — **W** . **B** . **Yeats**
" — W . B . 叶芝

——W·B·叶芝

[ðə; ði] [siː] [hæd; həd] ['teɪkən] [ə'weɪ] ['ʃɔːnz] ['oʊnli] [lʌvd] [wʌn] .
The sea had taken away Shaun's only loved one .
这 海 有 已采取 离开 肖恩的 仅有的 喜爱 一 ；

大海夺走了肖恩唯一的挚爱。

['ʃɒn] [oʊ'dɛɪ] [stʊd] [ə'pɑːn][ðə; ði][bəŋks][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [leɪk] [nɪr] [hɪz; ɪz] ['vɪlɪdʒ] .
Shaun O'Day stood upon the banks of the little lake near his village .
肖恩 哦，天 站立 之上 这 银行 的 这 小的 湖 靠近 他的 村庄 ；

肖恩·奥戴站在他村庄附近的小湖岸边。

[hiː; hi][stɛərd] [aʊt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [bluː] ['aɪrɪʃ] [leɪk] .
He stared out across the blue Irish lake .
他 凝视 出去 穿过 这 蓝色的 爱尔兰 湖 ；

他凝视着蔚蓝的爱尔兰湖。

[ðæt] ['mɔːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['stepmʌðər] [hæd; həd] ['biːtn] [hɪm; ɪm] .
That morning his stepmother had beaten him .
那 早晨 他的 后妈 有 被打败 他 ；

那天早上，他的继母打了他。

[hiː; hi] [stɛərd] [aʊt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [bluː] ['aɪrɪʃ] [leɪk]
HE STARED OUT ACROSS THE BLUE IRISH LAKE
他 凝视 出去 穿过 这 蓝色的 爱尔兰 湖

他凝视着蔚蓝的爱尔兰湖。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sevrəl] [mʌnθs] [sɪns] [ðə; ði] [siː] ['æksɪdənt][hæd; həd] ['teɪkən][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [frʌm; frəm]
It was several months since the sea accident had taken his father from

[hɪm; ɪm] .
him .
他 ；

父亲因海难去世已经几个月了。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sevrəl] [sæd] , ['kruːəl] [mʌnθs] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] ['ʃɒn] . [-]
It was several sad , cruel months to the boy Shaun . [49]
它 曾是 一些 伤心 ， 残忍的 几个月 到 这 男生 肖恩 ； [-]

对于男孩肖恩来说，那是悲伤、残酷的几个月。[49]

[ɪf] [aɪ 'tiː][hæd; həd][nɔːt] [bɪn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [dɑːn] [oʊ'dɛɪ] , ['ʃɒn] [wʊd] [hæv; həv][rʌn] [ə'weɪ] .
If it had not been for his little Dawn O'Day , Shaun would have run away .
如果 它 有 不是 到过 为了 他的 小的 黎明 哦，天 ， 肖恩 会 有 跑步 离开 ；

如果不是因为他的小女儿 Dawn O'Day，肖恩早就离家出走了。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][rʌn][ænd; ənd][rʌn] — ['eniwɛr] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [laɪf][ʌv; əv]
He would have run and run — anywhere to get away from this life of
他 会 有 跑步 和 跑步 — 任何地方 到 得到 离开 从 这 生活 的

[hɑːrd][wɜːrk][ænd; ənd]['kruːəltɪ] .
hard work and cruelty .
难的 工作 和 残酷 ；

他会一直逃，逃到任何地方，逃离这种艰苦而残酷的生活。

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɑ:t][wɑ:nt][tu:; tə] [li:v] ['lɪt(ə)l] [dɑ:n] [oʊ'deɪ] .
But he did not want to leave little Dawn O'Day .
但 他 做过 不是 想 到 离开 小的 黎明 哦，天 .
但他不想离开小道恩·奥戴。

[ʃi:; ʃɪ][ˈpli:dəd, 'pli:dɪd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tu:; tə] [-]
She pleaded with him to [50]
她 恳求 和 他 到 [-]
她恳求他[50]

[steɪ] .
stay .
停留 .
停留。

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛərɪz] .
She was afraid of the fairies .
她 曾是 害怕的 的 这 仙女 .
她害怕仙女。

[tu:; tə] - [deɪ][hi:; hi] [stʊd] [br'saɪd] [ðə; ði] [leɪk] , [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ][ˈbʌnd(ə)l][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd]
To - day he stood beside the lake , and he had a bundle by his side
到 - 天 他 站立 旁 这 湖 , 和 他 有 一个 捆 经过 他的 边
.
:
.
今天他站在湖边，身边放着一个包裹。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bʌlki] ['bʌnd(ə)l] .
It was a bulky bundle .
它 曾是 一个 笨重 捆 .
那是一个体积很大的包裹。

[hi:; hi][hæd; həd] [wɜ:rkt] [hɑ:rd][ɔ:l] [ðæt] ['mɔ:rnɪŋ] .
He had worked hard all that morning .
他 有 工作 难的 全部 那 早晨 .
他整个上午都在努力工作。

[hi:; hi][hæd; həd] [helpt] [ðə; ði][men][bɜ:rn][kelp] .
He had helped the men burn kelp .
他 有 帮助 这 男人 烧伤 海带 .
他曾帮助男人们焚烧海带。

[kelp][ɪz] ['si:wi:d] .
Kelp is seaweed .
海带 是 海藻 .
海带是海藻。

[ðə; ði][ˈpi:p(ə)l][bɜ:rn][aɪ 'ti:][ænd; ənd] [meɪk] ['aɪədɑɪn][frʌm; frəm] [wʌt] [ɪz][left][ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
The people burn it and make iodine from what is left of it .
这 人们 烧伤 它 和 制作 碘 从 什么 是 左边 的 它 .
人们将其焚烧，并用剩余的物质制成碘。

[kelp] ['bɜ:rnɪŋ] [ɪz][æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ɑ:kju'peɪʃ(ə)n][ɪn] ['westərn] ['aɪərlənd] .
Kelp burning is an important occupation in western Ireland .
海带 燃烧 是 一个 重要的 职业 在 西 爱尔兰 .
在爱尔兰西部，焚烧海带是一项重要的产业。

[ˈʃɒn] [hæd; həd] [wɜ:rkt] [hɑ:rd] .
Shaun had worked hard .
肖恩 有 工作 难的 .
肖恩一直很努力。

[hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [rʌf] [hændz] [bəːnd] .
His little rough hands burned .
他的 小的 粗糙的 双手 烧伤 .

他那双粗糙的小手被烧伤了。

[hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [ˈstɜːrdi] [ˈbɔːdi] [eɪkt] .
His little sturdy body ached .
他的 小的 结实的 身体 疼痛 .

他那瘦小结实的身体隐隐作痛。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈhʌŋɡri] .
He was hungry .
他 曾是 饥饿的 .

他饿了。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɡɔːn] [hoʊm][ænd; ənd] , [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði][ˈfæməli][æt; ət] [ˈdɪnər] , [hiː; hi][hæd; həd] [helpt]
He had gone home and , seeing the family at dinner , he had helped
他 有 已消失 家 和 , 看到 这 家庭 在 晚餐 , 他 有 帮助
[hɪmˈself][tuː; tə] [pəˈtetoʊz] .
himself to potatoes .
他自己 到 土豆 .

他回到家，看到家人在吃晚饭，就拿了些土豆给自己吃。

[hɪz; ɪz] [ˈstepmʌðər] [hæd; həd][kraɪd] , " [biˈʌb] , [ænd; ənd][dɪd][aɪ] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə] [sɜːrv] [jɔːrˈself] ? [51]
His stepmother had cried , " Begob , and did I tell you to serve yourself ? [
他的 后妈 有 哭 , " 贝戈布 , 和 做过 我 告诉 你 到 服务 你自己 ? [

他的继母哭着说：“贝戈布，我有没有告诉过你自食其力？ ”[51]

[ɑːr; ər][juː; jʊ] , [ɪnˈdiːd] , [ðə; ði] [kɪŋ] [hɪmˈself] ?
Are you , indeed , the King himself ?
是 你 , 的确 , 这 国王 他自己 ?

你真的是国王本人吗？

" [wɪð; wɪθ] [ðæt] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈbiːtn] [hɪm; ɪm] .
" With that , she had beaten him .
" 和 那 , 她 有 被打败 他 .

“就这样，她打败了他。”

[naʊ] [ˈʃɔn] [stʊd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv] [ðæt] [bluː] [ˈaɪrɪ] [leɪk] [nɪr] [hɪz; ɪz] [ˈvɪlɪdʒ] .
Now Shaun stood upon the shore of that blue Irish lake near his village .
现在 肖恩 站立 之上 这 支撑 的 那 蓝色的 爱尔兰 湖 靠近 他的 村庄 .

肖恩现在站在他村庄附近那片蔚蓝的爱尔兰湖泊岸边。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈteɪkən][ə; eɪ][suːt][ʌv; əv] [kloʊðz] [brɪˈbɜːŋɪŋ] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈstepˌbrʌðəz] .
He had taken a suit of clothes belonging to one of his stepbrothers .
他 有 已采取 一个 套装 的 衣服 属于 到 一 的 他的 继兄弟 .

他拿了他一个同父异母兄弟的一套衣服。

[ə; eɪ][suːt][ʌv; əv] [ˈbɔɪz] [kloʊðz] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] .
A suit of boy's clothes it was .
一个 套装 的 男孩们 衣服 它 曾是 .

那是一套男童服装。

[hiː; hi] [wʊd] [pʊt] [aɪˈtiː][ɑːn] .
He would put it on .
他 会 放 它 在 .

他会穿上它。

[hi:; hi] [wʊd] [stænd][baɪ][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd][kɔ:l][tu:; tə][ðə; ði] ['lepɜ:kɔnz] [tu:; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm]
He would stand by the lake and call to the leprechauns to take him
他 会 站立 经过 这 湖 和 称呼 到 这 小妖精 到 拿 他
[ə'veɪ] .
away .
离开 .

他会站在湖边，呼唤小妖精们把他带走。

[hi:; hi] [wʊd] [wɜ:rk][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['lepɜ:kɔnz] .
He would work for the leprechauns .
他 会 工作 为了 这 小妖精 .

他愿意为小妖精们工作。

[jes] , ['wɪlɪŋli] [wʊd] [hi:; hi][wɜ:rk][ænd; ənd][tɔɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['feri] [fəʊk] !
Yes , willingly would he work and toil for the fairy folk !
是的 , 心甘情愿 会 他 工作 和 辛劳 为了 这 仙女 民间 !

是的，他非常乐意为仙子们工作劳作！

[hi:; hi]['stɑ:rtɪd][tu:; tə][ʌn'du:][ðə; ði]['peɪpər][ɪn] [wɪt] [hi:; hi][hæd; həd] [ræpt] [ðə; ði] ['kloʊðɪŋ] .
He started to undo the paper in which he had wrapped the clothing .
他 开始 到 撤销 这 纸 在 哪个 他 有 包装 这 衣服 .

他开始解开包裹衣服的纸。

[hi:; hi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [saʊnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] .
He heard a sound and looked up .
他 听到 一个 声音 和 看起来 向上 .

他听到一声响动，抬头望去。

[aɪ'li:n] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .
Eileen was standing before him .
艾琳 曾是 常设 前 他 .

艾琳站在他面前。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [dɑ:n] [oʊ'deɪ] .
It was his little Dawn O'Day .
它 曾是 他的 小的 黎明 哦，天 .

那是他的小女儿 Dawn O'Day。

" - , [ɑ:k; ɑ:x] , - !
" Shauneen , och , Shauneen !
" - , 哦 , - !

“Shauneen，哦，Shauneen！

" [ʃi:; ʃɪ] [-]
" she [52]
" 她 [-]

她[52]

[kraɪd] .
cried .
哭 .

哭了。

" [wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə'baʊt][tu:; tə][du:] ?
" What is it you are about to do ?
" 什么 是 它 你 是 关于 到 做 ?

你接下来要做什么？

[ænd; ənd] [waɪ] [du:][ju:; jʊ] [lʊk] [ðæt] [wei] ?
And why do you look that way ?
和 为什么 做 你 看 那 方式 ?

你为什么会那样看着我？

" [ˈʃɒn] [dɪd][nɑ:t] ['ænsər] .
" **Shaun did not answer** .
" 肖恩 做过 不是 回答 .

肖恩没有回答。

[hi:; hi] [tʊk] [hɜ:r; hər][hænd] .
He took her hand .
他 采取 她 手 .

他握住了她的手。

[ðeɪ] [sæt] [tə'geðər] [ɑ:n][ðə; ði][bəŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .
They sat together on the bank of the lake .
他们 卫星 一起 在 这 银行 的 这 湖 .

他们并肩坐在湖边。

" [feɪθ] , [spi:k] [tu:; tə][em 'i:] , - ! " [kraɪd][ðə; ði][gɜ:rl] , [ðə; ði] [terz] ['sta:tɪŋ] [tu:; tə][hɜ:r; hər]
" **Faith , speak to me , Shauneen ! " cried the girl , the tears starting to her**
" 信仰 , 说话 到 我 , - ! " 哭 这 女孩 , 这 眼泪 开始 到 她
[-]
[**53**]
[-]

“费丝，肖妮恩，跟我说话！”女孩哭着说，眼泪开始涌了出来[53]

[aɪz] .
eyes .
眼睛 .

眼睛。

" [spi:k] [ænd; ənd] [tel] [em 'i:] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t]['æftər] ['kɔ:lɪŋ] [ðə; ði][el i: 'pi:] —
" **Speak and tell me that you are not after calling the lep** —
" 说话 和 告诉 我 那 你 是 不是 后 呼叫 这 瘦肉 —
“说吧，告诉我你不是在呼唤麻风病人——”

" [ʃi:; ʃi] [stɔ:pt] ['sʌd(ə)nli] .
" **She stopped suddenly** .
" 她 停止 突然 .

她突然停了下来。

[wʌŋ] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] [tɔ:k] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .
One should not talk about them .
— 应该 不是 讲话 关于 他们 .

不应该谈论这些事。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['i:zəli] [ə'fendɪd] .
They are easily offended .
他们 是 容易地 被冒犯了 .

他们很容易被冒犯。

[ˈʃɒn] [kept] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [leɪk] , [bʌt; bət][hi:; hi][held][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]
Shaun kept looking out across the lake , but he held the hand of his little
肖恩 保留 寻找 出去 穿过 这 湖 , 但 他 握住 这 手 的 他的 小的
[ˈswi:θɑ:rt] .
sweetheart .
亲爱的 .

肖恩一直眺望着湖面，但他紧紧握着他小甜心的手。

[æt; ət][læst][hi:; hi] [spʊk] .
At last he spoke .
在 最后的 他 辐 .

他终于开口说话了。

" [ʃɒr] , [aɪ][eɪ'lem] ['li:vɪŋ] [ju:; jʊ] , [dɑ:n] [oʊ'deɪ] , " [hi:; hi] [sed] .
" **Sure** , **I am leaving you** , **Dawn O'Day** , " **he said** .
" 当然 , 我 是 离开 你 , 黎明 哦, 天 , " 他 说 .
"当然, 我要离开你了, 道恩·奥戴,"他说。

[æz; əz][fi:; fi][ˈstɑ:rtɪd][tu:; tə][kraɪ][aʊt] , [hi:; hi][held][ʌp][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [sed] ,
As she started to cry out , **he held up his hand and said** ,
作为 她 开始 到 哭 出去 , 他 握住 向上 他的 手 和 说 ,
她开始哭喊时, 他举起手说:

" [noʊ] ; [du:][nɑ:t][kraɪ] , [fɔ:r; fər][aɪ][ˈkænɑ:t] [steɪ] .
" **No ; do not cry , for I cannot stay** .
" 不 ; 做 不是 哭 , 为了 我 不能 停留 .
"不, 别哭, 因为我不能留下来。"

[bʌt; bət][du:][nɑ:t] [fɪr] [ðæt][aɪ][jæl; jəl][fər'get][ju:; jʊ] .
But do not fear that I shall forget you .
但 做 不是 害怕 那 我 将 忘记 你 .
但你不必担心我会忘记你。

[ðə; ði] [dri:m] [wi:; wi] [meɪd] [tə'geðər] [jæl; jəl] [kʌm] [tru:] .
The dream we made together shall come true .
这 梦 我们 制成 一起 将 来 真的 .
我们共同的梦想终将实现。

[aɪl] [bi:; bi] ['kʌmɪŋ] [bæk] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
I'll be coming back to you .
患病的 是 未来 后退 到 你 .
我会回来找你的。

[fɔ:r; fər][ðeəz; ðəz][nɑ:t][ə; eɪ] - [laɪk][ju:; jʊ][ɪn][ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rlɪd] , [æt; ət][ɔ:l] .
For there's not a fairen like you in all the world , at all .
为了 有 不是 一个 - 喜欢 你 在 全部 这 世界 , 在 全部 .
全世界再也找不到像你这样的美女了。

" [dɑ:n] [oʊ'deɪ][br'gæən][tu:; tə][kraɪ] . [-]
" **Dawn O'Day began to cry . [54]**
" 黎明 哦, 天 开始 到 哭 . [-]
"道恩·奥戴开始哭泣。 [54]

[fi:; fi][ˈpli:dəd, 'pli:dɪd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tu:; tə] [steɪ]
SHE PLEADED WITH HIM TO STAY
她 恳求 和 他 到 停留
她恳求他留下来。

[fi:; fi] ['sɒbd] , " [ɑ:k; ɑ:x] , [dəʊnt][bi:; bi][ˈæftər] ['li:vɪŋ] [em 'i:] !
She sobbed , " Och , don't be after leaving me !
她 啜泣 , " 奥赫 , 不 是 后 离开 我 !
她抽泣着说: “哦, 别这样离开我! ”

[dəʊnt][bi:; bi][ˈæftər][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][ðəm; ðəm] .
Don't be after going to them .
不 是 后 去 到 他们 .
去见他们之后不要这样。

[ɑ:k; ɑ:x] , - [tɪz] [ðəm'selvz] [wɪl] [bi:; bi] ['ki:pɪŋ] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd][ˈnevər] [wɪl] [dɑ:n] [oʊ'deɪ] [si:] [ju:; jʊ]
Och , ' tis themselves will be keeping you , and never will Dawn O'Day see you
奥赫 , - 的 他们自己 将要 是 保持 你 , 和 绝不 将要 黎明 哦, 天 看 你
[ə'gen] !
again !
再次 !
哦, 它自己会把你困住, 黎明之日再也见不到你了!

" [ˈʃɒn] [læft] [ænd; ɐnd] [stroʊkt] [hɜːr; həɹ][ˈlɪt(ə)l][hænd] .
" **Shaun laughed and stroked her little hand** .
" 肖恩 笑了 和 抚摸 她 小的 手 .
肖恩笑着抚摸着她的小手。

[hiː; hi] [tʊk] [hɜːr; həɹ][hænd]
HE TOOK HER HAND
他 采取 她 手
他握住了她的手。

" [traːθ] , [duː][naɪt][fret] , [məˈvjəniːn] , " [hiː; hi] [sed] .
" **Troth , do not fret , mavourneen , " he said** .
" 特罗斯 , 做 不是 烦恼 , 莫沃宁 , " 他 说 .
“Troth，别担心，mavourneen，”他说。

" [ʃʊr] , [juː; jʊ] [noʊ] [wel] [aɪ] [biː; bi] [ˈraɪtɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ɐnd][ˈnevər] [wɪl] [aɪ][fərˈget] [juː; jʊ] ,
" **Sure , you know well I'll be writing to you , and never will I forget you** ,
" 当然 , 你 知道 出色地患病的 是 写作 到 你 , 和 绝不 将要 我 忘记 你 ,
“当然，你知道我会给你写信，我永远不会忘记你。”

[maɪ] [daːn] [oʊˈdeɪ] .
my Dawn O'Day .
我的 黎明 哦，天 .
我的黎明。

" [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜːrl] [nuː] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈjuːsləs] [tuː; tə] [seɪ] [mɔːr] .
" **The little girl knew that it was useless to say more** .
" 这 小的 女孩 知道 那 它 曾是 无用 到 说 更多的 .
小女孩知道再说下去也没用了。

[ðə; ði] [bɔɪ] [stʊd] [ʌp] , [ænd; ɐnd][ʃiː; ʃi] [stʊd] , [tuː] .
The boy stood up , and she stood , too .
这 男生 站立 向上 , 和 她 站立 , 也 .
男孩站了起来，她也站了起来。

[ðeɪ] [lʊkt] [ˈɪntuː] [iːtʃ] [ˈʌðəz] [bluː] [aɪz] .
They looked into each other's blue eyes .
他们 看起来 进入 每个 其他的 蓝色的 眼睛 .
他们凝视着彼此的蓝色眼睛。

爱尔兰的肖恩·奥戴(Shaun O'Day of Ireland)

第2/4页

" [du:] [nɑ:t] [fret] , [mə'vjəni:n]
" **DO NOT FRET , MAVOURNEEN**
" 做 不是 烦恼 , 莫沃宁

“别担心，玛沃琳

" [ænd; ənd] [ðen] [aɪ'li:n] [ræn][æz; əz][fæst][æz; əz][fi:; ji][kʊd; kəd] .
" **And then Eileen ran as fast as she could .**
" 和 然后 艾琳 跑 作为 快速地 作为 她 可以 .

然后艾琳拼命地跑了起来。

[fi:; ji][ræn] [ə'wei] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər][lɪt(ə)l] [frend] [ænd; ənd] ['sɒbd] [æz; əz][fi:; ji][ræn] .
She ran away from her little friend and sobbed as she ran .
她 跑 离开 从 她 小的 朋友 和 啜泣 作为 她 跑 .

她从她的小伙伴身边跑开，边跑边哭。

[fi:; ji] [-]
She [55]
她 [-]

她[55]

[θɔ:t] [fi:; ji][ʃʊd; ʃəd][ˈnevər] [ə'gen] [si:] [hɜ:r; hər] - .
thought she should never again see her Shauneen .
想法 她 应该 绝不 再次 看 她 - .

她心想自己再也见不到她的肖妮恩了。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['kwɪkli] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] ['kloʊðɪŋ] .
The boy quickly changed his clothing .
这 男生 迅速地 已更改 他的 衣服 .

男孩迅速换了衣服。

[hi:; hi] [taɪd] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [rɑ:k] [tu:; tə][ðə; ði] [red] ['petɪkoʊt] [ænd; ənd] [θru:] [aɪ 'ti:] ['ɪntu:][ðə; ði] [leɪk] .
He tied a large rock to the red petticoat and threw it into the lake .
他 系 一个 大的 岩石 到 这 红色的 衬裙 和 扔 它 进入 这 湖 .

他把一块大石头绑在红色衬裙上，然后扔进了湖里。

[hi:; hi] [stʊd] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði]['gɑ:rmənts][ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] .
He stood there in the garments of a boy .
他 站立 那里 在 这 服装 的 一个 男生 .

他身穿男孩的衣服站在那里。

[hi:; hi] [taɪd] [ə; eɪ] [rɑ:k] [tu:; tə][ðə; ði] ['petɪkoʊt] [-]
HE TIED A ROCK TO THE PETTICOAT [56]
他 系 一个 岩石 到 这 衬裙 [-]

他把一块石头绑在了衬裙上[56]

[hi:; hi] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz][ænd; ənd] [kraɪd] , " [kʌm] , ['lɛpɜ:kɔnz] !
He held out his arms and cried , " Come , leprechauns !
他 握住 出去 他的 武器 和 哭 , " 来 , 小妖精 !

他张开双臂喊道：“来吧，小妖精们！”

[ʃʊr] , [aɪm] ['redi] [tu:; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] !
Sure , I'm ready to go with you !
当然 , 我是 准备好 到 去 和 你 !

当然，我愿意和你一起去！

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [fɪr] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] .
" There was no fear in his heart .
" 那里 曾是 不 害怕 在 他的 心 。

他心中没有一丝恐惧。

[ˈeni] [ˈʌðər] [bɔɪ] [ɪn][ðæt] [ˈvɪlɪdʒ] [wʊd] [hæv; həv] [ˈtremblɪd] [æt; ət][ˈdu:ɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
Any other boy in that village would have trembled at doing such a thing .
任何 其他 男生 在 那 村庄 会 有 颤抖 在 正在做 这样的 一个 事物 。

村里其他任何男孩做这种事都会瑟瑟发抖。

[bʌt; bət] [ˈʌðər] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [kənˈtentɪd] [æt; ət][hoʊm] .
But other boys were contented at home .
但 其他 男孩们 是 满足 在 家 。

但其他男孩则满足于待在家里。

[ˈʌðər] [bɔɪz] [hæd; həd] [ˈmʌðərz] [ænd; ənd] [ˈfɑ:ðəz] [ænd; ənd] [ɡʊd] [ˈhoʊmz] .
Other boys had mothers and fathers and good homes .
其他 男孩们 有 母亲们 和 父亲们 和 好的 房屋 。

其他男孩都有父母和良好的家庭环境。

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][wa:nt][tu:; tə][bi:; bi][ˈstoʊlən] [əˈweɪ] .
They did not want to be stolen away .
他们 做过 不是 想 到 是 被盗 离开 。

他们不想被掳走。

- [wʌz; wəz][nɑ:t][əˈfreɪd] .
Shauneen was not afraid .
- 曾是 不是 害怕的 。

肖妮恩并不害怕。

[hi:; hi] [stʊd] [ænd; ənd] [kɔ:ld] [æz; əz][hi:; hi] [stʊd] .
He stood and called as he stood .
他 站立 和 称为 作为 他 站立 。

他站着，一边站着一边喊。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [streɪt] [ænd; ənd] [strɔ:ŋ] .
He was straight and strong .
他 曾是 直的 和 强的 。

他为人正直，身体强壮。

[hi:; hi] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ][ˈsplendɪd] [ˈhelpər][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈʃu:meɪkər] .
He would make a splendid helper for a shoemaker .
他 会 制作 一个 灿烂 帮手 为了 一个 鞋匠 。

他会成为鞋匠的好帮手。

[waɪ] [dɪd][ðə; ði] [ˈferi] [ˈʃu:meɪkər] [nɑ:t] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [hɪm; ɪm] ?
Why did the fairy shoemakers not come and take him ?
为什么 做过 这 仙女 鞋匠 不是 来 和 拿 他 ？

为什么仙女鞋匠们没有来把他带走？

[hi:; hi] [stʊd] [ðer; ðər][ʌnˈtɪl] [dʌsk] .
He stood there until dusk .
他 站立 那里 直到 黄昏 。

他一直站在那里直到黄昏。

[ðen] [hi:; hi] [ɡru:ɪ] [ˈtaɪərd][ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [tu:; tə] [sli:p] .
Then he grew tired and lay down to sleep .
然后 他 生长 疲劳的 和 躺 向下 到 睡觉 。

后来他感到疲倦，便躺下睡觉了。

[hi:; hi] [slept] [lɔ:ŋ] . [-]
He slept long . [57]
他 睡着了 长的 。

他睡了很久。[57]

[,aɪ'ti:] [wʌz; wəz] ['ɜ:rli] [dɑ:n] [wen] [hi:; hi] [ə'wɒk] .
It was early dawn when he awoke .
它 曾是 早期的 黎明 什么时候 他 醒来 .

他醒来时已是黎明时分。

[hi:; hi] [stʊd] [wʌns] [mɔ:r] [ænd; ənd] [kɔ:ld] [aʊt] , " [aɪ][eɪ'em] ['redi] [tu:; tə][goʊ] .
He stood once more and called out , " I am ready to go .
他 站立 一次 更多的 和 称为 出去 , " 我 是 准备好 到 去 .

他再次站起来，喊道：“我准备出发了。”

[kʌm] , ['lepɜ:kɔnz] , [kʌm] ! "
Come , leprechauns , come ! "
来 , 小妖精 , 来 ! "

来吧，小妖精们，来吧！

" [kʌm] , ['lepɜ:kɔnz] !
" **COME , LEPRECHAUNS !**
" 来 , 小妖精 !

“来吧，小妖精们！ ”

[aɪm] ['redi] [tu:; tə][goʊ]
I'M READY TO GO
我是 准备好 到 去

我准备出发

" [bʌt; bət][nɑ:t][ə; eɪ][wʌn] [keɪm] .
" **But not a one came .**
" 但 不是 一个 一 来了 .

但是，一个也没来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [læd] [wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] . [-]
And the lad was puzzled . [58]
和 这 小伙子 曾是 困惑 . [-]

这孩子感到很困惑。 [58]

[naʊ] ['ʃɒn] [wʌz; wəz] [ki:n] .
Now Shaun was keen .
现在 肖恩 曾是 敏锐的 .

现在肖恩很感兴趣。

[hi:; hi][wʌz; wəz][wʌn] [hu:] [θɔ:t] [ænd; ənd] [plænd] .
He was one who thought and planned .
他 曾是 一 WHO 想法 和 计划 .

他是一个善于思考和计划的人。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t][ɪn'tend][tu:; tə][goʊ] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['stepmʌðər] .
He did not intend to go back to his stepmother .
他 做过 不是 打算 到 去 后退 到 他的 后妈 .

他并不打算回到继母身边。

[hi:; hi][bɪ'gæən][tu:; tə] ['wʌndər] ['weðər] [ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lepɜ:kɔnz] [wʌz; wəz] [tru:] .
He began to wonder whether the tale of the leprechauns was true .
他 开始 到 想知道 无论 这 故事 的 这 小妖精 曾是 真的 .

他开始怀疑关于小妖精的故事是否属实。

[hæd; həd] ['eniwʌn] ['evər] ['ri:əli] [si:n] [wʌn] ?
Had anyone ever really seen one ?
有 任何人 曾经 真的 已见 一 ?

有人真的见过吗？

['oʊnli][oʊld] [pætʃ] , [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['ʃu:meɪkər] , [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][hæf] - ['wɪtɪd] .
Only old Patch , the village shoemaker , and he was half - witted .
仅有的 老的 修补 , 这 村庄 鞋匠 , 和 他 曾是 一半 - 机智的 .

只有村里的鞋匠老帕奇，而且他还是个半傻子。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ] [pæt] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [ˈleprəkoːn] .
But no one had been with Patch when he had seen the leprechaun .
但 不 一 有 到过 和 修补 什么时候 他 有 已见 这 小妖精 .

但帕奇见到小妖精时，身边并没有其他人。

[noʊ][wʌn][ˈevər][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [ˈfɛərɪz] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl] [biˈliːvd] .
No one ever had seen the fairies ; but they all believed .
不 一 曾经 有 已见 这 仙女 ; 但 他们 全部 相信 .

从来没有人见过仙女；但他们都相信仙女的存在。

[ðeɪ] [biˈliːvd] [soʊ] [mʌt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [ˈdeɪli] [dred] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
They believed so much that they were in daily dread of them .
他们 相信 所以 很多 那 他们 是 在 日常的 恐惧 的 他们 .

他们如此笃信，以至于每天都生活在对他们的恐惧之中。

[ðeɪ] [left] [mɪlk][əˈpaːn] [ˈwɪndoʊ] [sɪlz] [ænd; ənd] [meɪd] [tʃɑːrmz] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [ˈfɛərɪz] [frʌm; frəm]
They left milk upon window sills and made charms to keep the fairies from
他们 左边 牛奶 之上 窗户 门槛 和 制成 魅力 到 保持 这 仙女 从
[ˈduːɪŋ] [ˈiːv(ə)l] .
doing evil .
正在做 邪恶的 .

他们在窗台上放上牛奶，并制作护身符来阻止仙女作恶。

[ðeɪ] [drest] [ðer; ðər] [bɔɪz] [ɪn] [red] [ˈpetɪkəʊts] .
They dressed their boys in red petticoats .
他们 穿着 他们的 男孩们 在 红色的 衬裙 .

她们给男孩们穿上红色衬裙。

[bʌt; bət] [ˈʃɒn] [wʊd] [ˈnevər] [əˈgen] [wer] [ə; eɪ] [-]
But Shaun would never again wear a [59]
但 肖恩 会 绝不 再次 穿 一个 [-]

但肖恩再也不会穿[59]

[red] [ˈpetɪkoʊt] .
red petticoat .
红色的 衬裙 .

红色衬裙。

[hiː; hi] [wʊd] [ˈnevər] [əˈgen] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈstepmʌðər] .
He would never again return to his stepmother .
他 会 绝不 再次 返回 到 他的 后妈 .

他再也不会回到继母身边了。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [ˈfɛərɪz] [dɪd][nɔːt] [stiːl] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [wʊd] [ˈnevər] [rɪˈtɜːrn] .
Even if the fairies did not steal him , he would never return .
甚至 如果 这 仙女 做过 不是 偷 他 , 他 会 绝不 返回 .

即使仙女没有把他偷走，他也永远不会回来了。

[hiː; hi] [wʊd] [goʊ] [ˈsʌmwer] .
He would go somewhere .
他 会 去 某处 .

他会去某个地方。

[pərˈhæps][tuː; tə][ðə; ði] " [nuː] [ˈaɪlənd] " — [əˈmerɪkə] !
Perhaps to the " New Island " — America !
也许 到 这 " 新的 岛 " — 美国 !

或许会去“新岛”——美洲！

[æz; əz][hi;; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ðɪ:z] [θɔ:ts] , [hi;; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['wɔ:kɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ɔ:r]
As he was thinking these thoughts , he found himself walking toward the shore
作为 他 曾是 思维 这些 想法 , 他 成立 他自己 步行 朝向 这 支撑
.
:
.

他一边想着这些事情，一边发现自己正朝着岸边走去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wi:k] [laɪt] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] . [-]
There was a weak light in the sky . [60]
那里 曾是 一个 虚弱的 光 在 这 天空 . [-]

天空中有一丝微弱的光芒。[60]

[ðə; ði] ['rʌɡɪd] [ɔ:r] [wʌz; wəz] [blu:] [ɪn][ðə; ði] [heɪz] [ʌv; əv] [dʌ:n] .
The rugged shore was blue in the haze of dawn .
这 崎岖 支撑 曾是 蓝色的 在 这 阴霾 的 黎明 .

黎明的薄雾中，崎岖的海岸线呈现出蓝色。

[ðə; ði] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ə; eɪ][boʊt] .
The boy could see a boat .
这 男生 可以 看 一个 船 .

男孩能看到一艘船。

[men][wɜ:r; wər] ['hɔ:lɪŋ] [θɪŋz] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['redi] [tu;; tə][set] [ɔ:f] [fɔ:r; fər] ['sʌmwer] .
Men were hauling things and making ready to set off for somewhere .
男人 是 运输 事物 和 制作 准备好 到 放 离开 为了 某处 .

男人们正在搬运物品，准备出发前往某个地方。

['ʃɒn] [wʌz; wəz] [kwɪk] , [ænd; ənd] [br'fɔ:r] [hi;; hi] [nu:] [wʌt] [hi;; hi][hæd; həd] [dʌn] [hi;; hi][hæd; həd]
Shaun was quick , and before he knew what he had done he had
肖恩 曾是 快的 , 和 前 他 知道 什么 他 有 完毕 他 有

[slɪd][ˈɪntu:][ðə; ði][boʊt] . [-]
slid into the boat . [61]
滑行 进入 这 船 . [-]

肖恩动作很快，还没反应过来就已经滑进了船里。[61]

[hi;; hi] [kraʊtʃt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['bɑ:təm] , [ˈʌndər][ə; eɪ] [si:t] .
He crouched upon the bottom , under a seat .
他 蹲着 之上 这 底部 , 在下面 一个 座位 .

他蹲在座位底下。

[hi;; hi] [meɪd] [hɪm'self] [æz; əz] [smɔ:l] [æz; əz][ə; eɪ][ˈbʌnd(ə)l][ʌv; əv][rægz] .
He made himself as small as a bundle of rags .
他 制成 他自己 作为 小的 作为 一个 捆 的 破布 .

他把自己缩成一团破布那么小。

[hi;; hi] [leɪ] ['veri] [stɪl] .
He lay very still .
他 躺 非常 仍然 .

他一动不动地躺着。

[hi;; hi] [felt] [ðə; ði][boʊt] [li:v] [ðə; ði] [ɔ:r] [ænd; ənd][hi;; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði][men] ['tɔ:kɪŋ] [ænd; ənd]
He felt the boat leave the shore and he heard the men talking and
他 毛毡 这 船 离开 这 支撑 和 他 听到 这 男人 说 和

['sɪŋɪŋ] .
singing .
歌唱 .

他感觉到船离开了岸边，听到了人们的谈话和歌声。

[ðə; ði][ˈwɔ:tər] [rould] [ðə; ði][boʊt] [əˈbaʊt] , [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði] [spreɪ] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd][wet]
The water rolled the boat about , and sometimes the spray came in and wet
这 水 滚动 这 船 关于 , 和 有时 这 喷 来了 在 和 湿的
[ðə; ði][men] .
the men .
这 男人 .

水流颠簸着船身，有时浪花会溅到船上，把人淋湿。

[bʌt; bət] [ˈʃɒn] [wʌz; wəz][draɪ][ænd; ənd][wɔ:rm] [ˈʌndər][ðə; ði] [si:t] .
But Shaun was dry and warm under the seat .
但 肖恩 曾是 干燥 和 温暖的 在下面 这 座位 .

但肖恩坐在座位底下却干燥温暖。

[hi:; hi][ˈhɑ:rdli] [bri:ðd] . [-]
He hardly breathed . [62]
他 几乎 呼吸 . [-]

他几乎停止了呼吸。[62]

[ˈtʃæptər] [ˌaɪ ˈvi:]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[ðə; ði] [streɪndʒ] [lænd]
THE STRANGE LAND
这 奇怪的 土地

异域

" [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][wɜ:rld]
" **Out of the old world**
" 出去 的 这 老的 世界

“来自旧世界”

[ˈɪntu:][ðə; ði] [nu:] ,
Into the new ,
进入 这 新的 ,

进入新的，

[tru:] [lænd][ɔ:r] [ˈferɪlənd] ,
True land or fairyland ,
真的 土地 或者 仙境 ,

真正的土地或仙境，

[seɪ] , [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ? "
Say , which are you ? "
说 , 哪个 是 你 ? "

那你，你是哪一种？

" [ˈʃɒn] [oʊˈdeɪ][hæz; həz] [bɪn] [ˈstoʊlən][baɪ][ðə; ði] [ˈlepɜ:kɒnz] !
" **Shaun O'Day has been stolen by the leprechauns !**
" 肖恩 哦，天 有 到过 被盗 经过 这 小妖精 ！

“肖恩·奥戴被小妖精偷走了！ ”

" [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈwɪspər] [ðæt] [bʌzd] [ɔ:l] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
" **That was the whisper that buzzed all about the village the next day .**
" 那 曾是 这 耳语 那 嗡嗡作响 全部 关于 这 村庄 这 下一个 天 .

“第二天，这件事就传遍了整个村子。”

[ˈlɪt(ə)l] [aɪˈli:n] , [wɪð; wɪθ][ˈswʊlən] [aɪz] ,
Little Eileen , with swollen eyes ,
小的 艾琳 , 和 肿 眼睛 ,

小艾琳，眼睛红肿，

[təʊld][hɜːr; hər] ['mʌðər] [həʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][left][ðə; ði][læd][ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .
told her mother how she had left the lad on the bank of the lake .
讲述 她 母亲 如何 她 有 左边 这 小伙子 在 这 银行 的 这 湖 .

她告诉母亲她是如何把那个男孩留在湖边的。

[ʃiː; ʃi][təʊld] [həʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [plænd] [tuː; tə][pʊt][ɑːn][ðə; ði] ['kloʊðɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd][kɔːl]
She told how he had planned to put on the clothing of a boy and call
她 讲述 如何 他 有 计划 到 放 在 这 衣服 的 一个 男生 和 称呼
[ðə; ði] ['fɛərɪz] .
the fairies .
这 仙女 .

她讲述了他如何计划穿上男孩的衣服去召唤仙女。

[ʃiː; ʃi][wept] [æz; əz][ʃiː; ʃi][təʊld] [həʊ] [breɪv] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ænd; ənd] [həʊ] [hiː; hi][hæd; həd]
She wept as she told how brave he had been and how he had
她 哭泣 作为 她 讲述 如何 勇敢的 他 有 到过 和 如何 他 有
['prɑːmɪst] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə][hɜːr; hər] . [-]
promised to write to her . [**63**]
承诺 到 写 到 她 . [-]

她一边哭一边讲述他有多么勇敢，以及他如何答应给她写信。[63]

[hɜːr; hər] ['mʌðər] [smaɪld] ['sædli] [ænd; ənd] [sed] , " [ɑːk; ɑːx] , [ðə; ði] [pʊr] [læd] [wɪl] ['nevər] [raɪt] !
Her mother smiled sadly and said , " Och , the poor lad will never write !
她 母亲 微笑 令人遗憾的是 和 说 , " 奥赫 , 这 贫穷的小伙子 将要 绝不 写 !
她的母亲悲伤地笑了笑，说道：“哎呀，可怜的孩子永远也写不出东西了！ ”

['nevər] [wɪl] ['aɪərlənd] [siː] [hɪm'self] [ə'gen] !
Never will Ireland see himself again !
绝不 将要 爱尔兰 看 他自己 再次 !

爱尔兰再也见不到自己了！

[ʃʊr] , [ɪts] [lɔːst][hiː; hi][ɪz] ,
Sure , it's lost he is ,
当然 , 它是丢失的 他 是 ,

没错，他迷路了。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv] [ðæt] [leɪk] [ɪn][ðə; ði] ['kloʊðɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][tʃaɪld]
and he standing by the banks of that lake in the clothing of a man child
和 他 常设 经过 这 银行 的 那 湖 在 这 衣服 的 一个 男人 孩子
!
!
!

他穿着孩童般的衣服，站在湖边！

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɛərɪz] [duː][biː; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][laɪks] .
For the fairies do be looking for his likes .
为了 这 仙女 做 是 寻找 为了 他的 点赞 .

因为仙女们确实在寻找像他这样的人。

[wel] [pliːzd] [wɜːr; wər] [ðeɪ] ['ʃʊrli] [tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] !
Well pleased were they surely to find him !
出色地 高兴 是 他们 一定 到 寻找 他 !

他们找到他肯定非常高兴！

" [ʃiː; ʃi] [saɪd] , [ænd; ənd][soʊ][daɪd][ɔːl][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [foʊk] .
" **She sighed , and so did all the rest of the village folk** .
" 她 叹了口气 , 和 所以 做过全部 这 休息 的 这 村庄 民间 .

她叹了口气，村里的其他人也都叹了口气。

[ðeɪ] [ɔːl] [left] [mɪlk][ə'pɑːn][ðer; ðər] ['wɪndəʊ] [sɪlz] [ðæt] [naɪt] .
They all left milk upon their window sills that night .
他们 全部 左边 牛奶 之上 他们的 窗户 门槛 那 夜晚 .

那天晚上，他们都在窗台上留下了牛奶。

[ðeɪ] [spəʊk] [tə'geðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] ['pi:p(ə)l][ænd; ənd] [sed] , " [gɑ:d] [bles] [ðem; ðəm] !
They spoke together of the Good People and said , " God bless them !
他们 辐 一起 的 这 好的 人们 和 说 , " 上帝 保佑 他们 !
他们一起谈论好人, 并说: “愿上帝保佑他们! ”

" [fɔ:r; fər] , [ju:; jʊ] [si:] , [ðeɪ] ['wa:ntɪd][tu:; tə][wɪn][ðə; ði] [gʊd] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛərɪz] .
" **For , you see , they wanted to win the good will of the fairies .**
" 为了 , 你 看 , 他们 通缉 到 赢 这 好的 将要 的 这 仙女 .
“因为, 你看, 他们想要赢得仙女们的好感。”

[ˈjɔ:nz] ['stepmʌðər] [wʌz; wəz][æz; əz]['sɜ:rt(ə)n][æz; əz]['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [rest] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd]
Shaun's stepmother was as certain as any of the rest that the boy had
肖恩的 后妈 曾是 作为 肯定 作为 任何 的 这 休息 那 这 男生 有
[bɪn] ['stəʊlən] . [-]
been stolen . [64]
到过 被盗 . [-]
肖恩的继母和其他人一样确信, 这个男孩是被偷走的。[64]

[ʃi:; ʃi] [sed] , " [ænd; ənd] [lʌk] [tu:; tə][ðə; ði] [gʊd] ['pi:p(ə)l] !
She said , " And luck to the Good People !
她 说 , " 和 运气 到 这 好的 人们 !
她说: “祝好人好运! ”

[meɪ] [ðeɪ] [wɜ:rk][ðə; ði]['leɪzi] [læd] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][hɪm; ɪm] !
May they work the lazy lad and make a man of him !
可能 他们 工作 这 懒惰的小伙子 和 制作 一个 男人 的 他 !
愿他们好好磨练这个懒惰的年轻人, 把他变成一个真正的男子汉!

" [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][nɑ:t] ['sɑ:ri] [fɔ:r; fər] ['ʃɒn] .
" **She was not sorry for Shaun .**
" 她 曾是 不是 对不起 为了 肖恩 .
她并不同情肖恩。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['sɑ:ri] [fɔ:r; fər][hɜ:r'self] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][ðər; ðər][tu:; tə][wɜ:rk][fɔ:r; fər]
But she was sorry for herself that he was not there to work for
但 她 曾是 对不起 为了 她自己 那 他 曾是 不是 那里 到 工作 为了
[hɜ:r; hər] ['eni] [mɔ:r] .
her any more .
她 任何 更多的 .
但她很遗憾他不再为她工作了。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] ['nəʊbə:di] [spəʊk] [ʌv; əv] ['ʃɒn] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
In a few months nobody spoke of Shaun in the village .
在 一个 很少 几个月 无人 辐 的 肖恩 在 这 村庄 .
几个月后, 村里再也没有人提起肖恩了。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [fər'gɑ:tn] .
He was forgotten .
他 曾是 被遗忘的 .
他被遗忘了。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [fər'gɑ:tn] [baɪ][ɔ:l][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [ɑ'li:n] .
He was forgotten by all but little Eileen .
他 曾是 被遗忘的 经过 全部 但 小的 艾琳 .
除了小艾琳之外, 所有人都忘记了他。

[ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [i:t] [deɪ] .
She thought of him each day .
她 想法 的 他 每个 天 .
她每天都想念他。

[ænd; ənd][ˈɔ:ft,taimz][ʃi:; ji] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] [tɔ:kt] [tu:; tə][ðə; ði] [blu:] ['wɔ:tərz] .
And ofttimes she went to the lake and talked to the blue waters .
和 经常 她 去 到 这 湖 和 谈话 到 这 蓝色的 水 .
她常常去湖边，对着碧蓝的湖水说话。

[ʃi:; ji] [æskt] [ðem; ðəm] [wer] [ðə; ði] ['fɛəriz] [hæd; həd]['teɪkən][hɜ:r; hər] - .
She asked them where the fairies had taken her Shauneen .
她 问 他们 在哪里 这 仙女 有 已采取 她 - .
她问他们仙女们把她的女儿肖妮恩带到哪里去了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɪnd][ˈoʊnli] [blu:] ['rɪpəlz] ['oʊvər][ðə; ði] [blu:] ['wɔ:tərz][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .
But the wind only blew ripples over the blue waters of the lake .
但 这 风 仅有的 吹 涟漪 超过 这 蓝色的 水 的 这 湖 .
但风只在蔚蓝的湖面上吹起了涟漪。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tri:z] [said] , [ænd; ənd] [aɪ'li:n] [ræn][hoʊm] ['kraɪɪŋ] . [-]
And the trees sighed , and Eileen ran home crying . [65]
和 这 树木 叹了口气 , 和 艾琳 跑 家 哭泣 . [-]
树木叹了口气，艾琳哭着跑回了家。[65]

[ʃi:; ji][dɪd][nɑ:t] [tel] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] .
She did not tell her mother .
她 做过 不是 告诉 她 母亲 .
她没有告诉她母亲。

[ʃi:; ji] [kept] [hɜ:r; hər] ['si:kɹət][ɪn][hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [ænd; ənd] [kept] [hɜ:r; hər] [hɑ:rt] ['oʊpən][fɔ:r; fər] -
She kept her secret in her heart and kept her heart open for Shauneen
她 保留 她 秘密 在 她 心 和 保留 她 心 打开 为了 -
.
:
.
她把秘密藏在心里，却始终对肖妮敞开心扉。

[ðen] [wʌn] [deɪ] ['æftər] ['meni] [mʌnθs] , [ə; eɪ] ['letər] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] .
Then one day after many months , a letter came to the town .
然后 一 天 后 许多 几个月 , 一个 信 来了 到 这 镇 .
几个月后的一天，镇上收到了一封信。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][fɔ:r; fər] [aɪ'li:n] .
It was for Eileen .
它 曾是 为了 艾琳 .
这是给艾琳的。

[,aɪ 'ti:] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ][streɪndʒ][lænd] ; [ænd; ənd] ['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wʌz; wəz] ['kjʊəriəs]
It came from a strange land ; and everyone in the village was curious
它 来了 从 一个 奇怪的 土地 ; 和 每个人 在 这 村庄 曾是 好奇的
[ə'baʊt][,aɪ 'ti:] .
about it .
关于 它 .

它来自一个陌生的国度；村里的每个人都对它感到好奇。
[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][fəʊks][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] ['ɪŋɡlɪʃ] .
Some of the old folks in the village did not know English .
一些 的 这 老的 各位 在 这 村庄 做过 不是 知道 英语 .
村里有些老人不懂英语。

[ðeɪ] [spəʊk] ['oʊnli] ['aɪrɪʃ] .
They spoke only Irish .
他们 辐 仅有的 爱尔兰 .
他们只会说爱尔兰语。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɔ:l] [nu:] ['ɪŋɡlɪʃ] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] ['stʌdɪd] [aɪ 'ti:] [ɪn] [sku:l] .
But the children in the village all knew English , for they studied it in school .
但 这 孩子们 在 这 村庄 全部 知道 英语 , 为了 他们 研究 它 在 学校 .
但村里的孩子们都会说英语, 因为他们在学校学习英语。

[ðə; ði] ['letər] [tu:; tə] [aɪ'li:n] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['ɪŋɡlɪʃ] .
The letter to Eileen was written in English .
这 信 到 艾琳 曾是 书面 在 英语 .
写给艾琳的信是用英文写的。

[ðə; ði][lɪt(ə)l][gɜ:rl][ræn][tu:; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [blu:] [leɪk] .
The little girl ran to the side of the blue lake .
这 小的 女孩 跑 到 这 边 的 这 蓝色的 湖 .
小女孩跑到蓝色湖边。

[ʃi:; ʃɪ][ˈoʊpənd][ðə; ði] ['letər] [wɪð; wɪθ] ['tremblɪŋ] ['fɪŋɡərz] .
She opened the letter with trembling fingers .
她 打开 这 信 和 发抖 手指 .
她颤抖着手指打开了信。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ʃi:; ʃɪ] [ri:d] : [-]
This is what she read : [66]
这 是 什么 她 读 : [-]
这是她读到的内容: [66]

" [da:n] [oʊ'deɪ] , [aɪ][hæv; həv] ['trævld] [fɑ:r] .
" **Dawn O'Day , I have traveled far .**
" 黎明 哦, 天 , 我 有 旅行 远的 .
“黎明·奥戴, 我已远行。”

[ðə; ði] ['meni] [ləndz] [aɪv] [si:n] [ænd; ənd][ðə; ði] ['meni] [streɪndʒ] [θɪŋz] [wʊd] ['oʊpən] [waɪd] [jɔr; jər] [aɪz]
The many lands I've seen and the many strange things would open wide your eyes
这 许多 土地 我已经 已见 和 这 许多 奇怪的 事物 会 打开 宽的 你的 眼睛
.
.
.
我所见过的许多地方和许多奇特的事物, 一定会让你大开眼界。

[aɪ][,eɪ 'em][ɪn][ə; eɪ] ['ferɪ] ['sɪti] .
I am in a fairy city .
我 是 在 一个 仙女 城市 .
我身处一座仙境般的城市。

[ðə; ði] [laɪts] [æt; ət] [naɪt] [du:][bi:; bi] ['ʃaɪnɪŋ] [laɪk][ðə; ði][stɑ:rz] .
The lights at night do be shining like the stars .
这 灯 在 夜晚 做 是 灼灼 喜欢 这 明星 .
夜晚的灯光如同繁星般闪耀。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nɔɪz] [ɪz][laɪk][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['θʌndərz] .
And the noise is like a thousand thunders .
和 这 噪音 是 喜欢 一个 千 雷声 .
那声音就像千道雷鸣。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['ʃu:meɪkər] [ɪz][kaɪnd] .
" **But the shoemaker is kind .**
" 但 这 鞋匠 是 种类 .
但鞋匠心地善良。

[aɪ][wɜ:rk][hɑ:rd] , [bʌt; bət][aɪ][,eɪ 'em] [peɪd] [ə; eɪ] ['hænsəm] [sʌm; səm] .
I work hard , but I am paid a handsome sum .
我 工作 难的 , 但 我 是 有薪酬的 一个 英俊的 和 .
我工作很努力, 但收入也很丰厚。

[ænd; ɐnd][aɪ] ['stʌdi] [æt; ət] [naɪt] [ɪn][ə; eɪ][faɪn] [sku:l] .

And I study at night in a fine school .

和 我 学习 在 夜晚 在 一个 美好的 学校 .

我晚上在一所很好的学校学习。

[aɪ][eɪ 'em] ['hæpi] [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɑːrɒʊ] [ʌv; əv] ['liːvɪŋ] [juː; jʊ] .

I am happy but for the sorrow of leaving you .

我 是 快乐的 但 为了 这 悲哀 的 离开 你 .

我很开心，但离开你让我感到难过。

[ki:p] [ɪn][jʊr; jər] [hɑːrt] [jʊr; jər] [feɪθ] , [fɔːr; fər] [aɪl] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə][get][juː; jʊ] .

Keep in your heart your faith , for I'll be coming back to get you .

保持 在 你的 心 你的 信仰 , 为了 患病的 是 未来 后退 到 得到 你 .

心中要保持信念，因为我一定会回来接你。

[jʊr; jər] ['ʃɒn] .

Your Shaun .

你的 肖恩 .

你的肖恩。

" [wen] [aɪ'li:n] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['letər] [klɔːspt] [ɪn][hɜːr; hər][hænd]

" When Eileen walked back to the village with her letter clapsed in her hand

" 什么时候 艾琳 步行 后退 到 这 村庄 和 她 信 紧握 在 她 手

,

.

,

“当艾琳手里紧紧攥着信，走回村子时，

[ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [sə'raʊndɪd] [hɜːr; hər] . [-]

a crowd of children surrounded her . [67]

一个 人群 的 孩子们 包围 她 . [-]

一群孩子围住了她。[67]

" [ænd; ɐnd] [wʌt] [ɪz][ɪn][aɪ 'tiː] ? " ['ʃaʊtɪd] [wʌn] .

" And what is in it ? " shouted one .

" 和 什么 是 在 它 ? " 喊叫 一 .

“里面是什么？”其中一人喊道。

" [ɑːr; ər][ðə; ði] ['fɛərɪz] [ðəm'selvz] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ? " [læft] [ə'nʌðər] .

" Are the fairies themselves writing to you ? " laughed another .

" 是 这 仙女 他们自己 写作 到 你 ? " 笑了 其他 .

“是仙女们亲自给你写信吗？”另一个人笑着问。

[aɪ'li:n] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [kəːlz] [ænd; ɐnd] [wʊd] [nɑːt] ['ænsər] .

Eileen shook her curls and would not answer .

艾琳 摇晃 她 卷发 和 会 不是 回答 .

艾琳甩了甩卷发，没有回答。

[wʌn] [kraɪd] , " [ɑːk; ɑːx] , [juː; jʊ] ['kænɑːt] [ki:p] [aɪ 'tiː]['siːkrət][æt; ət][ɔːl] , [æt; ət][ɔːl] ! -

One cried , " Och , you cannot keep it secret at all , at all ! " -

一 哭 , " 奥赫 , 你 不能 保持 它 秘密 在 全部 , 在 全部 ! -

其中一人喊道：“哎呀，你根本就藏不住秘密，一点都藏不住！”

[tɪz][frʌm; frəm][hɪm'self] — ['ʃɒn] [oʊ'dɛɪ] , [ænd; ɐnd] - [tɪz][frʌm; frəm][ə'merɪkə] !

Tis from himself — Shaun O'Day , and ' tis from America !

的 从 他自己 — 肖恩 哦，天 , 和 - 的 从 美国 !

这是他本人——肖恩·奥戴——的作品，来自美国！

" [ðə; ði] [kraʊd] [set] [ʌp][ə; eɪ][laʊd] [rɔːr] .

" The crowd set up a loud roar .

" 这 人群 放 向上 一个 大声 吼 .

人群爆发出震耳欲聋的欢呼声。

" [jes] , [jes] , [wi:; wi] [noʊ] !
" **Yes , yes , we know !** !
" 是的 , 是的 , 我们 知道 ! !

“是的，是的，我们知道！ ”

[frʌm; frəm] [ə'merɪkə] !
From America !
从 美国 !

来自美国！

[wi:; wi] [sɔ:] [ðə; ði][mɑ:rk] ! -
We saw the mark ! '
我们 锯 这 标记 ! -

我们看到了标记！

[tɪz] [ə; eɪ] [faɪn] ['si:kɹət] [ju:d] [ki:p] , [aɪ'li:n] !
Tis a fine secret you'd keep , Eileen !
的 一个 美好的 秘密 你会 保持 , 艾琳 !

艾琳，你可得好好保守这个秘密！

" [aɪ'li:nz] [feɪs] [br'keɪm] [red] [wɪð; wɪθ]['æŋgər] .
" **Eileen's face became red with anger .**
" 艾琳的 脸 成为 红色的 和 愤怒 .

艾琳气得脸涨得通红。

" [stɔ:p] !
" **Stop !**
" 停止 !

“停止！

" [ʃi:; ʃi][kraɪd] .
" **she cried .**
" 她 哭 .

她哭了。

" - [tɪz] [nɑ:t] [tru:] !
" ' **Tis not true !**
" - 的 不是 真的 !

“这不是真的！ ”

[ˈhi:z] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɛərɪz] !
He's with the fairies !
他是 和 这 仙女 !

他和仙子们在一起！

[ˈhi:z] [ɪn][ə; eɪ] ['fɛri] ['sɪti] ! -
He's in a fairy city ! '
他是 在 一个 仙女 城市 ! -

他身处仙境之中！

[tɪz] [hɪm'self] [sez] [soʊ] !
Tis himself says so !
的 他自己 说道 所以 !

他自己也这么说！

" [bʌt; bət][ðə; ði] [kraʊd] ['oʊnli] [læft] [ðə; ði] [mɔ:r] [-]
" **But the crowd only laughed the more [68]**
" 但 这 人群 仅有的 笑了 这 更多的 [-]

“但人群却笑得更厉害了[68]

[ˈlaʊdli] .
loudly .
高声 .

高声。

" [hʊʊ] ! [ə; eɪ] ['feri] ['sɪti] !
" **Ho ! A fairy city !**
" 何 ！ 一个 仙女 城市 ！

“嚯！一座仙境之城！”

[ænd; ʌnd] [waɪ] , [ðen] , [ɪz][ðə; ði] ['letər] [mɑ:rkɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mɑ:rk][ʌv; əv] [ə'merɪkə] ?
And why , then , is the letter marked with the mark of America ?
和 为什么 , 然后 , 是 这 信 标记 和 这 标记 的 美国 ?

那么，为什么这封信上会有美国的标志呢？

" [aɪ'li:n] [hæd; həd] ['wʌndə-d] , [tu:] , [ə'baʊt] [ðɪs] .
" **Eileen had wondered , too , about this .**
" 艾琳 有 想知道 , 也 , 关于 这 .

“艾琳也曾对此感到疑惑。”

[ʃi; ʃi] ['wʌndə-d] [ə'baʊt][ðə; ði]['pəʊstmɑ:rk] .
She wondered about the postmark .
她 想知道 关于 这 邮戳 .

她对邮戳感到疑惑。

[,aɪ 'ti:] [sed] " [ju:] . [es] . [ə; eɪ] . " [ænd; ʌnd] [ðæt] [ment] [ju'nɑɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] .
It said " U . S . A . " And that meant United States of America .
它 说 " U . S . 一个 . " 和 那 意思是 团结的 各州 的 美国 .

上面写着“USA”，意思是美利坚合众国。

" - [tɪz][ə; eɪ] [trɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛərɪz] !
" ' **Tis a trick of the fairies !**
" - 的 一个 诡计 的 这 仙女 ！

“这是仙女们的诡计！”

" [ʃi; ʃi] [kraɪd] , [brɪ'li:vɪŋ] [,aɪ 'ti:][hɜ:r'self] .
" **she cried , believing it herself .**
" 她 哭 , 相信 它 她自己 .

她哭了，因为她也相信了。

" [ə; eɪ] [trɪk] [tu; ; tə][pʊt][ju: 'es][ɔ:f][ðər; ðər] [træk] !
" **A trick to put us off their track !**
" 一个 诡计 到 放 我们 离开 他们的 追踪 ！

“这是他们转移我们注意力的伎俩！”

- [tɪz] [hɪm'self] [ðæts] ['wɜ:rkɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['feri] ['ʃu:meɪkər] [ɪn][ə; eɪ] ['feri] ['sɪti] !
' **Tis himself that's working for the fairy shoemaker in a fairy city !**
- 的 他自己 那就是 在职的 为了 这 仙女 鞋匠 在 一个 仙女 城市 ！

他本人正在仙女城里为仙女鞋匠工作！

" [ʃi; ʃi] [ðen] [təʊld][ðəm; ðəm] [wʌt] ['ʃɒn] [hæd; həd] [sed] [ə'baʊt][ðə; ði] [laɪts] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ʌnd]
" **She then told them what Shaun had said about the lights at night and**
" 她 然后 讲述 他们 什么 肖恩 有 说 关于 这 灯 在 夜晚 和

[ðə; ði] ['θʌndər] [nɔɪz] .
the thunder noise .
这 雷 噪音 .

然后她告诉他们肖恩说的关于夜间灯光和雷声的事情。

[ʃi; ʃi][təʊld] [haʊ] [hi; hi][wʌz; wəz] [rɪ'si:vɪŋ] [per] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][wɜ:rk][ænd; ʌnd] [ə'baʊt][ðə; ði] [sku:l]
She told how he was receiving pay for his work and about the school
她 讲述 如何 他 曾是 接收 支付 为了 他的 工作 和 关于 这 学校

[tu; tə] [wɪt] [hi; hi] [went] .
to which he went .
到 哪个 他 去 .

她讲述了他如何获得工作报酬以及他所就读的学校。

[ðeɪ] [sta:pt] [ˈʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlɪsnd] . [-]
They stopped shouting and listened . [69]
他们 停止 喊叫 和 听着 . [-]

他们停止了叫喊，开始倾听。 [69]

[ðer; ðər][dʒɔ:z] [fel] [ˈoʊpən] .
Their jaws fell open .
他们的 下颚 跌倒 打开 .

他们目瞪口呆。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [fɔ:rst] [tu:; tə] [brɪˈli:v] [ðæt] [ˈʃɒn] [wʌz; wəz][ˈtru:li] [ɪn][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ðə; ði]
They were forced to believe that Shaun was truly in the land of the
他们 是 强制 到 相信 那 肖恩 曾是 真的 在 这 土地 的 这
[ˈleprəkɔ:n] !
leprechaun !
小妖精 !

他们被迫相信肖恩真的来到了小妖精的国度！

[sti:l] , [sʌm; səm][wɜ:r; wər] [ˈdaʊtf(ə)] [ænd; ənd] [went] [əˈweɪ] [ˈwæɡɪŋ] [ðer; ðər] [ˈhedz] [ænd; ənd] [ˈsnɪrɪŋ]
Still , some were doubtful and went away wagging their heads and sneering
仍然 , 一些 是 疑 和 去 离开 摇尾巴 他们的 头部 和 冷笑
. [-]
[70]
. [-]

不过，有些人对此表示怀疑，摇着头，冷笑着离开了。 [70]

" - [tɪz] [sed] [ðæt] [ɪn] [ɡreɪt] [ˈsɪtɪz] [ɪn][ðə; ði] [nu:] [wɜ:rlɪd] [sʌtʃ] [θɪŋz] [du:] [bi:; bi] , " [sed] [wʌn] .
" ' **Tis said that in great cities in the New World such things do be , " said one .**
" - 的 说 那 在 伟大的 城市 在 这 新的 世界 这样的 事物 做 是 , " 说 一 .

“据说在新世界的大城市里，这种事情确实存在，”其中一人说道。

[bʌt; bət] [aɪˈli:n] [wʌz; wəz] [ˈhæpi] .
But Eileen was happy .
但 艾琳 曾是 快乐的 .

但艾琳很高兴。

[noʊ] [ˈmætər] [wer] [ˈʃɒn] [wʌz; wəz] , [ʃi:; ji] [nu:] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [wel] .
No matter where Shaun was , she knew that he was well .
不 事情 在哪里 肖恩 曾是 , 她 知道 那 他 曾是 出色地 .

无论肖恩身在何处，她都知道他安然无恙。

[ʃi:; ji] [nu:] [ðæt] [hi:; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [mi:t] [əˈɡen] [sʌm; səm] [deɪ]
She knew that he thought of her and that they would meet again some day
她 知道 那 他 想法 的 她 和 那 他们 会 见面 再次 一些 天
.
:
.

她知道他一直想着她，也知道他们总有一天会再次相遇。

[ˈletərz] [keɪm] [ˈɔ:f(ə)n][ˈæftər] [ðæt] .
Letters came often after that .
信件 来了 经常 后 那 .

此后信件往来频繁。

[ɪn] [i:tʃ] [wʌn][wɜ:r; wər][teɪlz; ˈteɪlɪz][ʌv; əv] [ɡreɪt] [ˈwʌndər] .
In each one were tales of great wonder .
在 每个 一 是 故事 的 伟大的 想知道 .

每一本书里都充满了奇妙的故事。

[ˈi:v(ə)n][ðə; ði][moʊst] [ˈdaʊtʃ(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪldʒɜːz] [hæd; həd][tuː; tə][æd'mɪt] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz]
Even the most doubtful of the villagers had to admit that the boy was
甚至 这 最多 疑 的 这 村民们 有 到 承认 那 这 男生 曾是
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfɛərɪz] .
with the fairies .
和 这 仙女 .

即使是最怀疑的村民也不得不承认，这个男孩是和仙女在一起的。

[hiː; hi][toʊld][ʌv; əv][streɪndʒ] [ˈpi:p(ə)l] , [ʌv; əv] [ə'mju:zmənts] , [ʌv; əv] [ˈtaʊərz] [ˈtʌtʃɪŋ] [ðə; ði][skaɪ] ,
He told of strange people , of amusements , of towers touching the sky ,
他 讲述 的 奇怪的 人们 , 的 娱乐 , 的 塔楼 接触 这 天空 ,
他讲述了形形色色的人，各种各样的娱乐活动，以及直插云霄的高塔。

[ænd; ɐnd][ʌv; əv] [saɪts] [ðæt] [ˈdæzld] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
and of sights that dazzled his eyes .
和 的 景点 那 眼花缭乱 他的 眼睛 .
以及令他目眩神迷的景象。

[ˈʃɒn] [hæd; həd] [ˈtrævlɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ə; eɪ][bɪɡ] [ə'merɪkən] [ˈsɪti] .
Shaun had traveled all the way to a big American city .
肖恩 有 旅行 全部 这 方式 到 一个 大的 美国人 城市 .
肖恩一路来到了美国的一座大城市。

[ə; eɪ] [braɪt] , [strɔ:ŋ] [læd] [wʌz; wəz][hiː; hi] .
A bright , strong lad was he :
一个 明亮的 , 强的 小伙子 曾是 他 :
他是个聪明强壮的小伙子。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈɔ:lweɪz][faɪnd] [weɪz] [ʌv; əv] [ˈwɜ:rkɪŋ] [hɪm'self] [ə'bɔ:ŋ] .
He could always find ways of working himself along .
他 可以 总是 寻找 方式 的 在职的 他自己 沿着 :
他总能找到办法让自己融入团队。

[ɑ:n] [ˈɪps] [ænd; ɐnd] [treɪnz] , [-]
On ships and trains , [71]
在 船舶 和 火车 , [-]
在轮船和火车上, [71]

[ɪn][ˈmoʊtɜːz] , [ænd; ɐnd][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [tu:] [fɪ:t] [hiː; hi] [ˈtrævlɪd] .
in motors , and upon his two feet he traveled .
在 电机 , 和 之上 他的 二 脚 他 旅行 :
他既乘坐机动车辆，也步行出行。

[wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði][streɪndʒ] [ˈsɪti] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [si:] , [hiː; hi][soʊld][ˈpepərz][ɑ:n][ðə; ði]
When he arrived in the strange city across the sea , he sold papers on the
什么时候 他 到达的 在 这 奇怪的 城市 穿过 这 海 , 他 卖 文件 在 这
[stri:ts] .
streets .
街道 .

当他抵达这座远在海外的陌生城市时，他便在街头卖报纸。

[hɪz; ɪz] [klɪr] [ˈaɪrɪʃ] [ˈvɔɪs] [ræŋ] [aʊt][wɪð; wɪθ][ɪts] [broʊɡ] .
His clear Irish voice rang out with its brogue .
他的 清除 爱尔兰 嗓音 响铃 出去 和 它是 布洛克鞋 .
他那清晰的爱尔兰口音带着浓重的爱尔兰腔调响亮地传了出来。

[ˈmeni] [ˈpɜ:sənz] [smaɪld] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [freʃ] [jʌŋ] [ˈvɔɪs] [ʌv; əv] [ˈʃɒn] [oʊ'deɪ]
Many persons smiled as they listened to the fresh young voice of Shaun O'Day
许多 人 微笑 作为 他们 听着 到 这 新鲜的 年轻的 嗓音 的 肖恩 哦, 天
[frʌm; frəm] [kənə'mɑ:ə] .
from Connemara .
从 康尼马拉 .
许多人听到来自康尼马拉的肖恩·奥戴那清新稚嫩的嗓音时，都露出了笑容。

[bʌt; bət][wʌn][mæn] [stɑ:pt] [ænd; ənd][spʊk][tu:; tə][ðə; ði][læd] .

But one man stopped and spoke to the lad .
但 一 男人 停止 和 辐 到 这 小伙子 .

但有一个人停下来和这个男孩交谈。

[hi:; hi] , [tu:] , [wʌz; wəz][æn; ən] ['aɪrɪmən] .

He , too , was an Irishman .
他 , 也 , 曾是 一个 爱尔兰人 .

他也是爱尔兰人。

[hi:; hi][spʊk][ˈkaɪndli][tu:; tə] ['ʃɒn] .

He spoke kindly to Shaun .
他 辐 亲切地 到 肖恩 .

他跟肖恩说话很和善。

[ðə; ði][bɔɪ][təʊld][hɪm; ɪm][əˈbaʊt][hɪz; ɪz][trɪp][ænd; ənd][ðə; ði] ['streɪndʒnəs] [hi:; hi][felt][ɪn] [ðɪs] [nu:] [lænd]
The boy told him about his trip and the strangeness he felt in this new land
这 男生 讲述 他 关于 他的 旅行 和 这 奇怪 他 毛毡 在 这 新的 土地

.
:
.

男孩向他讲述了自己的旅程以及在这片新土地上感受到的陌生感。

[soʊ][ðɪs] ['aɪrɪmən] , [pæt] [oʊˈlɪri] , [tʊk] ['ʃɒn] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ʃɑ:p] .

So this Irishman , Pat O'Leary , took Shaun to his shop .
所以 这 爱尔兰人 , 拍 奥利里 , 采取 肖恩 到 他的 店铺 .

于是, 这位名叫帕特·奥利里的爱尔兰人把肖恩带到了他的店里。

[pæt] [oʊˈlɪri] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ʃu:meɪkər] .

Pat O'Leary was a shoemaker .
拍 奥利里 曾是 一个 鞋匠 .

帕特·奥利里是一名鞋匠。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['taɪni] [ʃɑ:p] [ɑ:n][ə; eɪ][saɪd] [stri:t] [ɪn][ðə; ði] [-]
He had a tiny shop on a side street in the [72]
他 有 一个 微小的 店铺 在 一个 边 街道 在 这 [-]

他在一条小街上有一家小商店[72]

[greɪ] ['sɪti] .

great city .
伟大的 城市 .

很棒的城市。

[hɪr] [hi:; hi] [wɜ:rkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [treɪd] [ænd; ənd] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ]['dɪndʒɪ] [ru:m] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv]
Here he worked at his trade and lived in a dingy room in the back of
这里 他 工作 在 他的 贸易 和 居住地 在 一个 昏暗的 房间 在 这 后退 的

[ðə; ði] [ʃɑ:p] .
the shop .
这 店铺 .

他在这里做着自己的手艺, 住在商店后面一间昏暗的房间里。

- [twʌz] [ðʌs] [ðæt] ['ʃɒn] [oʊˈdeɪ] [faʊnd][ə; eɪ][hoʊm] .

' Twas thus that Shaun O'Day found a home .
- 那是 因此 那 肖恩 哦, 天 成立 一个 家 .

就这样, 肖恩·奥戴找到了归宿。

[ænd; ənd] - [twʌz] [ðʌs] [ðæt] [hi:; hi]['stɑ:rtɪd][tu:; tə][wɜ:rk][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['ʃu:meɪkər] .

And ' twas thus that he started to work for a shoemaker .
和 - 那是 因此 那 他 开始 到 工作 为了 一个 鞋匠 .

于是, 他开始为一个鞋匠工作。

[pæt] [oʊ'li:ri] [wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] ['feri] ['ju:meɪkər] .
Pat O'Leary was not a fairy shoemaker .
拍 奥利里 曾是 不是 一个 仙女 鞋匠 .

帕特·奥利里可不是什么仙女鞋匠。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [gʊd] ['feri] [wʌz; wəz][hi:; hi][tu:; tə][ðə; ði] ['aɪrɪ] [læd] .
But a good fairy was he to the Irish lad .
但 一个 好的 仙女 曾是 他 到 这 爱尔兰 小伙子 .

但他对那个爱尔兰小伙子来说，却是一位善良的仙女。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['rɪŋk(ə)ld] [ænd; ənd] [bent] .
He was wrinkled and bent .
他 曾是 皱 和 弯曲 .

他满脸皱纹，佝偻着身子。

[hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [æn; ən][oʊld] ['leprəkɔ:n] [hu:] [hæd; həd][lɔ:st][hɪz; ɪz] [wei] [ə'pɑ:n] [ɜ:rθ] .
He might have been an old leprechaun who had lost his way upon earth .
他 可能 有 到过 一个 老的 小妖精 WHO 有 丢失的 他的 方式 之上 地球 .

他或许是一位迷失在人间的古老妖精。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['dʒɔ:li][ænd; ənd]['smɑɪlɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒoʊk]['evər][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz][lɪps] .
He was jolly and smiling , with a joke ever upon his lips .
他 曾是 快乐的 和 微笑 , 和 一个 开玩笑 曾经 之上 他的 嘴唇 .

他总是笑容满面，开朗快乐，嘴里总是挂着笑话。

['ʃɔn] [lɪvd] [ænd; ənd] [wɜ:rkt] [wɪð; wɪθ][pæt][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['hæpi] .
Shaun lived and worked with Pat and was happy .
肖恩 居住地 和 工作 和 拍 和 曾是 快乐的 .

肖恩和帕特一起生活、工作，过得很幸福。

[æt; ət] [naɪt] [hi:; hi] [went] [tu:; tə] [sku:l] [ɪn][ðə; ði][bɪg] ['sɪti] [ænd; ənd] ['lɜ:rnɪd] ['meni] [θɪŋz] . [-]
At night he went to school in the big city and learned many things . [73]
在 夜晚 他 去 到 学校 在 这 大的 城市 和 学习 许多 事物 . [-]

晚上，他到大城市上学，学到了很多东西。 [73]

[ðə; ði] [braɪt] [laɪts] , ['flɪkərɪŋ] [ɑ:n][ænd; ənd][ɔ:f] , [meɪd] [hɪm; ɪm] [blɪŋk][hɪz; ɪz] [aɪz] .
The bright lights , flickering on and off , made him blink his eyes .
这 明亮的 灯 , 闪烁 在 和 离开 , 制成 他 眨 他的 眼睛 .

闪烁的强光让他眨了眨眼。

[ðə; ði] [tɔ:l] ['taʊərz] [ænd; ənd] ['bɪldɪŋz] [meɪd] [hɪz; ɪz] [nek] [stɪf] [wɪð; wɪθ] ['lʊkɪŋ] [ʌp] . [-]
The tall towers and buildings made his neck stiff with looking up . [74]
这 高的 塔楼 和 建筑物 制成 他的 脖子 僵硬的 和 寻找 向上 . [-]

高耸的塔楼和建筑物让他仰望时脖子都僵硬了。 [74]

[ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['træfɪk][ænd; ənd] ['hwaɪslz] [ænd; ənd]['moʊtə-z][ænd; ənd]['pi:p(ə)l] [meɪd] [hɪz; ɪz]
The noise of the traffic and whistles and motors and people made his
这 噪音 的 这 交通 和 哨声 和 电机 和 人们 制成 他的
[ɪrz] ['tɪŋgl] .
ears tingle .
耳朵 刺痛 .

车流声、汽笛声、马达声和人声让他的耳朵发麻。

[bʌt; bət][hi:; hi] [ʌvd] [aɪ 'ti:][ænd; ənd] [roʊt] [i:t] [wi:k] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [frend] [ɪn]['aɪərlənd]
But he loved it and wrote each week to his little friend in Ireland
但 他 喜爱 它 和 写道 每个 星期 到 他的 小的 朋友 在 爱尔兰
[ænd; ənd][toʊld][hɜ:r; hər][ʌv; əv][ðə; ði]['mædʒɪk][ʌv; əv][aɪ 'ti:][ɔ:l] .
and told her of the magic of it all .
和 讲述 她 的 这 魔法 的 它 全部 .

但他非常喜欢那里，每周都给他在爱尔兰的小友人写信，告诉她那里的一切神奇之处。

[hi:; hi][təʊld][,aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz]['aɪrɪʃ] [aɪz] [æz; əz][hi:; hi] [roʊt] .
He told it with a twinkle in his Irish eyes as he wrote .
他 讲述 它 和 一个 闪烁 在 他的 爱尔兰 眼睛 作为 他 写道 .
他一边写一边用他那双闪烁着爱尔兰式光芒的眼睛讲述这个故事。

[hi:; hi] [nu:] [ʃi:; ʃɪ] [wəd] [θɪŋk] [hi:; hi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['feərɪz] .
He knew she would think he was with the fairies .
他 知道 她 会 思考 他 曾是 和 这 仙女 .
他知道她会以为他和仙女在一起。

[hi:; hi] [nu:] [ʃi:; ʃɪ] , [tu:] , [wəd] [θɪŋk] [ðɪs] [bɪɡ] ['sɪti] ['ferɪlənd] [ɪf] [ʃi:; ʃɪ][wɜ:ɪr; wər] [hɪr] [wɪð; wɪθ]
He knew she , too , would think this big city fairyland if she were here with
他 知道 她 , 也 , 会 思考 这 大的 城市 仙境 如果 她 是 这里 和
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .
他知道，如果她和他在一起，她也会觉得这座大城市像仙境一样。

[soʊ][hi:; hi][smaɪld][tu:; tə][hɪm'self][æz; əz][hi:; hi] [roʊt] [tu:; tə][hɜ:ɪr; hər] .
So he smiled to himself as he wrote to her .
所以 他 微笑 到 他自己 作为 他 写道 到 她 .
于是，他一边给她写信，一边暗自微笑。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][smaɪlz] ['tʌmbld] [daʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps][tu:; tə][ðə; ðɪ]['peɪpər][ɑ:n] [wɪtʃ] [hi:; hi]
And the smiles tumbled down from his lips to the paper on which he
和 这 微笑 翻滚 向下 从 他的 嘴唇 到 这 纸 在 哪个 他
[roʊt] .
wrote .
写道 .
他的笑容从嘴角滑落到他正在书写的纸上。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ'li:n] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ðɪ] ['letərz] [ðoʊz] [seɪm] [smaɪlz] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd][set] [-]
And when Eileen received the letters those same smiles jumped up and set [75]
和 什么时候 艾琳 已收到 这 信件 那些 相同的 微笑 跳了起来 向上 和 放 [-]
当艾琳收到这些信时，她脸上又绽放出同样的笑容[75]

[tli:ɪd][ɑ:n][hɜ:ɪr; hər] [oʊn] [tu:] ['prɪti] [lɪps] .
tled on her own two pretty lips .
tled 在 她 自己的 二 漂亮的 嘴唇 .
她用自己的两只漂亮嘴唇轻抚着。

[ʃi:; ʃɪ] [laɪkt] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hɜ:ɪr; hər] ['ʃɒn] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['ferɪ] ['sɪti] .
She liked to think that her Shaun was in a fairy city .
她 喜欢 到 思考 那 她 肖恩 曾是 在 一个 仙女 城市 .
她喜欢想象她的肖恩身处仙境般的城市。

[hi:; hi] [nu:] [ʃi:; ʃɪ] [wəd] [laɪk][tu:; tə] [θɪŋk] [,aɪ 'ti:] .
He knew she would like to think it .
他 知道 她 会 喜欢 到 思考 它 .
他知道她会希望是这样。

[soʊ][hi:; hi][went][ɑ:n] ['telɪŋ] [hɜ:ɪr; hər][ə'baʊt][ðə; ðɪ] ['wʌndəz] ,
So he went on telling her about the wonders ,
所以 他 去 在 讲述 她 关于 这 奇迹 ,
于是他继续向她讲述那些奇观，

[wɪ'ðəʊt] ['evər] ['seɪɪŋ] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ] ['sɪti] [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] .
without ever saying he was in the city of New York .
没有 曾经 说 他 曾是 在 这 城市 的 新的 约克 .
他从未说过自己身在纽约市。

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] [dʒest] .
It was a simple jest .
它 曾是 一个 简单的 笑话 :

这只是个简单的玩笑。

[hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [hæv; həv] [di'si:vd] [hɜ:r; hər] [fɔ:r; fər] [wɜ:rlɪd] .
He would not have deceived her for worlds .
他 会 不是 有 受骗 她 为了 世界 :

他绝不会欺骗她。

[bʌt; bət] [ðæt] ['twɪŋk(ə)l] [meɪd] [hɪm; ɪm] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] .
But that twinkle made him play with her .
但 那 闪烁 制成 他 玩 和 她 :

但那闪烁的光芒让他忍不住想和她玩耍。

[,aɪ 'ti:] [meɪd] [hɪm; ɪm] [raɪt] ['letərz] [ðæt] [ri:d] [laɪk] ['ferɪ] [teɪlz; 'teɪ,lɪz] .
It made him write letters that read like fairy tales .
它 制成 他 写 信件 那 读 喜欢 仙女 故事 :

这让他写出的信读起来就像童话故事一样。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hi:; hi] [raʊt] [vɜ:rs] [laɪk] [ðɪs] :
And sometimes he wrote verse like this :
和 有时 他 写道 诗 喜欢 这 :

有时他会写这样的诗：

['taʊərz] [tɔ:l]
Towers tall
塔楼 高的

高耸的塔楼

[meɪk] - [smɔ:l]
Make Shauneen small
制作 - 小的

让肖恩小

[fi:l] [laɪk] ['nʌθɪŋ]
Feel like nothing
感觉 喜欢 没有什么

感觉自己什么都不是

[æt; ət] [ɔ:l] , [æt; ət] [ɔ:l] !
At all , at all !
在 全部 , 在 全部 !

完全，完全！

['jɪrz] [went] [baɪ] .
Years went by .
年 去 经过 :

岁月流逝。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] ['veri] [smɔ:l] [-]
One day a very small [76]
一 天 一个 非常 小的 [-]

有一天，一个很小的[76]

[gɜ:rl] [keɪm] ['ɪntu:] [ðə; ðɪ] ['ʃu:,meɪkərz] [ʃɑ:p] .
girl came into the shoemaker's shop .
女孩 来了 进入 这 鞋匠 店铺 :

女孩走进鞋匠的店。

['ʃɒn] [wʌz; wəz] ['grəʊɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [tɔ:l] [bɔɪ] [naʊ] .
Shaun was growing to be a tall boy now .
肖恩 曾是 生长 到 是 一个 高的 男生 现在 :

肖恩现在长成了一个高个子男孩。

[hiː; hi][wʌz; wəz][tɔːl][ænd; ənd][ˈmænli] .
He was tall and manly .
他 曾是 高的 和 男子气概 ；

他身材高大，很有男子气概。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈaɪrɪʃ] [blu:m] [wʌz; wəz] [sti:l] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][smaɪl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri]
But the Irish bloom was still on his face , with the smile of his country .
但 这 爱尔兰 盛开 曾是 仍然 在 他的 脸 , 和 这 微笑 的 他的 国家 .
.
:
.

但他脸上依然洋溢着爱尔兰式的神采，带着他祖国的笑容。

[ə; eɪ][ˈveri] [smɔːl] [gɜːrɪ] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [[ɑ:p] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [nɜːrs] .
A very small girl came into the shop with her nurse .
一个 非常 小的 女孩 来了 进入 这 店铺 和 她 护士 ；

一个小女孩和她的保姆一起走进了店里。

[waɪl] [ðə; ði] [nɜːrs] [tɔːkt] [tuː; tə][pæt] [oʊˈlɪri] ,
While the nurse talked to Pat O'Leary ,
尽管 这 护士 谈话 到 拍 奥利里 ；

当护士和帕特·奥利里交谈时，

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [mɪs] [keɪm] [ˈoʊvər][ænd; ənd][sæt][əˈpɑ:n][ə; eɪ] [stuːl] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] [ˈʃɒn] [oʊˈdeɪ] .
the little miss came over and sat upon a stool by the side of Shaun O'Day .
这 小的 错过 来了 超过 和 卫星 之上 一个 凳子 经过 这 边 的 肖恩 哦，天 ；

小姑娘走了过来，坐在肖恩·奥戴旁边的凳子上。

[hiː; hi] [geɪv] [hɜːr; hər][hɪz; ɪz] [ˈaɪrɪʃ] [smaɪl] .
He gave her his Irish smile .
他 给予 她 他的 爱尔兰 微笑 ；

他给了她一个爱尔兰式的微笑。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈfrendli] [əˈmerɪkən] [smaɪl] .
She gave him a friendly American smile .
她 给予 他 一个 友好的 美国人 微笑 ；

她给了他一个友好的美式微笑。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈprɪti] , [blɔːnd][ˈberbi] ,
She was a pretty , blond baby ,
她 曾是 一个 漂亮的 , 金发 婴儿 ,

她是个漂亮的金发女婴，

[wɪð; wɪθ] [tiːθ] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz][mɪlk][ænd; ənd] [aɪz] [ðə; ði] [braʊn] [ʌv; əv] [triː] [bɑːrk] .
with teeth as white as milk and eyes the brown of tree bark .
和 牙齿 作为 白色的 作为 牛奶 和 眼睛 这 棕色的 的 树 吠 ；

牙齿洁白如牛奶，眼睛呈树皮棕色。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɔːt] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈaɪrɪʃ] [læd] [wʌz; wəz] [ˈtelɪŋ] [hɜːr; hər][ðə; ði] [ˈstoːrɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
It was not long before the Irish lad was telling her the stories of his .
它 曾是 不是 长的 前 这 爱尔兰小伙子 曾是 讲述 她 这 故事 的 他的
[lænd] .
land .
土地 ；

没过多久，这位爱尔兰小伙就开始给她讲述他家乡的故事了。

[ʃiː; ʃi][sæt] [ˈspelbaʊnd] [waɪl] [hiː; hi] [tɔːkt] [ʌv; əv] [-]
She sat spellbound while he talked of [77]
她 卫星 着迷 尽管 他 谈话 的 [-]

她听得入了迷，听他讲述[77]

[ðə; ði] ['feəri:z] .
the fairies .
这 仙女 .

仙女们。

[hi:; hi] [wɜ:rkt] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [ju:] [waɪl] [hi:; hi] [tɔ:kt] .
He worked upon a shoe while he talked .
他 工作 之上 一个 鞋 尽管 他 谈话 .

他一边说话一边做鞋。

[ˈtelɪŋ] ['stɔ:ri:z] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lənd]
TELLING STORIES OF HIS LAND
讲述 故事 的 他的 土地

讲述他土地上的故事

[hi:; hi][təʊld][hɜ:r; həɹ][ə'baʊt][ðə; ði] ['leprəko:n] .
He told her about the leprechaun .
他 讲述 她 关于 这 小妖精 .

他给她讲了小妖精的故事。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi][wʌn] ,
And she thought he might be one ,
和 她 想法 他 可能 是 一 ,

她觉得他可能就是其中之一。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [wei] [hi:; hi] [lʊkt] [æz; əz][hi:; hi] [wɜ:rkt] [ə'pɑ:n][ðæt] [ju:] .
from the way he looked as he worked upon that shoe .
从 这 方式 他 看起来 作为 他 工作 之上 那 鞋 .

从他制作那双鞋时的神情就能看出来。

[hi:; hi] [wɜ:rkt] [ə'pɑ:n] [wʌn] [ju:] [waɪl] [hi:; hi] [tɔ:kt]
HE WORKED UPON ONE SHOE WHILE HE TALKED
他 工作 之上 一 鞋 尽管 他 谈话

他一边说话一边缝制一只鞋。

[ðen] [hɜ:r; həɹ] [nɜ:rs] [kɔ:ld] , " [kʌm] , ['mɑ:rdʒɜ-i, 'mɑ:rdʒri] .
Then her nurse called , " Come , Marjorie .
然后 她 护士 称为 , " 来 , 玛乔丽 .

然后她的护士喊道：“过来，玛乔丽。”

[wi:; wi][mʌst; məst][goʊ] !
We must go !
我们 必须 去 !

我们必须走了！

" ['mɑ:rdʒɜ-i, 'mɑ:rdʒri][dɪd][na:t][wa:nt][tu:; tə][goʊ] .
" Marjorie did not want to go .
" 玛乔丽 做过 不是 想 到 去 .

玛乔丽不想去。

[ʃi:; ʃi] [stæmpt] [hɜ:r; həɹ]['lɪt(ə)l] [fʊt] .
She stamped her little foot .
她 盖章 她 小的 脚 .

她跺了跺小脚。

" [kʌm] , [naʊ] , " ['bɛgd] [nɜ:rs] , " [ænd; ənd] [-]
" Come , now , " begged Nurse , " and [78]
" 来 , 现在 , " 乞求 护士 , " 和 [-]

“来吧，”护士恳求道，“[78]

[tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [wi:; wi] [wɪl] [bi:; bi] ['kʌmɪŋ] [bæk] .
to - morrow we will be coming back .
到 - 明天 我们 将要 是 未来 后退 .

我们明天会回来。

" [juː; jʊ] [siː] , [nɜːrs] [wʌz; wəz] ['aɪrɪ] , [tuː] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [lʌvd] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][pæt] [oʊ'liəri] .
" You see , Nurse was Irish , too , and she loved to talk with Pat O'Leary .
" 你 看 , 护士 曾是 爱尔兰 , 也 , 和 她 喜爱 到 讲话 和 拍 奥利里 .
" 你看, 护士也是爱尔兰人, 她很喜欢和帕特·奥利里聊天。"

[ˈmɑːrdʒə-i, ˈmɑːrdʒri][kʊd; kəd] [twain] [nɜːrs] [əˈbaʊt][hɜːr; hər][ˈlɪt(ə)l][ˈfɪŋɡər][ænd; ənd] [meɪk] [hɜːr; hər][duː]
Marjorie could twine Nurse about her little finger and make her do
玛乔丽 可以 缠绕 护士 关于 她 小的 手指 和 制作 她 做
[æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [wɪʃt] .
as she wished .
作为 她 希望 .

玛乔丽可以把护士缠在小指上, 让她做自己想做的事。

[ˈmɑːrdʒə-i, ˈmɑːrdʒri][kʊd; kəd] [meɪk] [ˈɔːlmoʊst][ˈevrɪbəːdi; ˈevrɪbʌdi][duː][æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [wɪʃt] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃɪ]
Marjorie could make almost everybody do as she wished , for she
玛乔丽 可以 制作 几乎 大家 做 作为 她 希望 , 为了 她
[wʌz; wəz] [swiːt] [ænd; ənd] [ˈprɪti] ,
was sweet and pretty ,
曾是 甜的 和 漂亮的 ,

玛乔丽长得甜美漂亮, 几乎能让所有人都听她的话。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ˈdɪmplz] .
and she had dimples .
和 她 有 酒窝 .

她还有酒窝。

[ˈmɑːrdʒə-i, ˈmɑːrdʒri]
MARJORIE
玛乔丽

玛乔丽

[bʌt; bət] [ˈsʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈstʌbərn] [ænd; ənd] [ˈnɔːti] .
But sometimes she was very stubborn and naughty .
但 有时 她 曾是 非常 固执的 和 淘气 .

但有时她非常固执淘气。

[ðen] [ʃiː; ʃɪ][dɪd][nɑːt] [lʊk] [soʊ] [ˈprɪti] .
Then she did not look so pretty .
然后 她 做过 不是 看 所以 漂亮的 .

那时她看起来就没那么漂亮了。

[hɜːr; hər][ˈdɪmp(ə)l][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈferɪ] [ˈrɪp(ə)l] [wen] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [krɔːs] .
Her dimple did not seem to be a fairy ripple when she was cross .
她 酒窝 做过 不是 似乎 到 是 一个 仙女 波纹 什么时候 她 曾是 叉 .

她生气的时候, 脸上的酒窝看起来并不像仙女的涟漪。

[ˈmɑːrdʒə-i, ˈmɑːrdʒri][ænd; ənd] [nɜːrs] [left][ðə; ði] [ʃɑːp] .
Marjorie and Nurse left the shop .
玛乔丽 和 护士 左边 这 店铺 .

玛乔丽和护士离开了商店。

[ɔːl] [ðæt] [deɪ] , [ˈmɑːrdʒə-i, ˈmɑːrdʒri] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪrɪ] [lædz] [teɪlz; ˈteɪ,lɪz] .
All that day , Marjorie thought of the Irish lad's tales .
全部 那 天 , 玛乔丽 想法 的 这 爱尔兰 小伙子的 故事 .

那天, 玛乔丽满脑子都是那个爱尔兰小伙子讲的故事。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [keɪm] [əˈgen] , [ænd; ənd] [-]
The next day they came again , and [79]
这 下一个 天 他们 来了 再次 , 和 [-]

第二天他们又来了, [79]

[ðə; ði][nekst] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] .
the next , and the next .
这 下一个 , 和 这 下一个 :

下一个, 再下一个。

[ˈmɑ:rdʒəi, ˈmɑ:rdʒri] [lʌvd] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [ʃɑ:p] [i:tʃ] [deɪ] [ænd; ənd][ˈlɪs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]
Marjorie loved to go to the shop each day and listen to the
玛乔丽 喜爱 到 去 到 这 店铺 每个 天 和 听 到 这
[teɪlz; ˈteɪlɪz][ʌv; əv] [ˈʃɒn] [oʊˈdeɪ] .
tales of Shaun O'Day .
故事 的 肖恩 哦, 天 :

玛乔丽喜欢每天去商店, 听肖恩·奥戴讲故事。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [ˈfraɪtʃ(ə)l] [θɪŋ] [ˈhæpənd] .
But one day a frightful thing happened .
但 一 天 一个 可怕 事物 发生 :

但有一天, 发生了一件可怕的事情。

[ˈmɑ:rdʒərəɪz][ˈdɪmp(ə)l][wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [mɔ:ɹ] [laɪk][ə; eɪ] [smʌdʒ] [ʌv; əv][dʒ:rt][ðæn; ðən][laɪk][ə; eɪ] [ˈferi]
Marjorie's dimple was looking more like a smudge of dirt than like a fairy
玛乔丽的 酒窝 曾是 寻找 更多的 喜欢 一个 弄脏 的 污垢 比 喜欢 一个 仙女
[ˈrɪp(ə)l] .
ripple .
波纹 :

玛乔丽的酒窝看起来更像一滩污渍, 而不是仙女的涟漪。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈi:vnɪŋ] .
It was evening .
它 曾是 晚上 :

当时已是傍晚。

[ˈmɑ:rdʒəi, ˈmɑ:rdʒri] [hɜ:rd] [ðə; ði][ˈwɔ:tər] [ˈrʌnɪŋ] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [bæθ] .
Marjorie heard the water running for her bath .
玛乔丽 听到 这 水 跑步 为了 她 洗澡 :

玛乔丽听到了洗澡的水声。

[ʃi:; ji] [stæmpt] [hɜ:r; hər] [fʊt] [æt; ət] [nɜ:rs] [ænd; ənd][kraɪd] , " [aɪ][wəʊnt] [teɪk] [ə; eɪ] [bæθ] !
She stamped her foot at Nurse and cried , " I won't take a bath !
她 盖章 她 脚 在 护士 和 哭 , " 我 惯于 拿 一个 洗澡 !

她跺着脚冲着护士喊道: “我不洗澡! ”

" [wen] [nɜ:rs] [kɔ:ld] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [ðæt] [ðə; ði] [bæθ] [wʌz; wəz] [ˈredi] , [ˈmɑ:rdʒəi, ˈmɑ:rdʒri][wʌz; wəz]
" When Nurse called to her that the bath was ready , Marjorie was
" 什么时候 护士 称为 到 她 那 这 洗澡 曾是 准备好 , 玛乔丽 曾是
[ˈnoʊwər] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] .
nowhere to be found .
无处 到 是 成立 :

“当护士喊她洗澡水准备好时, 玛乔丽却不见了。”

[ʃi:; ji][hæd; həd] [rʌn] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [hoʊm] .
She had run away from her home .
她 有 跑步 离开 从 她 家 :

她离家出走了。

[ˈmɑ:rdʒəi, ˈmɑ:rdʒri][ræn][tu:; tə][ðə; ði] [ʃɑ:p] [ʌv; əv][pæt] [oʊˈlɪri] , [streɪt] [tu:; tə] [ˈʃɒn] [oʊˈdeɪ] .
Marjorie ran to the shop of Pat O'Leary , straight to Shaun O'Day .
玛乔丽 跑 到 这 店铺 的 拍 奥利里 , 直的 到 肖恩 哦, 天 :

玛乔丽跑到帕特·奥利里的店里, 径直去找肖恩·奥戴。

[ˈʃɒn] [wʌz; wəz] [sərˈpraɪzd] [ænd; ənd] [ʃɑ:kt] [tu:; tə] [-]
Shaun was surprised and shocked to [80]
肖恩 曾是 惊讶 和 震惊 到 [-]

肖恩感到惊讶和震惊[80]

[si:] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜ:r]l[əˈloʊn][ænd; ənd][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [leɪt] [ˈaʊər] .
see the little girl alone and at such a late hour .
看 这 小的 女孩 独自的 和 在 这样的 一个 晚的 小时 .

这么晚了，还看到小女孩独自一人。

[hi:; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈsta:tɪŋ] [ɔ:f][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [sku:l] .
He was just starting off for his school .
他 曾是 只是 开始 离开 为了 他的 学校 .

他刚开始上学。

[ˈma:rdʒə-i, 'ma:rdʒri][ˈwa:ntɪd][ðə; ði] [læd] [tu:; tə] [tel] [hɜ:r; hər][teɪlz; 'teɪ,lɪz] .
Marjorie wanted the lad to tell her tales .
玛乔丽 通缉 这 小伙子 到 告诉 她 故事 .

玛乔丽想让这个男孩给她讲故事。

[bʌt; bət][hi:; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
But he shook his head .
但 他 摇晃 他的 头 .

但他摇了摇头。

" [ʃʊr] , - [tɪz][ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [tʃaɪld][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] , [mɪs] [ˈma:rdʒə-i, 'ma:rdʒri] , " [hi:; hi] [sed] .
" **Sure , 'tis the wicked child you are , Miss Marjorie** , " **he said** .
" 当然 , - 的 这 邪恶 孩子 你 是 , 错过 玛乔丽 , " 他 说 .

“没错，你真是个好孩子，玛乔丽小姐，”他说。

" [ænd; ənd] - [tɪz][maɪ'self] [wɪl] [ˈkæri] [ju:; jʊ] [bæk] [tu:; tə][jʊr; jər][hoʊm] .
" **And 'tis myself will carry you back to your home** .
" 和 - 的 我 将要 携带 你 后退 到 你的 家 .

“我会亲自带你回家。”

" [soʊ] [ˈseɪɪŋ] , [hi:; hi] [pɪkt] [hɜ:r; hər][ʌp] [ˈʌndər][hɪz; ɪz][ɑ:rm][ænd; ənd] [tʊk] [hɜ:r; hər][tu:; tə][hɜ:r; hər]
" **So saying , he picked her up under his arm and took her to her**
" 所以 说 , 他 挑选 她 向上 在下面 他的 手臂 和 采取 她 到 她
[hoʊm] .
home .
家 .

说完，他把她抱起来，带她回家了。

[ɪˈmædʒɪn] [haʊ] [səɪˈpraɪzd] [hɜ:r; hər][ˈperənts][wɜ:r; wər] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ðɪs] [saɪt] [æt; ət][ðer; ðər] [dɔ:r]
Imagine how surprised her parents were when they saw this sight at their door
想象 如何 惊讶 她 父母 是 什么时候 他们 锯 这 视线 在 他们的 门
.
:
.

想象一下她的父母看到门口这一幕时有多么惊讶。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈʃʊn] , [ðə; ði] [red] - [ˈherd] [ˈaɪrɪʃ] [læd] , [ˈstændɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [wi:] [ˈdɔ:tər]
There was Shaun , the red - haired Irish lad , standing with their wee daughter
那里 曾是 肖恩 , 这 红色的 - 头发 爱尔兰 小伙子 , 常设 和 他们的 哇 女儿
[tʌkt] [ˈʌndər][hɪz; ɪz][bɪg][ɑ:rm] .
tucked under his big arm .
塞进去 在下面 他的 大的 手臂 .

只见红头发的爱尔兰小伙肖恩抱着他们的小女儿站在那里，小女儿依偎在他宽大的胳膊下。

[ʃi:; ji][wʌz; wəz] [ˈkɪkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈskwi:lɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][pɪg] .
She was kicking and squealing like a little pig .
她 曾是 踢 和 尖叫 喜欢 一个 小的 猪 .

她像小猪一样又踢又叫。

[ˈkɪkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈskwi:lɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [pɪg]
KICKING AND SQUEALING LIKE A LITTLE PIG
踢 和 尖叫 喜欢 一个 小的 猪

像小猪一样踢打和尖叫

" ['bɛɡɪŋ] [jʊr; jər][ˈpɑ:rd(ə)n] , [sɜ:r] , " [sed] [-]
" Begging your pardon , sir , " said [81]
" 乞讨 你的 赦免 , 先生 , " 说 [-]

“对不起，先生，”[81]

[ˈʃɒn] [tu; tə][ˈmɑ:rdʒəriz][ˈfɑ:ðər] , " [aɪv] [brɔ:t] [ju; jʊ][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] !
Shaun to Marjorie's father , " I've brought you the young lady of the house !
肖恩 到 玛乔丽的 父亲 , " 我已经 带来 你 这 年轻的 女士 的 这 房子 !

肖恩对玛乔丽的父亲说：“我把这家的小姐带给你了！”

" [ˈmɑ:rdʒə-i, 'mɑ:rdʒri][wʌz; wəz][sent] [ʌp'sterz] [tu; tə][bed] .
" Marjorie was sent upstairs to bed .
" 玛乔丽 曾是 发送 楼上 到 床 .

玛乔丽被送上楼睡觉了。

[aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] [ˈweðər] [hɜ:r; hər] [ˈmʌðər] [spæŋkt] [hɜ:r; hər] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ʃi; ji][dɪd][nɑ:t] .
I do not know whether her mother spanked her , but I think she did not .
我 做 不是 知道 无论 她 母亲 被打屁股 她 , 但 我 思考 她 做过 不是 .

我不知道她母亲是否打过她，但我认为没有。

[hɜ:r; hər] [ˈmʌðər] [spɔɪld] [hɜ:r; hər][ðə; ði] [wei] [ˈevriwʌn] [els] [dɪd] .
Her mother spoiled her the way everyone else did .
她 母亲 被宠坏了 她 这 方式 每个人 别的 做过 .

她的母亲像其他人一样宠爱她。

[daʊn'sterz] , [ˈʃɒn] [təʊld][ˈmɑ:rdʒəriz][ˈfɑ:ðər] [haʊ] [ʃi; ji][hæd; həd] [kʌm] [tu; tə][ðə; ði] [ʃɑ:p] .
Downstairs , Shaun told Marjorie's father how she had come to the shop .
楼下 , 肖恩 讲述 玛乔丽的 父亲 如何 她 有 来 到 这 店铺 .

楼下，肖恩告诉玛乔丽的父亲她是怎么来到店里的。

[hɜ:r; hər] [ˈfɑ:ðər] [æskt] [ˈʃɒn] [tu; tə][sɪt] [daʊn] . [-]
Her father asked Shaun to sit down . [82]
她 父亲 问 肖恩 到 坐 向下 . [-]

她父亲让肖恩坐下。[82]

[hi; hi] [laɪkt] [ðə; ði] [bɔɪ] .
He liked the boy .
他 喜欢 这 男生 .

他喜欢这个男孩。

[hi; hi] [æskt] [ˈʃɒn] [ə'baʊt][hɪz; ɪz][laɪf] .
He asked Shaun about his life .
他 问 肖恩 关于 他的 生活 .

他问肖恩关于他的生活。

[ˈmɑ:rdʒəriz][ˈfɑ:ðər] [ˈwɑ:ntɪd][tu; tə] [noʊ] [ə'baʊt][ˈaɪərlənd] , [tu:] .
Marjorie's father wanted to know about Ireland , too .
玛乔丽的 父亲 通缉 到 知道 关于 爱尔兰 , 也 .

玛乔丽的父亲也想了解爱尔兰。

[ˈʃɒn] [tɔ:kt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sləʊ] [brʊʊg] .
Shaun talked with his slow brogue .
肖恩 谈话 和 他的 慢的 布洛克鞋 .

肖恩说话带着浓重的南方口音，慢吞吞的。

[hɪz; ɪz] [blu:] [aɪz] [ˈtwɪŋkəld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tru:θ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn][ðəm; ðəm] .
His blue eyes twinkled with the truth there was in them .
他的 蓝色的 眼睛 闪烁 和 这 真相 那里 曾是 在 他们 .

他湛蓝的眼睛里闪烁着真诚的光芒。

[ˈmɑ:rdʒəriz][ˈfɑ:ðər] [æskt] [ˈʃɒn] , " [wʊd] [ju; jʊ][nɑ:t][laɪk][tu; tə] [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər][hoʊm] ?
Marjorie's father asked Shaun , " Would you not like to change your home ?
玛乔丽的 父亲 问 肖恩 , " 会 你 不是 喜欢 到 改变 你的 家 ?

玛乔丽的父亲问肖恩：“你不想换个家吗？”

[kʌm] [ænd; ənd][wɜ:rk][fɔ:r; fər][em 'i:][ɪn] [ðɪs] [haʊs] .

Come and work for me in this house .
来 和 工作 为了 我 在 这 房子 .

来我家为我工作吧。

[aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ju:; jʊ] [tɔ:t] [ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bʌtlər] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [kʌm] [hɪr] [ænd; ənd]
I will have you taught the work of a butler , if you will come here and
我 将要 有 你 教授 这 工作 的 一个 管家 , 如果 你 将要 来 这里 和

[steɪ] .

stay .

停留 .

如果你愿意来这里留下来，我会教你如何做一名管家。

[ju:; jʊ][jæl; jəl] [tel] ['mɑ:rdʒ-i, 'mɑ:rdʒri][teɪl; 'teɪ,lɪz] ['evri] [deɪ] .

You shall tell Marjorie tales every day .
你 将 告诉 玛乔丽 故事 每一个 天 .

你要每天给玛乔丽讲故事。

" [ju:; jʊ] [si:] ,

" **You see ,**

" 你 看 ,

“你看，

[hɜ:r; hər][ˈfɑ:ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [hu:] ['wɑ:ntɪd][tu:; tə][du:] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][fɔ:r; fər] [ðɪs]
her father was another who wanted to do everything in the world for this
她 父亲 曾是 其他 WHO 通缉 到 做 一切 在 这 世界 为了 这

['lɪt(ə)l] [ə'merɪkən] ['prɪnses] .

little American Princess .

小的 美国人 公主 .

她的父亲也是个想为这位美国小公主做任何事的人。

[soʊ][,aɪ 'ti:] [keɪm] [ə'baʊt] [ðæt] [ˈʃɒn] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][hoʊm][ænd; ənd][hɪz; ɪz][wɜ:rk] .

So it came about that Shaun changed his home and his work .
所以 它 来了 关于 那 肖恩 已更改 他的 家 和 他的 工作 .

于是，肖恩改变了住处和工作地点。

[hi:; hi][left][ðə; ði] [-]

He left the [83]

他 左边 这 [-]

他离开了[83]

[ʃɑ:p] [ʌv; əv][pæt] [oʊ'li:ri] .

shop of Pat O'Leary .

店铺 的 拍 奥利里 .

Pat O'Leary 的商店。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['letər] [keɪm] [tu:; tə] [dɑ:n] [oʊ'deɪ][ɪn]['aɪərlənd] .

And a letter came to Dawn O'Day in Ireland .

和 一个 信 来了 到 黎明 哦，天 在 爱尔兰 .

一封信寄到了爱尔兰的道恩·奥戴那里。

[,aɪ 'ti:] [sed] : " [soʊ] [hɪr] [aɪ][,eɪ 'em][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ferɪ] ['prɪnses] .

It said : " So here I am in the house of a fairy Princess .

它 说 : " 所以 这里 我 是 在 这 房子 的 一个 仙女 公主 .

它说：“所以，我现在身处一位仙女公主的家中。”

[ʃi:; ʃɪ][dɪd] [weɪv] [hɜ:r; hər][wɑ:nd] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [brɔ:t] [tu:; tə][lɪv; laɪv] [hɪr] [baɪ][hɜ:r; hər]
She did wave her wand , and I was brought to live here by her
她 做过 海浪 她 魔杖 , 和 我 曾是 带来 到 居住 这里 经过 她

['fɑ:ðər] . -

father . '

父亲 . -

她挥动魔杖，她的父亲就把我带到这里来生活。

[tɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn][hi; hi][ɪz] , [tu:] .
Tis a good man he is , too .
的 一个 好的 男人 他 是 , 也 .

他也是个好人。

[ænd; ənd][aɪ] [lʌv] [ðə; ði][ˈberbi] [ˈprɪnses] [wel] [ænd; ənd][du:][bi; bi] [ˈpli:zɪŋ] [hɜ:r; həɾ][wɪð; wɪθ][teɪlz; ˈteɪ,lɪz]
And I love the baby Princess well and do be pleasing her with tales
和 我 爱 这 婴儿 公主 出色地 和 做 是 令人愉悦 她 和 故事
[ʌv; əv][oʊld][ˈaɪərlənd] .
of old Ireland .
的 老的 爱尔兰 .

我非常疼爱我的小公主，经常给她讲古老的爱尔兰故事，让她开心。

" [aɪm] [ˈlɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [treɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbʌtlər] .
" **I'm learning the trade of a butler .**
" 我是 学习 这 贸易 的 一个 管家 .

我正在学习管家这门手艺。

[aɪm][ˈæftər] [ˈsɜ:rvɪŋ] [ðəmˈselvz] [aʊt][ʌv; əv][ˈgoʊldən] [ˈgɑ:blət] [ænd; ənd] [glæs] [pleɪts] [ðə; ði][ˈkʌlər][ʌv; əv]
I'm after serving themselves out of golden goblets and glass plates the color of
我是 后 服务 他们自己 出去 的 金的 高脚杯 和 玻璃 盘子 这 颜色 的
[ˈaɪrləndz] [ɡri:n] .
Ireland's green .
爱尔兰的 绿色的 .

我希望他们能用金色的高脚杯和爱尔兰绿色的玻璃盘子来盛装食物。

[ðə; ði] [ˈteɪbl] [ˈjaɪnz] [wɪð; wɪθ] [braɪt] [ˈkrɪst(ə)][ænd; ənd][ˈsɪlvər] .
The table shines with bright crystal and silver .
这 桌子 闪耀 和 明亮的 水晶 和 银 .

桌子上闪耀着璀璨的水晶和银器光芒。

[ðə; ði] [fu:d] [ɪz] [ˈbjʊ:tɪf(ə)] [tu;; tə] [lʊk] [əˈpɑ:n] .
The food is beautiful to look upon .
这 食物 是 美丽的 到 看 之上 .

这些食物看起来很漂亮。

" [ðen] [ðə; ði] [peɪ] [aɪ][du:][get][ɪz] [ɪnˈdi:d] [grænd] . -
" **Then the pay I do get is indeed grand .** ' -
" 然后 这 支付 我 做 得到 是 的确 盛大 . -

“那我拿到的薪水确实很丰厚。”

[tɪz] [ɔ:l][tu;; tə][bi; bi] [seɪvd] [fɔ:r; fər][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈwedɪŋ] [deɪ] , [məˈvjəni:n] . " [-]
Tis all to be saved for our wedding day , mavourneen . " [**84**]
的 全部 到 是 已保存 为了 我们的 婚礼 天 , 莫沃宁 . " [-]

一切都留到我们的婚礼那天吧，亲爱的。 [84]

[ˈtʃæptər] [vi:]
CHAPTER V
章 V

第五章

[ðə; ði] [ˈfrɑɪt(ə)nd] [ˈdʒaɪənt]
THE FRIGHTENED GIANT
这 害怕 巨大的

受惊的巨人

[ə; eɪ][ˈdʒaɪənt][dɪd][kɔ:l][æt; ət][ə; eɪ] [ˈferi] [bɔ:l]
A giant did call at a fairy ball
一个 巨大的 做过 称呼 在 一个 仙女 球

巨人曾对着仙女球喊话。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wi:] [fəʊk][hi;; hi][ˈwɑ:ntɪd][tu:; tə] [pleɪ] ,
With the wee folk he wanted to play ,
和 这 哇 民间 他 通缉 到 玩 ,
他想和那些小家伙们一起玩耍,

[bʌt; bət][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi;; hi] [ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz] [ˈklʌmzi] [ɑ:rm]
But as soon as he lifted his clumsy arm
但 作为 很快 作为 他 抬起 他的 笨拙 手臂
但他刚一抬起笨拙的手臂, 就.....

[hi;; hi] [ˈfraɪt(ə)nd] [ðə; ði] [ˈfɛəriz] [əˈweɪ] .
He frightened the fairies away .
他 害怕 这 仙女 离开 .
他把仙女们吓跑了。

[ðen] [bæk] [ðeɪ] [ɔ:l] [keɪm] [ænd; ənd] [ðeɪ] [pleɪd] [ðer; ðər] [geɪm] ,
Then back they all came and they played their game ,
然后 后退 他们 全部 来了 和 他们 玩 他们的 游戏 ,
然后他们都回来了, 继续玩游戏。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒaɪənt][wʌns] [mɔ:r] [traɪd][tu:; tə] [pleɪ] ,
And the giant once more tried to play ,
和 这 巨大的 一次 更多的 尝试 到 玩 ,
于是巨人又一次尝试了。

[bʌt; bət][soʊ] [kwɪk] [ænd; ənd][soʊ] [laɪt] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [ˈfɛəriz] [braɪt]
But so quick and so light were the fairies bright
但 所以 快的 和 所以 光 是 这 仙女 明亮的
但仙女们如此迅捷轻盈, 光芒四射。

[ðeɪ] [ˈfraɪt(ə)nd] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [əˈweɪ] .
They frightened the giant away .
他们 害怕 这 巨大的 离开 .
他们吓跑了巨人。

[wen] [ˈmɑ:rdʒəriz] [nɜ:rs] [went] [aʊt] , [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈʃɒn] [hu:] [tʊk] [ˈmɑ:rdʒɜ-i, ˈmɑ:rdʒri][tu:; tə] [pleɪ]
When Marjorie's nurse went out , it was Shaun who took Marjorie to play
什么时候 玛乔丽的 护士 去 出去 , 它 曾是 肖恩 WHO 采取 玛乔丽 到 玩
[ɪn][ðə; ði][pɑ:rk] .
in the park .
在 这 公园 .
玛乔丽的护士外出时, 是肖恩带玛乔丽去公园玩。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðeɪ] [steɪd] [ɪn][ðə; ði][bɪɡ] [ˈgɑ:dnz] [ʌv; əv][ˈmɑ:rdʒəriz][hoʊm] , [ænd; ənd] [ˈʃɒn] [təʊld]
Sometimes they stayed in the big gardens of Marjorie's home , and Shaun told
有时 他们 入住 在 这 大的 花园 的 玛乔丽的 家 , 和 肖恩 讲述
[ˈstɔ:rɪz] .
stories .
故事 .
有时他们会待在玛乔丽家的大花园里, 肖恩会讲故事。

[ˈʃɒn] [təʊld][ˈmɑ:rdʒɜ-i, ˈmɑ:rdʒri] [ˈstɔ:rɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈgɑ:rdn]
SHAUN TOLD MARJORIE STORIES IN THE GARDEN
肖恩 讲述 玛乔丽 故事 在 这 花园
肖恩在花园里给玛乔丽讲故事

[bʌt; bət] [əˈkeɪʒ(ə)nəli] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [gɜ:rl] [laɪkt] [tu:; tə][goʊ] [wer] [ʃi;; ji] [wʊd] [mi:t] [hɜ:r; hər] [frendz] . [
But occasionally the little girl liked to go where she would meet her friends . [
但 偶尔 这 小的 女孩 喜欢 到 去 在哪里 她 会 见面 她 朋友们 . [
-]
85]
-]
但偶尔, 这个小女孩喜欢去和朋友们见面。 [85]

[ɑ:n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [deɪ] ['ʃɒn] [ænd; ənd][ˈmɑ:rdʒɜ-i, 'mɑ:rdʒri][wɜ:r; wər] ['pleɪɪŋ] [bɔ:l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɪldrən]
On such a day Shaun and Marjorie were playing ball with the children
在 这样的 一个 天 肖恩 和 玛乔丽 是 玩耍 球 和 这 孩子们
[ɪn][ðə; ði][pɑ:rk] .
in the park .
在 这 公园 。

那天，肖恩和玛乔丽正在公园里和孩子们玩球。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['θrəʊɪŋ] [ðə; ði][bɔ:l][tu:; tə][wʌn] [ə'hʌðər] .
They were throwing the ball to one another .
他们 是 投掷 这 球 到 一 其他 。

他们互相传球。

['ʃɒn] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðəm; ðəm][laɪk][ə; eɪ]['dʒaɪənt] .
Shaun was standing among them like a giant .
肖恩 曾是 常设 之中 他们 喜欢 一个 巨大的 。

肖恩像个巨人一样站在他们中间。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][dʒen] [-]
He was trying to be gen [86]
他 曾是 尝试 到 是 基因 [-]

他试图成为[86]

[tli:] [æz; əz][hi:; hi] [θru:] [ðə; ði][bɔ:l] .
tle as he threw the ball .
特尔 作为 他 扔 这 球 。

当他扔球时。

[bʌt; bət][ɔ:l][æ; tə][wʌns][hɪz; ɪz] [streŋθ] [let][gʊʊ][ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] [tri:] [tɑ:ps] [went][ðə; ði][bɔ:l] .
But all at once his strength let go and over the tree tops went the ball .
但 全部 在 一次 他的 力量 让 去 和 超过 这 树 最高额 去 这 球 。

但突然间，他的力量消失了，球越过树梢飞了出去。

" [oʊ] - [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [θrou] ！ " [sniəd] [ə; eɪ][smɔ:l] [bɔɪ] .
" **O - oh , what a terrible throw !** " **sneered a small boy** .
" 哦 - 哦 , 什么 一个 糟糕的 扔 ！ " 冷笑 一个 小的 男生 。

"哦，这球投得真糟糕！"一个小男孩嘲笑道。

['ʃɒn] [ræn][ænd; ənd] [brɔ:t] [bæk] [ðə; ði][bɔ:l] .
Shaun ran and brought back the ball .
肖恩 跑 和 带来 后退 这 球 。

肖恩跑动并把球带了回来。

[hi:; hi][traɪd][tu:; tə][bi:; bi] [mɔ:r] ['kerf(ə)l] .
He tried to be more careful .
他 尝试 到 是 更多的 小心 。

他尽量更加谨慎。

[bʌt; bət][wʌns][hi:; hi] [θru:] [aɪ 'ti:]['ɪntu:][ðə; ði] [dʌk] [pɑ:nd] , [ænd; ənd][æt; ət][ləst][hi:; hi][lɔ:st][aɪ 'ti:]
But once he threw it into the duck pond , and at last he lost it
但 一次 他 扔 它 进入 这 鸭子 池塘 , 和 在 最后的 他 丢失的 它
[ɔ:ltə'geðər] .
altogether .
共 。

但他把它扔进了鸭塘，最终彻底弄丢了。

[hi:; hi] [hɜ:rd] [ə; eɪ][tʃaɪld] ['snɪkərɪŋ] [æz; əz][hi:; hi] [keɪm] [bæk] [frʌm; frəm][æn; ən] [ʌnsək'sesfl] [sɜ:rt]] .
He heard a child snickering as he came back from an unsuccessful search .
他 听到 一个 孩子 窃笑 作为 他 来了 后退 从 一个 不成功 搜索 。

他无功而返时，听到一个孩子在窃笑。

[ˈmɑːrdʒə-i, ˈmɑːrdʒri] [sed] , " [lets] [goʊ] [hoʊm] .
Marjorie said , " Let's go home .
玛乔丽 说 , " 我们来吧 去 家 .

玛乔丽说：“我们回家吧。”

[aɪm][ˈtaɪərd] , [ˈeniweɪ] .
I'm tired , anyway .
我是 疲劳的 , 反正 .

反正我也很累了。

" [fiː; ji] [lʊkt] [krɔːs] , [bʌt; bət][fiː; ji][dɪd][nɑːt] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd][tuː; tə] [ˈʃɒn] [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [hoʊm] .
" She looked cross , but she did not say a word to Shaun on the way home .
" 她 看起来 叉 , 但 她 做过 不是 说 一个 单词 到 肖恩 在 这 方式 家 .

“她看起来很生气，但在回家的路上，她一句话也没跟肖恩说。”

[ðæt] [naɪt] [ˈʃɒn] [wʌz; wəz] [ˈdresɪŋ] [tuː; tə][help][ðə; ði][ˈbʌtlər] [sɜːrv] [ˈdɪnər] .
That night Shaun was dressing to help the butler serve dinner .
那 夜晚 肖恩 曾是 敷料 到 帮助 这 管家 服务 晚餐 .

那天晚上，肖恩正在穿衣服，准备帮管家准备晚餐。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz][bɪɡ][hændz] . [-]
He looked at his big hands . [87]
他 看起来 在 他的 大的 双手 . [-]

他看着自己的大手。[87]

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [strɔːŋ] [ɑːrmz][ænd; ənd] [said] , " [ɑːk; ɑːx] !
He looked at his strong arms and sighed , " Och !
他 看起来 在 他的 强的 武器 和 叹了口气 , " 奥赫 !

他看着自己强壮的双臂，叹了口气，“哦！ ”

[ˈʃɒn] [ooˈdeɪ] [ɪz] [tuː] [bɪɡ][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈpleɪmeɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈferi] [ˈprɪnses] !
Shaun O'Day is too big to be the playmate of a fairy princess !
肖恩 哦，天 是 也 大的 到 是 这 玩伴 的 一个 仙女 公主 !

肖恩·奥戴体型太大了，不可能成为仙女公主的玩伴！

" [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ˈwɜːri] [ʌnˈtɪl][ˈleɪtər] .
" But he did not worry until later .
" 但 他 做过 不是 担心 直到 之后 .

但他直到后来才开始担心。

[ðen] [ðæt] [ˈiːvniŋ] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈhelpɪŋ] [wɑːʃ] [ˈdɪʃɪz] , [ðə; ði] [kʊk] [sed] , " [wɑːtʃ] [aʊt] ,
Then that evening when he was helping wash dishes , the cook said , " Watch out ,
然后 那 晚上 什么时候 他 曾是 帮助 洗 菜肴 , 这 厨师 说 , " 手表 出去 ,

[bɔɪ] .
boy .
男生 .

那天晚上，当他帮忙洗碗时，厨师说：“小心点，小子。”

[juːl] [breɪk] [ðə; ði] [ˈdɪʃɪz] [jet] , [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][bɪɡ] , [ˈklʌmzi] [hændz] .
You'll break the dishes yet , with your big , clumsy hands .
你会 休息 这 菜肴 然而 , 和 你的 大的 , 笨拙 双手 .

你那双笨拙的大手，迟早会把盘子打碎的。

" [hiː; hi] [traɪd] [soʊ][hɑːrd][tuː; tə][biː; bi] [ˈkerf(ə)] .
" He tried so hard to be careful .
" 他 尝试 所以 难的 到 是 小心 .

他非常努力地想要小心谨慎。

[hi:; hi] [traɪd] [tu:] [hɑ:rd] , [pə'r'hæps] , [fɔ:r; fər] [wʌt] [kʊk] [hæd; həd] [wɔ:rnd] [him; ɪm][ʌv; əv] [keɪm] [tu:; tə]
He tried too hard , perhaps , for what cook had warned him of came to
他 尝试 也 难的 , 也许 , 为了 什么 厨师 有 警告 他 的 来了 到
[pæs] .
pass .
经过 .

他或许用力过猛，结果厨师警告他的事情还是发生了。

[hi:; hi] [broʊk] [ə; eɪ] ['preʃəs] [kʌp][ænd; ənd] ['sɔ:sər] .
He broke a precious cup and saucer .
他 打破 一个 宝贵的 杯子 和 碟子 .
他打碎了一套珍贵的茶杯和茶碟。
[ðə; ði] ['ʌðər] ['sɜ:rvənt] [sed] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [smaɪld] [br'haɪnd][ðər; ðər][hændz] .
The other servants said nothing , but smiled behind their hands .
这 其他 仆人 说 没有什么 , 但 微笑 在后面 他们的 双手 .

其他仆人什么也没说，只是用手捂着嘴笑了笑。

[kʊk] , [haʊ'evər] , ['kɔ:ʃənd] , " [maɪnd][ju:; jʊ][dəʊnt][du:] [ðæt] [ə'gen] , [bɔɪ] .
Cook , however , cautioned , " Mind you don't do that again , boy .
厨师 , 然而 , 警告 , " 头脑 你 不 做 那 再次 , 男生 .
然而，库克警告说：“小子，记住别再这样做了。”
" ['ʃɒn] [went] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ru:m] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hevi] [-]
" **Shaun went to his room with a heavy [88]**
" 肖恩 去 到 他的 房间 和 一个 重的 [-]

肖恩带着沉重的[88]回到了他的房间

[hɑ:rt] [ðæt] [naɪt] .
heart that night .
心 那 夜晚 .

那晚，我的心跳加速。

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] ?
What was the matter ?
什么 曾是 这 事情 ?

出了什么事？

[wʌz; wəz][hi:; hi] [tu:] [bɪg] , [tu:] ['klʌmzi] ?
Was he too big , too clumsy ?
曾是 他 也 大的 , 也 笨拙 ?

他是不是个子太大，或者太笨拙？

[wʊd] [hi:; hi] ['nevər] [lɜ:rn] [tu:; tə][bi:; bi] [deft] [ænd; ənd] [kwɪk] [laɪk] ['pɜ:kənz, 'pɜ:kɪnz][ðə; ði] ['bʌtlər] ?
Would he never learn to be deft and quick like Perkins the butler ?
会 他 绝不 学习 到 是 麻利 和 快的 喜欢 珀金斯 这 管家 ?

他难道永远也学不会像管家珀金斯那样身手敏捷吗？

[ɔ:r] [ni:t] [ænd; ənd][brɪsk] [laɪk][ðə; ði] [ʃoʊ'fɜ:r] [pɔ:l] ?
Or neat and brisk like the chauffeur Paul ?
或者 整洁的 和 轻快 喜欢 这 司机 保罗 ?

或者像司机保罗那样干练利落？

[oʊ] , [wel] , [hi:; hi][kʊd; kəd]['oʊnli][traɪ] .
Oh , well , he could only try .
哦 , 出色地 , 他 可以 仅有的 尝试 .

哦，好吧，他只能尽力了。

[hi:; hi][kʊd; kəd][bi:; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] .
He could be very careful .
他 可以 是 非常 小心 .

他可能非常谨慎。

[bʌt; bət] ['eniweɪ] , ['mɑ:rdʒɜ-i, 'mɑ:rdʒri] [sti:l] [lʌvd] [hɪz; ɪz][teɪlz; 'teɪ,lɪz] .

But anyway , Marjorie still loved his tales .
但 反正 , 玛乔丽 仍然 喜爱 他的 故事 .

但不管怎样，玛乔丽仍然很喜欢他讲的故事。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [tel] ['stɔ:rɪz] [ænd; ənd][ə'mju:z][ðə; ði] ['prɪnses] .

He could tell stories and amuse the Princess .
他 可以 告诉 故事 和 娱乐 这 公主 .

他能讲故事逗公主开心。

[ðæt] [wʌz; wəz][wʌn] [θɪŋ] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [kʊd; kəd][du:] .

That was one thing none of the others could do .
那 曾是 一 事物 没有任何 的 这 其他的 可以 做 .

这是其他人都做不到的一件事。

[hi:; hi] [fel] [ə'sli:p] ['smɑ:lɪŋ] .

He fell asleep smiling .
他 跌倒 睡着了 微笑 .

他带着微笑睡着了。

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['leɪtər] , ['mɑ:rdʒɜ-i, 'mɑ:rdʒri][təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [fi:; ji][wʌz; wəz] ['plænɪŋ] [ə; eɪ] ['bɜ:rθdeɪ]

A few days later , Marjorie told him that she was planning a birthday
一个 很少 天 之后 , 玛乔丽 讲述 他 那 她 曾是 规划 一个 生日

party .

派对 .

几天后，玛乔丽告诉他，她正在计划一个生日派对。

[fi:; ji][təʊld][hɪm; ɪm][ə'baʊt] [ɔ:l][ðə; ði] [ə'mju:zmənts] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə][hæv; həv] .

She told him about all the amusements they were to have .
她 讲述 他 关于 全部 这 娱乐 他们 是 到 有 .

她把他们即将要进行的所有娱乐活动都告诉了他。

['meni] ['tʃɪldrən] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [æskt] .

Many children were to be asked .
许多 孩子们 是 到 是 问 .

要询问很多孩子。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][aɪs] [kri:m] [ænd; ənd] [keɪk] [-]

They would have ice cream and cake [89]
他们 会 有 冰 奶油 和 蛋糕 [-]

他们会吃冰淇淋和蛋糕[89]

[ænd; ənd] ['tʃɔ:klət] [ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn] ['ʌndər][ðə; ði] [tri:z] .

and chocolate in the garden under the trees .
和 巧克力 在 这 花园 在下面 这 树木 .

在花园的树荫下享用巧克力。

['ʃɔn] [wʊd] [sɜ:rv] [ðəm; ðəm] .

Shaun would serve them .
肖恩 会 服务 他们 .

肖恩会为他们服务。

[ðeɪ] [wʊd] [pleɪ] [geɪmz] , [ænd; ənd] ['ʃɔn] [wʊd] [tel] [ðəm; ðəm] ['stɔ:rɪz] .

They would play games , and Shaun would tell them stories .
他们 会 玩 游戏 , 和 肖恩 会 告诉 他们 故事 .

他们会一起玩游戏，肖恩会给他们讲故事。

[oʊ] , [ðæt] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][best][pɑ:rt][ʌv; əv][ɔ:l] , ['mɑ:rdʒɜ-i, 'mɑ:rdʒri] [θɔ:t] .

Oh , that was to be the best part of all , Marjorie thought .
哦 , 那 曾是 到 是 这 最好的 部分 的 全部 , 玛乔丽 想法 .

哦，那才是最精彩的部分，玛乔丽心想。

[ˈʃɒn] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜːrɪ] [plænd] [ðə; ði][ˈpɑːrti] [təˈgeðər] .
Shaun and the little girl planned the party together .
肖恩 和 这 小的 女孩 计划 这 派对 一起 .

肖恩和小女孩一起策划了这场派对。

[ˈʃɒn] [səˈdʒestɪd] [æn; ən] [ˈaɪrɪʃ] [ɡeɪm] , [ænd; ənd][ˈmɑːrdʒəi, ˈmɑːrdʒri] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][fʌn]
Shaun suggested an Irish game , and Marjorie said it would be fun
肖恩 建议 一个 爱尔兰 游戏 , 和 玛乔丽 说 它 会 是 乐趣
[tuː; tə] [pleɪ] [ˌaɪ ˈtiː] .
to play it .
到 玩 它 .

肖恩提议玩爱尔兰游戏，玛乔丽说玩起来会很有趣。

[soʊ][ðə; ði] [deɪ] [əˈraɪvd] .
So the day arrived .
所以 这 天 到达的 .

这一天终于到来了。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈʃaɪni] [sprɪŋ] [deɪ] .
It was a shiny spring day .
它 曾是 一个 闪亮的 春天 天 .

这是一个阳光明媚的春日。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈprɪti] [saɪt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd][ˈgɜːlz] [ˈrʌnɪŋ] [əˈbaʊt]
It was a pretty sight to see the little boys and girls running about
它 曾是 一个 漂亮的 视线 到 看 这 小的 男孩们 和 女孩们 跑步 关于
[ænd; ənd] [ˈpleɪɪŋ] [təˈgeðər] [ɪn][ðə; ði] [ɡriːn] [ˈɡɑːrdn] .
and playing together in the green garden .
和 玩耍 一起 在 这 绿色的 花园 .

看到小男孩小女孩们在绿树成荫的花园里奔跑玩耍，真是一幅美丽的景象。

[ˈmɑːrdʒəi, ˈmɑːrdʒri][kraɪd] [aʊt] , " [kʌm] [naʊ] !
Marjorie cried out , " Come now !
玛乔丽 哭 出去 , " 来 现在 !

玛乔丽喊道：“快来！ ”

[ˈʃɒn] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] [hɪz; ɪz] [ɡeɪm] . " [-]
Shaun will show you how to play his game . " [90]
肖恩 将要 展示 你 如何 到 玩 他的 游戏 . " [-]

肖恩会教你如何玩他的游戏。 [90]

[ænd; ənd][ðə; ði][tɔːl] [læd] [stʊd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪldrən] .
And the tall lad stood among the little children .
和 这 高的 小伙子 站立 之中 这 小的 孩子们 .

高个子男孩站在一群小孩中间。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][ʌndərˈstænd] [wʌt] [fʌn] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [pleɪ] [æn; ən][oʊld]
He tried to make them understand what fun it was to play an old
他 尝试 到 制作 他们 理解 什么 乐趣 它 曾是 到 玩 一个 老的
[ˈaɪrɪʃ] [ɡeɪm] .
Irish game .
爱尔兰 游戏 .

他试图让他们明白玩这种古老的爱尔兰游戏有多么有趣。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡeɪm] [ðæt] [ˈʃɒn] [hæd; həd] [pleɪd] [ænd; ənd][ðæt] [ˈʃɔːnz] [ˈfɑːðər][hæd; həd]
It was a game that Shaun had played and that Shaun's father had
它 曾是 一个 游戏 那 肖恩 有 玩 和 那 肖恩的 父亲 有
[pleɪd] [ænd; ənd][pərˈhæps] [ˈʃɔːnz] [ˈfɑːðəz] [ˈfɑːðər] . [-]
played and perhaps Shaun's father's father . [91]
玩 和 也许 肖恩的 父亲的 父亲 . [-]

这是肖恩玩过的游戏，肖恩的父亲玩过，或许肖恩的祖父也玩过。 [91]

[bʌt; bət] [ðɪːz] [jʌŋ] [ə'merɪkənz] [dɪd][nɑːt][laɪk][aɪ'tiː] .
But these young Americans did not like it .
但 这些 年轻的 美国人 做过 不是 喜欢 它 ：

但这些美国年轻人并不喜欢这样。

[ðeɪ] [sed] [soʊ] .
They said so .
他们 说 所以 ：

他们这么说的。

[ðeɪ] [tɜːrnd] [ðer; ðər] [bæks] [ænd; ənd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [pleɪ] [aɪ'tiː] .
They turned their backs and refused to play it .
他们 转向 他们的 背部 和 拒绝 到 玩 它 ：

他们转身背对着我，拒绝演奏。

[soʊ][ˈmɑːrdʒəɪ, 'mɑːrdʒri] [sed] , " [ðen] ['ʃɒn] [wɪl] [tel] [juː'es][ə; eɪ]['stɔːri] .
So Marjorie said , " Then Shaun will tell us a story .
所以 玛乔丽 说 , " 然后 肖恩 将要 告诉 我们 一个 故事 ：

于是玛乔丽说：“肖恩要给我们讲个故事。”

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['gæðəd] [ə'raʊnd] ['ʃɒn] [ænd; ənd][hiː; hi][brɪ'gæn] : " [wʌns][ə'pɑːn][ə; eɪ][taɪm] [ɪn][oʊld]
" **The children gathered around Shaun and he began : " Once upon a time in old**
" 这 孩子们 聚集 大约 肖恩 和 他 开始 : " 一次 之上 一个 时间 在 老的
[aɪərlənd] — "
Ireland — "
爱尔兰 — "

孩子们围在肖恩身边，他开始说道：“很久很久以前，在古老的爱尔兰——”

" [wɪl] [ðer; ðər][biː; bi] ['eni] ['wɔːrz] [ɪn][ðə; ði]['stɔːri] ? " [æskt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] — [ə; eɪ] [bɔɪ] ,
" **Will there be any wars in the story ? " asked one of the children — a boy** ,
" 将要 那里 是 任何 战争 在 这 故事 ? " 问 一 的 这 孩子们 — 一个 男生 ,
[ʌv; əv] [kɔːrs] .
of course .
的 课程 。

“故事里会有战争吗？”其中一个孩子问道——当然，他是个男孩。

['ʃɒn] ['twɪŋkəld] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] , " [pər'hæps] . "
Shaun twinkled and replied , " Perhaps . "
肖恩 闪烁 和 回复 , " 也许 。

肖恩眨了眨眼，回答说：“也许吧。”

" [wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ][taɪm] [ɪn][oʊld] [aɪərlənd]
" **ONCE UPON A TIME IN OLD IRELAND**
" 一次 之上 一个 时间 在 老的 爱尔兰

从前在古老的爱尔兰

" [ðen] [hiː; hi] [went] [ɑːn] .
" **Then he went on** .
" 然后 他 去 在 。

然后他继续说道。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ə; eɪ] ['feri] [teɪl] .
He was telling a fairy tale .
他 曾是 讲述 一个 仙女 故事 。

他在讲童话故事。

[ðə; ði] [bɔɪz] [brɪ'gæn][tuː; tə][rɪ'eləɪz] [ðæt] [aɪ'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə'baʊt] [waɪld]['ɪndiəns] [ænd; ənd] ['wɔːrz] .
The boys began to realize that it was not about wild Indians and wars .
这 男孩们 开始 到 意识到 那 它 曾是 不是 关于 荒野 印度人 和 战争 。

男孩们开始意识到，这并非是关于野蛮的印第安人和战争。

[ðeɪ] ['twɪstɪd] [ænd; ənd] ['fɪdʒɪtɪd] .
They twisted and fidgeted .
他们 扭曲 和 坐立不安 .

他们扭动着身子，坐立不安。

[ðeɪ] [dʌg][ðer; ðər] [hi:lz] ['ɪntu:][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [-]
They dug their heels into the ground , and [92]
他们 挖 他们的 高跟鞋 进入 这 地面 , 和 [-]

他们把脚后跟深深地扎进土里，[92]

[wʌn] [bɔɪ] [pɪntʃt] [ə'nʌðər] .
one boy pinched another .
一 男生 捏 其他 .

一个男孩掐了另一个男孩。

[hi:, hi] [skwi:ld] [ə'laʊd] .
He squealed aloud .
他 尖叫 大声 .

他大声尖叫起来。

" [es] - [ɪ] ! " [sed] [wʌn][gɜ:rl] .
" **S - sh !** " **said one girl** .
" S - 什 ! " 说 一 女孩 .

“嘘！”一个女孩说道。

" [stɔ:p] ['meɪkɪŋ] [ðæt] [nɔɪz] !
" **Stop making that noise !**
" 停止 制作 那 噪音 !

别发出那种声音了！

" [bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd][nɑ:t][wa:nt][tu:; tə]['lɪs(ə)n] .
" **But the boys did not want to listen** .
" 但 这 男孩们 做过 不是 想 到 听 .

但男孩们根本不想听。

[wʌn] [bɔɪ] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [sed] , " [hu:] ['wɒnts][tu:; tə] [hɪr] [ə'baʊt] ['feərɪz] ? "
One boy stood up and said , " Who wants to hear about fairies ? "
一 男生 站立 向上 和 说 , " WHO 想要 到 听到 关于 仙女 ? "

一个男孩站起来说：“谁想听关于仙女的故事？”

" [aɪ][dəʊnt] !
" **I don't !**
" 我 不 !

我不！

[aɪ][dəʊnt] ! " [jeld] [ðə; ði] ['ʌðər] .
I don't ! " yelled the others .
我 不 ! " 大喊 这 其他的 .

“我不！”其他人喊道。

['mɑ:rdʒəɪ, 'mɑ:rdʒri] [fraʊnd] .
Marjorie frowned .
玛乔丽 皱眉 .

玛乔丽皱起了眉头。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ræn][ə'weɪ] , ['ʃaʊtɪŋ] , " [kʌm] [ɑ:n] !
The boys ran away , shouting , " Come on !
这 男孩们 跑 离开 , 喊叫 , " 来 在 !

男孩们一边跑一边喊：“快跑！”

[lets] [pleɪ] ['rɒbəz] .
Let's play robbers .
我们来吧 玩 强盗 .

我们来玩劫匪游戏吧。

" ['mɑ:rdʒəri, 'mɑ:rdʒəri] [sed] , " [ðei] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] ['ʃɔ:nz] ['stɔ:ri] .
" Marjorie said , " They would have liked Shaun's story .
" 玛乔丽 说 , " 他们 会 有 喜欢 肖恩的 故事 .

玛乔丽说：“他们一定会喜欢肖恩的故事。”

[ðei] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['lisnd] .
They should have listened .
他们 应该 有 听着 .

他们本该听取意见的。

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] - - ['saɪɪŋ] !
It was awf'ly ' citing !
它 曾是 - 引用 !

真是太刺激了！

[bʌt; bət][hi:; hi] ['hɑ:rdli] ['sta:rtɪd] [tu:; tə] [tel] [,aɪ 'ti:] .
But he hardly started to tell it .
但 他 几乎 开始 到 告诉 它 .

但他几乎没开始讲述这件事。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [gru:p] [wʌz; wəz] ['skætərd] .
" By this time the group was scattered .
" 经过 这 时间 这 团体 曾是 疏散 .

这时，这群人已经四散而逃。

['i:v(ə)n] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['gɜ:lz] [wɜ:r; wər] ['wɪspəɪŋ] [tə'geðər] . [-]
Even the little girls were whispering together . [93]
甚至 这 小的 女孩们 是 耳语 一起 . [-]

就连小女孩们也窃窃私语。[93]

['ʃɒn] [gɔ:t] [ʌp] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [ə'weɪ] .
Shaun got up and walked away .
肖恩 得到 向上 和 步行 离开 .

肖恩起身走开了。

[hi:; hi] [wɔ:kt] [tu:; tə] [ə; eɪ] [bentʃ] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðər] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] .
He walked to a bench at the other end of the garden and sat down .
他 步行 到 一个 长椅 在 这 其他 结尾 的 这 花园 和 卫星 向下 .

他走到花园另一头的长椅上坐了下来。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] ['veri] ['di:pli] .
He was thinking very deeply .
他 曾是 思维 非常 深 .

他陷入了沉思。

[hi:; hi] [sæt] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [hɜ:rd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [kɔ:ld] .
He sat there until he heard his name called .
他 卫星 那里 直到 他 听到 他的 姓名 称为 .

他一直坐在那里，直到听到有人叫他的名字。

[hi:; hi] [hæd; həd] [tu:; tə] [gʊʊ] ['ɪntu:] [ðə; ði] [haʊs] [tu:; tə] [help] [brɪŋ] [aʊt] [aɪs] [kri:m] [ænd; ənd] [keɪk]
He had to go into the house to help bring out ice cream and cake
他 有 到 去 进入 这 房子 到 帮助 带来 出去 冰 奶油 和 蛋糕

[ænd; ənd] ['tʃɔ:klət] [tu:; tə] ['mɑ:rdʒəriz] [gests] .
and chocolate to Marjorie's guests .
和 巧克力 到 玛乔丽的 客人 .

他得进屋去帮忙把冰淇淋、蛋糕和巧克力端出来招待玛乔丽的客人。

[æz; əz][hi:; hi] [sɜ:rvd] ['lɪt(ə)l][aɪs] [kri:m] ['bʊʊts][ænd; ənd] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] , [hɪz; ɪz] [θɔ:ts]
As he served little ice cream boats and flowers and animals , his thoughts
作为 他 服务 小的 冰 奶油 船 和 花朵 和 动物 , 他的 想法
[wɜ:r; wəʊ][fɑ:r] [ə'weɪ] .
were far away .
是 远的 离开 .

他一边端出小冰淇淋船、鲜花和动物造型的甜点，一边思绪飘向远方。

[ðə; ði]['krɪst(ə)l][ænd; ənd][gəʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪts] [ænd; ənd] ['gɑ:blət] [dɪd][nɑ:t] [si:m] [soʊ] ['lʌvli] [æz; əz]
The crystal and gold of the plates and goblets did not seem so lovely as
这 水晶 和 金子 的 这 盘子 和 高脚杯 做过 不是 似乎 所以 迷人的 作为
[br'fɔ:r] .
before .
前 .

盘子和酒杯上的水晶和黄金似乎不如以前那么漂亮了。

['evriθɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] [swæm] [br'fɔ:r] ['ɔ:nz] [aɪz] .
Everything on the table swam before Shaun's eyes .
一切 在 这 桌子 游泳 前 肖恩的 眼睛 .

桌上的所有东西在肖恩眼前都变得模糊不清。

['i:v(ə)n][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['feɪsɪz] [si:md] [blɜ:rd] .
Even the children's faces seemed blurred .
甚至 这 孩子们的 面孔 似乎 模糊 .

就连孩子们的脸都显得模糊不清。

[hi:; hi] [hɜ:rd] [ðer; ðəʊ] [tɔ:k][ænd; ənd] ['læftər] [ɪn][ə; eɪ] [dri:m] .
He heard their talk and laughter in a dream .
他 听到 他们的 讲话 和 笑声 在 一个 梦 .

他在梦中听到了他们的谈话和笑声。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['veri] [ʌn'hæpi] . [-]
He was very unhappy . [94]
他 曾是 非常 不开心 . [-]

他非常不开心。[94]

" [oʊ] , ['ʃɒn] , [du:] [lʊk] [wʌt] [jʊə(r)] ['du:ɪŋ] ! " [kraɪd][ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn] [dɪ'stres] .
" Oh , Shaun , do look what you're doing ! " cried a voice in distress .
" 哦 , 肖恩 , 做 看 什么 你是 正在做 ! " 哭 一个 噪音 在 痛苦 .

“哦，肖恩，看看你在做什么！”一个声音惊恐地喊道。

['ʃɒn] [lʊkt] [ɪn] ['hɔ:rər] [æt; ət] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] .
Shaun looked in horror at what he had done .
肖恩 看起来 在 恐怖 在 什么 他 有 完毕 .

肖恩惊恐地看着自己所做的一切。

[hi:; hi][hæd; həd] [pɔ:d] [hɑ:t] ['tʃɔ:klət] ['oʊvər][ðə; ði] ['teɪblklɔ:θ] .
He had poured hot chocolate over the tablecloth .
他 有 倾倒 热的 巧克力 超过 这 桌布 .

他把热巧克力洒在了桌布上。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['trɪklɪŋ] [daʊn] ['oʊvər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['gɜ:lz] [dres] .
It was trickling down over a little girl's dress .
它 曾是 涓涓细流 向下 超过 一个 小的 女孩们 裙子 .

水顺着一个小女孩的裙子往下流。

['pɜ:kənz, 'pɜ:kɪnz][ðə; ði] ['bʌtlər] [græbd] [ðə; ði] ['tʃɔ:klət] [pɑ:t][aʊt][ʌv; əv] ['ɔ:nz] [hænd] .
Perkins the butler grabbed the chocolate pot out of Shaun's hand .
珀金斯 这 管家 抓住 这 巧克力 锅 出去 的 肖恩的 手 .

管家珀金斯从肖恩手里抢走了巧克力罐。

[hiː; hi] ['mʌtəd] , " ['klʌmzi] ['felʊ] ! " [ænd; ənd][ˈstɑːrtɪd] ['mɑːpɪŋ] [ʌp] .
He muttered , " **Clumsy fellow** ! " **and started mopping up** .
他 低声说道 , " 笨拙 同伴 ! " 和 开始 拖地 向上 .
他嘟囔着: “笨蛋!”然后开始拖地。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜːrɪl][brɪˈgæn][tuː; tə][kraɪ] .
The little girl began to cry .
这 小的 女孩 开始 到 哭 .

小女孩开始哭了起来。

[ˈʃɒn] [went][ˈɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [freʃ] ['næpkin] .
Shaun went into the kitchen for a fresh napkin .
肖恩 去 进入 这 厨房 为了 一个 新鲜的 餐巾 .

肖恩走进厨房去拿一张干净的餐巾纸。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði][ˈpɑːrti] [əˈgen] , [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] ['snɪkərɪŋ] [ænd; ənd]
When he came out to the party again , **he heard the children snickering and**
什么时候 他 来了 出去 到 这 派对 再次 , 他 听到 这 孩子们 窃笑 和
[ˈwɪspərɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðəmˈselvz] .
whispering among themselves .
耳语 之中 他们自己 .

当他再次来到派对上时, 他听到孩子们在窃笑和窃窃私语。

[æz; əz][hiː; hi] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði][ˈteɪbl] , [ðeɪ] [stɔːpt] .
As he approached the table , **they stopped** .
作为 他 接近 这 桌子 , 他们 停止 .

当他走近桌子时, 他们停了下来。

[hiː; hi] [nuː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [spɔːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['klʌmzɪnəs] . [-]
He knew they were making sport of his clumsiness . [95]
他 知道 他们 是 制作 运动 的 他的 笨拙 . [-]

他知道他们是在取笑他的笨拙。[95]

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ˈmɑːrdʒə-i, 'mɑːrdʒri] .
He looked at Marjorie .
他 看起来 在 玛乔丽 .

他看了看玛乔丽。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [terz] [ɪn][hɜːr; hər] [braʊn] [aɪz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ˈbaɪtɪŋ][hɜːr; hər][lɪp] .
There were tears in her brown eyes , **and she was biting her lip** .
那里 是 眼泪 在 她 棕色的 眼睛 , 和 她 曾是 咬 她 唇 .

她棕色的眼睛里噙着泪水, 她咬着嘴唇。

[ðæt] [naɪt] [ˈʃɒn] [pækt] [hɪz; ɪz][fjuː] [θɪŋz] [ænd; ənd][left][ə; eɪ] ['letər] [fɔːr; fər][ˈmɑːrdʒə-i, 'mɑːrdʒri] .
That night Shaun packed his few things and left a letter for Marjorie .
那 夜晚 肖恩 包装 他的 很少 事物 和 左边 一个 信 为了 玛乔丽 .

当晚, 肖恩收拾好他为数不多的行李, 给玛乔丽留下了一封信。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [terz] [ɪn] [ˈmɑːrdʒəriːz] [braʊn] [aɪz]
THERE WERE TEARS IN MARJORIE'S BROWN EYES
那里 是 眼泪 在 玛乔丽的 棕色的 眼睛

玛乔丽的棕色眼睛里噙满了泪水。

[hiː; hi][təʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] ['klʌmzi] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði][ˈhoʊm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɪnses]
He told her that he was too clumsy to stay in the home of a princess
他 讲述 她 那 他 曾是 也 笨拙 到 停留 在 这 家 的 一个 公主
[ˈeni] [lɔːŋgər] .
any longer .
任何 更长 .

他告诉她, 他太笨拙了, 再也无法待在公主的家里了。

[hi:; hi][təʊld][hɜ:r; hə] [ðæt] [hi:; hi][ʊd; ʃəd] ['nevər] [fər'get] [hɜ:r; hə] ['kaɪndnəs] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
He told her that he should never forget her kindness to him .

他 讲述 她 那 他 应该 绝不 忘记 她 仁慈 到 他 .

他告诉她，他永远不应该忘记她对他的好。

[ðen] [hi:; hi] [roʊt] [ə'nʌðər] ['letər] [ænd; ənd][pʊt][ə; eɪ][stæmp][ɑ:n][,aɪ 'ti:] .
Then he wrote another letter and put a stamp on it .

然后 他 写道 其他 信 和 放 一个 邮票 在 它 .

然后他又写了一封信，并贴上了邮票。

[hi:; hi] [wɔ:kt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [-]
He walked out of the [96]

他 步行 出去 的 这 [-]

他走出了[96]

[bɪg] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['letər] [ɪn][wʌn][hænd][ænd; ənd][hɪz; ɪz][oʊld] ['aɪrɪ] ['kɑ:rpɪt][bæg][ɪn][ðə; ði]
big house with the letter in one hand and his old Irish carpet bag in the
大的 房子 和 这 信 在 一 手 和 他的 老的 爱尔兰 地毯 包 在 这
[ʌðər] .
other .
其他 .

他一手拿着信，一手拎着旧爱尔兰地毯包，住着一栋大房子。

[hi:; hi] [wɔ:kt] [ə'ɒ:ŋ] [ðə; ði] [brʌt] ['sɪti] [stri:ts] [ʌn'tɪl][hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ][meɪl][bɔ:ks] .
He walked along the bright city streets until he came to a mail box .

他 步行 沿着 这 明亮的 城市 街道 直到 他 来了 到 一个 邮件 盒子 .

他沿着灯火通明的城市街道走着，直到走到一个邮箱前。

[hi:; hi] [kɪst] [ðə; ði] ['letər] [ænd; ənd] [ðen] [drɔ:pt] [,aɪ 'ti:][ɪntu:][ðə; ði][bɔ:ks] .
He kissed the letter and then dropped it into the box .

他 亲吻 这 信 和 然后 掉落 它 进入 这 盒子 .

他亲吻了一下信，然后把它放进了盒子里。

[dɑ:n] [oʊ'deɪ] [ri:d] [ðə; ði] ['letər] [ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] ['leɪtər][ɪn]['aɪərlənd] .
Dawn O'Day read the letter a few weeks later in Ireland .

黎明 哦，天 读 这 信 一个 很少 周 之后 在 爱尔兰 .

几周后，道恩·奥戴在爱尔兰读到了这封信。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [,aɪ 'ti:] [sed] :
This is what it said :

这 是 什么 它 说 :

上面写着：

" [maɪ] [dɑ:n] [oʊ'deɪ] —
" My Dawn O'Day —
" 我的 黎明 哦，天 —

“我的黎明日——

" [æt; ət][læst][aɪ][,er 'em] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['ferɪ] [foʊk] .
" At last I am leaving the fair folk .
" 在 最后的 我 是 离开 这 仙女 民间 .

“我终于要离开仙灵世界了。”

[maɪ]['fɪŋgərz][hæv; həv] [groʊn] [tu:] ['klʌmzi] [ænd; ənd][maɪ][ɑ:rmz] [tu:] [bɪg][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['deɪntɪ] [laɪks]
My fingers have grown too clumsy and my arms too big for the dainty likes
我的 手指 有 生长 也 笨拙 和 我的 武器 也 大的 为了 这 纤巧 点赞
[ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] ['pi:p(ə)l] .
of the Good People .
的 这 好的 人们 .

我的手指变得太笨拙，手臂也太粗壮，不适合像善良的人们那样娇小玲珑。

[ðoʊz] [elvz] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ðɪs] [braɪt] [wɜ:rlɪd] , [du:] [nɑ:t] [bi:; bi] ['wa:ntɪŋ] ['ʃɒn] [oʊ'deɪ] ['eni] **Those elves , the children of this bright world , do not be wanting Shaun O'Day any**
那些 精灵 , 这 孩子们 的 这 明亮的 世界 , 做 不是 是 想要 肖恩 哦, 天 任何
[mɔ:r] .
more .
更多的 :

那些精灵, 这个美好世界的孩子们, 不再需要肖恩·奥戴了。

" [ænd; ənd][soʊ] , ['lɪt(ə)l] [aɪ'li:n] , [aɪ][eɪ'em] ['kʌmɪŋ] [-]
" **And so , little Eileen , I am coming [97]**
" 和 所以 , 小的 艾琳 , 我 是 未来 [-]

“所以, 小艾琳, 我来了[97]

[bæk] [tu:; tə][ju:; jʊ][ænd; ənd]['aɪərlənd] .
back to you and Ireland .
后退 到 你 和 爱尔兰 :

回到你和爱尔兰。

[ænd; ənd][ɪn][maɪ] ['pɑ:kɪt] [ɪz]['sɪlvər][ænd; ənd][ɡoʊld][tu:; tə] [baɪ] [ju: 'es][ə; eɪ] ['wedɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ]
And in my pocket is silver and gold to buy us a wedding and a
和 在 我的 口袋 是 银 和 金子 到 买 我们 一个 婚礼 和 一个
['kɑ:tɪdʒ] .
cottage .
小屋 :

我的口袋里有金银, 足够我们办婚礼和买别墅了。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] [wɪl] [nɑ:t] [bi:; bi][ɪn] [ðæt] [nu:] ['aɪlənd] .
" **But the cottage will not be in that New Island** .
" 但 这 小屋 将要 不是 是 在 那 新的 岛 :

但小屋不会在那个新岛上。

- [twɪl] [bi:; bi][ɪn][ðə; ði][oʊld]['emərəld] [aɪl] .
" **Twill be in the old Emerald Isle** .
- 斜纹布 是 在 这 老的 翠 小岛 :

它位于古老的翡翠岛上。

[jʊr; jər] ['ʃɒn] .
Your Shaun .
你的 肖恩 :

你的肖恩。

" ['ʃɒn] [soʊld] ['evriθɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd][bʌt; bət][æŋ; ən][oʊld][su:t][ʌv; əv] [kloʊðz] .
" **Shaun sold everything he had but an old suit of clothes** .
" 肖恩 卖 一切 他 有 但 一个 老的 套装 的 衣服 :

肖恩卖掉了他所有的东西, 只留下一套旧衣服。

[hi:; hi] [bɔ:t] [ə; eɪ] ['tɪkɪt] [ɑ:n][ə; eɪ][boʊt]['ɡoʊɪŋ][tu:; tə] ['ɪŋɡlənd] [ænd; ənd] [seɪld] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]
He bought a ticket on a boat going to England and sailed away from
他 买 一个 票 在 一个 船 去 到 英格兰 和 航行 离开 从
[nu:] [jɔ:k] .
New York .
新的 约克 :

他买了一张去英国的船票, 从纽约启航离开了。

[æz; əz][ðə; ði][bɪɡ] [ɪp] [left][bɪ'haɪnd][hɜ:r; hər][ðə; ði] [ɡreɪt] [ə'merɪkən] ['sɪti] , [ðə; ði] ['aɪrɪ] [læd] [sə'lu:tɪd]
As the big ship left behind her the great American city , the Irish lad saluted
作为 这 大的 船 左边 在后面 她 这 伟大的 美国人 城市 , 这 爱尔兰 小伙子 敬礼
[ænd; ənd] ['mɜ:mɜ-d] ,
and murmured ,
和 低声说道 ,

当那艘大船驶离她身后的美国大城市时, 那位爱尔兰小伙子敬了个礼, 低声说道:

" [ˌferˈwel] , [ˈferilænd] . -
" **Farewell** , **fairyland** . !
" 告别 , 仙境 . -

“再见了，仙境。”

[tɪz] [tu:] [grænd][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][fɔ:r; fər][ðə; ði][laɪks][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)] [læd] [laɪk][,em ˈi:] .
Tis too grand you are for the likes of a simple lad like me .
的 也 盛大 你 是 为了 这 点赞 的 一个 简单的 小伙子 喜欢 我 .
您地位太高了，像我这样的小伙子配不上您。

[bʌt; bət] , [ɑ:k; ɑ:x] , [ə; eɪ][ˈwʌndərf(ə)] , [greɪt] [ˈferilænd] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] !
But , och , a wonderful , great fairyland you are !
但 , 哦 , 一个 精彩的 , 伟大的 仙境 你 是 !
但是，哦，你真是一个美妙绝伦的仙境啊！

" [ˈsləʊli] [ðə; ði] [ˈstertli] [ˈhɑ:rbər] [ˈdɪsəˈpɪrd] [frʌm; frəm] [vju:] . [-]
" **Slowly the stately harbor disappeared from view . [98]**
" 缓慢地 这 庄严 港口 消失 从 看法 . [-]
“庄严的港口渐渐从视野中消失了。[98]

[pɑ:rt] [i:]
PART II
部分 二
第二部分

[ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈvi:]
CHAPTER VI
章 六年级
第六章

[dʒɑ:n]
JOHN
约翰
约翰

" [kʌm] [ˈkʌdl] [kloʊz][ɪn] [ˈdædi:z] [koʊt]
" **Come cuddle close in Daddy's coat**
" 来 偎 关闭 在 爸爸的 外套
来，依偎在爸爸的外套里。

[brˈsaɪd] [ðə; ði][ˈfaɪər][soʊ] [braɪt] ,
Beside the fire so bright ,
旁 这 火 所以 明亮的 ,
在明亮的炉火旁，

[ænd; ənd] [hɪr] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈferi] [foʊk]
And hear about the fairy folk
和 听到 关于 这 仙女 民间
听听关于仙灵的故事

[ðæt] [ˈwɑ:ndər][ɪn][ðə; ði] [naɪt] .
That wander in the night .
那 漫步 在 这 夜晚 .
那些在夜里游荡的人。

" — [ˈrɑ:bərt][bɜ:rd]
" — **Robert Bird**
" — 罗伯特 鸟
——罗伯特·伯德

[,aɪ ˈti:][ɪz][tu:; tə] - [deɪ] [ɪn][ˈaɪərlənd] .
It is to - day in Ireland .
它 是 到 - 天 在 爱尔兰 .
今天在爱尔兰。

[ˈʃɒn] [oʊˈdeɪ][ɪz] [ˈmæɪrɪd] [tuː; tə] [aɪˈliːn] .
Shaun O'Day is married to Eileen .
肖恩 哦，天 是 已婚 到 艾琳 。

肖恩·奥戴已与艾琳结婚。

[hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [hɜːr; hər][hɪz; ɪz] [dɑːn] [oʊˈdeɪ] .
He has made her his Dawn O'Day .
他 有 制成 她 他的 黎明 哦，天 。

他已将她视为他的黎明之日。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪlt] [ə; eɪ] [ˈkɑːtɪdʒ] [nɪr] [ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv] [ðæt] [bluː] [ˈaɪrɪʃ] [leɪk] .
They have built a cottage near the banks of that blue Irish lake .
他们 有 建造 一个 小屋 靠近 这 银行 的 那 蓝色的 爱尔兰 湖 。

他们在那个蔚蓝的爱尔兰湖泊岸边建了一座小屋。

[ðeɪ] [lɪv; laɪv][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈtʃɪldrən] .
They live there with their children .
他们 居住 那里 和 他们的 孩子们 。

他们和孩子们住在那里。

[ˈʃɒn] [ænd; ənd] [dɑːn] [oʊˈdeɪ][hæv; həv] [θriː] [ˈtʃɪldrən] .
Shaun and Dawn O'Day have three children .
肖恩 和 黎明 哦，天 有 三 孩子们 。

肖恩和道恩·奥戴夫妇育有三个孩子。

[ðer; ðər] [ˈjʌŋˌɪst] [ɪz][ə; eɪ] [red] - [ˈherd] [ˈbeɪbi][gɜːrɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [aɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]
Their youngest is a red - haired baby girl with the eyes and the name of
他们的 最小的 是 一个 红色的 - 头发 婴儿 女孩 和 这 眼睛 和 这 姓名 的

[hɜːr; hər] [ˈmʌðər] .
her mother .
她 母亲 。

他们最小的孩子是个红头发的女婴，眼睛和名字都像她妈妈。

[ðer; ðər][ˈoʊldɪst][ɪz][ə; eɪ] [ˈlæŋki] , [ˈfrek(ə)l] - [feɪst] [-]
Their oldest is a lanky , freckle - faced [99]
他们的 最老 是 一个 瘦长的 , 雀斑 - 面对 [-]

他们中最年长的孩子身材瘦长，脸上长满了雀斑[99]

[læd] [huː] [werz] [ðə; ði][kæst] - [ɔːf] [ˈtraʊzərz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] .
lad who wears the cast - off trousers of his father .
小伙子 WHO 穿着 这 投掷 - 离开 裤子 的 他的 父亲 。

穿着父亲弃置裤子的男孩。

[noʊ] [mɔːr] [duː][tɔːl] [bɔɪz] [wer] [ðə; ði] [ˈpetɪkəʊts] [ʌv; əv][ˈgɜːlz] .
No more do tall boys wear the petticoats of girls .
不 更多的 做 高的 男孩们 穿 这 衬裙 的 女孩们 。

高个男孩不再穿女孩的衬裙了。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][əˈfreɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈleprəkɔːn] [wen] [ðeɪ] [riːtʃ] [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][ten][ɔːr] [twelv]
They are not afraid of the leprechaun when they reach the age of ten or twelve
他们 是 不是 害怕的 的 这 小妖精 什么时候 他们 抵达 这 年龄 的 十 或者 十二

[ˈjɪrz] .
years .
年 。

他们到了十岁或十二岁的时候就不怕小妖精了。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [ˈmʌðərz] [stɪl] [kiːp] [ðem; ðəm] [drest] [æz; əz][ˈgɜːlz] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [smɔːl] .
But their mothers still keep them dressed as girls when they are small .
但 他们的 母亲们 仍然 保持 他们 穿着 作为 女孩们 什么时候 他们 是 小的 。

但是她们的母亲在她们小时候仍然让她们穿女装。

[ænd; ɐnd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [wiː; wi][faɪnd][dʒɑ:n] , [ðə; ði][ˈsekənd] [sʌn][ʌv; əv] ['ʃɒn] [oʊ'deɪ] , [ɪn][ə; eɪ] [red]
And that is why we find John , the second son of Shaun O'Day , in a red
和 那 是 为什么 我们 寻找 约翰 , 这 第二 儿子 的 肖恩 哦, 天 , 在 一个 红色的
[ˈpetɪkoʊt] .
petticoat .
衬裙 .

这就是为什么我们看到肖恩·奥戴的次子约翰穿着红色衬裙的原因。

[hiː; hi] [lʊks] ['veri] [mʌt] [ðə; ði] [wei] ['ʃɒn] [hɪm'self][hæd; həd] [lʊkt] [æt; ət] [ðæt] [erdʒ] .
He looks very much the way Shaun himself had looked at that age .
他 看起来 非常 很多 这 方式 肖恩 他自己 有 看起来 在 那 年龄 .

他现在的样子和肖恩当年那个年纪的样子非常相似。

[dʒɑ:n][hæd; həd] [bɪn] ['krɪsənd] ['ʃɒn] .
John had been christened Shaun .
约翰 有 到过 受洗 肖恩 .

约翰的洗礼名是肖恩。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kɔ:l][hɪm; ɪm][dʒɑ:n] , [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][aɪ 'ti:][ɪz][tuː; tə] - [deɪ] [ɪn][ˈaɪərlənd] .
But they call him John , because it is to - day in Ireland .
但 他们 称呼 他 约翰 , 因为 它 是 到 - 天 在 爱尔兰 .

但他们叫他约翰，因为今天在爱尔兰就是约翰。

[jʌŋ] ['ʃɒn] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [dʒɑ:n][oʊ'deɪ] .
Young Shaun was called John O'Day .
年轻的 肖恩 曾是 称为 约翰 哦, 天 .

年轻时的肖恩名叫约翰·奥戴。

[dʒɑ:n][hæd; həd][ðə; ði] ['rʌdi] [kəm'plekʃ(ə)n][ˈɡɪv(ə)n][moʊst][ʌv; əv] [ði:z] ['vɪlɪdʒ] [lædz] [baɪ][ðə; ði][wɪnd]
John had the ruddy complexion given most of these village lads by the wind
约翰 有 这 红润 肤色 给定 最多 的 这些 村庄 小伙子们 经过 这 风

[ænd; ɐnd][reɪn] .
and rain .
和 雨 .

约翰的肤色像村里大多数男孩一样，被风吹雨打得通红。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][æz; əz] [-]
But he was not as [100]
但 他 曾是 不是 作为 [-]

但他并不像[100]

[tʌf] [ænd; ɐnd] [strɔ:ŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz]['fɑ:ðər][hæd; həd] [bɪn] .
tough and strong as his father had been .
艰难的 和 强的 作为 他的 父亲 有 到过 .

像他父亲一样坚韧强壮。

[hiː; hi][dɪd][nɑ:t][hæv; həv][tuː; tə][wɜ:rk] .
He did not have to work .
他 做过 不是 有 到 工作 .

他不必工作。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [kʌm] [hoʊm][frʌm; frəm] [sku:l] [ænd; ɐnd][duː][æz; əz][hiː; hi] [pli:zd] .
He could come home from school and do as he pleased .
他 可以 来 家 从 学校 和 做 作为 他 高兴 .

他放学回家后可以随心所欲。

[ˈsʌmtaɪmz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [hiː; hi][ræn] [ˈerəndz] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ɔ:r] [helpt] [hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ]
Sometimes , of course , he ran errands for his mother or helped her with
有时 , 的 课程 , 他 跑 跑腿 为了 他的 母亲 或者 帮助 她 和
[ˈhaʊshoʊld] [tʃɔ:rz] .
household chores .
家庭 家务 .

当然，有时候他也会帮母亲跑腿办事或者帮她做家务。

[bʌt; bət][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli][hiː; hi] [wʊd] [ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈʃɔːz] [lʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] [θɪŋk] .
But usually he would go to the shores of the lake and think .
但 通常 他 会 去 到 这 海岸 的 这 湖 和 思考 .
但他通常会走到湖边沉思。

[ˈʃɒn] [wʌns] [faʊnd] [hɪz; ɪz][sʌn] [ðʌs] .
Shaun once found his son thus .
肖恩 一次 成立 他的 儿子 因此 .
肖恩曾这样发现过他的儿子。

[hiː; hi] [went] [ʌp][tuː; tə][dʒɔːn][ˈkwaɪətli] .
He went up to John quietly .
他 去 向上 到 约翰 悄悄 .
他静静地走到约翰跟前。

[hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][ðə; ði] [lædz] [ˈʃʊldər] .
He put his hand on the lad's shoulder .
他 放 他的 手 在 这 小伙子的 肩膀 .
他把手放在男孩的肩膀上。

[dʒɔːn] [dʒʌmpt] [ænd; ənd] [stʊd] [ɪ'rekt] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [waɪt] .
John jumped and stood erect , his face white .
约翰 跳了起来 和 站立 直立 , 他的 脸 白色的 .
约翰猛地跳了起来，站直了身子，脸色苍白。

" [ɑːk; ɑːx] , [waɪ] [duː][juː; jʊ][dʒʌmp][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [fɪr] , [maɪ] [læd] ? " [æskt] [ðə; ði] [ˈfɑːðər]
" **Och , why do you jump with such a great fear , my lad ?** " **asked the father**
" 奥赫 , 为什么 做 你 跳 和 这样的 一个 伟大的 害怕 , 我的 小伙子 ? " 问 这 父亲
.
:
.
“哎哟，孩子，你为什么这么害怕呢？”父亲问道。

[dʒɔːn][sæt] [daʊn] [ə'gen] .
John sat down again .
约翰 卫星 向下 再次 .
约翰又坐了下来。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'feɪmd] .
He was ashamed .
他 曾是 羞愧 .
他感到羞愧。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [spiːk] .
He did not speak .
他 做过 不是 说话 .
他没有说话。

" [tel] [em 'iː] , [læd] : [wʌt] [ɪz][aɪ 'tiː][juː; jʊ] [fɪr] ? " [æskt] [ðə; ði] [ˈfɑːðər] . [-]
" **Tell me , lad : What is it you fear ?** " **asked the father . [101]**
" 告诉 我 , 小伙子 : 什么 是 它 你 害怕 ? " 问 这 父亲 . [-]
“孩子，告诉我：你害怕什么？”父亲问道。[101]

爱尔兰的肖恩·奥戴(Shaun O'Day of Ireland)

第3/4页

[hiː; hi] [wʊd] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk]
HE WOULD GO TO THE SHORES OF THE LAKE
他 会 去 到 这 海岸 的 这 湖

他会去湖边。

[ðen] [dʒɑːn][təʊld][hɪz; ɪz][ˈfɑːðər] [həʊ] [sʌm; səm] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [hæd; həd][ˈstɑːrtɪd][ə; eɪ] [teɪl] .
Then John told his father how some boy in the village had started a tale .
然后 约翰 讲述 他的 父亲 如何 一些 男生 在 这 村庄 有 开始 一个 故事 .

然后约翰把村里一个男孩编造的故事告诉了他父亲。

[ðə; ði] [læd] [hæd; həd][təʊld] [həʊ] , [ˈmeni] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ] , [ˈʃɒn] [hæd; həd] [bɪn] [ˈstəʊlən] [əˈweɪ] [baɪ][ðə; ði]
The lad had told how , many years ago , Shaun had been stolen away by the
这 小伙子 有 讲述 如何 , 许多 年 前 , 肖恩 有 到过 被盗 离开 经过 这
[ˈlepɜːkɒnz] .
leprechauns .
小妖精 .

那个男孩讲述了多年前肖恩被小妖精掳走的故事。

[dʒɑːn][təʊld] [həʊ] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [ˈhæpənd] [ɑːn][ðə; ði] [-]
John told how it had happened on the [102]
约翰 讲述 如何 它 有 发生 在 这 [-]

约翰讲述了事情是如何发生的[102]

[ɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈveri] [leɪk] .
shores of this very lake .
海岸 的 这 非常 湖 .

这个湖泊的岸边。

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [bɪˈliːv] [aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [sed] [soʊ] .
He would not believe it and said so .
他 会 不是 相信 它 和 说 所以 .

他不相信，并这样说了出来。

[stiɪl] [hiː; hi][ˈɔːf(ə)n] [leɪ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [baɪ][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] [ˈwʌndəɪd] [ˈweðər] [aɪ ˈtiː][kʊd; kəd]
Still he often lay on his back by the lake and wondered whether it could
仍然 他 经常 躺 在 他的 后退 经过 这 湖 和 想知道 无论 它 可以

[biː; bi] [truː] .
be true .
是 真的 .

但他常常仰面躺在湖边，心想这是否是真的。

[naʊ] [hiː; hi] [æskt] [ˈʃɒn] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] .
Now he asked Shaun to tell him .
现在 他 问 肖恩 到 告诉 他 .

现在他让肖恩告诉他。

[ˈʃɒn] [stroʊkt] [hɪz; ɪz] [rʌf] [tʃɪn] .
Shaun stroked his rough chin .
肖恩 抚摸 他的 粗糙的 下巴 .

肖恩抚摸着他粗糙的下巴。

[ðə; ði][ˈtwɪŋk(ə)] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] [wʌz; wəz][ðer; ðər][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [stiɪl] .
The twinkle he had had as a boy was there in his eyes still .
这 闪烁 他 有 有 作为 一个 男生 曾是 那里 在 他的 眼睛 仍然 .

他眼中依然闪烁着孩童时期的光芒。

[hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][ˈlɪt(ə)l][dʒɑ:n] [br'said] [hɪm; ɪm] .
" He looked at little John beside him .

他 看起来 在 小的 约翰 旁 他 。

" [ɑ:k; ɑ:x] , - !
" Och , Johneen !
" 奥赫 , - !

“哦，约翰妮！ ”

" [hi:; hi] [læft] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈmju:zɪk(ə)l] [læf] .
" he laughed with his musical laugh .

他发出了那标志性的爽朗笑声。

" - [tɪz] [ɪn'di:d] [ə; eɪ] [tru:] ['stɔ:ri] .
" ' Tis indeed a true story .
" - 的 的确 一个 真的 故事 。

“这的确是一个真实的故事。”

" [ˈdʒɑ:nz] [aɪz] [gru:] [bɪɡ] .
" John's eyes grew big .
" 约翰的 眼睛 生长 大的 。

约翰的眼睛睁得大大的。

[hi:; hi][stəəd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [æz; əz] [ðoʊ] [ˈʃɒn] [hɪm'self] [maɪt] [bi:; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡʊd]
He stared at his father as though Shaun himself might be one of the Good
他 凝视 在 他的 父亲 作为 尽管 肖恩 他自己 可能 是 一 的 这 好的
[ˈpi:p(ə)l] .
People .
人们 。

他盯着父亲，仿佛肖恩本人也可能是“好人”之一。

[ðen] [hi:; hi] [spred] [aʊt][ðə; ði] [red] [ˈpetɪkoʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .
Then he spread out the red petticoat on the ground .
然后 他 传播 出去 这 红色的 衬裙 在 这 地面 。

然后他把红色衬裙铺在地上。

[hi:; hi] [nu:] [ðæt][ðə; ði] [red] [ˈpetɪkoʊt] [wʊd] [prə'tekt][hɪm; ɪm] . [-]
He knew that the red petticoat would protect him . [103]
他 知道 那 这 红色的 衬裙 会 保护 他 。

他知道红色衬裙会保护他。 [103]

[ˈʃɒn] [lʊkt] [ɪn] [ə'mju:zmənt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɔɪz] [ˈfraɪ(ə)nd] [aɪz] .
Shaun looked in amusement at the boy's frightened eyes .
肖恩 看起来 在 娱乐 在 这 男孩们 害怕 眼睛 。

肖恩饶有兴致地看着男孩惊恐的眼神。

[ðen] [hi:; hi] [gru:] ['soʊbər] .
Then he grew sober .
然后 他 生长 清醒 。

后来他戒了酒。

[hi:; hi] [sed] , " [ju:; jʊ][mʌst; məst][nɑ:t] [fɪr] [ðə; ði] [ɡʊd] [ˈpi:p(ə)l] , - !
He said , " You must not fear the Good People , Johneen !
他 说 , " 你 必须 不是 害怕 这 好的 人们 , - !

他说：“约翰，你千万不要害怕善良的人们！”

" [dʒɑ:n] [wet] [hɪz; ɪz] [draɪ][lɪps][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tɪp] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] .
" John wet his dry lips with the tip of his tongue .
" 约翰 湿的 他的 干燥 嘴唇 和 这 提示 的 他的 舌头 。

约翰用舌尖舔了舔干裂的嘴唇。

[hi:; hi] [keɪm] [ʌp] ['kloʊzər][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] .
" He came up closer to his father .

" 他 来了 向上 更近 到 他的 父亲 .

他走近了父亲。

" [bʌt; bət] ['dɪdnt] [ðeɪ] [meɪk] [ju:; jʊ][wɜ:rk][fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] ?
" But didn't they make you work for themselves ?

" 但 没有 他们 制作 你 工作 为了 他们自己 ?

但他们难道没有让你为他们工作吗？

" [hi:; hi] ['wɪspəd] .
" he whispered .

" 他 低声说道 .

他低声说道。

" [ænd; ʌnd][wə:nt, weənt] [ðeɪ] ['æftər] ['sti:lɪŋ] [ju:; jʊ][ə'weɪ] , [ænd; ʌnd][ju:; jʊ] ['weɪɪŋ] [ðə; ði] [kloʊðz]
" And weren't they after stealing you away , and you wearing the clothes
" 和 不是 他们 后 偷窃 你 离开 , 和 你 穿着 这 衣服
[ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] ? " of a boy ? "

" 的 一个 男生 ? "

“他们是不是把你拐走，让你穿上男装？”

" [jes] , [jes] , " [ə'gri:d] ['ʃɒn] .
" Yes , yes , " agreed Shaun .

" 是的 , 是的 , " 同意 肖恩 .

“是的，是的，”肖恩同意道。

[bʌt; bət][hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['sʌnz] [hænd][ænd; ʌnd] [stroʊkt] [aɪ 'ti:] .
" But he took his little son's hand and stroked it .

" 但 他 采取 他的 小的 儿子的 手 和 抚摸 它 .

但他握住小儿子的手，轻轻抚摸着。

" [ænd; ʌnd] [naʊ] , " [hi:; hi] [went] [ɑ:n] , " [ɪf] [ju:l] ['lɪs(ə)n] , [aɪ] [tel] [ju:; jʊ][ðə; ði] ['stɔ:ri] .
" And now , " he went on , " if you'll listen , I'll tell you the story .

" 和 现在 , " 他 去 在 , " 如果 你会 听 , 患病的 告诉 你 这 故事 .

“现在，”他继续说道，“如果你愿意听，我就给你讲这个故事。”

" ['ʃɒn] [brɪ'gæn] , " [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [læd] [aɪ][wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ] ['fɔ:rtʃənət] [æz; əz][ju:; jʊ] ,
" Shaun began , " When I was a lad I was not so fortunate as you ,
" 肖恩 开始 , " 什么时候 我 曾是 一个 小伙子 我 曾是 不是 所以 幸运 作为 你 ,
" Johneen .

" 约翰妮恩 .

肖恩开口道：“我小时候可不像你这么幸运，约翰妮恩。”

[aɪ] [-]
" I [104]
" 我 [-]

I[104]

[hæd; həd][tu:; tə][wɜ:rk][hɑ:rd] .
" had to work hard .

" 有 到 工作 难的 .

必须努力工作。

[aɪ][wʌz; wəz] ['bi:tŋ] [ænd; ʌnd][hæd; həd][nɑ:t] [rɪ'nʌf] [tu:; tə] [i:t] .
" I was beaten and had not enough to eat .

" 我 曾是 被打败 和 有 不是 足够的 到 吃 .

我被打得鼻青脸肿，而且没吃饱饭。

[soʊ][aɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][gəʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['leprəkɔːn] .
So I determined to go with the leprechaun .
所以 我 决定 到 去 和 这 小妖精 。

所以我决定和那个小妖精一起走。

[aɪ][pʊt][ɑːn][ðə; ði] [kloʊðz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] .
I put on the clothes of a boy .
我 放 在 这 衣服 的 一个 男生 。

我穿上了男装。

[aɪ] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] [leɪk] .
I stood by the lake .
我 站立 经过 这 湖 。

我站在湖边。

[bʌt; bət][ˈnevər][ə; eɪ] ['feri] [keɪm] [æt; ət][ɔːl] , [æt; ət][ɔːl] .
But never a fairy came at all , at all .
但 绝不 一个 仙女 来了 在 全部 , 在 全部 。

但是，仙女始终没有出现，一点也没有。

" [aɪ][wʌz; wəz][ˈtaɪərd][ænd; ænd] [slept] , [ænd; ænd] [wen] [aɪ][ə'wʊɒk] - [twʌz] [dɑːn] .
" **I was tired and slept , and when I awoke ' twas dawn .**
" 我 曾是 疲劳的 和 睡着了 , 和 什么时候 我 醒来 - 那是 黎明 。

“我累了，就睡着了，醒来时天已经亮了。”

[aɪ][ræn][tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːr] [ɪn][ə; eɪ] [deɪz] .
I ran to the shore in a daze .
我 跑 到 这 支撑 在 一个 发呆 。

我茫然地跑到岸边。

[aɪ] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [bəʊt] .
I jumped into a boat .
我 跳了起来 进入 一个 船 。

我跳上一艘船。

[aɪ][wʌz; wəz] ['kærid] [ə'weɪ] .
I was carried away .
我 曾是 携带 离开 。

我当时太投入了。

[θruː] ['meni] ['kʌntrɪz] [ænd; ænd][ɑːn] ['meni] ['siːz] [aɪ] ['trævlɪd] .
Through many countries and on many seas I traveled .
通过 许多 国家 和 在 许多 海域 我 旅行 。

我游历了许多国家，跨越了许多海洋。

" [æt; ət][læst][aɪ]['lændɪd][ɪn][ðə; ði] ['feri] ['sɪti] . -
" **At last I landed in the fairy city .**
" 在 最后的 我 登陆 在 这 仙女 城市 。

“我终于来到了仙境之城。”

[twʌz] [ðer; ðər][aɪ][met][ðə; ði] ['leprəkɔːn] [hɪm'self] .
Twas there I met the leprechaun himself .
那是 那里 我 遇见 这 小妖精 他自己 。

在那里，我见到了小妖精本人。

" ['dʒɑːnz][hænd] [skwiːzd] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
" **John's hand squeezed the hand of his father .**
" 约翰的 手 挤压 这 手 的 他的 父亲 。

约翰紧紧握住父亲的手。

[hiː; hi] [edʒd] [ʌp]['kloʊzər][tuː; tə][ðə; ði][bɪɡ][mæn] .
He edged up closer to the big man .
他 边缘 向上 更近 到 这 大的 男人 。

他慢慢地靠近了那个高个子男人。

" [bʌt; bət][duː][nɑ:t][biː; bi] ["θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðɪs] ['leprəkɔ:n] [-]
" **But do not be thinking that this leprechaun [105]** .
" 但 做 不是 是 思维 那 这 小妖精 [-]

“但不要以为这个小妖精[105]

[wʌz; wəz] ['wɪkɪd] , " [kən'tɪnju:d] ['ʃɒn] .
was wicked , " continued Shaun .
曾是 邪恶 , " 持续 肖恩 .

“太邪恶了,”肖恩继续说道。

" [noʊ] , [ɪn'di:d] .
" **No , indeed .**
" 不 , 的确 .

“不，确实如此。”

[kaɪnd][hiː; hi][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [gʊd] [tuː; tə][em 'iː] .
Kind he was , and good to me .
种类 他 曾是 , 和 好的 到 我 .

他为人善良，对我很好。

[aɪ] [wɜ:rkt] [ɑ:n][ðə; ði] ['mendɪŋ] [ʌv; əv] [ʃuːz] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [peɪd] [ɪn]['sɪlvər] .
I worked on the mending of shoes and was paid in silver .
我 工作 在 这 修补 的 鞋 和 曾是 有薪酬的 在 银 .

我靠修补鞋子为生，报酬是银子。

" [ðen] [dɪd][aɪ][wɜ:rk][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['prɪnses] [ɪn][ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv][hɜ:r; hər]['fɑ:ðər] .
" **Then did I work for a little princess in the home of her father .**
" 然后 做过 我 工作 为了 一个 小的 公主 在 这 家 的 她 父亲 .

“然后我在一位小公主的父亲家工作。”

[gʊd] ['pi:p(ə)l] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] , [tuː] .
Good People they were , too .
好的 人们 他们 是 , 也 .

他们也是很好的人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjʊ:ti] [ʌv; əv][ðæt] [hoʊm] [wʊd] ['ʃʊrli] [hæv; həv] ['dæzld] [juː; jʊ] .
And the sight of the beauty of that home would surely have dazzled you .
和 这 视线 的 这 美丽 的 那 家 会 一定 有 眼花缭乱 你 .

那栋房子的美丽景象一定会让你惊叹不已。

" [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['preʃəs] ['trezərz] [ʌv; əv][ðæt] [haʊs] [aɪ] [wɜ:rkt] .
" **Among the precious treasures of that house I worked .**
" 之中 这 宝贵的 宝藏 的 那 房子 我 工作 .

“我曾在那座房子的珍贵宝物中工作过。”

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['trezərd] ['lɪt(ə)l] ['prɪnses] [dɪd][aɪ] [pleɪ] [ʌn'tɪl][æt; ət][læst] —
With the treasured little Princess did I play until at last —
和 这 珍藏 小的 公主 做过 我 玩 直到 在 最后的 —

我和宝贝小公主一起玩耍，直到最后——

" [hɪr] [ðə; ði][bɪɡ][mæn] [sta:pt] .
" **Here the big man stopped .**
" 这里 这 大的 男人 停止 .

“大个子在这里停了下来。”

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [gruː] [loʊ][ænd; ənd][sɔ:ft] .
His voice grew low and soft .
他的 嗓音 生长 低的 和 柔软的 .

他的声音变得低沉柔和。

[hiː; hi] [dra:pt] [hɪz; ɪz] [hed] .
He dropped his head .
他 掉落 他的 头 .

他低下了头。

[dʒɑ:n] [æskt] [ɪn][ə; eɪ] [hʌft] [ˈwɪspə] , " [jes] — [ænd; ənd] [wʌt] [ˈhæpənd] ? " [-]
John asked in a hushed whisper , " Yes — and what happened ? " [106]
约翰 问 在 一个 静静地 耳语 , " 是的 — 和 什么 发生 ? " [-]

约翰压低声音问道：“是的——然后发生了什么事？”[106]

" [ɑ:k; ɑ:x] , [wel] — [læd] — [aɪ] [keɪm] [bæk] [tu:; tə][oʊld][ˈaɪərlənd] .
" **Och , well — lad — I came back to old Ireland .**
" 奥赫 , 出色地 — 小伙子 — 我 来了 后退 到 老的 爱尔兰 .

“哦，好吧——伙计——我回到了古老的爱尔兰。”

[jʊr; jər] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][em ˈi:] .
Your mother was waiting for me .
你的 母亲 曾是 等待 为了 我 .

你妈妈在等我。

" [ðen] [ˈʃɒn] [əˈrouz][ænd; ənd] [pleɪst] [hɪz; ɪz][hænd][ɑ:n][ˈdʒɑ:nz] [ˈʃoʊldər] .
" **Then Shaun arose and placed his hand on John's shoulder .**
" 然后 肖恩 出现 和 放置 他的 手 在 约翰的 肩膀 .

然后肖恩站起身，把手放在约翰的肩膀上。

[hi:; hi] [kənˈtɪnju:d] , " [bʌt; bət] [rɪˈmembər] , [sʌn] , [ðæt] [ðə; ði] [gʊd] [ˈpi:p(ə)l] [wɪl] [nɑ:t][hɑ:rm][ju:; jʊ] .
He continued , " But remember , son , that the Good People will not harm you .
他 持续 , " 但 记住 , 儿子 , 那 这 好的 人们 将要 不是 伤害 你 .

他接着说：“但是孩子，记住，好人不会伤害你。”

[du:][nɑ:t][bi:; bi][əˈfreɪd] , [æt; ət][ɔ:l] , [fɔ:r; fər] [wel] [du:] [ðeɪ] [lʌv] [ju: ˈes] .
Do not be afraid , at all , for well do they love us .
做 不是 是 害怕的 , 在 全部 , 为了 出色地 做 他们 爱 我们 .

千万不要害怕，他们非常爱我们。

[ænd; ənd][aɪ][du:] [brɪˈli:v] [ðæt] [ðeɪ] [sti:l] [ðə; ði] [wi:] [bɔɪz] [brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z] [ðeɪ] [lʌv] [ðem; ðəm][soʊ] .
And I do believe that they steal the wee boys because they love them so .
和 我 做 相信 那 他们 偷 这 哇 男孩们 因为 他们 爱 他们 所以 .

而且我相信他们拐走小男孩是因为他们太爱他们了。

" [ˈʃɒn] [toʊld] [ðɪs] [teɪl] [tu:; tə][ðə; ði] [læd] [dʒɑ:n] , [soʊ][hi:; hi] [wʊd] [ˈnevər] [əˈgen] [fɪr] [ðə; ði] [ˈfeərɪz] .
" **Shaun told this tale to the lad John , so he would never again fear the fairies .**
" 肖恩 讲述 这 故事 到 这 小伙子 约翰 , 所以 他 会 绝不 再次 害怕 这 仙女 .

“肖恩把这个故事讲给了小约翰听，这样他就再也不会害怕仙女了。”

[ænd; ənd][soʊ] [wel] [dɪd][ðə; ði][plæn] [səkˈsi:d] [ðæt] [dʒɑ:n][brɪˈgæn][tu:; tə] [lʌv] [ðə; ði] [gʊd] [ˈpi:p(ə)l] .
And so well did the plan succeed that John began to love the Good People .
和 所以 出色地 做过 这 计划 成功 那 约翰 开始 到 爱 这 好的 人们 .

计划非常成功，以至于约翰开始爱上了善良的人们。

[ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər] , [hi:; hi] [θɔ:t] [lʌv; əv] [wʌt] [ˈʃɒn] [hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm] . [-]
Over and over , he thought of what Shaun had told him . [107]
超过 和 超过 , 他 想法 的 什么 肖恩 有 讲述 他 . [-]

他反复想起肖恩告诉他的话。[107]

[hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə][ɪˈmædʒɪn] [wʌt] [ðə; ði][ˈbeɪbi] [ˈprɪnses] [lʊkt] [laɪk] .
He tried to imagine what the baby Princess looked like .
他 尝试 到 想象 什么 这 婴儿 公主 看起来 喜欢 .

他努力想象小公主长什么样。

[hi:; hi] [wʊd] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][traɪ][tu:; tə] [ˈpɪktʃər] [ðə; ði] [ˈwʌndəz] [lʌv; əv] [ðæt] [ˈferi] [ˈsɪti] .
He would shut his eyes and try to picture the wonders of that fairy city .
他 会 关闭 他的 眼睛 和 尝试 到 图片 这 奇迹 的 那 仙女 城市 .

他会闭上眼睛，努力想象那座仙境般的城市的奇妙景象。

[wʌn] [deɪ] [hi:; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] [priˈtendɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈflaɪɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈsɪti] .
One day he found himself pretending that he was flying over the city .
— 天 他 成立 他自己 假装 那 他 曾是 飞行 超过 这 城市 .

有一天，他发现自己假装在飞越这座城市。

[hi:; hi][ˈstɑ:rtɪd][ænd; ənd] [dʒʌmpt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .

He started and jumped to his feet .

他 开始 和 跳了起来 到 他的 脚 .

他猛地一跳，跳了起来。

[waɪ] [hæd; həd][hi:; hi] [bɪn] ˈ[du:ɪŋ] [ðɪs] ?

Why had he been doing this ?

为什么 有 他 到过 正在做 这 ?

他为什么要这样做？

[dɪd][hi:; hi] , [tu:] , [wa:nt][tu:; tə][gʊv] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfɛərɪz] ?

Did he , too , want to go away with the fairies ?

做过 他 , 也 , 想 到 去 离开 和 这 仙女 ?

他也想和仙女们一起离开吗？

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [nɑ:t] .

Of course not .

的 课程 不是 .

当然不是。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][hi:; hi][wa:nt][tu:; tə] [li:v] [hɪz; ɪz][hoʊm] , [hɪz; ɪz] [gʊd] [ˈperənts] , [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ænd; ənd]

Why should he want to leave his home , his good parents , his brother and

为什么 应该 他 想 到 离开 他的 家 , 他的 好的 父母 , 他的 兄弟 和

sister ?

姐姐 ?

他为什么要离开家乡、慈爱的父母、兄弟姐妹呢？

[ˈlæfɪŋ] [əˈlaʊd] , [hi:; hi][went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkɑ:tɪdʒ] .

Laughing aloud , he went back to the cottage .

笑 大声 , 他 去 后退 到 这 小屋 .

他大笑回到了小屋。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t][ˈvɪzɪt][ðə; ði] [leɪk] [fɔ:r; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] .

He did not visit the lake for several days .

他 做过 不是 访问 这 湖 为了 一些 天 .

他好几天都没去湖边。

[ðen] [wʌn] [ˈmɔ:rnɪŋ] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈwɔ:kɪŋ] [baɪ][hɪmˈself][ɪn][ðə; ði] [ˈsʌnʃaɪn] .

Then one morning , he was walking by himself in the sunshine .

然后 一 早晨 , 他 曾是 步行 经过 他自己 在 这 阳光 .

一天早晨，他独自一人在阳光下散步。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈspɑ:rkɪŋ] [bi:mz] [ʌv; əv][sʌn] [meɪd] [hɪm; ɪm] [-]

The little sparkling beams of sun made him [108]

这 小的 闪闪发光 光束 的 太阳 制成 他 [-]

闪烁的阳光使他[108]

[θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪts] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [hæd; həd][təʊld][hɪm; ɪm] [əˈbaʊt][ɪn][ðə; ði] [streɪndʒ] [ˈsɪti] .

think of the lights his father had told him about in the strange city .

思考 的 这 灯 他的 父亲 有 讲述 他 关于 在 这 奇怪的 城市 .

想想他父亲曾跟他描述过的那个陌生城市的灯光。

[ˈsʌd(ə)nli] [hi:; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] [ɑ:n][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

Suddenly he found himself on the banks of the lake .

突然 他 成立 他自己 在 这 银行 的 这 湖 .

他突然发现自己站在湖岸边。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [ˈɑ:pəzɪt] [ʃɔ:r] .

He was on the opposite shore .

他 曾是 在 这 对面的 支撑 .

他在对岸。

[hi:; hi][sæt] [daʊn] .
He sat down .
他 卫星 向下 .

他坐了下来。

[hi:; hi] ['wʌndə-d] ['weðər] [ðə; ði] ['leprəko:n] [-]
He wondered whether the leprechaun [109]
他 想知道 无论 这 小妖精 [-]

他想知道小妖精[109]

[wʊd] [sti:l] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hi:; hi][ʊd; ʃəd] [wer] [ðə; ði] [kloʊðz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɪg] ['brʌðər] .
would steal him if he should wear the clothes of his big brother .
会 偷 他 如果 他 应该 穿 这 衣服 的 他的 大的 兄弟 .

如果他穿了他哥哥的衣服，就会把他偷走。

[ðə; ði] ['braɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][bɜ:rd] ['sɒŋz] [meɪd] [hɪm; ɪm] [laɪt] [ʌv; əv] [hɑ:rt] .
The brightness of the day and the bird songs made him light of heart .
这 亮度 的 这 天 和 这 鸟 歌曲 制成 他 光 的 心 .

阳光明媚，鸟儿鸣叫，让他心情舒畅。

[ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['kʌrɪdʒ] .
They gave him courage .
他们 给予 他 勇气 .

他们给了他勇气。

" [ʃʊr] , [aɪl] [traɪ] , " [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] [tu:; tə][ðə; ði] [blu:] ['wɔ:tərz][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .
" **Sure , I'll try ,** " **he exclaimed to the blue waters of the lake** .
" 当然 , 患病的 尝试 , " 他 惊呼 到 这 蓝色的 水 的 这 湖 .

“当然，我会试试，”他对着蔚蓝的湖水喊道。

[wʌt] [hɑ:rm][tu:; tə][traɪ] ?
What harm to try ?
什么 伤害 到 尝试 ?

试试又有什么坏处呢？

[sə'pəʊz] [ðeɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm] .
Suppose they took him .
认为 他们 采取 他 .

假设他们把他带走了。

[,aɪ'ti:] [wʊd] [bi:; bi][fʌn] [tu:; tə]['vɪzɪt] ['ferɪlənd] .
It would be fun to visit fairyland .
它 会 是 乐趣 到 访问 仙境 .

去仙境游玩一定很有趣。

[hi:; hi][kʊd; kəd]['ɔ:lweɪz] [kʌm] [bæk] .
He could always come back .
他 可以 总是 来 后退 .

他随时都可以回来。

[hɪz; ɪz]['fa:ðər] [keɪm] [bæk] .
His father came back .
他的 父亲 来了 后退 .

他父亲回来了。

[ɪn][hɪz; ɪz] [nu:] [ɪn'θu:ziæzəm] , [dʒɑ:n] [stʊd] [ɑ:n][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd][held] [aʊt][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] ['kraɪɪŋ] ,
In his new enthusiasm , John stood on the bank and held out his arms crying ,
在 他的 新的 热情 , 约翰 站立 在 这 银行 和 握住 出去 他的 武器 哭泣 ,

约翰满怀热情地站在河岸上，张开双臂哭了起来，

" [kʌm] , ['ferɪ] [gʊd] [foʊk] !
" **Come , fairy Good Folk !**
" 来 , 仙女 好的 民间 !

“来吧，善良的仙子们！ ”

[teɪk] [ˌem ˈiː] [əˈweɪ] .
Take me away .
拿 我 离开 .

带我走吧。

[aɪ][duː][biː; bi] [ˈwaːntɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈwʌndəz] [ʌv; əv][jɔː; jər][lænd] !
I do be wanting to see the wonders of your land !
我 做 是 想要 到 看 这 奇迹 的 你的 土地 !
我真的很想看看你们国家的奇观!

" [bʌt; bət][ðə; ði][ˈdʒent(ə)l] [ˈlæpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈænsər] [tuː; tə][hɪz; ɪz][kraɪ] .
" **But the gentle lapping of the lake was the only answer to his cry** .
" 但 这 温和的 交叠 的 这 湖 曾是 这 仅有的 回答 到 他的 哭 .
“但是，对他的呼喊，只有湖水轻柔的拍岸声作回应。”

[ðen] [-]
Then [110]
然后 [-]

然后[110]

[dʒɑːn][ˈriːələɪzd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [red] [ˈpetɪkoʊt] .
John realized that he was standing in the red petticoat .
约翰 已实现 那 他 曾是 常设 在 这 红色的 衬裙 .
约翰意识到自己正站在红色衬裙里。

[hiː; hi] [smaɪld] .
He smiled .
他 微笑 .

他笑了。

" [ðeɪl] [nɑːt][biː; bi] [ˈwaːntɪŋ] [ˈgɜːlz] , [æt; ət][ɔːl] , " [hiː; hi] [ˈriːzənd] .
" **They'll not be wanting girls , at all ,** " **he reasoned** .
" 他们会 不是 是 想要 女孩们 , 在 全部 , " 他 有理智的 .
“他们根本不会想要女孩,”他推断道。

" [ðeɪl] [nɑːt][biː; bi] [ˈwaːntɪŋ] [ˈgɜːlz] [æt; ət] [ɔːl]
" **THEY'LL NOT BE WANTING GIRLS AT ALL**
" 他们会 不是 是 想要 女孩们 在 全部

他们根本不会想要女孩。

" [nekst] [deɪ] , [brɪˈfɔːr] [ˈeniwʌn] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒ] [wʌz; wəz][əˈstəː] , [dʒɑːn] [slɪpt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]
" **Next day , before anyone in the cottage was astir , John slipped out of the**
" 下一个 天 , 前 任何人 在 这 小屋 曾是 搅拌 , 约翰 滑倒了 出去 的 这
[dɔːr] .
door .
门 .

第二天，趁着小屋里的人还没起床，约翰悄悄溜出了门。

[hiː; hi][wʌz; wəz][klæd][ɪn][ə; eɪ][suːt] [brɪˈbʌːŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈoʊldər] [ˈbrʌðər] .
He was clad in a suit belonging to his older brother .
他 曾是 覆膜 在 一个 套装 属于 到 他的 老 兄弟 .
他穿着他哥哥的西装。

[ðə; ði] [ˈtraʊzərz] [hʌŋ] [ˈveri] [loʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [tʌkt] [ðem; ðəm][ʌp] .
The trousers hung very low , but he tucked them up .
这 裤子 悬挂 非常 低的 , 但 他 塞进去 他们 向上 .
裤子很低，但他把裤脚掖了上去。

[hiː; hi] [pʊld] [ə; eɪ][kæp] [daʊn] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] .
He pulled a cap down over his face .
他 拉 一个 帽 向下 超过 他的 脸 .
他把帽子拉下来遮住了脸。

[hiː; hi][ræn][ɔːl][ðə; ði][wei][tuː; tə][ðə; ði][ˈɑːpəzɪt][jɔːr][ʌv; əv][ðə; ði][leɪk] .
He ran all the way to the opposite shore of the lake .
他跑全部这方式到这对面的支撑的这湖：

他一路跑到了湖的对岸。

[hɪz; ɪz][hɑːrt][wʌz; wəz][ˈpaʊndɪŋ][,ænd; ənd][hɪz; ɪz][breθ][keɪm][ɪn][gɑːsps] .
His heart was pounding , and his breath came in gasps .
他的心曾是猛击，和 他的 气息 来了 在 喘息：

他心跳加速，呼吸急促。

[hiː; hi][θruː][hɪm'self][daʊn][ɑːn][ðə; ði][graʊnd][tuː; tə][rest] .
He threw himself down on the ground to rest .
他扔他自己向下在这地面到休息：

他扑倒在地休息。

[bɜːrd][saʊndz][wɜːr; wər][ɔːl][ə'baʊt][,ænd; ənd][ə; eɪ][ˈrʌslɪŋ][ʌv; əv][liːvz] .
Bird sounds were all about , and a rustling of leaves .
鸟声音是全部关于，和 一个 沙沙声 的 树叶：

周围到处都是鸟鸣声和树叶沙沙作响的声音。

[ðə; ði][ˈwɔːtər][wʌz; wəz][læp] - [ˈlæpɪŋ][æz; əz][ˈɔːlweɪz] . [-]
The water was lap - lapping as always . [111]
这水曾是膝 - 交叠 作为 总是：[-]

水像往常一样拍打着海岸。[111]

[ˈtʃæptər][viː;aɪ]aɪ]
CHAPTER VII
章七

第七章

[ðə; ði][gɜːrl][ˈferi]
THE GIRL FAIRY
这女孩仙女

女仙子

" [tuː; tə][ðə; ði][ˈferilænd][ə'fɑːr]
" **To the fairyland afar**
" 到 这 仙境 远方

致遥远的仙境

[wer][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈpiːp(ə)][ɑːr; ər] .
Where the Little People are :
在哪里 这 小的 人们 是：

小矮人们在哪里？

" — [ˈrɑːbərt][ˈluːɪs][ˈstiːvnsn]
" — **Robert Louis Stevenson**
" — 罗伯特 路易斯 史蒂文森

——罗伯特·路易斯·史蒂文森

[ˈmɑːrdʒə-i, 'mɑːrdʒri][wʌz; wəz][naʊ][groʊn][ʌp] .
Marjorie was now grown up .
玛乔丽曾是 现在 生长 向上：

玛乔丽现在已经长大成人了。

[ʃiː; ji][lʊkt][kwaɪt][ˈdɪfrənt][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈtaɪni][ˈɡoʊldən] - [ˈherd][gɜːrl][ˈʃɒn][hæd; həd][ˈnoʊn] .
She looked quite different from the tiny golden - haired girl Shaun had known .
她 看起来 相当 不同的 从 这 微小的 金的 - 头发 女孩 肖恩 有 已知：

她看起来和肖恩认识的那个金发碧眼的小女孩截然不同。

[ʃiː; ji][wʌz; wəz][ə; eɪ][tɔːl][,ˈslendər][jʌŋ][ˈleɪdi] .
She was a tall , slender young lady .
她曾是 一个 高的，苗条 年轻的 女士：

她是一位身材高挑苗条的年轻女子。

[hɜːr; hər][ˈdɪmp(ə)l] [stɪl] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈferɪ] [ˈrɪp(ə)l] [wen] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈhæpi] .
Her dimple still became a fairy ripple when she was happy .
她 酒窝 仍然 成为 一个 仙女 波纹 什么时候 她 曾是 快乐的 .
她开心的时候，脸上的酒窝依然会泛起涟漪。

[wen] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [krɔːs] , [aɪ ˈtiː] [stɪl] [siːmd] [ə; eɪ] [smʌdʒ] [ʌv; əv][dɜːrt] .
When she was cross , it still seemed a smudge of dirt .
什么时候 她 曾是 叉 , 它 仍然 似乎 一个 弄脏 的 污垢 .
即使她生气的时候，看起来也像是一小块污渍。

[ˈmɑːrdʒɜːi, ˈmɑːrdʒri][wʌz; wəz][ˈɔːf(ə)n] [krɔːs] [naʊ] .
Marjorie was often cross now .
玛乔丽 曾是 经常 叉 现在 .
玛乔丽现在经常生气。

[ðə; ði][ˈriːz(ə)n][wʌz; wəz][ə; eɪ][streɪndʒ][wʌn] .
The reason was a strange one .
这 原因 曾是 一个 奇怪的 一 .
原因很奇怪。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] [ˈhæpi] .
She had too much to make her happy .
她 有 也 很多 到 制作 她 快乐的 .
她拥有的太多，反而让她不快乐。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ˈlʌvɪŋ] [ˈperənts][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [hoʊm] .
She had loving parents and a beautiful home .
她 有 爱 父母 和 一个 美丽的 家 .
她有慈爱的父母和一个美丽的家。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ˈmeni] [frendz] [huː] [əˈdɔːrd] [hɜːr; hər] . [-]
She had many friends who adored her . [112]
她 有 许多 朋友们 WHO 受人喜爱 她 . [-]
她有很多朋友，大家都很喜欢她。[112]

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈbjuːtɪf(ə)l] , [tuː] .
She was very beautiful , too .
她 曾是 非常 美丽的 , 也 .
她也非常漂亮。

[ˈevriθɪŋ] [ˈlʌvli] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə][ˈmɑːrdʒɜːi, ˈmɑːrdʒri] .
Everything lovely belonged to Marjorie .
一切 迷人的 属于 到 玛乔丽 .
所有美好的事物都属于玛乔丽。

[ˈiːv(ə)n] [welθ] [wʌz; wəz][hɜːrz] .
Even wealth was hers .
甚至 财富 曾是 她的 .
就连财富也都是她的。

[hɜːr; hər][ˈfɑːðər] [geɪv] [hɜːr; hər] [ˈevriθɪŋ] [ʃiː; ʃɪ] [æskt] [fɔːr; fər] .
Her father gave her everything she asked for .
她 父亲 给予 她 一切 她 问 为了 .
她父亲满足了她的一切要求。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][æn; ən] [ˈɔːtəməbiːl] .
She had an automobile .
她 有 一个 汽车 .
她有一辆汽车。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈɡlɑːsi] [hɔːrs] [tuː; tə][raɪd] . [-]
She had a beautiful glossy horse to ride . [113]
她 有 一个 美丽的 光滑 马 到 骑 . [-]
她有一匹漂亮光滑的马可以骑。[113]

[ʃiː, ʃi] [went] [tuː, tə] [ˈdʒɑːli] [ˈpɑːrtiz] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə, ði] [bɔɪz] [ˈwɑːntɪd] [tuː, tə] [dæns] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] .
She went to jolly parties , and all the boys wanted to dance with her .
她 去 到 快乐的 各方 , 和 全部 这 男孩们 通缉 到 舞蹈 和 她 .
她去参加热闹的派对, 所有男孩都想和她跳舞。

[ðeɪ] [sent] [hɜːr; hər] [bɑːksɪz] [ʌv; əv] [ˈtʃɔːklət] [kriːmz] [ænd; ənd] [rer] [ˈflaʊərz] .
They sent her boxes of chocolate creams and rare flowers .
他们 发送 她 盒子 的 巧克力 乳霜 和 稀有的 花朵 .
他们送给她几盒巧克力奶油和珍稀鲜花。

[ˈmɑːrdʒɜːi, ˈmɑːrdʒri] [wʌz; wəz] [naʊ] [groʊn] [ʌp]
MARJORIE WAS NOW GROWN UP
玛乔丽 曾是 现在 生长 向上
玛乔丽现在已经长大了。

[bʌt; bət] [ˈmɑːrdʒɜːi, ˈmɑːrdʒri] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ˈhæpi] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðɪs] .
But Marjorie was not happy with all this .
但 玛乔丽 曾是 不是 快乐的 和 全部 这 .
但玛乔丽对这一切并不满意。

[ʃiː, ʃi] [ˈwɑːntɪd] [ðə, ði] [wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [ʃiː, ʃi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hæv; həv] .
She wanted the one thing that she could not have .
她 通缉 这 一 事物 那 她 可以 不是 有 .
她想要得到她永远得不到的东西。

[ˈɔːf(ə)n] [ʃiː, ʃi] [spoʊk] [əˈbaʊt] [ˈʃɒn] [oʊˈdeɪ] .
Often she spoke about Shaun O'Day .
经常 她 辐 关于 肖恩 哦, 天 .
她经常谈起肖恩·奥戴。

[hiː, hi] [hæd; həd] [ˈrɪt(ə)n] [tuː, tə] [hɜːr; hər] [frʌm; frəm] [ˈaɪərlənd] [wen] [hiː, hi] [rɪˈtɜːrnd] .
He had written to her from Ireland when he returned .
他 有 书面 到 她 从 爱尔兰 什么时候 他 返回 .
他从爱尔兰回来后给她写了信。

[hiː, hi] [hæd; həd] [sent] [hɜːr; hər] [ə, eɪ] [ˈʃæmrɔːk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈpɪktʃər] .
He had sent her a shamrock and his picture .
他 有 发送 她 一个 三叶草 和 他的 图片 .
他寄给她一朵三叶草和他的照片。

[ˈæftər] [ðæt] , [ʃiː, ʃi] [hæd; həd] [ˈnevər] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] [əˈgen] .
After that , she had never heard from him again .
后 那 , 她 有 绝不 听到 从 他 再次 .
此后, 她再也没有收到他的消息。

[ʃiː, ʃi] [hæd; həd] [kraɪd] [ˈbɪtərli] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [deɪz] [ˈæftər] [ˈʃɔːnz] [dɪˈpɑːrtʃər] .
She had cried bitterly for many days after Shaun's departure .
她 有 哭 苦涩地 为了 许多 天 后 肖恩的 离开 .
肖恩离开后, 她连续多日痛哭流涕。

[ʃiː, ʃi] [hæd; həd] [bleɪmd] [hɜːr; hər] [ruːd] [kəmˈpænjənz] [fɔːr; fər] [ˈhævɪŋ] [ɪnˈsʌltɪd] [ðə; ði] [ˈaɪrɪʃ] [læd] .
She had blamed her rude companions for having insulted the Irish lad .
她 有 被指责 她 粗鲁的 同伴 为了 拥有 受辱 这 爱尔兰 小伙子 .
她责怪那些粗鲁的同伴侮辱了那位爱尔兰小伙子。

[ʃiː, ʃi] [ˈwɑːntɪd] [hɪm; ɪm] [bæk] .
She wanted him back .
她 通缉 他 后退 .
她想让他回来。

[bʌt; bət] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˈʃɒn] [ˈnevər] [went] [bæk] [tuː, tə] [əˈmerɪkə] .
But of course Shaun never went back to America .
但 的 课程 肖恩 绝不 去 后退 到 美国 .
当然, 肖恩再也没有回到美国。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [tu:] ['hæpi] [ɪn] ['aɪərlənd] .
He was too happy in Ireland .
他 曾是 也 快乐的 在 爱尔兰 。

他在爱尔兰过得太开心了。

[ju:; jʊ] [noʊ] [waɪ] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['hæpi] .
You know why he was happy .
你 知道 为什么 他 曾是 快乐的 。

你知道他为什么高兴吗？

[hi:; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [dɑ:n] [oʊ'deɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] . [-]
He had his Dawn O'Day and his little children . [114]
他 有 他的 黎明 哦，天 和 他的 小的 孩子们 。

他有他的黎明·奥戴和他的孩子们。[114]

[soʊ][hi:; hi]['hɑ:rdli]['evə] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði]['beɪbi] ['prɪnses] [ɪn] " ['ferilænd] .
So he hardly ever thought of the baby Princess in " fairyland .
所以 他 几乎 曾经 想法 的 这 婴儿 公主 在 " 仙境 。

所以他几乎从未想过“仙境”里的那个小公主。

" [hi:; hi][wʌz; wəz] [tu:] ['bɪzi] ['wɜ:rkɪŋ] [hɑ:rd][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['fæməli] .
" **He was too busy working hard to make a living for his family .**
" 他 曾是 也 忙碌的 在职的 难的 到 制作 一个 活的 为了 他的 家庭 。

“他忙于工作，努力养家糊口。”

[hi:; hi][hæd; həd][soʊ] ['lɪt(ə)l] ['mʌni] .
He had so little money .
他 有 所以 小的 钱 。

他几乎没有钱。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ʌn'hæpi] .
But it did not make him unhappy .
但 它 做过 不是 制作 他 不开心 。

但这并没有让他感到不快乐。

['sʌmtaɪmz] [,aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [wen] ['pi:p(ə)l][hæv; həv][tu:; tə][wɜ:rk] .
Sometimes it is a good thing when people have to work .
有时 它 是 一个 好的 事物 什么时候 人们 有 到 工作 。

有时候，人们需要工作也是一件好事。

[,aɪ 'ti:] [meɪks] [ðəm; ðəm] ['hæpi] .
It makes them happy .
它 制作 他们 快乐的 。

这让他们感到快乐。

[ju:; jʊ] [si:] [haʊ] [ˌdɪskən'tentɪd] ['mɑ:rdʒɜ-i, 'mɑ:rdʒri][wʌz; wəz] .
You see how discontented Marjorie was .
你 看 如何 不满 玛乔丽 曾是 。

你看玛乔丽有多么不满。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][hæd; həd][soʊ] [mʌt] !
And she had so much !
和 她 有 所以 很多 ！

她拥有那么多东西！

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi]['faɪnəli] [faʊnd] [ə; eɪ] [wɪʃ] [ðæt] [si:md] [ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə][grænt] .
But she finally found a wish that seemed impossible to grant .
但 她 最后 成立 一个 希望 那 似乎 不可能的 到 授予 。

但她最终还是许下了一个看似不可能实现的愿望。

[wen] [ʃiː ʃi] [nuː] [ðæt] [ʃiː ʃi] [maɪt] ['nevər][hæv; həv] ['ʃɒn] [ə'gen] , [ʃiː ʃi]['wɑːntɪd][hɪm; ɪm] [mɔːr]
When she knew that she might never have Shaun again , she wanted him more
什么时候 她 知道 那 她 可能 绝不 有 肖恩 再次 , 她 通缉 他 更多的
[ðæn; ðən]['evər] .
than ever .
比 曾经 .

当她知道自己可能再也得不到肖恩的时候，她比以往任何时候都更加渴望他。

[ʃiː ʃi]['pliːdəd, 'pliːdɪd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['fɑːðər][tuː; tə][send][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
She pleaded with her father to send for him .
她 恳求 和 她 父亲 到 发送 为了 他 .

她恳求父亲把他接过来。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][wʌn] [θɪŋ] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [wʊd] [nɑːt][duː] .
But that was one thing her father would not do .
但 那 曾是 一 事物 她 父亲 会 不是 做 .

但那是她父亲绝不会做的事。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [læd] [kʊd; kəd] ['nevər][biː; bi] [-] [-]
He knew that the lad could never be [115] [116]
他 知道 那 这 小伙子 可以 绝不 是 [-] [-]

他知道这孩子永远不可能[115][116]

['hæpi] [ɪn] [ðɪs] [lænd] .
happy in this land .
快乐的 在 这 土地 .

在这片土地上我很幸福。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['ʃɒn] [hæd; həd][ðə; ði] [driːmz] [ʌv; əv]['aɪərlənd][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
He knew that Shaun had the dreams of Ireland in his heart .
他 知道 那 肖恩 有 这 梦境 的 爱尔兰 在 他的 心 .

他知道肖恩心中怀揣着对爱尔兰的梦想。

['ʃɒn] [bɪ'lɔːŋd] [ɪn]['aɪərlənd] .
Shaun belonged in Ireland .
肖恩 属于 在 爱尔兰 .

肖恩是爱尔兰人。

['ʃɒn] [hæd; həd][ðə; ði] [driːmz] [ʌv; əv] ['aɪərlənd]
SHAUN HAD THE DREAMS OF IRELAND
肖恩 有 这 梦境 的 爱尔兰

肖恩曾梦想着爱尔兰

['meni] [ʃɪrz] [pæst] , [ænd; ənd]['mɑːrdʒə-i, 'mɑːrdʒri]['nevər][fər'gɑːt] ['ʃɒn] .
Many years passed , and Marjorie never forgot Shaun .
许多 年 通过了 , 和 玛乔丽 绝不 忘了 肖恩 .

多年过去了，玛乔丽始终没有忘记肖恩。

[ʃiː ʃi]['ɔːf(ə)n] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [huː] [dɑːnst] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ɔːr] [huː] [tʊk] [hɜːr; hər]
She often looked at the young men who danced with her or who took her
她 经常 看起来 在 这 年轻的 男人 WHO 跳舞 和 她 或者 WHO 采取 她
[tuː; tə][ðə; ði] ['θiːətər] .
to the theater .
到 这 剧院 .

她经常注视着那些和她跳舞或带她去看戏的年轻男子。

[ʃiː ʃi]['ɔːf(ə)n] [θɔːt] , " [hiː; hi][ɪz][nɑːt][soʊ][naɪs][æz; əz] ['ʃɒn] [oʊ'deɪ] !
She often thought , " He is not so nice as Shaun O'Day !
她 经常 想法 , " 他 是 不是 所以 好的 作为 肖恩 哦, 天 !

她经常想：“他不如肖恩·奥戴那么好！ ”

" [ʃiː; ʃi][ɪ'mædʒɪnd] [ˈʃɒn] [iːv(ə)n][ˈfaɪnər][ðæən; ðən][hiː; hi][wʌz; wəz] .

" She imagined Shaun even finer than he was .
" 她 想象 肖恩 甚至 更精细 比 他 曾是 .

她想象中的肖恩比他实际还要优秀。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈriːəli] [fər'gɑːtn] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz][laɪk] ,
She had really forgotten what he was like ,
她 有 真的 被遗忘的 什么 他 曾是 喜欢 ,

她真的已经忘记他是什么样的人了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [prɪns] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪn][hɜːr; hər] [θɔːts] .
and she made a prince of him in her thoughts .
和 她 制成 一个 王子 的 他 在 她 想法 .

在她心中，他被她想象成了一位王子。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][ˈnevər][biː; bi] [ˈhæpi] [ʌn'tɪl][aɪ][faɪnd] [ˈʃɒn] [oʊ'deɪ][wʌns] [mɔːr] !
" I shall never be happy until I find Shaun O'Day once more !
" 我 将 绝不 是 快乐的 直到 我 寻找 肖恩 哦，天 一次 更多的 !

“除非我再次找到肖恩·奥戴，否则我永远不会快乐！ ”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" she said .
" 她 说 .

她说。

[wʌn] [deɪ] [ˈmɑːrdʒə-i, 'mɑːrdʒri] [æskt] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [hɜːr; hər] [əˈbrɔːd] .
One day Marjorie asked her father if he would take her abroad .
一 天 玛乔丽 问 她 父亲 如果 他 会 拿 她 国外 .

有一天，玛乔丽问她父亲是否愿意带她出国。

[ʃiː; ʃi][ˈwɑːntɪd][tuː; tə][ˈvɪzɪt][ðə; ði] ['kʌntrɪz] [ʌv; əv] [ˈjʊrəp] .
She wanted to visit the countries of Europe .
她 通缉 到 访问 这 国家 的 欧洲 .

她想去欧洲各国旅行。

[hɜːr; hər] [-]
Her [117]
她 [-]

她[117]

[ˈfɑːðər] [kən'sentɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈfæməli] [seɪld] [əˈweɪ] [ɑːn][ə; eɪ][faɪn] [ʃɪp] .
father consented , and the family sailed away on a fine ship .
父亲 同意 , 和 这 家庭 航行 离开 在 一个 美好的 船 .

父亲同意了，一家人乘着一艘漂亮的船离开了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈgʊʊɪŋ][tuː; tə] [fræns] [ænd; ənd][ˈdʒɜːrməni][ænd; ənd] [ˈɪtəli] [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈʌðər]
They were going to France and Germany and Italy and many other
他们 是 去 到 法国 和 德国 和 意大利 和 许多 其他
['kʌntrɪz] .
countries .
国家 .

他们要去法国、德国、意大利以及许多其他国家。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [θɔːt] [ʌv; əv][ˈgʊʊɪŋ][tuː; tə][ˈaɪərlənd] .
They had not thought of going to Ireland .
他们 有 不是 想法 的 去 到 爱尔兰 .

他们之前从未想过要去爱尔兰。

[bʌt; bət][ˈmɑːrdʒə-i, 'mɑːrdʒri] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈgʊʊɪŋ][tuː; tə][ˈaɪərlənd] !
But Marjorie knew that they were going to Ireland !
但 玛乔丽 知道 那 他们 是 去 到 爱尔兰 !

但玛乔丽知道他们要去爱尔兰！

[ænd; ɐnd][ɪn][ˈaɪərlənd] , [pʊr] [ˈlɪt(ə)l][dʒɑ:n][oʊˈdeɪ][sæt][baɪ][ðə; ði] [leɪk] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈfeəriʒ] .
And in Ireland , poor little John O'Day sat by the lake waiting for the fairies .
和 在 爱尔兰 , 贫穷的 小的 约翰 哦, 天 卫星 经过 这 湖 等待 为了 这 仙女 .
在爱尔兰, 可怜的小约翰·奥戴坐在湖边等待仙女的到来。

[hi;; hi][hæd; həd] [ˈweɪtɪd] [ðer; ðər][fɔ:r; fər] [ˈmeni] [deɪz] .
He had waited there for many days .
他 有 等待 那里 为了 许多 天 .
他已经在那里等了许多天了。

[æt; ət][fɜ:rst][hi;; hi][sæt] [ˈveri] [stɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈklʌmzi] [ˈtraʊzərz] [roʊld] [ʌp][hɪz; ɪz][legz][ænd; ɐnd]
At first he sat very still with the clumsy trousers rolled up his legs and
在 第一的 他 卫星 非常 仍然 和 这 笨拙 裤子 滚动 向上 他的 腿 和
[ðə; ði][bɪɡ][kæp] [ˈfɔ:lɪŋ] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [aɪz] .
the big cap falling over his eyes .
这 大的 帽 坠落 超过 他的 眼睛 .
起初他一动不动地坐着, 笨重的裤腿卷到腿上, 大帽子垂到眼睛上。

[hi;; hi][sæt] [stɪl] [ænd; ɐnd] [ˈlɪsnd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [saʊnd] .
He sat still and listened for a sound .
他 卫星 仍然 和 听着 为了 一个 声音 .
他静静地坐着, 侧耳倾听着什么声音。

[hi;; hi] [hɜ:rd] [ˈoʊnli][ðə; ði] [leɪk] [ˈlæpɪŋ] .
He heard only the lake lapping .
他 听到 仅有的 这 湖 交叠 .
他只听到湖水拍岸的声音。

[ðen] [hi;; hi][brɪˈgæn][tu;; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [bʊks] [əˈlɔ:ŋ] .
Then he began to bring his books along .
然后 他 开始 到 带来 他的 图书 沿着 .
然后他开始随身携带他的书。

[hi;; hi] [laɪkt] [ðə; ði] [bʊks] [əˈbaʊt][ˈaɪərlənd] [ðæt] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][æt; ət] [sku:l] . [-]
He liked the books about Ireland that they gave him at school . [118]
他 喜欢 这 图书 关于 爱尔兰 那 他们 给予 他 在 学校 . [-]
他很喜欢学校发给他的关于爱尔兰的书籍。 [118]

[hi;; hi] [θɔ:t] [ðə; ði] [ˈpɪktʃərz] [ʌv; əv][ˈdʌblɪn] [ænd; ɐnd][ˌbelˈfɑ:st] [lʊkt] [ˈveri] [laɪk] [ðæt] [ˈferi] [ˈsɪti]
He thought the pictures of Dublin and Belfast looked very like that fairy city
他 想法 这 图片 的 都柏林 和 贝尔法斯特 看起来 非常 喜欢 那 仙女 城市
[ʌv; əv] [wɪt] [hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðər][hæd; həd][təʊld] .
of which his father had told .
的 哪个 他的 父亲 有 讲述 .
他觉得都柏林和贝尔法斯特的照片看起来很像他父亲描述的那个仙境般的城市。

[hi;; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ðoʊz] [ˈpɪktʃərz] [fɔ:r; fər][ˈaʊərz][ænd; ɐnd][ˈaʊərz] .
He looked at those pictures for hours and hours .
他 看起来 在 那些 图片 为了 小时 和 小时 .
他盯着那些照片看了好几个小时。

[ænd; ɐnd][hi;; hi] [ˈweɪtɪd] [ðer; ðər][baɪ][ðə; ði][ˈbæŋks] .
And he waited there by the banks .
和 他 等待 那里 经过 这 银行 .
他便在河岸边等候。

— [lʊkt] [æt; ət] [ðoʊz] [ˈpɪktʃərz] [fɔ:r; fər] [ˈaʊərz] [ænd; ɐnd] [ˈaʊərz]
— LOOKED AT THOSE PICTURES FOR HOURS AND HOURS
— 看起来 在 那些 图片 为了 小时 和 小时
— 盯着那些照片看了好几个小时

[hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [red] [ˈpetɪkoʊt] [-]
He always changed to his red petticoat [119]
他 总是 已更改 到 他的 红色的 衬裙 [-]

他总是换上他的红色衬裙[119]

[bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [went] [hoʊm] .
before he went home .
前 他 去 家 .

在他回家之前。

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [wɑːnt] [ˈeniwʌn] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ] .
He did not want anyone to know what he was doing .
他 做过 不是 想 任何人 到 知道 什么 他 曾是 正在做 .

他不想让任何人知道他在做什么。

[sʌm; səm] [maɪt] [læf] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .
Some might laugh at him .
一些 可能 笑 在 他 .

有些人可能会嘲笑他。

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [wʊd] [biː; bi] [ˈfraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [hoʊld] [hɪm; ɪm] [klaʊz] .
His mother would be frightened and hold him close .
他的 母亲 会 是 害怕 和 抓住 他 关闭 .

他的母亲会很害怕，把他紧紧抱在怀里。

[ʃiː; ʃi] [maɪt] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ˈprɑːmɪs] [ˈnevər] [tuː; tə] [duː] [aɪ ˈtiː] [əˈgen] .
She might make him promise never to do it again .
她 可能 制作 他 承诺 绝不 到 做 它 再次 .

她可能会让他发誓以后再也不这样做了。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [ˈnevər] [siː] [ðə; ði] [ˈfɛərɪz] .
Then he would never see the fairies .
然后 他 会 绝不 看 这 仙女 .

那样他就永远也见不到仙女了。

[hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ɪˈmædʒɪn] [wʌt] [hæd; həd] [brɪˈklʌm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊld] [suːt] [ʌv; əv] [klaʊðz] .
His brother could not imagine what had become of his old suit of clothes .
他的 兄弟 可以 不是 想象 什么 有 变得 的 他的 老的 套装 的 衣服 .

他哥哥无法想象他那套旧衣服会变成什么样子。

[hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [wer] [hɪz; ɪz] [ˈsʌndeɪ] [suːt] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [meɪk] [ɪˈnʌf] [ˈmʌni] [tuː; tə]
He had to wear his Sunday suit until he could make enough money to
他 有 到 穿 他的 星期日 套装 直到 他 可以 制作 足够的 钱 到

[baɪ] [ə; eɪ] [nuː] [suːt] .
buy a new suit .
买 一个 新的 套装 .

他不得不一直穿着周日穿的西装，直到攒够钱买一套新西装为止。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [deɪz] [slɪpt] [baɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈwertɪd] [ɪn] [veɪn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈleprəkoʊn] .
But the days slipped by , and the boy waited in vain for the leprechaun .
但 这 天 滑倒了 经过 , 和 这 男生 等待 在 徒劳 为了 这 小妖精 .

但日子一天天过去，男孩徒劳地等待着小妖精的出现。

[ðə; ði] [ˈlɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər] [ədˈventʃər] [wʌz; wəz] [greɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
The longing for adventure was great in his heart .
这 渴望 为了 冒险 曾是 伟大的 在 他的 心 .

他心中对冒险的渴望十分强烈。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [stept] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [lʌ; əv][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd][kraɪd] [aʊt][ɪn][ə; eɪ][laʊd] [vɔɪs]
One day he stepped to the edge of the lake and cried out in a loud voice
— 天 他 步 到 这 边缘 的 这 湖 和 哭 出去 在 一个 大声 嗓音
,
!
!

有一天，他走到湖边，大声喊道：

" ['æərə] , - [tɪz] [lɔːŋ] [aɪv] ['wertɪd] [ænd; ənd]['taɪərd] [-]
" **Arrah , ' tis long I've waited and tired [120]**
" 阿拉 , - 的 长的 我已经 等待 和 疲劳的 [-]

“啊，我等了很久，累了[120]

[aɪ][eɪ'em] !
I am !
我 是 ！

我是！

[kʌm] , [gʊd] [fʊɔk] , [kʌm] !
Come , Good Folk , come !
来 , 好的 民间 , 来 ！

来吧，好心人，来吧！

[gɪv] [tuː; tə][ðə; ði][sʌn][lʌ; əv] ['ʃʊn] [oʊ'deɪ][ðə; ði] [greɪt] ['wʌndəz] [lʌ; əv][jʊr; jər] ['ferɪ] ['paʊəz] !
Give to the son of Shaun O'Day the great wonders of your fairy powers !
给 到 这 儿子 的 肖恩 哦，天 这 伟大的 奇迹 的 你的 仙女 权力 ！

将你神奇的仙女力量赐予肖恩·奥戴的儿子！

" [æz; əz][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [daɪd] [daʊn] , [hiː; hi] [stept] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [lʌ; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .
" **As his voice died down , he stepped back from the edge of the water .**
" 作为 他的 嗓音 死亡 向下 , 他 步 后退 从 这 边缘 的 这 水 .

“他的声音渐渐消失，然后从水边退了回来。”

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] ['kɔːʃəsli] .
He looked about cautiously .
他 看起来 关于 谨慎地 .

他谨慎地环顾四周。

[ðen] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [geɪv] [ə; eɪ] [li:p] .
Then his heart gave a leap .
然后 他的 心 给予 一个 飞跃 .

然后，他的心脏猛地一跳。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ə; eɪ]['taɪni] [saʊnd] .
He had heard a tiny sound .
他 有 听到 一个 微小的 声音 .

他听到了一个细微的声音。

[,aɪ'tiː][wʌz; wəz][nɔːt][ðə; ði] ['læpɪŋ] [leɪk] .
It was not the lapping lake .
它 曾是 不是 这 交叠 湖 .

那不是拍岸的湖水。

[,aɪ'tiː][wʌz; wəz][nɔːt][ðə; ði][wɪnd][ɪn][ðə; ði] [triːz] .
It was not the wind in the trees .
它 曾是 不是 这 风 在 这 树木 .

那不是树上的风声。

[,aɪ'tiː][wʌz; wəz] ['ʊrli] [ə; eɪ] ['ferɪ] .
It was surely a fairy .
它 曾是 一定 一个 仙女 .

那一定是位仙女。

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ðɪ:z] [θɔ:ts] , [hi:; hi] [sɔ:ɪ] [hɜ:r; hər] .
And as he was thinking these thoughts , he saw her .
和 作为 他 曾是 思维 这些 想法 , 他 锯 她 .

正当他思考这些事情的时候，他看见了她。

[ʃi:; ʃi] [keɪm] ['glɑɪdɪŋ][ˈoʊvər][ðə; ði] [graʊnd] [laɪk][ə; eɪ] ['reɪnbəʊ] .
She came gliding over the ground like a rainbow .
她 来了 滑翔 超过 这 地面 喜欢 一个 彩虹 .

她像一道彩虹般滑翔而来。

[hɜ:r; hər] [gaʊn] [wʌz; wəz][ˈlævəndər][ænd; ənd] [blu:ɪ] , ['floʊɪŋ] [ænd; ənd] ['bɪləʊɪ] .
Her gown was lavender and blue , flowing and billowy .
她 袍 曾是 薰衣草 和 蓝色的 , 流动 和 波涛汹涌 .

她的礼服是淡紫色和蓝色的，飘逸轻盈。

[hɜ:r; hər] ['deɪntɪ] ['lɪt(ə)l] [ʃu:z] [wɜ:r; wər] [snoʊ] - [waɪt] .
Her dainty little shoes were snow - white .
她 纤巧 小的 鞋 是 雪 - 白色的 .

她那双精致的小鞋子是雪白的。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] [her] [wʌz; wəz] [spʌn] [ɡoʊld] .
And her hair was spun gold .
和 她 头发 曾是 旋转 金子 .

她的头发像金线一样闪亮。

[ə; eɪ] ['meni] - ['kʌlərd] [skɑ:rf] [twaɪnd] [əˈbaʊt][hɜ:r; hər] [nek] [ænd; ənd] ['flʌtəd] [ɪn][ðə; ði] [bri:z] . [
A many - colored scarf twined about her neck and fluttered in the breeze . [
一个 许多 - 有色 围巾 缠绕 关于 她 脖子 和 飘动 在 这 微风 . [
-]
121]
-]

一条五彩缤纷的围巾缠绕在她的脖子上，随风飘动。[121]

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bju:trɪf(ə)l] [pərˈfju:m] [ɪn][ðə; ði] [er] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [əˈpɪrd] .
There was a beautiful perfume in the air as she appeared .
那里 曾是 一个 美丽的 香水 在 这 空气 作为 她 出现 .

她出现时，空气中弥漫着迷人的香水味。

[ðə; ði] [bɔɪ] [bækt] ['ɪntu:][ðə; ði] [bʊʃɪz] .
The boy backed into the bushes .
这 男生 支持的 进入 这 灌木丛 .

男孩退到灌木丛里。

[hi:; hi][stɛərd] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] ['lʌvli] ['vɪz(ə)n] .
He stared out at the lovely vision .
他 凝视 出去 在 这 迷人的 想象 .

他凝视着窗外美丽的景色。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:r; wər][waɪld][wɪð; wɪθ] [fɪr] .
His eyes were wild with fear .
他的 眼睛 是 荒野 和 害怕 .

他眼中充满了恐惧。

[hi:; hi] [stɛərd] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] ['lʌvli] ['vɪz(ə)n]
HE STARED OUT AT THE LOVELY VISION
他 凝视 出去 在 这 迷人的 想象

他凝视着窗外美丽的景色。

[ðə; ði] ['bju:trɪf(ə)l] ['kri:tʃər] [keɪm] ['kloʊzər] . [-]
The beautiful creature came closer . [122]
这 美丽的 生物 来了 更近 . [-]

美丽的生物走近了。[122]

[ʃiː, ʃi][held][aʊt][hɜːr; hər][hænd][ænd; ənd][smaɪld] .
She held out her hand and smiled .
她 握住 出去 她 手 和 微笑 .

她伸出手，微笑着。

[hɜːr; hər][hænd][wʌz; wəz][snəʊ] - [waɪt] .
Her hand was snow - white .
她 手 曾是 雪 - 白色的 .

她的手雪白无瑕。

[hɜːr; hər][smaɪl][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsʌnbɪːm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈdɪmp(ə)l][ɪn][aɪ ˈtiː] .
Her smile was a sunbeam , with a dimple in it .
她 微笑 曾是 一个 阳光 , 和 一个 酒窝 在 它 .

她的笑容像阳光一样灿烂，嘴角还带着一丝酒窝。

" [duː][nɑːt][biː; bi][əˈfreɪd] , " [sed][hɜːr; hər] [klɪr] , [swiːt] [vɔɪs] .
" Do not be afraid , " said her clear , sweet voice .
" 做 不是 是 害怕的 , " 说 她 清除 , 甜的 嗓音 .

“不要害怕，”她清澈甜美的声音说道。

" [juː; jʊ] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈfɛərɪz] , [sʌn][ʌv; əv] [ˈʃɒn] [oʊˈdeɪ] ?
" You called the fairies , son of Shaun O'Day ?
" 你 称为 这 仙女 , 儿子 的 肖恩 哦，天 ?

“你召唤了仙女，肖恩·奥戴的儿子？”

" [dʒɑːn][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt] [spiːk] .
" John nodded , but could not speak .
" 约翰 点头 , 但 可以 不是 说话 .

约翰点了点头，但说不出话来。

[hɪz; ɪz] [maʊθ] [wʌz; wəz][draɪ] .
His mouth was dry .
他的 嘴 曾是 干燥 .

他嘴唇发干。

" [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [æt; ət][jʊr; jər] [kəˈmænd] , " [ʃiː, ʃi][smaɪld] .
" I have come at your command , " she smiled .
" 我 有 来 在 你的 命令 , " 她 微笑 .

“我是奉命而来，”她微笑着说。

[ðen] [ʃiː, ʃi][led][dʒɑːn][aʊt][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
Then she led John out and looked at him for a long time .
然后 她 引领 约翰 出去 和 看起来 在 他 为了 一个 长的 时间 .

然后她领着约翰走了出去，凝视了他很久。

[ʃiː, ʃi][wʌz; wəz][ˈsmaɪlɪŋ][ˈkaɪndli] .
She was smiling kindly .
她 曾是 微笑 亲切地 .

她面带和蔼的微笑。

[æt; ət][læst][ʃiː, ʃi][spʊk] .
At last she spoke .
在 最后的 她 辐 .

她终于开口说话了。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] [ˈʃɒn] [oʊˈdeɪ] .
" You are the son of Shaun O'Day .
" 你 是 这 儿子 的 肖恩 哦，天 .

你是肖恩·奥戴的儿子。

[ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem][ðə; ði] [ˈferɪ] [ˈprɪnses] [huː] [wʌns][stoʊl] [ˈʃɒn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈleprəkɔːn] .
And I am the fairy Princess who once stole Shaun from the leprechaun .
和 我 是 这 仙女 公主 WHO 一次 偷窃 肖恩 从 这 小妖精 .

我就是从妖精手中偷走肖恩的仙女公主。

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] [hɪr] [hɪz; ɪz] [faɪn] ['stɔːrɪz] [ʌv; əv] ['aɪərlənd] .
I used to hear his fine stories of Ireland .
我 用过的 到 听到 他的 美好的 故事 的 爱尔兰 。

我以前经常听他讲关于爱尔兰的精彩故事。

[aɪ] [lʌvd] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
I loved to listen to him .
我 喜爱 到 听 到 他 。

我喜欢听他讲话。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [em 'iː] [ɪn] ['ferɪlənd] .
He used to play with me in fairyland .
他 用过的 到 玩 和 我 在 仙境 。

他以前常和我一起在仙境里玩耍。

[dɪd] [hiː; hi] [tel] [juː; jʊ] ? " [-]
Did he tell you ? " [123]
做过 他 告诉 你 ? " [-]

他告诉你了吗? [123]

[dʒɑːn] [lʊkt] ['ɪntuː] [hɜːr; hər] ['spɑːrklɪŋ] [braʊn] [aɪz] [ænd; ənd] [sed] , " [ʃɒr] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] .
John looked into her sparkling brown eyes and said , " Sure , and he did .
约翰 看起来 进入 她 闪闪发光 棕色的 眼睛 和 说 , " 当然 , 和 他 做过 。

约翰看着她闪亮的棕色眼睛说：“当然。”然后他就这么做了。

[hiː; hi] [təʊld] [em 'iː] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] [ɔːl] .
He told me about it all .
他 讲述 我 关于 它 全部 。

他把事情的来龙去脉都告诉我了。

[ænd; ənd] [aɪ] [dɪd] [biː; bi] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [ɡoʊ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['feərɪz] , [tuː] .
And I did be wanting to go with the fairies , too .
和 我 做过 是 想要 到 去 和 这 仙女 , 也 。

我也一直很想和仙女们一起去。

" [ʃiː; ʃɪ] [læft] [ə; eɪ] ['sɪlvəri] [læf] [ænd; ənd] [pʊt] [hɜːr; hər] [ɑːrm] [ə'baʊt] [dʒɑːn] .
" **She laughed a silvery laugh and put her arm about John .**
" 她 笑了 一个 银色 笑 和 放 她 手臂 关于 约翰 。

她发出银铃般的笑声，并将手臂搭在约翰的肩上。

" [ænd; ənd] [soʊ] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] , " [ʃiː; ʃɪ] [sed] .
" **And so you shall , " she said .**
" 和 所以 你 将 , " 她 说 。

“你一定会这么做，”她说。

" [kʌm] [wɪð; wɪθ] [em 'iː] .
" **Come with me .**
" 来 和 我 。

“跟我来。”

[let] [em 'iː] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['ferɪ] ['tʃæriət] .
Let me show you to our fairy chariot .
让 我 展示 你 到 我们的 仙女 战车 。

让我带你看看我们的仙女战车。

" [ʃiː; ʃɪ] [led] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .
" **She led him away .**
" 她 引领 他 离开 。

她把他带走了。

[ðeɪ] [wɔːkt] [fɔːr; fər] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [waɪl] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['dʌsti] [roʊd] .
They walked for quite a while until they came to a dusty road .
他们 步行 为了 相当 一个 尽管 直到 他们 来了 到 一个 尘土飞扬 路 。

他们走了好一会儿，才来到一条尘土飞扬的道路。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈrəʊd][ɑːn] [wɪt] [ˈmeni] [ˈdɑːŋki] [kɑːrts][ˈtræv(ə)l] , [bʌt; bət] [fjuː] [ˈɔːtəməbilz] .
It was a road on which many donkey carts travel , but few automobiles .
它 曾是 一个 路 在 哪个 许多 驴 购物车 旅行 , 但 很少 汽车 .

这是一条驴车经常通行的道路，但很少有汽车经过。

[ʃiː; ji] [druː] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈɔːtəməbiːl] .
She drew him to the side of a shining automobile .
她 画 他 到 这 边 的 一个 灼灼 汽车 .

她把他拉到一辆锃亮的汽车旁。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][məʊst] [ˈbjʊːtrɪf(ə)l] [θɪŋ] [dʒɑːn][hæd; həd][ˈevər] [siːn] .
It was the most beautiful thing John had ever seen .
它 曾是 这 最多 美丽的 事物 约翰 有 曾经 已见 .

这是约翰见过的最美的景象。

" [ˈentər] , [ˈʃɒn] , " [sed] [ðə; ði][gɜːrɪ] [ˈferi] .
" Enter , Shaun , " said the girl fairy .
" 进入 , 肖恩 , " 说 这 女孩 仙女 .

“进来吧，肖恩，”仙女说道。

[dʒɑːn] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər][fɔːr; fər][dʒʌst][æn; ən][ˈɪnstənt] [-]
John looked at her for just an instant [124]
约翰 看起来 在 她 为了 只是 一个 立即的 [-]

约翰只看了她一眼[124]

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkwɛstʃən] [ɑːn][hɪz; ɪz][lɪps] .
with a question on his lips .
和 一个 问题 在 他的 嘴唇 .

他嘴边还噙着疑问。

[ʃiː; ji][hæd; həd] [kɔːld] [hɪm; ɪm] [ˈʃɒn] .
She had called him Shaun .
她 有 称为 他 肖恩 .

她叫他肖恩。

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?

为什么？

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈʃɒn] [oʊˈdeɪ]
" YOU ARE THE SON OF SHAUN O'DAY
" 你 是 这 儿子 的 肖恩 哦，天

你是肖恩·奥戴的儿子

" [bʌt; bət][ʃiː; ji] [stɔːpt] [hɪz; ɪz] [ˈkwɛstʃən] [ænd; ənd] [sed] , " [wiː; wi][jæl; ʃəl][flaɪ][ˈoʊvər][ðə; ði] [graʊnd]
" But she stopped his question and said , " We shall fly over the ground
" 但 她 停止 他的 问题 和 说 , " 我们 将 飞 超过 这 地面

[naʊ] .
now .
现在 .

但她打断了他的问题，说道：“我们现在要飞越地面了。”

[hoʊld][ɑːn] [tɑːt] .
Hold on tight .
抓住 在 紧的 .

抓紧了。

" [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst][ˈaʊər] , [ðə; ði] [bɔɪ] [dʒɑːn] [-]
" For the next hour , the boy John [125]
" 为了 这 下一个 小时 , 这 男生 约翰 [-]

“接下来的一个小时里，男孩约翰[125]

[ˈhɑːrdli] [briːðd] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] .
hardly breathed with excitement .
几乎 呼吸 和 激动 .

激动得几乎喘不过气来。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [ˈkærid] [ˈoʊvər][ðə; ði] [graʊnd] [ˈfæstər][ðæn; ðən][ˈevər][hiː; hi][hæd; həd] [gɒːn] [ɪn]
He was being carried over the ground faster than ever he had gone in .
他 曾是 存在 携带 超过 这 地面 快点 比 曾经 他 有 已消失 在
[hɪz; ɪz][laɪf] .
his life .
他的 生活 .

他被一股力量带着在地上飞驰，速度之快，是他一生中从未有过的。

[triːz] [ænd; ənd] [fiːldz] [ænd; ənd][pɪgz][ænd; ənd] [ˈdɒŋkɪz] [fluː] [baɪ] .
Trees and fields and pigs and donkeys flew by .
树木 和 字段 和 猪 和 驴 飞翔 经过 .

树木、田野、猪和驴飞速掠过。

[θætʃt] [ˈkɒtɪdʒz] [siːmd] [tuː; tə][dɑːrt][aʊt][æt; ət][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðen] [ˌdɪsəˈpɪr] .
Thatched cottages seemed to dart out at them and then disappear .
茅草屋顶 小屋 似乎 到 镖 出去 在 他们 和 然后 消失 .

茅草屋仿佛突然出现在他们眼前，然后又消失了。

[ðə; ði][gɜːrl] [ˈferi] [sæt][æt; ət][ðə; ði][bɪg] [wiːl] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr][ænd; ənd][ˈoʊnli] [smaɪld] [æt; ət][hɪm; ɪm]
The girl fairy sat at the big wheel of the car and only smiled at him .
这 女孩 仙女 卫星 在 这 大的 车轮 的 这 车 和 仅有的 微笑 在 他
[əˈkeɪz(ə)nəli] .
occasionally .
偶尔 .

仙女坐在汽车的大方向盘旁，偶尔才对他微笑。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ˈnevər][ə; eɪ][wɜːrd] .
She said never a word .
她 说 绝不 一个 单词 .

她一句话也没说。

[æt; ət][læst] [ðeɪ] [druː] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈloʊnli] [roʊd] .
At last they drew up at the side of a lonely road .
在 最后的 他们 画 向上 在 这 边 的 一个 孤独 路 .

最后，他们把车停在了一条偏僻的道路旁。

[ʃiː; ʃi] [stɔːpt] [ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [kɑːr] .
She stopped the flying car .
她 停止 这 飞行 车 .

她拦下了那辆飞行汽车。

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
She turned to him .
她 转向 到 他 .

她转向他。

[ʃiː; ʃi] [sed] , " [naʊ] - , [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][em 'iː][tuː; tə][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] ?
She said , " Now Shauneen , what do you want me to do for you ?
她 说 , " 现在 - , 什么 做 你 想 我 到 做 为了 你 ?

她说：“肖妮恩，你想让我为你做什么？”

" [dʒɑːn] [tʊk] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] [ænd; ənd] [klʌtʃt] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] .
" John took a deep breath and clutched the side of the car .
" 约翰 采取 一个 深的 气息 和 紧握 这 边 的 这 车 .

约翰深吸一口气，紧紧抓住车身。

[ðen] [hi:; hi] ['ænsər] ['sləʊli] , " [ferθ] ! [- -]
Then he answered slowly , " Faith ! [126]
然后 他 回答 缓慢地 , " 信仰 ! [- -]
然后他慢慢地回答说：“信仰！[126]

[aɪm][ʼæftər] ['lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ʼvɪzɪt] ['ferɪlənd] .
I'm after longing to visit fairyland .
我是 后 渴望 到 访问 仙境 .
我渴望去仙境游玩。

" [ðə; ði][gɜ:rl] ['ferɪz] [smaɪl] ['væniʃt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ʼmoʊmənt] .
" The girl fairy's smile vanished for a moment .
" 这 女孩 仙女的 微笑 消失了 为了 一个 片刻 .
“小仙女的笑容瞬间消失了。”

[ðen] [ʃi:; ʃi] [tʊk] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn][hɜ:rz][ænd; ənd][spʊʊk] ['sɪriəsli] .
Then she took his hand in hers and spoke seriously .
然后 她 采取 他的 手 在 她的 和 辐 严重地 .
然后她握住他的手，严肃地说。

" - , " [ʃi:; ʃi] [sed] , " [aɪ][ʼkænə:t] [teɪk] [ju:; jʊ][ðər; ðər] .
" Shauneen , " she said , " I cannot take you there .
" - , " 她 说 , " 我 不能 拿 你 那里 .
“肖妮恩，“她说，“我不能带你去那里。”

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [ʃoʊ] [ju:; jʊ][ə; eɪ][lənd][æz; əz] ['bju:tɪf(ə)l] [æz; əz] ['ferɪlənd] .
But I can show you a land as beautiful as fairyland .
但 我 能 展示 你 一个 土地 作为 美丽的 作为 仙境 .
但我可以带你去看一个美得像仙境一样的地方。

[aɪ][kæn; kən] [teɪk] [ju:; jʊ][ɔ:l] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [oʊn] [lənd] , ['aɪərlənd] .
I can take you all about your own land , Ireland .
我 能 拿 你 全部 关于 你的 自己的 土地 , 爱尔兰 .
我可以带你好好游览你的祖国爱尔兰。

[du:][ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt][ðə; ði][ʼpoʊəts][hæv; həv] [kɔ:ld] ['aɪərlənd] ['ferɪlənd] ?
Do you know that the poets have called Ireland fairyland ?
做 你 知道 那 这 诗人 有 称为 爱尔兰 仙境 ?
你知道诗人称爱尔兰为仙境吗？

[du:][ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt][ðər; ðər][ɪz][noʊ] ['gri:nər] [spɑ:t][ɑ:n] [ɜ:rθ] ?
Do you know that there is no greener spot on earth ?
做 你 知道 那 那里 是 不 更环保 点 在 地球 ?
你知道地球上没有比这里更绿的地方了吗？

" ['dʒɑ:nz] [aɪz] [gləʊd] .
" John's eyes glowed .
" 约翰的 眼睛 发光 .
约翰的眼睛闪闪发光。

[hi:; hi] ['ænsər] , " [ɪn'di:d] , [aɪ][du:] [noʊ] [aɪ 'ti:] .
He answered , " Indeed , I do know it .
他 回答 , " 的确 , 我 做 知道 它 .
他回答说：“的确，我知道。”

[ænd; ənd][aɪm] [fər'evər] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ɪn][ðə; ði] [sku:l] [bʊks] .
And I'm forever seeing the pictures in the school books .
和 我是 永远 看到 这 图片 在 这 学校 图书 .
我总是能在课本里看到这些图片。

[ʃɔːr] , [aɪ][duː] [brɪˈliːv] [aɪˈd] [ˈræðə] [biː; bi] [ˈsiːɪŋ] [ˈaɪərlənd][ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈferilænd] [æt; ət][ɔːl] ！ " [-
Sure , I do believe I'd rather be seeing Ireland than any fairyland at all ! " [127
当然 , 我 做 相信 ID 相当 是 看到 爱尔兰 比 任何 仙境 在 全部 ！ " [-
]
]
]

当然，我宁愿去爱尔兰，也不愿去任何仙境！[127]

" [ˈentər] , [ʃɔːn] , " [sed] [ðə; ði][gɜːrl] [ˈferi]
" **ENTER , SHAUN , SAID THE GIRL FAIRY**
" 进入 , 肖恩 , " 说 这 女孩 仙女

“进来吧，肖恩，”仙女说道。

" [gʊd] ！ " [læft] [ðə; ði][gɜːrl] [ˈferi] .
" **Good ! " laughed the girl fairy .**
" 好的 ！ " 笑了 这 女孩 仙女 .

“好！”仙女笑着说。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [gruː] [ˈsɪriəs] [əˈgen] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] , " [bʌt; bət] - ,
Then she grew serious again as she said , " But Shauneen ,
然后 她 生长 严肃的 再次 作为 她 说 , " 但 - ,

然后她又变得严肃起来，说道：“但是肖妮恩，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [ˈprəːmɪs] [jʊː; jər] [ˈferi] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [spiːk] [ʌv; əv] [ðɪs] [tuː; tə] [ˈeniwʌn] [æt; ət]
you must promise your fairy that you will not speak of this to anyone at
你 必须 承诺 你的 仙女 那 你 将要 不是 说话 的 这 到 任何人 在
[ɔːl] .
all .
全部 .

你必须向你的仙女保证，你绝对不会把这件事告诉任何人。

[juː; jʊ][mʌst; məst][ˈɔːlsʊʊ][æsk][jʊː; jər] [ˈfɑːðər] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [tuː; tə] -
You must also ask your father to come to the shore of the lake to -
你 必须 还 问 你的 父亲 到 来 到 这 支撑 的 这 湖 到 -
[ˈmɔːroʊ] [ˈmɔːrnɪŋ] [waɪl] [juː; jʊ] [-]
morrow morning while you [128]
明天 早晨 尽管 你 [-]

你还必须请你父亲明天早上到湖边来，而你[128]

[ɑːr; ər][æt; ət] [skuːl] .
are at school .
是 在 学校 .

正在学校。

[tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm][wʌn] [huː] [wʊd] [spiːk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɑːn][ə; eɪ] [ˈsɪriəs]
Tell him that there is some one who would speak with him on a serious
告诉 他 那 那里 是 一些 一 WHO 会 说话 和 他 在 一个 严肃的
[ˈmætər] .
matter .
事情 .

告诉他，有人愿意和他谈谈一件严肃的事情。

[bʌt; bət][duː][nɑːt] [seɪ] [ˈeni] [mɔːr] .
But do not say any more .
但 做 不是 说 任何 更多的 .

但请不要再说下去了。

[ɪf] [juː; jʊ] [əˈbeɪ] [ðɪːz] [tuː] [kəˈmændz] , [jʊː; jər] [ˈferi] [wɪl] [kʌm] [əˈgen] .
If you obey these two commands , your fairy will come again .
如果 你 服从 这些 二 命令 , 你的 仙女 将要 来 再次 .

如果你遵守这两条命令，你的仙女就会再次出现。

[ʃiː, ʃi] [wɪl] [kʌm] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɑːn][ðə; ði] [ɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .
She will come for you on the shores of the lake .
她 将要 来 为了 你 在 这 海岸 的 这 湖 .
她会在湖边来找你。

[ʃiː, ʃi] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][jɔːr; jər] [oʊn] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌntri] .
She will take you to all parts of your own beautiful country .
她 将要 拿 你 到 全部 部分 的 你的 自己的 美丽的 国家 .
她会带你游览你美丽祖国的各个角落。

" [dʒɑːn] ['praɪmɪst] [tuː; tə] ['kæəri] [aʊt][hɜːr; hər] [wɪʃɪz] .
" **John promised to carry out her wishes .**
" 约翰 承诺 到 携带 出去 她 愿望 .
约翰答应会实现她的愿望。

[ə'ven] [ðeɪ] [fluː] ['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] [ʌn'tɪl][æt; ət][læst] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bæk] [æt; ət][ðə; ði][spɑːt]
Again they flew over the ground until at last they were back at the spot
再次 他们 飞翔 超过 这 地面 直到 在 最后的 他们 是 后退 在 这 点
[wens] [ðeɪ] [hæd; həd]['stɑːrtɪd] .
whence they had started .
何处 他们 有 开始 .
他们再次飞越地面，最终回到了出发的地方。

[ðen] [dʒɑːn] [stept] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['glɪsnɪŋ] ['ɔːtəməbiːl] .
Then John stepped out of the glistening automobile .
然后 约翰 步 出去 的 这 闪闪发光 汽车 .
然后约翰从那辆闪闪发光的汽车里走了出来。

[ðə; ði][gɜːrl] ['feri] [θruː] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [kɪs] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ɔːf] [ɪn][ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] . [-]
The girl fairy threw him a kiss and was off in a cloud of dust . [129]
这 女孩 仙女 扔 他 一个 吻 和 曾是 离开 在 一个 云 的 灰尘 . [-]
仙女向他抛了个吻，然后扬起一阵尘土消失了。[129]

['tʃæptər] [viː, aɪ'ar'aɪ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

['oʊvər][ðə; ði] [griːn] [lænd]
OVER THE GREEN LAND
超过 这 绿色的 土地
绿地之上

[ə'boʊv] [ɪz][soʊ] [bluː]
Above is so blue
多于 是 所以 蓝色的
上面是一片蓝色

[ænd; ənd] [brɪ'loʊ] [ɪz][soʊ] [griːn] ;
And below is so green ;
和 以下 是 所以 绿色的 ;
下面一片翠绿;

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['seɪlɪŋ] [ə'weɪ]
We are sailing away
我们 是 帆船 离开
我们扬帆起航

[ɪn]['ʌʊər; ɑːr] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːn] .
In our flying machine .
在 我们的 飞行 机器 .
在我们的飞行器里。

[dʒɑ:n][wʌz; wəz][ɪn] [sku:l] .
John was in school .
约翰 曾是 在 学校 .

约翰当时在上学。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz][nɑ:t][ɑ:n][hɪz; ɪz]['lesnz; 'lesənz] .
But his mind was not on his lessons .
但 他的 头脑 曾是 不是 在 他的 课程 .

但他当时并没有心思在学习上。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm] , [ðə; ði] ['letərz] [ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] [swæm] [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
For the first time , the letters in his book swam before his eyes .
为了 这 第一的 时间 , 这 信件 在 他的 书 游泳 前 他的 眼睛 .

他第一次感觉书里的字母在他眼前浮现出来。

[ðə; ði] ['ti:tʃə-z] [vɔɪs] [si:md] [fɑ:r][ə'weɪ] .
The teacher's voice seemed far away .
这 老师的 嗓音 似乎 远的 离开 .

老师的声音听起来很遥远。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][gɜ:rl] ['feri] [ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [trɪp][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] .
He was thinking of the girl fairy and of his coming trip with her .
他 曾是 思维 的 这 女孩 仙女 和 的 他的 未来 旅行 和 她 .
.
:
.

他想着那个仙女，想着即将和她一起的旅行。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][təʊld][hɪm; ɪm][tu:; tə][seɪ] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd][hi:; hi][mʌst; məst][ə'beɪ][hɜ:r; hər] .
She had told him to say nothing , and he must obey her .
她 有 讲述 他 到 说 没有什么 , 和 他 必须 服从 她 .

她命令他什么都不要说，他必须服从她。

[bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][help] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt][hɜ:r; hər] .
But he could not help thinking about her .
但 他 可以 不是 帮助 思维 关于 她 .

但他还是忍不住想起她。

['ʊrli] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [gʊd] [ænd; ənd] [wʊd] [let][nʊʃ][hɑ:rm] [bɪ'fɔ:l] [hɪm; ɪm] . [-]
Surely she was good and would let no harm befall him . [130]
一定 她 曾是 好的 和 会 让 不 伤害 降临 他 . [-]

她一定是个好人，不会让他受到任何伤害。[130]

[hɪz; ɪz][fɑ:ðər][hæd; həd][təʊld][hɪm; ɪm][ðæt][ðə; ði] [gʊd] ['pi:p(ə)l][wɜ:r; wər][kaɪnd][ænd; ənd] [lʌvd] ['lɪt(ə)l] .
His father had told him that the Good People were kind and loved little
他的 父亲 有 讲述 他 那 这 好的 人们 是 种类 和 喜爱 小的
[bɔɪz] .
boys .
男孩们 .

他父亲曾告诉他，善良的人们都很友善，喜欢小男孩。

[soʊ][hi:; hi][smaɪld][ænd; ənd] [peɪd] [nʊʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [sku:l] [wɜ:rk] .
So he smiled and paid no attention to his school work .
所以 他 微笑 和 有薪酬的 不 注意力 到 他的 学校 工作 .

于是他笑了笑，对学业漠不关心。

[ðə; ði] ['ti:tʃər] [set][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ]['kɔ:rnər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dʌnsɪz] [kæp][ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] .
The teacher set him in a corner with a dunce's cap on his head .
这 老师 放 他 在 一个 角落 和 一个 笨蛋的 帽 在 他的 头 .

老师把他罚站到角落里，给他戴上一顶笨蛋帽。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] , [ˈdʒɑ:nz][ˈfɑ:ðər][wʌz; wəz] ['wɔ:kɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈʃɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .
In the meantime , John's father was walking to the shore of the lake .
在这 与此同时 , 约翰的 父亲 曾是 步行 到 这 支撑 的 这 湖 .
与此同时, 约翰的父亲正走向湖边。

[hi:; hi] ['wʌndə-d] [hu:] ['wɑ:ntɪd][tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] .
He wondered who wanted to see him .
他 想知道 WHO 通缉 到 看 他 .
他想知道是谁想见他。

[dʒɑ:n][hæd; həd][təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['mætər] .
John had told him that it was an important matter .
约翰 有 讲述 他 那 它 曾是 一个 重要的 事情 .
约翰告诉他, 这是一件重要的事情。

[hi:; hi] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [red] [hed] [ænd; ənd][ˈpʌz(ə)ld] .
He scratched his red head and puzzled .
他 刮痕 他的 红色的 头 和 困惑 .
他挠了挠自己红红的头发, 一脸疑惑。

[hi:; hi] ['weɪtɪd] [ɑ:n][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ʌn'tɪl][hi:; hi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [laɪt] [step][bɪ'hɑɪnd][hɪm; ɪm]
He waited on the banks of the lake until he heard a light step behind him
他 等待 在 这 银行 的 这 湖 直到 他 听到 一个 光 步 在后面 他
.
:
.
他站在湖边等着, 直到听到身后传来轻微的脚步声。

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [sɔ:] ['dʒɑ:nz][gɜ:rl] ['feri] .
He turned and saw John's girl fairy .
他 转向 和 锯 约翰的 女孩 仙女 .
他转过身, 看到了约翰的仙女女孩。

[ʃi:; ʃi] [wɔ:kt] ['oʊvər][tu:; tə][hɪm; ɪm][ˈsaɪləntli] .
She walked over to him silently .
她 步行 超过 到 他 默默 .
她默默地走到他身边。

[hi:; hi] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:r; hər] .
He jumped up and looked at her .
他 跳了起来 向上 和 看起来 在 她 .
他跳起来看着她。

[ˈʃɒn] [-] [-]
Shaun [131] [132]
肖恩 [-] [-]
肖恩[131][132]

[θɔ:t] [hi:; hi][hæd; həd][ˈnevər] [si:n] [soʊ] [ɪk'skwɪzɪt] [ə; eɪ] ['bi:ɪŋ] .
thought he had never seen so exquisite a being .
想法 他 有 绝不 已见 所以 精美的 一个 存在 .
他心想, 他从未见过如此美丽的人。

[ʃi:; ʃi] [spəʊk] .
She spoke .
她 辐 .
她开口说话了。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈʃɒn] [oʊ'deɪ] , " [ʃi:; ʃi] [sed] [ˈsɔ:ftli] .
" **You are Shaun O'Day ,** " **she said softly .**
" 你 是 肖恩 哦, 天 , " 她 说 轻轻 .
“你是肖恩·奥戴,”她轻声说道。

[ʃiː, ʃi][held][aʊt] [ˈsʌmθɪŋ] [ænd; ənd][kənˈtɪnjuːd] , " [pliːz] [teɪk] [ðɪs] .
" **She held out something and continued** , " **Please take this** .

她 握住 出去 某物 和 持续 , " 请 拿 这 .

她递出一样东西，继续说道：“请收下这个。”

" [ˈʃɒn] [tʊk] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][ˈɡreɪsf(ə)l] [waɪt] [hænd][ə; eɪ][slɪp][ʌv; əv][ˈpeɪpər] .
" **Shaun took from her graceful white hand a slip of paper** .

" 肖恩 采取 从 她 优美 白色的 手 一个 滑 的 纸 .

肖恩从她优雅的白皙手中接过一张纸条。

[ʃiː, ʃi][kept] [ˈlʊkɪŋ] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] .
" **She kept looking into his eyes** .

她 保留 寻找 进入 他的 眼睛 .

她一直凝视着他的眼睛。

" [riːd] [aɪˈtiː] , [ˈʃɒn] , " [ʃiː, ʃi][sed] .
" **Read it , Shaun , she said** .

" 读 它 , 肖恩 , " 她 说 .

“读读吧，肖恩，”她说。

[ˈʃɒn] [ˈoʊpənd][ðə; ði][ˈpeɪpər] .
" **Shaun opened the paper** .

肖恩 打开 这 纸 .

肖恩打开了报纸。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [fel][ɑːn][hɪz; ɪz][oʊn] [ˈbɔɪʃ] [ˈhændrʌɪtɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈʃæmrɔːk] [ˈpeɪstɪd] [əˈkrɔːs] [ðə; ði]
" **His eyes fell on his own boyish handwriting and a shamrock pasted across the**

他的 眼睛 跌倒 在 他的 自己的 男孩气 手写 和 一个 三叶草 粘贴 穿过 这

[tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈletər] .
" **top of the letter** .

顶部 的 这 信 .

他的目光落在了自己稚嫩的笔迹上，以及贴在信纸顶部的三叶草图案上。

" [feɪθ] , - [tɪz][ə; eɪ] [ˈletər] [aɪ] [roʊt] , [maɪˈself] , [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [læd] !
" **Faith , ' tis a letter I wrote , myself , when I was a lad !**

" 信仰 , - 的 一个 信 我 写道 , 我 , 什么时候 我 曾是 一个 小伙子 !

“Faith，这是我小时候自己写的一封信！”

" [hiː, hi] [ɪkˈskeɪmd] .
" **he exclaimed** .

" 他 惊呼 .

“他惊喊道。”

[oʊˈkɑːnəl] [striːt] [ænd; ənd] [ˈnɛlsənz] [ˈkɑːləm] , [ˈdʌblɪn]
" **O'CONNELL STREET AND NELSON'S COLUMN , DUBLIN**

奥康奈尔 街道 和 纳尔逊的 柱子 , 都柏林

都柏林奥康奈尔街和纳尔逊纪念柱

[ðə; ði][gɜːrli] [ˈferi] [ˈoʊnli] [smaɪld][ænd; ənd][kept] [ˈlʊkɪŋ] [ˈɪntuː] [ˈʃɔːnz] [aɪz] .
" **The girl fairy only smiled and kept looking into Shaun's eyes** .

这 女孩 仙女 仅有的 微笑 和 保留 寻找 进入 肖恩的 眼睛 .

仙女只是微笑着，一直凝视着肖恩的眼睛。

" [biˈʌɔb] !
" **Begob !**

" 贝戈布 !

“贝戈布！”

" [hiː, hi] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈʃaʊtɪd] , [ˈlʊkɪŋ] [-]
" **he suddenly shouted , looking [133]**

" 他 突然 喊叫 , 寻找 [-]

“他突然大喊，看着[133]

[hɑ:rd][æt; ət][ðə; ði][gɜ:rl] ['feri] .
hard at the girl fairy .
难的 在 这 女孩 仙女 .

狠狠地瞪着那个仙女。

" - [tɪz] [mɪs] ['mɑ:rdʒɜ-i, 'mɑ:rdʒri] , [ðə; ði]['berbi] ['prɪnses] ！ "
" ' Tis Miss Marjorie , the baby Princess ！ "
" - 的 错过 玛乔丽 , 这 婴儿 公主 ！ "

“是玛乔丽小姐，小公主！”

" [jes] , ['ʃɒn] , " ['ænsər] ['mɑ:rdʒɜ-i, 'mɑ:rdʒri] ['hæpɪli] .
" Yes , Shaun , " answered Marjorie happily .
" 是的 , 肖恩 , " 回答 玛乔丽 快乐地 .

“是的，肖恩，”玛乔丽高兴地回答道。

" - [tɪz] ['mɑ:rdʒɜ-i, 'mɑ:rdʒri] [kʌm] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [frʌm; frəm] ['ferilænd] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] .
" ' Tis Marjorie come all the way from fairyland to see you .
" - 的 玛乔丽 来 全部 这 方式 从 仙境 到 看 你 .

“是玛乔丽，她从仙境远道而来见你。”

" [ðen] [ðə; ði] [tu:] [sæt] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði][bəŋk] .
" Then the two sat down on the bank .
" 然后 这 二 卫星 向下 在 这 银行 .

然后两人在河岸上坐了下来。

['ʃɒn] [tʊk] [ɔ:f][hɪz; ɪz][kəʊt][ænd; ənd] [sprɛd] [aɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][gɜ:rl][tu:; tə][sɪt]
Shaun took off his coat and spread it on the ground for the girl to sit
肖恩 采取 离开 他的 外套 和 传播 它 在 这 地面 为了 这 女孩 到 坐
[ə'pɑ:n] .
upon :
之上 .

肖恩脱下外套，铺在地上让女孩坐下。

[ðeɪ] [tʊ:kt] [ænd; ənd] [læft] [ænd; ənd] [rɪ'membər] [oʊld][taɪmz] [tə'geðər] .
They talked and laughed and remembered old times together .
他们 谈话 和 笑了 和 记得 老的 时代 一起 .

他们有说有笑，一起回忆了过去的时光。

['sʌd(ə)nli] ['mɑ:rdʒɜ-i, 'mɑ:rdʒri] [gru:] ['sɪriəs] [ænd; ənd] [sed] , " ['ʃɒn] , [aɪ][hæv; həv] [si:n] [jʊr; jər][sʌn] ！
Suddenly Marjorie grew serious and said , " Shaun , I have seen your son ！
突然 玛乔丽 生长 严肃的 和 说 , " 肖恩 , 我 有 已见 你的 儿子 ！

突然，玛乔丽神情严肃起来，说道：“肖恩，我见过你的儿子！”

" ['ʃɒn] [lʊkt] [sər'praɪzd] .
" Shaun looked surprised .
" 肖恩 看起来 惊讶 .

肖恩看起来很惊讶。

['mɑ:rdʒɜ-i, 'mɑ:rdʒri] [kən'tɪnju:d] , " ['ʃɒn] , [aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə][help][em 'i:] .
Marjorie continued , " Shaun , I want you to help me :
玛乔丽 持续 , " 肖恩 , 我 想 你 到 帮助 我 .

玛乔丽继续说道：“肖恩，我想请你帮帮我。”

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [greɪt] ['plezər] [tu:; tə][jʊr; jər]['lɪt(ə)][dʒɑ:n] .
I want to give a great pleasure to your little John .
我 想 到 给 一个 伟大的 乐趣 到 你的 小的 约翰 .

我想让你的小约翰非常开心。

" [ðen] [ʃi:; ji][təʊld] ['ʃɒn] [haʊ] [dʒɑ:n][hæd; həd] [si:n] [hɜ:r; hər][ðə; ði] ['pri:vɪəs] [deɪ] .
" Then she told Shaun how John had seen her the previous day .
" 然后 她 讲述 肖恩 如何 约翰 有 已见 她 这 以前的 天 .

然后她告诉肖恩，约翰前一天是如何看到她的。

[ʃiː, ʃɪ][təʊld] [-]
She told [134]
她 讲述 [-]

她告诉[134]

[haʊ][dʒɔːn][hæd; həd] [biˈliːvd] [hɜːr; hər][tuː; tə][biː, bi][ə; eɪ] [ˈferi] .
how John had believed her to be a fairy .
如何 约翰 有 相信 她 到 是 一个 仙女 .

约翰一直认为她是仙女。

[ʃiː, ʃɪ][təʊld] [ˈʃɒn] [ðæt][ʃiː, ʃɪ][hæd; həd] [ˈprɑːmist] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [læd] [ɑːn][ə; eɪ][ˈtrɪp] [θruː]
She told Shaun that she had promised to take the little lad on a trip through
她 讲述 肖恩 那 她 有 承诺 到 拿 这 小的 小伙子 在 一个 旅行 通过
[ˈaɪərlənd] .
Ireland .
爱尔兰 .

她告诉肖恩，她答应带这个小男孩去爱尔兰旅行。

[ˈdʌblɪn] [ɪz] [kweɪnt] [ænd; ənd] [ˈeɪnʃənt]
DUBLIN IS QUAIN T AND ANCIENT
都柏林 是 古雅 和 古老的

都柏林古朴而古老

[ʃiː, ʃɪ] [ˈfɪnɪʃt] [baɪ] [ˈseɪɪŋ] , " [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ˈhæpi] , [ˈʃɒn] , [æz; əz][juː; jʊ] [meɪd] [
She finished by saying , " I want to make him happy , Shaun , as you made [
她 完成的 经过 说 , " 我 想 到 制作 他 快乐的 , 肖恩 , 作为 你 制成 [-]
135]
-]

她最后说道：“肖恩，我想让他开心，就像你让他开心一样[135]

[em ˈiː] , [lɔːŋ] [əˈɡoʊ] .
me , long ago .
我 , 长的 前 .

很久以前的我。

[wɪl] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [teɪk] [hɪm; ɪm] ?
Will you say that I may take him ?
将要 你 说 那 我 可能 拿 他 ?

你同意我带走他吗？

" [ˈʃɔːnz] [aɪz] [wɜːr; wər] [mɔɪst] .
" **Shaun's eyes were moist .**
" 肖恩的 眼睛 是 潮湿 .

肖恩的眼睛湿润了。

[hiː; hi] [felt] [ˈveri] [ˈɡreɪtʃ(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][ɡɜːrl] .
He felt very grateful to the girl .
他 毛毡 非常 感激的 到 这 女孩 .

他非常感激这个女孩。

[hiː; hi] [rɪˈplaɪd] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] , " [ɑːk; ɑːx] , [mɪs] [ˈmɑːrdʒɜːi, ˈmɑːrdʒri] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪnˈdiːd] [noʊ]
He replied in a low voice , " Och , Miss Marjorie , you are indeed no
他 回复 在 一个 低的 嗓音 , " 奥赫 , 错过 玛乔丽 , 你 是 的确 不
[ˈferi] ,
fairy ,
仙女 ,

他低声回答说：“哦，玛乔丽小姐，你果然不是仙女。”

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ɡʊd] [ˈeɪndʒl] !
but a great good angel !
但 一个 伟大的 好的 天使 !

但他是一位非常善良的天使！

" ['mɑ:rdʒəi, 'mɑ:rdʒri] [dʒʌmpt] [ʌp] ['geili] [ænd; ənd][kraɪd] , " [ðen] [ju:; jʊ] [wɪl] [let][hɪm; ɪm][goʊ][wɪð; wɪθ]
" Marjorie jumped up gayly and cried , " Then you will let him go with
" 玛乔丽 跳了起来 向上同性恋地 和 哭 , " 然后 你 将要 让 他 去 和
[em 'i:] , ['ʃn] ? "
me , Shaun ? "
我 , 肖恩 ? "

玛乔丽高兴地跳起来，喊道：“肖恩，那你愿意让他跟我一起走吗？”

" [ænd; ənd] [ʃʊr] [ju:; jʊ] [noʊ] [wel] [aɪ] [wɪl] , [mɪs] ['mɑ:rdʒəi, 'mɑ:rdʒri] .
" And sure you know well I will , Miss Marjorie .
" 和 当然 你 知道 出色地 我 将要 , 错过 玛乔丽 .
“当然，您很清楚我会的，玛乔丽小姐。”

- [tɪz][ə; eɪ] [greɪt] [gʊd] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] ['du:ɪŋ] [fɔ:r; fər][maɪ] [læd] .
' Tis a great good you will be doing for my lad .
- 的 一个 伟大的 好的 你 将要 是 正在做 为了 我的 小伙子 .
你为我儿子做了件好事。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['ʃʊrli] , " [hi:; hi] [sed] .
It is surely , " he said .
它 是 一定 , " 他 说 .

“确实如此，”他说。

['mɑ:rdʒəi, 'mɑ:rdʒri] [lʊkt] ['veri] ['sɪriəs] [ðen] .
Marjorie looked very serious then .
玛乔丽 看起来 非常 严肃的 然后 .

玛乔丽当时表情非常严肃。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [boʊd] [hɜ:r; hər] [hed] .
And she bowed her head .
和 她 鞠躬 她 头 .

她低下了头。

[hɜ:r; hər][wɜ:rdz][wɜ:r; wər] ['hwɪspəz] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [sed] , " [ɪf] [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [gʊd] ,
Her words were whispers as she said , " If it is a great good ,
她 字 是 低语 作为 她 说 , " 如果 它 是 一个 伟大的 好的 ,
她轻声细语地说：“如果这是件好事，

[ðen] [aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][fɜ:rst] [greɪt] [gʊd] [aɪ][hæv; həv]['evər] [dʌn] .
then it is the first great good I have ever done .
然后 它 是 这 第一的 伟大的 好的 我 有 曾经 完毕 .
那将是我做过的第一件伟大的善事。

[aɪ][hæv; həv] [-]
I have [136]
我 有 [-]

我有[136]

[bɪn] ['veri] ['selfɪ] , ['ʃn] .
been very selfish , Shaun .
到过 非常 自私 , 肖恩 .

肖恩，你太自私了。

['evriwʌn] [hæz; həz]['ɔ:lweɪz] [dʌn] [fɔ:r; fər][em 'i:] .
Everyone has always done for me .
每个人 有 总是 完毕 为了 我 .
大家一直以来都对我很好。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm][aɪ][hæv; həv]['evər] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [gɪv] [sʌm; səm][wʌn] [els] ['plezər]
This is the first time I have ever done something to give some one else pleasure
这 是 这 第一的 时间 我 有 曾经 完毕 某物 到 给 一些 一 别的 乐趣
.
:
.

这是我第一次做让别人开心的事。

[ænd; ənd] , [oʊ] , " [ʃi:; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [klɑ:spt] [hɜ:r; hər][hændz] [tə'geðər] [ænd; ənd][smaɪld] ['reɪdɪəntli] , "
And , oh , " she suddenly clasped her hands together and smiled radiantly , "
和 , 哦 , " 她 突然 紧握 她 双手 一起 和 微笑 光芒四射 , "
[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [-]
it is a [137]
它 是 一个 [-]

“哦,”她突然双手合十, 灿烂地笑着说, “这是一个[137]

[ˈwʌndərf(ə)l] ['fi:lɪŋ] !
wonderful feeling !
精彩的 感觉 !

感觉太棒了!

[aɪ 'ti:][hæz; həz] [meɪd] [em 'i:] ['hæpi] , ['ʃɒn] .
It has made me happy , Shaun .
它 有 制成 我 快乐的 , 肖恩 .

肖恩, 这让我很高兴。

" [ʃi:; ʃi] [kɪst] [hɪz; ɪz] [rʌf] [braʊn] [hænd][ænd; ənd] [tɜ:rnd] [ɑ:n][hɜ:r; hər] ['deɪnti] [hi:l] .
" **She kissed his rough brown hand and turned on her dainty heel .**
" 她 亲吻 他的 粗糙的 棕色的 手 和 转向 在 她 纤巧 脚跟 .

她吻了吻他粗糙的棕色手, 然后转身, 用她纤细的脚后跟。

[ʃi:; ʃi][fled] [brɪ'fɔ:r] ['ʃɒn] [kʊd; kəd] ['ʌtər] [ə; eɪ][saʊnd] .
She fled before Shaun could utter a sound .
她 逃亡 前 肖恩 可以 说出 一个 声音 .

肖恩还没来得及发出声音, 她就逃走了。

" [wel] , [bi'^ɔb] , [brɪ'gɔ:rə] !
" **Well , begob , begorra !**
" 出色地 , 贝戈布 , 贝戈拉 !

“哎呀, 我的天哪!

" [hi:; hi][æt; ət][læst] ['spʌtərd] , ['skrætɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['rɪŋklɪŋ] [hɪz; ɪz][noʊz] .
" **he at last sputtered , scratching his head and wrinkling his nose .**
" 他 在 最后的 溅射 , 抓挠 他的 头 和 皱纹 他的 鼻子 .

他终于结结巴巴地说着, 挠了挠头, 皱了皱鼻子。

" [naʊ] ['ɪznt][aɪ 'ti:][ə; eɪ] [greɪt] ['wʌndər] ?
" **Now isn't it a great wonder ?**
" 现在 不是 它 一个 伟大的 想知道 ?

这难道不是一个奇迹吗?

" [ðen] , [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm] [bri:z] [hæd; həd] [kɒntrə'dɪktɪd] [hɪm; ɪm] , [hi:; hi]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][hɪz; ɪz]
" **Then , as if some breeze had contradicted him , he nodded his**
" 然后 , 作为 如果 一些 微风 有 矛盾 他 , 他 点头 他的
[hed] [ænd; ənd] [sed] ['laʊdli] ,
head and said loudly ,
头 和 说 高声 ,

“然后, 仿佛一阵微风与他意见相左, 他点了点头, 大声说道:

" [aɪ 'ti:][ɪz] ['ʃʊrli] !
" **It is surely !**
" 它 是 一定 !

“确实如此! ”

" [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsevrəl] [deɪz] [brɪˈfɔːr] [ˈmɑːrdʒəɪz][nekst][ˈvɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] .
" It was several days before Marjorie's next visit to the lake .
" 它 曾是 一些 天 前 玛乔丽的 下一个 访问 到 这 湖 ：
“玛乔丽下次去湖边是过了好几天之后。”

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði][lɪt(ə)l] [bɔɪ] [dʒɑːn] [went] [ˈðɪðər] [ˈdeɪli] [ænd; ənd] [ˈwertɪd] [ˈlɔːŋɪŋli] , [noʊ][gɜːrl] [ˈferi]
Although the little boy John went thither daily and waited longingly , no girl fairy
虽然 这 小的 男生 约翰 去 那里 日常的 和 等待 渴望地 , 不 女孩 仙女
[əˈpɪrd] .
appeared .
出现 .
虽然小男孩约翰每天都去那里，满怀希望地等待着，但仙女却始终没有出现。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈnevər] [ˈdaʊtɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [kʌm] .
But he never doubted that she would come .
但 他 绝不 怀疑 那 她 会 来 .
但他从未怀疑过她会来。

[hiː; hi] [-]
He [138]
他 [-]
他[138]

[nuː] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [ki:p] [hɜːr; hər] [ˈpraɪmɪs] .
knew she would keep her promise .
知道 她 会 保持 她 承诺 .
她知道她会信守承诺。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][dɪd] .
And she did .
和 她 做过 .
她做到了。

[æt; ət][læst] , [wʌn] [deɪ] , [ʃiː; ʃɪ] [keɪm] [ˈtrɪpɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [graʊnd] , [ˈlæfɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkɔːlɪŋ] ,
At last , one day , she came tripping over the ground , laughing and calling ,
在 最后的 , 一 天 , 她 来了 绊倒 超过 这 地面 , 笑 和 呼叫 ,
终于有一天，她跌跌撞撞地走了过来，一边笑着一边喊着：

" - , - , - [tɪz][aɪ] !
" Shauneen , Shauneen , ' tis I !
" - , - , - 的 我 !
“Shauneen, Shauneen, 是我！ ”

" [dʒɑːn] [ˈtremblɪd] .
" John trembled .
" 约翰 颤抖 .
约翰浑身颤抖。

[bʌt; bət][hiː; hi] [smaɪld] [æt; ət][hɜːr; hər][ænd; ənd][held] [aʊt][hɪz; ɪz][hænd] .
But he smiled at her and held out his hand .
但 他 微笑 在 她 和 握住 出去 他的 手 .
但他对她笑了笑，并伸出了手。

[tuː; tə] - [deɪ] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [drest] [ɪn] [ˈflʌtərɪŋ] , [laɪt] - [ˈkʌlərd] [ˈgɑːrmənts] .
To - day she was not dressed in fluttering , light - colored garments .
到 - 天 她 曾是 不是 穿着 在 飘动 , 光 - 有色 服装 .
今天她没有穿飘逸的浅色衣服。

[ɪnˈsted] , [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ɑːn][ə; eɪ] [braʊn] [ˈleðər] [koʊt] .
Instead , she had on a brown leather coat .
反而 , 她 有 在 一个 棕色的 皮革 外套 .
相反，她穿了一件棕色皮外套。

[ʃiː, ʃi] [wɔːr] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [raʊnd] [kæp] .
She wore a little round cap .
她 穿着 一个 小的 圆形的 帽 .

她戴着一顶小圆帽。

[ʃiː, ʃi] [ˈkærid] [ə; eɪ][smɔːl] [koʊt] , [wɪtʃ] [ʃiː, ʃi][held] [aʊt][tuː; tə][dʒɑːn] .
She carried a small coat , which she held out to John .
她 携带 一个 小的 外套 , 哪个 她 握住 出去 到 约翰 .

她手里拿着一件小外套，递给了约翰。

" [pʊt] [ðɪs] [ɑːn] [ˈkwɪkli] [ænd; ənd] [kʌm] , [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [er] [ˈtʃæriət] [əˈweɪts] [juː ˈes] , " [ʃiː, ʃi]
" Put this on quickly and come , for our air chariot awaits us , " she
" 放 这 在 迅速地 和 来 , 为了 我们的 空气 战车 等待 我们 , " 她
[ɪkˈskleɪmd] ,
exclaimed ,
惊呼 ,

“快穿上这个，过来，我们的空中战车在等着我们呢！”她喊道。

[ˈhelpɪŋ] [dʒɑːn][pʊt][ɑːn][ðə; ði][faɪn] [wɔːrm][koʊt] .
helping John put on the fine warm coat .
帮助 约翰 放 在 这 美好的 温暖的 外套 .

帮约翰穿上那件厚实的保暖外套。

[əˈgen] [ðeɪ] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfaɪnɪŋ] [-]
Again they walked to the shining [139]
再次 他们 步行 到 这 灼灼 [-]

他们又走向了闪耀[139]

[waɪt] [ˈɔːtəməbiːl] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [droʊv][ænd; ənd][droʊv] .
white automobile , and then they drove and drove .
白色的 汽车 , 和 然后 他们 驾驶 和 驾驶 .

他们开着一辆白色汽车，一路狂飙。

[æt; ət][ləst] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [fiːld] .
At last they came to a large field .
在 最后的 他们 来了 到 一个 大的 场地 .

最后，他们来到了一片宽阔的田野。

[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən] [er] [pɔːrt] , [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ˈɛəpleɪnz] [lænd] .
It was an air port , a place where airplanes land .
它 曾是 一个 空气 港口 , 一个 地方 在哪里 飞机 土地 .

那是一个机场，是飞机起降的地方。

[ðə; ði][gɜːrl] [stɔːpt] [hɜːr; hər][kɑːr] .
The girl stopped her car .
这 女孩 停止 她 车 .

女孩停下了车。

[dʒɑːn] [sɔː] [ə; eɪ] [wɪŋd] [məˈʃiːn] [ˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈsentər] [-]
John saw a winged machine standing in the center [140]
约翰 锯 一个 有翅膀的 机器 常设 在 这 中心 [-]

约翰看到一个有翅膀的机器矗立在中央[140]

[ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] .
of the field .
的 这 场地 .

该领域。

[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][streɪndʒ] , [ˈterəb(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [dʒɑːn] .
It was a strange , terrible thing to the boy John .
它 曾是 一个 奇怪的 , 糟糕的 事物 到 这 男生 约翰 .

对男孩约翰来说，这是一件奇怪而可怕的事情。

" [kʌm] , " [sed] ['mɑ:rdʒɜ-i, 'mɑ:rdʒri] , ['teɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][hænd] .
" **Come** , " **said** **Marjorie** , **taking** **him** **by** **the** **hand** .
" 来 , " 说 玛乔丽 , 采取 他 经过 这 手 .
" 来吧,"玛乔丽说着, 拉起他的手。

" [aɪ 'ti:][ɪz][ʼaʊər; ɑ:r] ['erpleɪn] .
" **It** **is** **our** **airplane** .
" 它 是 我们的 飞机 .
" 这是我们的飞机。

[wi:; wi][æɫ; əɫ][flaɪ][ʼoʊvər][ðə; ði] [gri:n] [lænd] [tə'geðər] !
We **shall** **fly** **over** **the** **green** **land** **together** !
我们 将 飞 超过 这 绿色的 土地 一起 !
我们将一起飞越这片绿色的土地!

" [æn; ən] ['erpleɪn] !
" **An** **airplane** !
" 一个 飞机 !
" 一架飞机! "

[dʒɑ:n][hæd; həd] [si:n] ['ɛəpleɪnz] [brɪ'fɔ:r] , [bʌt; bət]['nevər][laɪk] [ðɪs] .
John **had** **seen** **airplanes** **before** , **but** **never** **like** **this** .
约翰 有 已见 飞机 前 , 但 绝不 喜欢 这 .
约翰以前见过飞机, 但从未见过这样的。

[hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ðem; ðəm]['sɜ:rkliŋ][fɑ:r][ʌp][ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
He **had** **seen** **them** **circling** **far** **up** **in** **the** **sky** .
他 有 已见 他们 盘旋 远的 向上 在 这 天空 .
他曾看到它们在高空盘旋。

[hi:; hi][kʊd; kəd][ɔ:f(ə)n] [hɪr] [ðə; ði] [hwɜ:ɪŋ] [saʊnd] [ðeɪ] [meɪd] .
He **could** **often** **hear** **the** **whirring** **sound** **they** **made** .
他 可以 经常 听到 这 嗡嗡声 声音 他们 制成 .
他经常能听到它们发出的嗡嗡声。

[ðeɪ] ['ju:zuəli; 'ju:zəli][wɜ:r; wər][soʊ] [haɪ] [ðæt] [ðeɪ] [lʊkt] [tu:; tə][ðə; ði] [læd] [laɪk] [smɔ:l] [bɜ:rdz] .
They **usually** **were** **so** **high** **that** **they** **looked** **to** **the** **lad** **like** **small** **birds** .
他们 通常 是 所以 高的 那 他们 看起来 到 这 小伙子 喜欢 小的 鸟类 .
它们通常飞得很高, 在男孩看来就像小鸟一样。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌn][wʌz; wəz][ə; eɪ]['mɑ:nstər] .
But **this** **one** **was** **a** **monster** .
但 这 一 曾是 一个 怪物 .
但这只简直是个怪物。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['paɪlət] ['redi] [tu:; tə][stɑ:rt][ðə; ði] [pleɪn] [ænd; ənd] ['kæəri] [ðem; ðəm][ɔ:f] .
There **was** **a** **pilot** **ready** **to** **start** **the** **plane** **and** **carry** **them** **off** .
那里 曾是 一个 飞行员 准备好 到 开始 这 飞机 和 携带 他们 离开 .
当时已经有一名飞行员准备启动飞机, 把他们接走。

[ðeɪ] [stept] [ɪn'saɪd][ðə; ði]['mɑ:nstər] .
They **stepped** **inside** **the** **monster** .
他们 步 里面 这 怪物 .
他们踏入了怪物的体内。

[dʒɑ:n][sæt] [brɪ'saɪd] ['mɑ:rdʒɜ-i, 'mɑ:rdʒri] , [ænd; ənd][ji:; ji][held][hɪz; ɪz][hænd] .
John **sat** **beside** **Marjorie** , **and** **she** **held** **his** **hand** .
约翰 卫星 旁 玛乔丽 , 和 她 握住 他的 手 .
约翰坐在玛乔丽旁边, 玛乔丽握着他的手。

[hi:; hi] [edʒd] [ʌp][kloʊz][tu:; tə][hɜ:r; hər] . [-]
He **edged** **up** **close** **to** **her** . [**141**]
他 边缘 向上 关闭 到 她 . [-]
他慢慢靠近她。[141]

[ðə; ði] [ˈpleɪnz] [ˈmoʊtər][ˈstɑ:rtɪd] .
The plane's motor started .
这 飞机的 发动机 开始 .

飞机引擎启动了。

[ðeɪ] [brɪˈɡæən][tu:; tə][raɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .
They began to rise from the ground .
他们 开始 到 上升 从 这 地面 .

它们开始从地面升起。

[oʊ] , [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [laɪk] [ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ][bɜ:rd] , [dʒɑ:n] [θɔ:t] .
Oh , it was like being a bird , John thought .
哦 , 它 曾是 喜欢 存在 一个 鸟 , 约翰 想法 .

约翰心想，哦，那感觉就像变成了一只鸟。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [i:v(ə)n] [laɪk] [ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ] [ˈferi] .
It was even like being a fairy .
它 曾是 甚至 喜欢 存在 一个 仙女 .

感觉就像变成了仙女一样。

[hi:; hi] [stəʊl] [ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][ðə; ði][gɜ:rl] [ˈferi] .
He stole a glance at the girl fairy .
他 偷窃 一个 瞥一眼 在 这 女孩 仙女 .

他偷偷瞥了一眼仙女。

[ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [ˈbi:mɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
She was beaming at him .
她 曾是 光芒四射 在 他 .

她对着他灿烂地笑着。

" [du:][ju:; jʊ] [laɪk] [ðɪs] , - ?
" Do you like this , Shauneen ?
" 做 你 喜欢 这 , - ?

肖妮恩，你喜欢这样吗？

" [ʃi:; ʃi] [æskt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

" [ferθ] , - [tɪz] [ˈfɔ:li] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈwʌndər] !
" Faith , ' tis surely a great wonder !
" 信仰 , - 的 一定 一个 伟大的 想知道 !

“信仰，真是一个伟大的奇迹！ ”

[ænd; ænd][ju:; jʊ][ðə; ði] [gʊd] [ˈeɪndʒl] ! " [bri:ðd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
And you the good angel ! " breathed the boy .
和 你 这 好的 天使 ! " 呼吸 这 男生 .

“而你，善良的小天使！ ”男孩轻声说道。

[ˈmɑ:rdʒəi, ˈmɑ:rdʒri] [rɪˈmembər] [ˈʃɒn] [hæd; həd] [-]
Marjorie remembered Shaun had [142]
玛乔丽 记得 肖恩 有 [-]

玛乔丽记得肖恩有[142]

[sed] [ðoʊz] [seɪm] [wɜ:rdz][tu:; tə][hɜ:r; hər] .
said those same words to her .
说 那些 相同的 字 到 她 .

我也对她说了同样的话。

[ʃi:; ʃi] [felt] [ˈhæpi:ɜ:] [ðæn; ðən][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [felt] [ˈevər] [brɪˈfɔ:r] [ɪn][hɜ:r; hər] [laɪf] .
She felt happier than she had felt ever before in her life .
她 毛毡 更快乐 比 她 有 毛毡 曾经 前 在 她 生活 .

她感到前所未有的快乐。

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [trɪp] [ðæt] [dʒɑ:n] [oʊ'deɪ] ['nevər] [wʊd] [fər'get] .
It was a trip that John O'Day never would forget .
它 曾是 一个 旅行 那 约翰 哦, 天 绝不 会 忘记 .

这是约翰·奥戴永远不会忘记的一次旅行。

[dʒɑ:n] [wʊd] [rɪ'membər] [ðæt] [trɪp] [tu;; tə] [hɪz; ɪz] ['naɪntiəθ] ['bɜ:rθdeɪ] .
John would remember that trip to his ninetieth birthday .
约翰 会 记住 那 旅行 到 他的 第九十 生日 .

约翰直到九十岁生日都会记得那次旅行。

[ðeɪ] [flu:] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪn] [tu;; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['dʌblɪn] .
They flew in the plane to the city of Dublin .
他们 飞翔 在 这 飞机 到 这 城市 的 都柏林 .

他们乘飞机飞往都柏林市。

[ðeɪ] [stɔ:pt] [æt; ət] [ə; eɪ] [faɪn] [hoʊ'tel] ,
They stopped at a fine hotel ,
他们 停止 在 一个 美好的 酒店 ,

他们入住了一家不错的酒店。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [gɜ:rl] ['feri] [geɪv] [dʒɑ:n] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['lɪt(ə)l] ['trævlɪŋ] [bæg] [wɪð; wɪθ] ['evriθɪŋ] [ɪn]
and the girl fairy gave John a handsome little traveling bag with everything in
和 这 女孩 仙女 给予 约翰 一个 英俊的 小的 旅行 包 和 一切 在

[,aɪ 'ti:] [ðæt] [hi:; hi] ['ni:ɪdɪd] .
it that he needed .
它 那 他 需要 .

仙女送给约翰一个漂亮的小旅行包, 里面装着他需要的一切东西。

[ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [sɔ:ft] , [faɪn] [pə'dʒæməz] .
There were soft , fine pajamas .
那里 是 柔软的, 美好的 睡衣 .

有柔软舒适的睡衣。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [nu:] [su:t] [ʌv; əv] [kloʊðz] .
There was a new suit of clothes .
那里 曾是 一个 新的 套装 的 衣服 .

有一套新衣服。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kæp] [tu;; tə] [mætʃ] [hɪz; ɪz] [koʊt] , [wɪð; wɪθ] [faɪn] [sɔ:ks] [ænd; ənd] [ʃu:z] .
There was a cap to match his coat , with fine socks and shoes .
那里 曾是 一个 帽 到 匹配 他的 外套 , 和 美好的 袜子 和 鞋 .

他戴着与外套相配的帽子, 还有精致的袜子和鞋子。

[ʃi:; ji] [geɪv] [dʒɑ:n] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['lɪt(ə)l] ['trævlɪŋ] [bæg]
SHE GAVE JOHN A HANDSOME LITTLE TRAVELING BAG
她 给予 约翰 一个 英俊的 小的 旅行 包

她送给约翰一个漂亮的小旅行包

[ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] [aʊt] ['ɜ:rlɪ] [ðə; ði] [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [tu;; tə] [si:] [ɔ:l] [ʌv; əv] ['dʌblɪn] [taʊn] .
They started out early the next morning to see all of Dublin town .
他们 开始 出去 早期的 这 下一个 早晨 到 看 全部 的 都柏林 镇 .

第二天一大早, 他们就出发去游览都柏林全城。

[ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] [,aɪ 'ti:] [si:md] [tu;; tə] [dʒɑ:n] , [wɪð; wɪθ] [ɪts] [-] [-]
A great city it seemed to John , with its [143] [144]
一个 伟大的 城市 它 似乎 到 约翰 , 和 它是 [-] [-]

在约翰看来, 这是一座伟大的城市, 拥有[143][144]

[streɪndʒ] ['hɔɪzɪz] [ænd; ənd] [ɪts] ['dʒɔslɪŋ] [mɑ:bz] [ɑ:n] [ðə; ði] [stri:ts] .
strange noises and its jostling mobs on the streets .
奇怪的 噪音 和 它是 推搡 怪物 在 这 街道 .

街上传来奇怪的声音, 人群熙熙攘攘。

[ˈʃʊɡələʊf] [ˈmaʊnt(ə)n] [nɪr] [ˈdʌblɪn]
SUGARLOAF MOUNTAIN NEAR DUBLIN
糖面包 山 靠近 都柏林

都柏林附近的糖面包山

[ɪn][ðə; ði][ˈsentər][ʌv; əv] [oʊˈkɑ:nəl] [stri:t] [stændz] [ˈnelsənz] [ˈpɪlər] .
In the center of O'Connell Street stands Nelson's Pillar .
在 这 中心 的 奥康奈尔 街道 站立 纳尔逊的 支柱 .
奥康奈尔街中心矗立着纳尔逊纪念柱。

[aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [θɪn] , [tɔːl] [ˈpɪlər] .
It is a thin , tall pillar .
它 是 一个 薄的 , 高的 支柱 .

这是一根细长的柱子。

[ɪnˈsaɪd][ðer; ðər][ɑːr; ər][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ænd][ˈsɪksti] - [sɪks] [steps] [wɪtʃ] [wɪnd] [raɪt] [-]
Inside there are one hundred and sixty - six steps which wind right [145]
里面 那里 是 一 百 和 六十 - 六 步骤 哪个 风 正确的 [-]
里面有166级台阶，向右蜿蜒而上[145]

[ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɑ:p] .
up to the top .
向上 到 这 顶部 .

一路攀升至顶峰。

[dʒɑ:n][ænd; ænd][ˈmɑːrdʒəi, 'mɑːrdʒri] [wɔːkt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɑ:p][ænd; ænd] [stʊd] [ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [ɑ:n]
John and Marjorie walked up to the top and stood looking down on
约翰 和 玛乔丽 步行 向上 到 这 顶部 和 站立 寻找 向下 在
[ðə; ði] [stri:ts] [br'loʊ] .
the streets below .
这 街道 以下 .

约翰和玛乔丽走到顶端，站在那里俯瞰下面的街道。

[dʒɑ:n] [ˈnəʊtɪst] [ˈlɛtər] [wen] [ðeɪ] [wɔːkt] [ɪn][ðə; ði] [stri:ts] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [saɪnz] [wɜːr; wər]
John noticed later when they walked in the streets that some of the signs were
约翰 注意到 之后 什么时候 他们 步行 在 这 街道 那 一些 的 这 标志 是
[ˈrɪt(ə)n] [ɪn] [ˈaɪrɪʃ] .
written in Irish .
书面 在 爱尔兰 .

后来他们走在街上时，约翰注意到有些路标是用爱尔兰语写的。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [saɪnz] [wɜːr; wər] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn] [ˈaɪrɪʃ]
SOME OF THE SIGNS WERE WRITTEN IN IRISH
一些 的 这 标志 是 书面 在 爱尔兰

有些标牌是用爱尔兰语写的。

[dʒɑ:n][wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈlɜːrɪŋ] [tuː; tə] [ri:d] [ˈaɪrɪʃ] [ɪn] [sku:l] .
John was just learning to read Irish in school .
约翰 曾是 只是 学习 到 读 爱尔兰 在 学校 .

约翰当时正在学校学习阅读爱尔兰语。

[soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] [ri:d] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [saɪnz] .
So he could read some of the signs .
所以 他 可以 读 一些 的 这 标志 .

所以他能看懂一些标志。

[sku:l] [ˈtʃɪldrən] [hæv; həv][tuː; tə] [ˈstʌdi] [ðə; ði] [ˈaɪrɪʃ] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ɪn] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ˈaɪərələnd] [kɔːld]
School children have to study the Irish language in that part of Ireland called
学校 孩子们 有 到 学习 这 爱尔兰 语言 在 那 部分 的 爱尔兰 称为
[ðə; ði] [friː] [stɛɪt] .
the Free State .
这 自由的 状态 .

在爱尔兰的自由邦地区，学童必须学习爱尔兰语。

[ðə; ði] [fri:] [stɛɪt] [ɪz] [fri:] [frʌm; frəm] [ɡreɪt] ['brɪt(ə)n][ænd; ənd][hæz; həz][ɪts] [oʊn] ['ɡʌvənmənt] .
The Free State is free from Great Britain and has its own government .
这 自由的 状态 是 自由的 从 伟大的 英国 和 有 它是自己的 政府 .
自由邦脱离英国统治，拥有自己的政府。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] ['sʌðərn] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd] ['dʌblɪn] [ɪz] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)] .
It is the southern part of the country , and Dublin is the capital .
它 是 这 南部 部分 的 这 国家 , 和 都柏林 是 这 首都 .
它是该国的南部地区，都柏林是首都。

[ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [pɑ:rt][ʌv; əv]['aɪərlənd][ɪz] [stɪl] ['ʌndər][ðə; ði] ['ɡʌvənmənt] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] . [-]
The northern part of Ireland is still under the government of England . [146]
这 北方 部分 的 爱尔兰 是 仍然 在下面 这 政府 的 英格兰 . [-]
爱尔兰北部仍处于英格兰政府的管辖之下。 [146]

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['ɡɔ:lweɪ] , [wer'ɪn] ['dʒɑ:nz] ['vɪlɪdʒ] [stʊd] , [bɪ'lɒŋz] [tu:; tə][ðə; ði] [fri:] [stɛɪt] .
The County Galway , wherein John's village stood , belongs to the Free State .
这 县 戈尔韦 , 其中 约翰的 村庄 站立 , 属于 到 这 自由的 状态 .
约翰的村庄所在的戈尔韦郡属于自由邦。

[ə; eɪ] [sku:l] [wer] [ðeɪ] [ti:tʃ] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['læŋɡwɪdʒ]
A SCHOOL WHERE THEY TEACH THE IRISH LANGUAGE
一个 学校 在哪里 他们 教 这 爱尔兰 语言
一所教授爱尔兰语的学校

[pə'li:smən] [ɑ:n][ðə; ði] [stri:ts] [ʌv; əv] ['dʌblɪn] [wer] [kæps][wɪð; wɪθ]['sɪlvər] [hɑ:ps] [ɑ:n][ðər; ðər]['vaɪzəz] .
Policemen on the streets of Dublin wear caps with silver harps on their visors .
警察 在 这 街道 的 都柏林 穿 帽子 和 银 竖琴 在 他们的 面罩 .
都柏林街头的警察戴着帽檐上有银色竖琴图案的帽子。

[ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði][hɑ:rp][ɪz][ðə; ði] [-]
You know that the harp is the [147]
你 知道 那 这 竖琴 是 这 [-]
你知道竖琴是 [147]

[ˈsɪmb(ə)l][ʌv; əv]['aɪərlənd] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [ɪz] [ju:st] [ɑ:n][ðə; ði] [nu:] [flæg][ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [fri:] [stɛɪt] .
symbol of Ireland , and it is used on the new flag of the Irish Free State .
象征 的 爱尔兰 , 和 它 是 用过的 在 这 新的 旗帜 的 这 爱尔兰 自由的 状态 .
这是爱尔兰的象征，并被用在爱尔兰自由邦的新国旗上。

['dʌblɪn] [ɪz][ə; eɪ] [kweɪnt][ænd; ənd] ['eɪnfənt] ['sɪti] .
Dublin is a quaint and ancient city .
都柏林 是 一个 古雅 和 古老的 城市 .
都柏林是一座古色古香的城市。

[ðər; ðər][ɑ:r; ər] [fju:] ['ɔ:təməbɪlz] [ɑ:n][ðə; ði] [stri:ts] .
There are few automobiles on the streets .
那里 是 很少 汽车 在 这 街道 .
街上几乎看不到汽车。

[wʌn] [si:z] ['meni] [dʒɔ:ntɪŋ] [kɑ:rz] ,
One sees many jaunting cars ,
一 看到 许多 短途旅行 汽车 ,
可以看到许多敞篷马车，

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [haɪ] [kɑ:rts][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [si:t] [ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd][ænd; ənd][bɪɡ] [wi:lz] .
which are funny little high carts with a seat on each side and big wheels .
哪个 是 有趣的 小的 高的 购物车 和 一个 座位 在 每个 边 和 大的 车轮 .
它们是一些有趣的小型高脚车，两侧各有一个座位，还有大轮子。

['pi:p(ə)l][sɪt][wɪð; wɪθ][ðər; ðər][legz] ['hæŋɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][saɪdz] ,
People sit with their legs hanging over the sides ,
人们 坐 和 他们的 腿 绞刑 超过 这 侧面 ,
人们坐着的时候双腿悬在椅子边上。

[waɪl] [ðə; ði][ˈdraɪvər][sɪts][ʌp][ɑ:n][ðə; ði] [haɪ] [bɑ:ks][ænd; ənd][ˈdraɪvz][æən; ən][oʊld] [θɪn] [hɔ:rs] .
while the driver sits up on the high box and drives an old thin horse .
尽管 这 司机 坐着 向上 在 这 高的 盒子 和 驱动 一个 老的 薄的 马 .
而驾驶员则坐在高高的车厢上，驾驭着一匹又老又瘦的马。

[ə; eɪ] [dʒɒ:ntɪŋ] [kɑ:r]
A JAUNTING CAR
一个 短途旅行 车

一辆敞篷马车

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ˈɔ:lsoʊ] [ˈmeni] [ˈbaɪsɪkəlz][ˈwɜ:lɪŋ, ˈhwɜ:lɪŋ] [əˈlɔ:ŋ] [ɪn] [ˈdʌblɪn] .
There are also many bicycles whirling along in Dublin .
那里 是 还 许多 自行车 旋转 沿着 在 都柏林 .

都柏林街头也有很多自行车飞驰而过。

[ˈtʃɪldrən] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈevriwɛr] .
Children seem to be everywhere .
孩子们 似乎 到 是 到处 .

到处都是孩子。

[sʌm; səm] [lʊk] [ˈveri] [pʊr] , [ɪnˈdi:d] .
Some look very poor , indeed .
一些 看 非常 贫穷的 , 的确 .

有些看起来确实很穷。

[sʌm; səm][beg][ðə; ði] [ˈwelθi] [ˈpi:p(ə)] [fɔ:r; fər] [ˈmʌni] .
Some beg the wealthy people for money .
一些 求 这 富裕 人们 为了 钱 .

有些人向富人乞讨钱财。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈmeni] [ˈbegərz] .
There are many beggars .
那里 是 许多 乞丐 .

乞丐很多。

[ðeɪ] [kraʊtʃ] [bɪˈsaɪd] [ˈbɪldɪŋz] [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [steps] [ʌv; əv] [-]
They crouch beside buildings and on the steps of [148]
他们 蹲伏 旁 建筑物 和 在 这 步骤 的 [-]

他们蹲伏在建筑物旁和台阶上[148]

[tʃɜ:rtʃɪz] .
churches .
教堂 .

教堂。

[dʒɑ:n][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fer] [gaɪd] [ˈvɪzɪtɪd] [ˈfi:nɪks] [pɑ:rk][ɪn] [ˈdʌblɪn] .
John and his fair guide visited Phoenix Park in Dublin .
约翰 和 他的 公平的 指导 到访 凤凰 公园 在 都柏林 .

约翰和他的向导参观了都柏林的凤凰公园。

[ˈæftər] [ˈjeləʊstəʊn] [pɑ:rk][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [ˈfi:nɪks] [pɑ:rk][ɪz][ðə; ði][ˈlɑ:rdʒɪst][ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd]
After Yellowstone Park in the United States , Phoenix Park is the largest in the world
后 黄石公园 公园 在 这 团结的 各州 , 凤凰 公园 是 这 最大 在 这 世界
.
.
.

在美国黄石公园之后，凤凰公园是世界上最大的国家公园。

[ˈlʌvli] [leɪks] [ɪn] [ˈfi:nɪks] [pɑ:rk] , [ˈdʌblɪn]
LOVELY LAKES IN PHOENIX PARK , DUBLIN
迷人的 湖泊 在 凤凰 公园 , 都柏林

都柏林凤凰公园的美丽湖泊

[,aɪˈtiː][ɪz][ˈveri][ˈbjʊːtɪf(ə)l][ˌtuː] .
It is very beautiful , too .
它 是 非常 美丽的 , 也 .

它也非常漂亮。

[,aɪˈtiː][hæz; həz][ə; eɪ][faɪn][-]
It has a fine [149]
它 有 一个 美好的 [-]

它有精细的[149]

[zuː][ˌænd; ənd][ˈlʌvli][leɪks][ˌwɔːks][ˌænd; ənd][ˈdraɪvz] .
zoo , and lovely lakes , walks , and drives .
动物园 , 和 迷人的 湖泊 , 散步 , 和 驱动 .

动物园，还有美丽的湖泊、步行道和驾车路线。

[ˈfiːnɪks][pɑːrk][ˈdʌblɪn]
PHOENIX PARK , DUBLIN
凤凰 公园 , 都柏林

都柏林凤凰公园

[ðə; ði][ˈrɔɪəl][haɪˈbɜːniən][ˈmɪləteri][ˌskuːl][ɪn][ˈfiːnɪks][pɑːrk][ɪz][juːst][baɪ][ðə; ði][friː][ˌstɛɪt][ˈaɪrɪ]
The Royal Hibernian Military School in Phoenix Park is used by the Free State Irish
这 皇家 希伯尼安 军队 学校 在 凤凰 公园 是 用过的 经过 这 自由的 状态 爱尔兰
[ˈspiːkɪŋ][ˈjuːniən][æz; əz][ə; eɪ][ˌskuːl][tuː; tə][tiːtʃ][ðə; ði][ˈaɪrɪ][ˈlæŋɡwɪdʒ][tuː; tə][jʌŋ][ˌmen] . [-]
Speaking Union as a school to teach the Irish language to young men . [150]
请讲 联盟 作为 一个 学校 到 教 这 爱尔兰 语言 到 年轻的 男人 . [-]

位于凤凰公园的皇家希伯尼安军事学校被自由州爱尔兰语联盟用作一所学校，向年轻男子教授爱尔兰语。[150]

[ðeɪ][ˈvɪzɪtɪd][ˌesˈtiː].[ˈpætrɪks][ˈkɑːlɪdʒ][wer][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈnʌmbər][ʌv; əv][ˈstjuːdnts][əˈtend] .
They visited St . Patrick's College where a large number of students attend .
他们 到访 英石 . 帕特里克的 大学 在哪里 一个 大的 数字 的 学生 出席 .

他们参观了圣帕特里克学院，该学院有大量学生就读。

[ðɪs][ɪz][ə; eɪ][faɪn][oʊld][ˈkɑːlɪdʒ] .
This is a fine old college .
这 是 一个 美好的 老的 大学 .

这是一所历史悠久的优秀学院。

[ˌesˈtiː] .
ST .
英石 .

英石。

[ˈpætrɪks][ˈkɑːlɪdʒ][ˌdʌblɪn]
PATRICK'S COLLEGE , DUBLIN
帕特里克的 大学 , 都柏林

都柏林圣帕特里克学院

[ðeɪ][left][ˈdʌblɪn][ˈæftər][ˈsiːɪŋ][ˈevrɪθɪŋ][ʌv; əv][ˈɪntrəst][ðer; ðər] .
They left Dublin after seeing everything of interest there .
他们 左边 都柏林 后 看到 一切 的 兴趣 那里 .

他们游览完都柏林所有值得一看的地方后就离开了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

爱尔兰的肖恩·奥戴(Shaun O'Day of Ireland)

第4/4页

[ðeɪ] [left][ɪn][ə; eɪ] ['drɪzlɪŋ] [reɪn][ɪn]['mɑ:rdʒəriz][bɪg] [waɪt] [-]
They left in a drizzling rain in Marjorie's big white [151]
他们 左边 在 一个 毛毛雨 雨 在 玛乔丽的 大的 白色的 [-]

他们乘坐玛乔丽的大白车，在淅淅沥沥的小雨中离开了[151]

[ˈmoʊtər][kɑ:r] .
motor car .
发动机 车 .

汽车。

[aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [brɔ:t] [tu:; tə][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [fi:ld] [tu:; tə] ['dʌblɪn] .
It had been brought to them from the flying field to Dublin .
它 有 到过 带来 到 他们 从 这 飞行 场地 到 都柏林 .

它从飞行场被带到了都柏林。

[aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][dʒɑ:n] [ðæt] [θɪŋz] [wɜ:r; wər] ['ɔ:lweɪz] ['bi:ɪŋ] [brɔ:t] [tu:; tə]['mɑ:rdʒə-i, 'mɑ:rdʒri][ɪn]
It seemed to John that things were always being brought to Marjorie in
它 似乎 到 约翰 那 事物 是 总是 存在 带来 到 玛乔丽 在
[ə; eɪ]['mædʒɪk(ə)l] [wei] .
a magical way .
一个 神奇 方式 .

约翰觉得玛乔丽总是能以一种神奇的方式得到所需之物。

[ænd; ɐnd] [waɪ] [nɑ:t] ?
And why not ?
和 为什么 不是 ?

为什么不呢？

['mɑ:rdʒə-i, 'mɑ:rdʒri][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feri] !
Marjorie was a fairy !
玛乔丽 曾是 一个 仙女 !

玛乔丽是个仙女！

[naʊ] [ðeɪ] ['moʊtərd] [tu:; tə][ðə; ði] [veɪl] [ʌv; əv][ə'voukə] .
Now they motored to the Vale of Avoca .
现在 他们 机动车 到 这 谷 的 阿沃卡 .

现在他们驱车前往阿沃卡谷。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['wʊdlənd] [spɑ:t] [wɜr] [tɑ:m][muə; mɔ:] , [ðə; ði] ['aɪrɪ] ['pouət] , [raʊt] [mʌt]
This is the beautiful woodland spot where Tom Moore , the Irish poet , wrote much
这 是 这 美丽的 林地 点 在哪里 汤姆 摩尔 , 这 爱尔兰 诗人 , 写道 很多
[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pouətri] .
of his poetry .
的 他的 诗 .

这是爱尔兰诗人汤姆·摩尔创作许多诗歌的优美林地。

[ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][tɑ:m][muə; mɔ:]
THE COUNTRY OF TOM MOORE
这 国家 的 汤姆 摩尔

汤姆·摩尔的国度

[hɪz; ɪz] ['feɪməs] [wɜ:rdz][ɑ:r; ər] :
His famous words are :
他的 著名的 字 是 :

他那句名言是：

" [ðer; ðər][ɪz][nɑ:t][ɪn] [ðɪs] [waɪd][wɜ:rlɪd][ə; eɪ] ['væli] [soʊ] [swi:t]
" **There is not in this wide world a valley so sweet**
" 那里 是 不是 在 这 宽的 世界 一个 谷 所以 甜的
在这广阔的世界里，没有哪个山谷比这里更甜美

[æz; əz][ðə; ði] [veɪl] [ɪn] [hu:z] ['bʊzəm][ðə; ði] [braɪt] ['wɔ:tərz] [mi:t] . " [-]
As the vale in whose bosom the bright waters meet . " [**152**]
作为 这 谷 在 谁 怀 这 明亮的 水 见面 . " [-]
如同山谷，碧波荡漾，碧水汇聚于此。[152]

['tʃæptər] [aɪ'eks]
CHAPTER IX
章 第九章
第九章

['wɑ:ndərɪŋ]
WANDERING
漫游
流浪

" ['oʊvər] [hɪl] , ['oʊvər] [deɪl] ,
" **Over hill , over dale ,**
" 超过 爬坡道 , 超过 戴尔 ,
“翻过山丘，越过山谷，

[θru:] [bʊʃ] , [θru:] ['braɪər] ,
Through bush , through brier ,
通过 衬套 , 通过 荆棘 ,
穿过灌木丛，穿过荆棘丛，

['oʊvər][pɑ:rk] , ['oʊvər] [peɪl] ,
Over park , over pale ,
超过 公园 , 超过 苍白 ,
公园上方，苍白之上，

[θru:] [flʌd] , [θru:] ['faɪər] ,
Through flood , through fire ,
通过 洪水 , 通过 火 ,
经历洪水，经历火灾

[aɪ][du:]['wɑ:ndər] ['evriwər] .
I do wander everywhere .
我 做 漫步 到处 .
我到处闲逛。

" — ['wɪljəm] ['ʃeɪkspɪr]
" — **William Shakespeare**
" — 威廉 莎士比亚
——威廉·莎士比亚

[waɪl] [dʒɑ:n] ['trævlɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [gʊd] ['feri] , [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd]['fɑ:ðər][sæt] [bɪ'fɔ:r]
While John traveled with his good fairy , his mother and father sat before
尽管 约翰 旅行 和 他的 好的 仙女 , 他的 母亲 和 父亲 卫星 前
[ðer; ðər]['faɪərsaɪd] .
their fireside .
他们的 炉边 .
约翰和他的仙女一起旅行时，他的父母则坐在炉火旁。

[ðeɪ] [tɔ:kt] [fɔ:r; fər]['aʊərz] [ə'baʊt][ðə; ði] [lædz] [gʊd] ['fɔ:rtʃən] .
They talked for hours about the lad's good fortune .
他们 谈话 为了 小时 关于 这 小伙子的 好的 财富 .
他们聊了几个小时，谈论这个男孩的好运。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ˈʃɒn] [ɪkˈspleɪnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz][waɪf] [ðæt] [ðə; ði][gɜ:rl][wʌz; wəz][noʊ] [ˈferi] .
Of course Shaun explained to his wife that the girl was no fairy .
的 课程 肖恩 解释 到 他的 妻子 那 这 女孩 曾是 不 仙女 .

当然，肖恩向妻子解释说，那个女孩并不是仙女。

[hi:; hi][təʊld] [da:n] [oʊˈdeɪ] [ðæt] [fi:; ji][wʌz; wəz][ˈmɑ:rdʒɜ:i, ˈmɑ:rdʒri] , [ðə; ði][ˈbeɪbi] [ˈprɪnses] ,
He told Dawn O'Day that she was Marjorie , the baby Princess ,
他 讲述 黎明 哦，天 那 她 曾是 玛乔丽 , 这 婴儿 公主 ,

他告诉道恩·奥戴，她是玛乔丽，那个小公主。

[fɔ:r; fər] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [wɜ:rkɪ] [soʊ] [bɔ:ŋ] [əˈɡoʊ] .
for whom he had worked so long ago .
为了 谁 他 有 工作 所以 长的 前 .

他很久以前曾为之工作过。

[da:n] [oʊˈdeɪ][wʌz; wəz] [pli:zd] [tu:; tə] [θɪŋk] [-]
Dawn O'Day was pleased to think [153]
黎明 哦，天 曾是 高兴 到 思考 [-]

Dawn O'Day 很高兴地认为[153]

[haʊ] [mʌtʃ] [hɜ:r; həɹ] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ˈlɜ:rnɪŋ] .
how much her boy was learning .
如何 很多 她 男生 曾是 学习 .

她的儿子学到了多少东西。

[fi:; ji] [lʌvd] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [ˈlɪt(ə)l][dʒɔ:n] [maɪt] [bi:; bi][ə; eɪ] [ɡreɪt] , [waɪz][mæn] .
She loved to think that some day little John might be a great , wise man .
她 喜爱 到 思考 那 一些 天 小的 约翰 可能 是 一个 伟大的 , 明智的 男人 .

她喜欢想象小约翰将来有一天会成为一个伟大而睿智的人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ɪnˈdi:d] [ˈlɜ:rnɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈsi:ɪŋ] [ɔ:l] [ˈmænər] [ʌv; əv] [ˈwʌndɜ:z] .
And the boy was indeed learning , and seeing all manner of wonders .
和 这 男生 曾是 的确 学习 , 和 看到 全部 方式 的 奇迹 .

男孩确实在学习，并且看到了各种各样的奇观。

[təˈgeðər] [hi:; hi][ænd; ənd][ˈmɑ:rdʒɜ:i, ˈmɑ:rdʒri] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði][ˈdʒaɪənts] [ˈkɔ:zweɪ] , [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ðə; ði]
Together he and Marjorie visited the Giant's Causeway , which is in the
一起 他 和 玛乔丽 到访 这 巨人的 堤道 , 哪个 是 在 这

[ˈnɔ:rðərn] [pɑ:rt][ʌv; əv][ˈaɪərlənd] .
northern part of Ireland .
北方 部分 的 爱尔兰 .

他和玛乔丽一起游览了位于爱尔兰北部的巨人堤道。

[ðə; ði][ˈdʒaɪənts] [ˈkɔ:zweɪ] [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [rɪˈmɑ:rkəb(ə)l] [pleɪs] .
The Giant's Causeway is a very remarkable place .
这 巨人的 堤道 是 一个 非常 卓越 地方 .

巨人堤道是一个非常奇特的地方。

[aɪ ˈti:][ɪz][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd][tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈdʒaɪənts][ʌv; əv][oʊld] .
It is supposed to have been made by the giants of old .
它 是 据称 到 有 到过 制成 经过 这 巨人 的 老的 .

据说它是古代巨人所造。

[aɪ ˈti:][ɪz] [biˈli:vɪd] [baɪ][sʌm; səm] [ðæt] [ðə; ði] [kwɪr] [ˈrɑ:ks][wɜ:ɹ; wər] [bɪlt] [baɪ][ˈdʒaɪənts] .
It is believed by some that the queer rocks were built by giants .
它 是 相信 经过 一些 那 这 酷儿 岩石 是 建造 经过 巨人 .

有些人认为这些奇特的岩石是巨人建造的。

[ði:z] [greɪt] ['mɒnstəz] [wɜ:ɹ; wəɹ] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [brɪdʒ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][ˈwɔ:tər][tu:; tə]
These great monsters were trying to make a great bridge across the water to
这些 伟大的 怪物 是 尝试 到 制作 一个 伟大的 桥 穿过 这 水 到
[dʒɔɪn][ˈaɪərlənd][ænd; ənd][ˈska:tlənd] .
join Ireland and Scotland .
加入 爱尔兰 和 苏格兰 .

这些巨大的怪物试图在水面上建造一座巨大的桥梁，连接爱尔兰和苏格兰。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðɪs] [ɪz][ˈoʊnli][ə; eɪ] ['feri] [teɪl] .
Of course this is only a fairy tale .
的 课程 这 是 仅有的 一个 仙女 故事 .

当然，这只是个童话故事。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [hju:dʒ] , [kwɪr] ['rɑ:ki] [fɔ:rmz][du:] [lʊk] [æz; əz] [ðoʊ] [ˈdʒaɪənts][hæd; həd] [bɪlt]
But those huge , queer rocky forms do look as though giants had built
但 那些 巨大的 , 酷儿 岩石 表格 做 看 作为 尽管 巨人 有 建造
[ðəm; ðəm] . [-]
them . [**154**]
他们 . [-]

但那些巨大的、奇特的岩石形状看起来就像是巨人建造的。[154]

[ðə; ði][ˈwɔ:tər] ['rɔ:ɹz] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [ʃɔ:r] [ænd; ənd][ˈɔ:f(ə)n] ['splæʃɪz] ['oʊvər] [ðoʊz] [streɪndʒ] , [tɔ:l]
The water roars up to the shore and often splashes over those strange , tall
这 水 咆哮 向上 到 这 支撑 和 经常 水花 超过 那些 奇怪的 , 高的
[ˈrɑ:ks] .
rocks .
岩石 .

海水咆哮着涌向岸边，经常拍打在那些奇特的高大岩石上。

[ðeɪ] [ɑ:r; əɹ][ˈprɑ:bəbli][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [ɪˈrʌp(ə)n] [baɪ][sʌm; səm][vɑ:l'keɪnoʊ] , [ɔ:r][ˈfaɪər]
They are probably the result of a terrible eruption by some volcano , or fire
他们 是 大概 这 结果 的 一个 糟糕的 火山爆发 经过 一些 火山 , 或者 火
[ˈmaʊnt(ə)n] , ['jɪrɪz] [ə'ɡoʊ] .
mountain , years ago .
山 , 年 前 .

它们很可能是多年前某个火山或火山爆发造成的严重后果。

[ðə; ði] ['rɑ:ks] [fɔ:ɹm] ['meni] [prɪ'kju:liər] [ˈeɪps] .
The rocks form many peculiar shapes .
这 岩石 形式 许多 奇特 形状 .

这些岩石形成了各种奇特的形状。

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði][ˈdʒaɪənts][ˈɔ:rgən] — [ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] [rɪ'mens] ['rɑ:ks] [rɪˈzemblɪŋ] [ə; eɪ] ['mɑ:ti]
There is the Giant's Organ — a group of immense rocks resembling a mighty
那里 是 这 巨人的 器官 — 一个 团体 的 巨大 岩石 类似 一个 强大的
[ˈɔ:rgən] .
organ .
器官 .

这里有巨人的管风琴——一组巨大的岩石，形状像一架雄伟的管风琴。

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] ['wɪʃɪŋ] [tʃer] , [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] ['kɑ:ləm] [bækt] [baɪ] ['haɪər] [wʌnz] .
There is the Wishing Chair , a single column backed by higher ones .
那里 是 这 祝 椅子 , 一个 单身的 柱子 支持的 经过 更高 一个 .

这里还有许愿椅，它由一根柱子支撑，后面是更高的柱子。

[aɪˈti:] [fɔ:rmz][ə; eɪ] ['veri] ['kʌmfətəbl; 'kʌmfərtəbl] [tʃer] .
It forms a very comfortable chair .
它 表格 一个 非常 舒服的 椅子 .

它能变成一把非常舒适的椅子。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [wɪʃ] [ðer; ðər] , [aɪ 'tiː] [wɪl] [kʌm] [truː] .
And they tell you that if you make a wish there , it will come true .
和 他们 告诉 你 那 如果 你 制作 一个 希望 那里 , 它 将要 来 真的 .
他们告诉你,如果你在那里许愿,愿望就会实现。

[bʌt; bət] ['nevər] [mʌst; məst] [juː; jʊ] [spi:k] [ðæt] [wɪʃ] [ə'laʊd] .
But never must you speak that wish aloud .
但 绝不 必须 你 说话 那 希望 大声 .
但你绝不能把这个愿望说出口。

[ðə; ði] ['wɪʃɪŋ] [tʃer]
THE WISHING CHAIR
这 祝 椅子

许愿椅

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [wel] [ʌv; əv] [klɪr] , [freʃ] ['wɔːtər] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [fi:t] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ət'ləntɪk] ['oʊʃ(ə)n] .
There is a well of clear , fresh water within a few feet of the Atlantic Ocean .
那里 是 一个 出色地 的 清除 , 新鲜的 水 之内 一个 很少 脚 的 这 大西洋 海洋 .
[-]
[155]
[-]

离大西洋几英尺远的地方有一口清澈的淡水井。[155]

[ðer; ðər] [ɪz] [ðə; ði] [geɪt] [wɪtʃ] [stændz] [æz; əz] [ðə; ði] [geɪt] [tuː; tə] ['dʒaɪənt] [lænd] .
There is the gate which stands as the gate to Giant Land .
那里 是 这 门 哪个 站立 作为 这 门 到 巨大的 土地 .
那里有一座大门,它是通往巨人国的大门。

[ðə; ði] [geɪt] [tuː; tə] ['dʒaɪənt] [lænd]
THE GATE TO GIANT LAND
这 门 到 巨大的 土地

通往巨人国的大门

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['dʒaɪənts] ['aɪglæs] , [ðə; ði] ['tʃɪmni] [tɑːps] , [ðə; ði] [luːm] ,
There are the Giant's Eyeglass , the Chimney Tops , the Loom ,
那里 是 这 巨人的 眼镜 , 这 烟囱 最高额 , 这 织布机 ,
这里有巨人的眼镜、烟囱顶、织布机,

[ænd; ənd] ['ʌðər] [fɔːrmz] [ʌv; əv] [greɪt] [saɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [ðiːz] [streɪndʒ] ['rɑːks] .
and other forms of great size made of these strange rocks .
和 其他 表格 的 伟大的 尺寸 制成 的 这些 奇怪的 岩石 .
以及其他由这些奇异岩石构成的巨大物体。

[aɪ 'tiː] [ɪz] [noʊ] ['wʌndər] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['dʒaɪənts] , [wen] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðem; ðəm] .
It is no wonder that the people think of giants , when looking at them .
它 是 不 想知道 那 这 人们 思考 的 巨人 , 什么时候 寻找 在 他们 .
难怪人们看到他们时会想到巨人。

[ðə; ði] ['dʒaɪənts] ['aɪglæs] [-]
THE GIANT'S EYEGLASS [156]
这 巨人的 眼镜 [-]

巨人的眼镜[156]

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [gaɪd] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ʌv; əv] ['kraʊ] ['pætrɪk] ,
The little boy and his guide visited the mountain of Crough Patrick ,
这 小的 男生 和 他的 指导 到访 这 山 的 克劳 帕特里克 ,
小男孩和他的向导参观了帕特里克山。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['pleɪsɪz] [ʌv; əv] ['aɪərlənd] .
one of the sacred places of Ireland .
一 的 这 神圣 地方 的 爱尔兰 .
爱尔兰的圣地之一。

[,aɪˈtiː][ɪz] [wɜː] [esˈtiː] . [ˈpætɹɪk] [stʊd] [wen] [hiː; hi] [ˈbæniʃt] [ɔːl] [sneɪks] [ænd; ənd] [ˈlɒðər] [ˈreptailz]
It is where St . Patrick stood when he banished all snakes and other reptiles
它 是 在哪里 英石 . 帕特里克 站立 什么时候 他 被放逐 全部 蛇 和 其他 爬行动物
[frʌm; frəm][ˈaɪərlənd] .
from Ireland .
从 爱尔兰 .

这里是圣帕特里克将爱尔兰所有的蛇和其他爬行动物驱逐出去的地方。

[ðɪs] [ɪz][səˈpouzd; səˈpouzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [ˈhæpənd] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [ə; eɪ] . [diː] .
This is supposed to have happened in the year 450 A . D .
这 是 据称 到 有 发生 在 这 年 - 一个 . D .
据说这件事发生在公元450年。

[esˈtiː] . [ˈpætɹɪk] [ɪmˈprɪznd] [ɔːl] [ˈkriːpɪŋ] [θɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] [diːp] [ˈkænjən][ænd; ənd][kept][ðem; ðəm]
St . Patrick imprisoned all creeping things in a deep canyon and kept them
英石 . 帕特里克 被监禁 全部 爬行 事物 在 一个 深的 峡谷 和 保留 他们
[ðer; ðər] .
there .
那里 .

圣帕特里克将所有爬行动物囚禁在一个深峡谷中，并将它们一直关在那里。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ðem; ðəm] ,
When he was ready to destroy them ,
什么时候 他 曾是 准备好 到 破坏 他们 ,
当他准备消灭他们时，

[hiː; hi] [stʊd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈsʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmaʊnt(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bel] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
he stood upon the summit of the mountain with a bell in his hand .
他 站立 之上 这 首脑 的 这 山 和 一个 钟 在 他的 手 .
他站在山顶上，手里拿着一个铃铛。

[hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər][ænd; ənd] [ræn] [ðæt] [bel] .
He stood there and rang that bell .
他 站立 那里 和 响铃 那 钟 .
他站在那里，摇响了那口钟。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm][hiː; hi] [ræn] [ðæt] [bel] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [sneɪks] [ænd; ənd] [ˈlɒðər] [ˈkriːpɪŋ]
And each time he rang that bell thousands of snakes and other creeping
和 每个 时间 他 响铃 那 钟 数千 的 蛇 和 其他 爬行
[ˈkriːtʃərz] [went] [ˈtʌmblɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [siː] .
creatures went tumbling into the sea .
生物 去 翻滚 进入 这 海 .
每次他摇响那口钟，成千上万的蛇和其他爬行生物就会坠入大海。

[ɪn][ˈaɪərlənd][tuː; tə] - [deɪ] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [sneɪks] , [təʊdz] , [ɔːr] [ˈpɔɪzənəs] [ˈreptailz] .
In Ireland to - day there are no snakes , toads , or poisonous reptiles .
在 爱尔兰 到 - 天 那里 是 不 蛇 , 蟾蜍 , 或者 有毒 爬行动物 .
如今的爱尔兰没有蛇、蟾蜍或有毒的爬行动物。

[ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [-]
The people [157]
这 人们 [-]
人民[157]

[brˈliːv] [ðæt][,aɪˈtiː][ɪz][brˈkæz, brˈkɔːz][,esˈtiː] . [ˈpætɹɪk] [dɪˈstrɔɪd] [ðem; ðəm][ɔːl] , [ˈmeni] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] .
believe that it is because St . Patrick destroyed them all , many years ago .
相信 那 它 是 因为 英石 . 帕特里克 损毁 他们 全部 , 许多 年 前 .
人们认为这是因为圣帕特里克多年前将它们全部摧毁了。

[ɪn][dʒʊˈlaɪ] [ˈmeni] [ˈpɪlɡrɪmz] [klaɪm][tuː; tə] [ðɪs] [ˈmaʊnt(ə)n] .
In July many pilgrims climb to this mountain .
在 七月 许多 朝圣者 爬 到 这 山 .
7月，许多朝圣者会攀登这座山。

[ðeɪ] [preɪ] [ðer; ðər][tuː; tə][,es 'ti:] . ['pætrɪk] .
They pray there to St . Patrick .
他们 祈祷 那里 到 英石 ； 帕特里克 ；

他们在那里向圣帕特里克祈祷。

[dʒɑ:n][ænd; ənd][ˈma:rdʒə-i, 'ma:rdʒri][went][tuː; tə][ðə; ði] [leɪks] [ʌv; əv] [kɪ'lɑ:rneɪ] .
John and Marjorie went to the Lakes of Killarney .
约翰 和 玛乔丽 去 到 这 湖泊 的 基拉尼 ；

约翰和玛乔丽去了基拉尼湖。

[ði:z] [ɑ:r; ər][pər'hæps][ðə; ði][best] [noʊn] [leɪks] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rlɪd] .
These are perhaps the best known lakes in all the world .
这些 是 也许 这 最好的 已知 湖泊 在 全部 这 世界 ；

这些湖泊或许是全世界最著名的湖泊。

[ˈsɒŋz] [ænd; ənd][ˈpouəməz][hæv; həv] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt][ðer; ðər] ['bju:ti] .
Songs and poems have been written about their beauty .
歌曲 和 诗歌 有 到过 书面 关于 他们的 美丽 ；

人们为它们的美丽谱写了歌曲和诗歌。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [θri:] [leɪks] .
There are three lakes .
那里 是 三 湖泊 ；

这里有三个湖泊。

[i:tʃ] [wʌn][hæz; həz][ə; eɪ][prɪ'kju:liər] ['bju:ti] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] .
Each one has a peculiar beauty of its own .
每个 一 有 一个 奇特 美丽 的 它是自己的 ；

它们各自拥有独特的魅力。

[ðə; ði] [leɪks] [laɪ] [brɪ'twi:n] ['maʊntnz] [laɪk] ['brɪliənt] ['daiəmənds] ['glɪsnɪŋ] [ɪn][æn; ən] ['emərəld]
The lakes lie between mountains like brilliant diamonds glistening in an emerald
这 湖泊 说谎 之间 山脉 喜欢 杰出的 钻石 闪闪发光 在 一个 翠
[ˈsetɪŋ] .
setting .
环境 ；

这些湖泊镶嵌在群山之间，宛如璀璨的钻石在翡翠般的背景中闪耀。

[ðeɪ] [tel] [ə; eɪ][ˈledʒənd][ɪn] [kɪ'lɑ:rneɪ] .
They tell a legend in Killarney .
他们 告诉 一个 传奇 在 基拉尼 ；

基拉尼流传着一个传说。

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [wʌns][noʊ] [leɪks] [wɜ:r; wər][ðer; ðər][æt; ət] [-]
They say that once no lakes were there at [158]
他们 说 那 一次 不 湖泊 是 那里 在 [-]

他们说，[158]处曾经没有湖泊。

[ɔ:l] .
all .
全部 ；

全部。

[wʌn][mæn] ['lɪvɪŋ] [ðer; ðər][hæd; həd][ə; eɪ][ˈmædʒɪk] [wel] .
One man living there had a magic well .
一 男人 活的 那里 有 一个 魔法 出色地 ；

那里住着一个拥有神奇水井的人。

[ɪf] [hiː; hi][ˈɔ:lweɪz] [kept][ðə; ði] [wel] ['kʌvəd] , [noʊ][hɑ:rm] [wʊd] [kʌm] .
If he always kept the well covered , no harm would come .
如果 他 总是 保留 这 出色地 涵盖 ； 不 伤害 会 来 ；

如果他一直盖好井盖，就不会有危险。

[bʌt; bət][wʌn] [naɪt] ['sʌmbdɔ:di] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [wel] [fɔ:r; fər]['wɔ:tər][ænd; ənd][fər'gɑ:t][tu:; tə]['kʌvər]
But one night somebody came to the well for water and forgot to cover
但 一 夜晚 某人 来了 到 这 出色地 为了 水 和 忘了 到 覆盖
[aɪ 'ti:] .
it :
它 :

但有一天晚上，有人到井边打水，却忘记盖井盖了。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [flʌd] [hæd; həd] [-]
The next morning a great flood had [159]
这 下一个 早晨 一个 伟大的 洪水 有 [-]

第二天早上发生了一场大洪水[159]

['swɑ:lʊd] [ʌp][ðə; ði][lənd] .
swallowed up the land .
吞咽 向上 这 土地 :

吞噬了这片土地。

[ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz] [kəm'pli:tli] ['ʌndər]['wɔ:tər] .
The town was completely under water .
这 镇 曾是 完全地 在下面 水 :

小镇完全被淹没了。

['sʌmtaɪmz] , [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [seɪ] , [wʌn][kæn; kən] [sti:l] [si:] , [æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪks] ,
Sometimes , the natives say , one can still see , at the bottom of the lakes ,
有时 , 这 本地人 说 , 一 能 仍然 看 , 在 这 底部 的 这 湖泊 ,
当地人 说 , 有时候 , 人们仍然可以看到湖底.....

[ðɪs] [oʊld] [taʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [oʊld] [wel] .
this old town with the same old well .
这 老的 镇 和 这 相同的 老的 出色地 :

这座古老的城镇，依然保留着那口古老的井。

[ðə; ði] ['aɪrɪ][du:] [lʌv] [tu:; tə][bi:; bi] ['telɪŋ] [teɪlz; 'teɪlɪz][ʌv; əv]['mædʒɪk] .
The Irish do love to be telling tales of magic .
这 爱尔兰 做 爱 到 是 讲述 故事 的 魔法 :

爱尔兰人确实喜欢讲述魔法故事。

['blɑ:rni] ['kæs(ə)l][ɪz]['noʊtɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['feɪməs] ['blɑ:rni] [stoʊn] .
Blarney Castle is noted for the famous Blarney Stone .
布拉尼 城堡 是 著名的 为了 这 著名的 布拉尼 石头 :

布拉尼城堡因著名的布拉尼石而闻名。

[aɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [ðoʊz] [hu:] [kɪs] [ðə; ði] ['blɑ:rni] [stoʊn] [fər'evər] ['æftərwərd] [pə'zes] [ðə; ði][ɑ:rt]
It is said that those who kiss the Blarney Stone forever afterward possess the art
它 是 说 那 那些 WHO 吻 这 布拉尼 石头 永远 之后 具有 这 艺术
[ʌv; əv] ['flætəri] [ænd; ənd] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [spi:tʃ] .
of flattery and beautiful speech .
的 奉承 和 美丽的 演讲 :

据说，亲吻布拉尼石的人从此将永远拥有奉承和优美言辞的艺术。

['blɑ:rni] ['kæs(ə)l]
BLARNEY CASTLE
胡说八道 城堡

布拉尼城堡

[ju:; jʊ][hæv; həv]['ɔ:f(ə)n] [hɜ:rd] ['pi:p(ə)l] [seɪ] , " [ju:; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [kɪst] [ðə; ði] ['blɑ:rni] [stoʊn]
You have often heard people say , " You must have kissed the Blarney Stone
你 有 经常 听到 人们 说 , " 你 必须 有 亲吻 这 布拉尼 石头
!
!
!

你经常会听到人们说：“你一定是亲吻了布拉尼石！ ”

" ['pi:p(ə)] [hu:] [meɪk] ['meni] ['kɑ:mpləments][ɑ:r; ə] ['sʌmtaɪmz] [ə'kju:zd] [ʌv; əv] ['kɪsɪŋ][ðə; ði] ['blɑ:rnɪ]
" **People who make many compliments are sometimes accused of kissing the Blarney**
" 人们 WHO 制作 许多 赞美 是 有时 被告 的 接吻 这 布拉尼
[stoʊn] . [-]
Stone . [160]
石头 . [-]

“经常夸奖别人的人有时会被指责亲吻布拉尼石。[160]

[nɔ:r][ɪz][,aɪ 'ti:][æn; ən] ['i:zi] ['ɑ:bdʒekt][tu:; tə] [kɪs] !
Nor is it an easy object to kiss !
也不 是 它 一个 简单的 目的 到 吻 !

而且它也不是个容易亲吻的东西！

[dʒɑ:n][oʊ'deɪ][ænd; ənd]['mɑ:rdʒə-i, 'mɑ:rdʒri] [klaɪmd] [tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv] ['blɑ:rnɪ] ['kæəs(ə)] .
John O'Day and Marjorie climbed to the top of Blarney Castle .
约翰 哦，天 和 玛乔丽 攀登 到 这 顶部 的 布拉尼 城堡 .

约翰·奥戴和玛乔丽爬上了布拉尼城堡的顶端。

[ðer; ðər][ðə; ði][oʊld][stoʊn] [hæŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] ['bætlmənts] .
There the old stone hangs from the top of the battlements .
那里 这 老的 石头 悬挂 从 这 顶部 的 这 城垛 .

那块古老的石头悬挂在城垛的顶端。

[,aɪ 'ti:][[laɪz][ɪn][ə; eɪ][pr'kju:liər][pə'zi(ə)n] .
It lies in a peculiar position .
它 谎言 在 一个 奇特 位置 .

它的位置很奇特。

[dʒɑ:n][leɪ] [flæt][ænd; ənd] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] [ə'baʊt] [θri:] [fi:t] [θru:] [æn; ən]['oʊpənɪŋ] .
John lay flat and thrust his head down about three feet through an opening .
约翰 躺 平坦的 和 推力 他的 头 向下 关于 三 脚 通过 一个 开幕 .

约翰平躺着，把头伸进大约三英尺深的开口里。

[hi:; hi] [ðen] ['twɪstɪd] [hɪz; ɪz] [nek] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [kɪs] [ðə; ði] ['preʃəs] [stoʊn] .
He then twisted his neck in order to kiss the precious stone .
他 然后 扭曲 他的 脖子 在 命令 到 吻 这 宝贵的 石头 .

然后他扭过头去亲吻那颗宝石。

[ə; eɪ] [gɑ:rd] [held][hɪz; ɪz] [fi:t] .
A guard held his feet .
一个 警卫 握住 他的 脚 .

一名警卫按住了他的脚。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪz] [θɪŋ] [tu:; tə][du:] ,
It was a wise thing to do ,
它 曾是 一个 明智的 事物 到 做 ,

这样做很明智。

[fɔ:r; fər][,aɪ 'ti:][ɪz]['oʊvər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fi:t] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [br'loʊ] !
for it is over a hundred feet to the ground below !
为了 它 是 超过 一个 百 脚 到 这 地面 以下 !

因为距离地面超过一百英尺！

[,aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ]['terəb(ə)l][fɔ:l] !
It would be a terrible fall !
它 会 是 一个 糟糕的 落下 !

那将是一次非常严重的摔倒！

[æz; əz] [ðeɪ] ['trævld] , [ðeɪ] [pæst] ['bjʊ:trɪf(ə)l] [gri:n] ['kʌntri] .
As they traveled , they passed beautiful green country .
作为 他们 旅行 , 他们 通过了 美丽的 绿色的 国家 .

他们一路行进，途经美丽的绿色乡村。

[ðeɪ] [sɔ:] ['meni] [pɪgz][ænd; ənd] ['meni] ['dɑ:ŋki] [kɑ:rts] .
They saw many pigs and many donkey carts .
他们 锯 许多 猪 和 许多 驴 购物车 .

他们看到了很多猪和很多驴车。

[ðeɪ] [pæst] ['dɑ:ŋki] [kɑ:rts]
THEY PASSED DONKEY CARTS
他们 通过了 驴 购物车

他们经过驴车

[ɪn] ['evri] ['vɪlɪdʒ] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ][wɔ:r][mə'mɔ:riəl] .
In every village they found a war memorial .
在 每一个 村庄 他们 成立 一个 战争 纪念馆 .

他们在每个村庄都发现了一座战争纪念碑。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ði:z] [mə'mɔ:ri:əlz] [[-]
Some of these memorials [161]
一些 的 这些 纪念碑 [-]

这些纪念碑中的一些[161]

[stænd][ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
stand in the center of the town .
站立 在 这 中心 的 这 镇 .

站在镇中心。

[sʌm; səm][ɑ:r; ər] ['veri] [lɑ:rdʒ][ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] .
Some are very large and beautiful .
一些 是 非常 大的 和 美丽的 .

有些非常高大漂亮。

['ʌðər] [ɑ:r; ər] [smɔ:l] .
Others are small .
其他的 是 小的 .

其他的则很小。

[bʌt; bət][ɔ:l] [mi:n] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
But all mean the same thing .
但 全部 意思是 这 相同的 事物 .

但它们的意思都一样。

['aɪərlənd][lɔ:st] ['meni] ['soʊldʒərz][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [wɔ:r] .
Ireland lost many soldiers in the Great War .
爱尔兰 丢失的 许多 士兵 在 这 伟大的 战争 .

爱尔兰在第一次世界大战中损失惨重。

[ə; eɪ][wɔ:r] [mə'mɔ:riəl] [ɪn] ['evri] ['vɪlɪdʒ]
A WAR MEMORIAL IN EVERY VILLAGE
一个 战争 纪念馆 在 每一个 村庄

每个村庄都应该有一座战争纪念碑

[ðeɪ] [faʊnd] [fju:] [fru:ts] ['groʊɪŋ] [ɪn]['aɪərlənd] .
They found few fruits growing in Ireland .
他们 成立 很少 水果 生长 在 爱尔兰 .

他们发现爱尔兰几乎没有水果生长。

['gu:s,beri:z] [ɑ:r; ər]['plentɪf(ə)l] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [eɪt] ['meni] . [[-]
Gooseberries are plentiful , and they ate many . [162]
醋栗 是 丰富 , 和 他们 吃 许多 . [-]

醋栗很多，他们吃了很多。[162]

['mɑ:rdʒə-i, 'mɑ:rdʒri] [faʊnd] [ðə; ði] ['aɪrɪ] ['pesnts] ['frendli] [ænd; ənd][kaɪnd] .
Marjorie found the Irish peasants friendly and kind .
玛乔丽 成立 这 爱尔兰 农民 友好的 和 种类 .

玛乔丽觉得爱尔兰农民友好善良。

[ˈsevrəl] [ˈtaɪmz] [ðeɪ] [ˈstɑːpt] [ˈfɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [ɪn] [ˈfɑːmˌhaʊsɪz] .
Several times they stopped for the night in farmhouses .
一些 时代 他们 停止 为了 这 夜晚 在 农舍 .

他们曾多次在农舍过夜。

[ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][ˈtoʊld][ˈmɑːrdʒɜːi, ˈmɑːrdʒri] [ˈmeni] [ˈwʌndərf(ə)l][ˈteɪlɪz; ˈteɪlɪz][æz; əz][ˈfiː; ʃi][sæt] [bɪˈfɔːr] [ðer; ðər]
The people told Marjorie many wonderful tales as she sat before their
这 人们 讲述 玛乔丽 许多 精彩的 故事 作为 她 卫星 前 他们的
[ˈfaɪə,sɑɪdɪz] .
firesides .
炉边 .

玛乔丽坐在人们的炉火旁，听他们讲了许多精彩的故事。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈveri] [mʌt] [sərˈpraɪzd] [tuː; tə][ˈfaɪnd][ðə; ði][gɜːrɪ] [ˈtrævlɪŋ] [əˈbaʊt] [əˈloʊn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
They were very much surprised to find the girl traveling about alone with a
他们 是 非常 很多 惊讶 到 寻找 这 女孩 旅行 关于 独自的 和 一个
[jʌŋ] [tʃaɪld] .
young child .
年轻的 孩子 .

他们非常惊讶地发现这个女孩独自带着一个小孩四处旅行。

[bʌt; bət][ˈfiː; ʃi][ˈoʊnli] [læft] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈiːzi] [wei] , [æz; əz][ðə; ði][oʊld] [ˈwɪmɪn] [sed] ,
But she only laughed in her easy way , as the old women said ,
但 她 仅有的 笑了 在 她 简单的 方式 , 作为 这 老的 女性 说 ,
但她只是像老妇人们说的那样，轻松地笑了笑。

" [gɑːd][biː; bi] [preɪzd] , [bʌt; bət] [əˈmerɪkən] [ˈgɜːlɪz][duː][biː; bi] [ˈnoʊɪŋ] [noʊ] [fɪr] !
" **God be praised , but American girls do be knowing no fear !**
" 上帝 是 赞扬 , 但 美国人 女孩们 做 是 会心 不 害怕 !
“感谢上帝，但美国女孩确实无所畏惧！”

" [ˈmɑːrdʒɜːi, ˈmɑːrdʒri][ˈɔːlweɪz] [meɪd] [dʒɑːn][goʊ][tuː; tə][bed] [raɪt] [ˈæftər] [ˈdɪnər] .
" **Marjorie always made John go to bed right after dinner** .
" 玛乔丽 总是 制成 约翰 去 到 床 正确的 后 晚餐 .
“玛乔丽总是让约翰在晚饭后立刻上床睡觉。”

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [wʌz; wəz][ˈtaɪərd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ˈdeɪz] [ˈtrævlz] .
The little boy was tired from his long day's travels .
这 小的 男生 曾是 疲劳的 从 他的 长的 天 旅行 .
小男孩因为一整天的长途跋涉而感到疲惫。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈtaɪərd] , [tuː] , [wɪð; wɪθ] [ˈsiːɪŋ] [ænd; ənd] [ˈhɪrɪŋ] [soʊ] [ˈmeni] [nuː] [θɪŋz] .
He was tired , too , with seeing and hearing so many new things .
他 曾是 疲劳的 , 也 , 和 看到 和 听力 所以 许多 新的 事物 .
他也感到疲惫了，因为看到了太多新鲜事物，听到了太多新鲜事。

[soʊ][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [hɪr] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [ˈtɔːkɪŋ] [æt; ət] [naɪt] .
So he did not hear the people talking at night .
所以 他 做过 不是 听到 这 人们 说 在 夜晚 .
所以他晚上没听到人们的谈话声。

[hiː; hi] [stiɪl] [-]
He still [163]
他 仍然 [-]

他仍然[163]

[bɪˈliːvd] [hɪz; ɪz][gɜːrɪ] [ˈferi] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [ˈpiːp(ə)l] .
believed his girl fairy was one of the Good People .
相信 他的 女孩 仙女 曾是 一 的 这 好的 人们 .
他认为他的仙女女友是善良的人之一。

[wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['stɑ:pɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] ['vɪlɪdʒ] .
One day they were stopping in a small village .
一 天 他们 是 停止 在 一个 小的 村庄 。

有一天，他们在一个偏僻的小村庄停留。

[ˈmɑ:rdʒəɪ, 'mɑ:rdʒəri][left][dʒɑ:n][ə'loʊn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][kɑ:r][ænd; ənd][went][ˈɪntu:][ə; eɪ] [ʃɑ:p] [tu:; tə] [baɪ]
Marjorie left John alone with the car and went into a shop to buy
玛乔丽 左边 约翰 独自的 和 这 车 和 去 进入 一个 店铺 到 买
[sʌm; səm] [keɪks] .
some cakes .
一些 蛋糕 。

玛乔丽把约翰独自留在车旁，自己进店去买蛋糕。

[ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv][ˈlɪt(ə)] [bɔɪz] [keɪm] ['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði][kɑ:r] .
A group of little boys came over to the car .
一个 团体 的 小的 男孩们 来了 超过 到 这 车 。

一群小男孩走到车旁。

[ðer; ðər] [aɪz] [wɜːr; wər] ['veri] ['kjəriəs] , [ɪn'di:d] .
Their eyes were very curious , indeed .
他们的 眼睛 是 非常 好奇的 , 的确 。

他们的眼神确实充满了好奇。

[ðeɪ] [br'gæn][tu:; tə][tɔ:k] [tu:; tə][dʒɑ:n] .
They began to talk to John .
他们 开始 到 讲话 到 约翰 。

他们开始和约翰交谈。

[wen] [ðeɪ] [hɜ:rd] [hɪz; ɪz]['æksent] [ðeɪ] [nu:] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['aɪrɪ] .
When they heard his accent they knew at once that he was Irish .
什么时候 他们 听到 他的 口音 他们 知道 在 一次 那 他 曾是 爱尔兰 。

他们一听他的口音就知道他是爱尔兰人。

[wʌn] [bɔɪ] [sed] , " - [tɪz] ['fɔrli] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [ə'merɪkən] ['leɪdɪ][ˈdraɪvɪŋ][ðə; ði] [ˈɔ:təməbi:l] ?
One boy said , " ' Tis surely a rich American lady driving the automobile ?
一 男生 说 , " - 的 一定 一个 富有的 美国人 女士 驾驶 这 汽车 ？

一个男孩说：“开汽车的肯定是一位富有的美国女士吧？ ”

" [dʒɑ:n] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] ['pɪtɪŋ] ['mænər] .
" **John looked at him in a pitying manner** .
" 约翰 看起来 在 他 在 一个 怜悯 方式 。

约翰用怜悯的眼神看着他。

" [ænd; ənd][dəʊnt][ju:; jʊ] [noʊ] [ə; eɪ] ['ferɪ] [wen] [ju:; jʊ] [si:] [wʌn] ?
" **And don't you know a fairy when you see one ?**
" 和 不 你 知道 一个 仙女 什么时候 你 看 一 ？

“难道你认不出仙女吗？ ”

" [hi:; hi] [æskt] . [-] [-]
" **he asked . [164] [165]**
" 他 问 . [-] [-]

他问道。[164][165]

[ðə; ði] [bɔɪz] - [maʊðz] ['oʊpənd] .
The boys ' mouths opened .
这 男孩们 - 嘴 打开 。

男孩们张开了嘴。

[ðeɪ] [stɛəd] [æt; ət][dʒɑ:n] .
They stared at John .
他们 凝视 在 约翰 。

他们盯着约翰看。

[ðen] [wʌn] [bɔɪ] [keɪm] [kloʊz][tuː; tə][dʒɑ:n][ænd; ənd][kraɪd] [aʊt] , " ['æɪə] , - [tɪz][noʊ] ['feri] ,
Then one boy came close to John and cried out , " Arrah , ' tis no fairy ,
然后 一 男生 来了 关闭 到 约翰 和 哭 出去 , " 阿拉 , ' 的 不 仙女 ,
这时, 一个男孩走到约翰跟前, 喊道: “啊, 这不是仙女! ”

[æt; ət][ɔ:l] , [æt; ət][ɔ:l] ! -
at all , at all ! '
在 全部 , 在 全部 ! -

完全没有, 完全没有!

[tɪz] [æən; ən] [ə'merɪkən] ['leɪdi][frʌm; frəm] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['si:z] !
Tis an American lady from across the seas !
的 一个 美国人 女士 从 穿过 这 海域 !

这是一位来自海外的美国女士!

" [dʒɑ:n] [feɪst] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" John faced the boy .
" 约翰 面对 这 男生 :

约翰面对着男孩。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fraʊn] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] .
There was a frown on his face .
那里 曾是 一个 皱眉 在 他的 脸 :

他眉头紧锁。

" [ju:l] [nɑ:t][biː; bi] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] ['seɪŋ] [ðæt] [ə'gen] !
" You'll not be standing there saying that again !
" 你会 不是 是 常设 那里 说 那 再次 !

你以后不会再站在那里说那样的话了!

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 :

他说。

" - [tɪz] [hɜ:r'self][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] ['pi:p(ə)l] !
" ' Tis herself is one of the Good People !
" - 的 她自己 是 一 的 这 好的 人们 !

“她自己就是好人之一! ”

" [ðə; ði] [bɔɪ] [læft] [ə'gen] .
" The boy laughed again .
" 这 男生 笑了 再次 :

男孩又笑了。

" [ɑ:k; ɑ:x] , [juː; jʊ] [noʊ] [wel] [ʃiː; ʃɪ][ɪz][noʊ] ['feri] ! "
" Och , you know well she is no fairy ! "
" 奥赫 , 你 知道 出色地 她 是 不 仙女 ! "

“哎哟, 你明明知道她可不是什么仙女! ”

" [ʃiː; ʃɪ][ɪz] ! " [jeld] [dʒɑ:n] .
" She is ! " yelled John .
" 她 是 ! " 大喊 约翰 :

“她就是! ”约翰喊道。

" [ʃiː; ʃɪ][ɪz][nɑ:t] ! " [ʃri:kt] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" She is not ! " shrieked the boy .
" 她 是 不是 ! " 尖叫 这 男生 :

“她才不是! ”男孩尖叫道。

[dʒɑ:n] [roʊld] [ʌp][hɪz; ɪz] [sli:vz] .
John rolled up his sleeves .
约翰 滚动 向上 他的 袖子 :

约翰卷起了袖子。

[hi:; hi][hɪt][ðə; ði][bɔɪ] .
He hit the boy .
他 打 这 男生 .

他打了那个男孩。

[wen] ['mɑ:rdʒə-i, 'mɑ:rdʒri][keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ʃɑ:p] [-]
When Marjorie came out of the shop [166]
什么时候 玛乔丽 来了 出去 的 这 店铺 [-]

玛乔丽从商店出来的时候[166]

[ʃi:; ʃi][faʊnd][hɜ:r; hər] [jʌŋ] [frend][ɪn][ə; eɪ] [fɪrs] ['bæt(ə)] .
she found her young friend in a fierce battle .
她 成立 她 年轻的 朋友 在 一个 凶猛的 战斗 .

她在一场激烈的战斗中找到了她的年轻朋友。

[ʃi:; ʃi]['sepəreɪtɪd][ðə; ði][bɔɪz][ænd; ənd] [θrʌst] [dʒɑ:n]['ɪntu:][ðə; ði][kɑ:r] .
She separated the boys and thrust John into the car .
她 分开 这 男孩们 和 推力 约翰 进入 这 车 .

她把两个男孩分开，然后把约翰推进车里。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] .
He was waving his arms and shouting .
他 曾是 挥手 他的 武器 和 喊叫 .

他挥舞着手臂，大声喊叫。

['mɑ:rdʒə-i, 'mɑ:rdʒri][dʒʌmpt] ['ɪntu:][ðə; ði]['draɪvə-z] [si:t] .
Marjorie jumped into the driver's seat .
玛乔丽 跳了起来 进入 这 司机 座位 .

玛乔丽跳进了驾驶座。

[ʃi:; ʃi]['stɑ:rtɪd][ðə; ði][kɑ:r] , [ænd; ənd][ɔ:f] [ðeɪ] [went] .
She started the car , and off they went .
她 开始 这 车 , 和 离开 他们 去 .

她发动了汽车，然后他们就出发了。

[ʃi:; ʃi] ['sepəreɪtɪd] [ðə; ði][bɔɪz]
SHE SEPARATED THE BOYS
她 分开 这 男孩们

她把男孩们分开了

['dʒɑ:nz] ['kloʊðɪŋ] [wʌz; wəz][tɔ:rn] .
John's clothing was torn .
约翰的 衣服 曾是 撕裂 .

约翰的衣服破了。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [bru:zd] .
He was bruised .
他 曾是 瘀伤 .

他身上有瘀伤。

[ðə; ði][bɔɪ][wɪð; wɪθ] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [fɔ:t] [wʌz; wəz]['lɑ:rdʒər][ðæn; ðən][hi:; hi] .
The boy with whom he had fought was larger than he .
这 男生 和 谁 他 有 战斗 曾是 更大的 比 他 .

和他打架的那个男孩比他高大。

[bʌt; bət][dʒɑ:n] [nu:] [ðæt][hi:; hi][hæd; həd][left][ðə; ði] ['lðər] [bɔɪ][æz; əz] [bru:zd] [ænd; ənd][tɔ:rn][æz; əz]
But John knew that he had left the other boy as bruised and torn as
但 约翰 知道 那 他 有 左边 这 其他 男生 作为 瘀伤 和 撕裂 作为

[hi:; hi][wʌz; wəz][hɪm'self] .
he was himself .
他 曾是 他自己 .

但约翰知道，他让另一个男孩和他自己一样遍体鳞伤、伤痕累累。

[soʊ][hiː hi] [smaɪld] .
So he smiled .
所以 他 微笑 .

于是他笑了。

[ˈmɑːrdʒəi, ˈmɑːrdʒri][droʊv][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ɪn][ˈsaɪləns] .
Marjorie drove for a while in silence .
玛乔丽 驾驶 为了 一个 尽管 在 沉默 .

玛乔丽沉默地开了好一会儿车。

[ðen] [ʃiː ʃi] [æskt] , " [dʒɑːn] , [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [fɑɪt] ?
Then she asked , " John , why did you fight ?
然后 她 问 , " 约翰 , 为什么 做过 你 斗争 ?

然后她问：“约翰，你为什么要打架？”

" [dʒɑːn][təʊld][hɜːr; hər][ðə; ði][ˈriːz(ə)n] .
" John told her the reason .
" 约翰 讲述 她 这 原因 .

约翰告诉了她原因。

[ʃiː ʃi][bɪt][hɜːr; hər][lɪp][ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈsaɪlənt] [əˈgen] . [-] [-]
She bit her lip and was silent again . [167] [168]
她 少量 她 唇 和 曾是 沉默的 再次 . [-] [-]

她咬着嘴唇，又沉默了。[167][168]

[ðen] [ʃiː ʃi] [sed] , " [dʒɑːn] , [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt][aɪ][eɪˈem][ə; eɪ] [ˈferi] ?
Then she said , " John , how do you know that I am a fairy ?
然后 她 说 , " 约翰 , 如何 做 你 知道 那 我 是 一个 仙女 ?

然后她说：“约翰，你怎么知道我是个仙女呢？”

" [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [ˈænsər] [ˈpraːmptli] , " [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][aɪ][wʌz; wəz][ˈæftər] [ˈkɔːlɪŋ] [ðə; ði] [ˈfeəriːz] [ðæt]
" The little boy answered promptly , " Because I was after calling the fairies that
" 这 小的 男生 回答 及时 , " 因为 我 曾是 后 呼叫 这 仙女 那
[deɪ] [baɪ][ðə; ði] [leɪk] .
day by the lake .
天 经过 这 湖 .

小男孩立刻回答说：“因为那天我在湖边召唤仙女。”

[ænd; ənd][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][aɪ][dɪd] [teɪk] [ɔːf] [maɪ] [ˈpetɪkoʊt] [ænd; ənd][pʊt][ɑːn][ðə; ði] [kloʊðz] [ʌv; əv][ə; eɪ]
And because I did take off my petticoat and put on the clothes of a
和 因为 我 做过 拿 离开 我的 衬裙 和 放 在 这 衣服 的 一个
[bɔɪ] . "
boy . "
男生 . "

因为我确实脱掉了衬裙，换上了男孩的衣服。

" [duː][juː; jʊ] [brɪˈliːv] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈriːz(ə)n][aɪ] [tʊk] [juː; jʊ] [əˈweɪ] ? " [æskt] [ˈmɑːrdʒəi, ˈmɑːrdʒri] .
" Do you believe that was the reason I took you away ? " asked Marjorie .
" 做 你 相信 那 曾是 这 原因 我 采取 你 离开 ? " 问 玛乔丽 .

“你认为这就是我带你离开的原因吗？”玛乔丽问道。

" [aɪ][duː] , " [ˈænsər] [dʒɑːn][ˈfɜːrmlɪ] .
" I do , " answered John firmly .
" 我 做 , " 回答 约翰 牢牢 .

“我愿意，”约翰坚定地回答道。

" [ænd; ənd] , " [hiː hi] [kənˈtɪnjuːd] , " [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈpetɪkəʊts] [ʌv; əv][ə; eɪ][gɜːrl] ,
" And , " he continued , " if I had been in the petticoats of a girl ,
" 和 , " 他 持续 , " 如果 我 有 到过 在 这 衬裙 的 一个 女孩 ,
"而且，”他继续说道，“如果我当时穿着女孩的衬裙，

[juː; jʊ] [wʊd] ['nevər][hæv; həv] ['nɒtɪst] [,em 'iː][æt; ət][ɔːl] . "
 you would never have noticed me at all . "
 你 会 绝不 有 注意到 我 在 全部 . "
 你根本不会注意到我。

" [waɪ] ?
 " **Why** ?
 " 为什么 ?
 " 为什么？

" ['mɑːrdʒə-i, 'mɑːrdʒri] ['kwɪərɪd] .
 " Marjorie queried .
 玛乔丽 查询 .
 玛乔丽问道。

" [ʃʊr] , [ænd; ænd][ðə; ði] [gʊd] ['pi:p(ə)l][duː][biː; bi] ['waːntɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə][wɜːrk][fɔːr; fər]
 " Sure , and the Good People do be wanting the boys to work for
 " 当然 , 和 这 好的 人们 做 是 想要 这 男孩们 到 工作 为了
 [ðəm'selvz] .
 themselves .
 他们自己 .
 "当然，好心人确实希望这些男孩能够自食其力。”

[ðeɪl] [nɑːt][biː; bi]['nɒtɪsɪŋ]['gɜːlz] , [ænd; ænd] [ðeɪ] [soʊ] [wi:k] !
 They'll not be noticing girls , and they so weak !
 他们会 不是 是 注意到 女孩们 , 和 他们 所以 虚弱的 !
 他们根本不会注意到女孩子，他们太弱了！

" [dʒɑːn] ['ænsər] . [-]
 " John answered . [169]
 " 约翰 回答 . [-]
 约翰回答道。[169]

['mɑːrdʒə-i, 'mɑːrdʒri] [fraʊnd] .
 Marjorie frowned .
 玛乔丽 皱眉 .
 玛乔丽皱起了眉头。

[ðen] [fiː; fi] [sed] , " [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][nɑːt] [meɪd] [juː; jʊ][wɜːrk] .
 Then she said , " But I have not made you work .
 然后 她 说 , " 但 我 有 不是 制成 你 工作 .
 然后她说：“但我没有让你干活。”

" [dʒɑːn] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] ['kwɪkli] [ænd; ænd] [rɪ'plaɪd] , " [ɑːk; ɑːx] , [nɒʊ] !
 " John looked at her quickly and replied , " Och , no !
 " 约翰 看起来 在 她 迅速地 和 回复 , " 奥赫 , 不 !
 约翰迅速看了她一眼，回答说：“哦，不！ ”

[bʌt; bət] - [tɪz] ['wɪlɪŋ] [aɪ][eɪ 'em][tuː; tə][wɜːrk][fɔːr; fər][juː; jʊ] [nəʊ] .
 But 'tis willing I am to work for you now .
 但 的 愿意的 我 是 到 工作 为了 你 现在 .
 但我现在很乐意为你工作。

['oʊnli] — " [hiː; hi]['hezɪteɪtɪd; 'hezətɪtɪd] .
 Only — " He hesitated .
 仅有的 — " 他 犹豫了一下 .
 “只是——”他犹豫了一下。

" ['oʊnli] [wʌt] , [dʒɑːn] ? " [æskt] [ðə; ði][gɜːrl] . [-]
 " Only what , John ? " asked the girl . [170]
 " 仅有的 什么 , 约翰 ? " 问 这 女孩 . [-]
 “约翰，只有什么？”女孩问道。[170]

" [aɪ] [nɑ:t][bi:; bi] ['wɑ:ntɪŋ] [tu:; tə] [steɪ] [ə'weɪ] [fər'evər] [frʌm; frəm][maɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['fɑ:ðər] , "
" **I'll not be wanting to stay away forever from my mother and father** , "
" 患病的 不是 是 想要 到 停留 离开 永远 从 我的 母亲 和 父亲 , "
[wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
was the reply .
曾是 这 回复 .

“我不想永远远离我的父母，”他回答说。

[ˈmɑ:rdʒəi, 'mɑ:rdʒri][pʊt][æn; ən][ɑ:rm] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['ʃʊldər] .
Marjorie put an arm about his shoulder .
玛乔丽 放 一个 手臂 关于 他的 肩膀 .

玛乔丽将一只胳膊搭在他的肩膀上。

" [du:][ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['ɔ:lmoʊst][æt; ət][jʊr; jər] [hoʊm] [naʊ] ?
" **Do you know that we are almost at your home now** ?
" 做 你 知道 那 我们 是 几乎 在 你的 家 现在 ?

“你知道我们现在几乎已经到你家了吗？ ”

" [ʃi:; ʃi] [læft] ['geɪli] .
" **She laughed gayly** .
" 她 笑了 同性恋地 .

她开怀大笑。

" [lʊk] [ə'baʊt][ju:; jʊ] !
" **Look about you** !
" 看 关于 你 !

看看你周围！

" [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ə'meɪzd] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðeɪ] ['ri:əli] [hæd; həd] [rɪ'tʃ:rnd] .
" **The little boy was amazed to see that they really had returned** .
" 这 小的 男生 曾是 惊叹 到 看 那 他们 真的 有 返回 .

小男孩惊讶地发现他们真的回来了。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [ˈdʌsti] [roʊd] [wens] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈstɑ:rtɪd][ðer; ðər][trɪp][soʊ] ['meni]
They were on the same dusty road whence they had started their trip so many
他们 是 在 这 相同的 尘土飞扬 路 何处 他们 有 开始 他们的 旅行 所以 许多
[deɪz] [ə'ɡoʊ] .
days ago .
天 前 .

他们又回到了多日前开始旅程的那条尘土飞扬的道路上。

[ˈmɑ:rdʒəi, 'mɑ:rdʒri] [dru:][ðə; ði][kɑ:r][ʌp][tu:; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd][ænd; ənd] [stɑ:pt] [aɪ 'ti:] .
Marjorie drew the car up to the side of the road and stopped it .
玛乔丽 画 这 车 向上 到 这 边 的 这 路 和 停止 它 .

玛乔丽把车开到路边停了下来。

" [naʊ] [ju:; jʊ] [meɪ] [dʒʌmp] [aʊt][ænd; ənd] [rʌn] [hoʊm] [tu:; tə][jʊr; jər] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['fɑ:ðər] , " [ʃi:; ʃi]
" **Now you may jump out and run home to your mother and father** , " **she**
" 现在 你 可能 跳 出去 和 跑步 家 到 你的 母亲 和 父亲 , " 她
[sed] . [-]
said . [**171**]
说 . [-]

“现在你可以跳下车，跑回家去找你的父母了，”她说。 [171]

[dʒɑ:n][oʊ'deɪ][dʒʌst] [stʊd] [ænd; ənd][stɛərd][æt; ət][hɜ:r; hər] .
John O'Day just stood and stared at her .
约翰 哦，天 只是 站立 和 凝视 在 她 .

约翰·奥戴只是站在那里，盯着她看。

" [ænd; ənd] [ju:l] [nɑ:t][bi; bi] ['æskɪŋ] [em 'i:] [tu;; tə] [wɜ:rk] [æt; ət] [ɔ:l] ? " [hi;; hi] ['kwestʃənd] , [wið; wiθ]
" And you'll not be asking me to work at all ? " he questioned , with
" 和 你会 不是 是 问 我 到 工作 在 全部 ? " 他 被质问 , 和
['wʌndəɪŋ] [aɪz] .
wondering eyes .
好奇 眼睛 .

“你们完全不打算让我工作吗？”他疑惑地问道。

[ˈmɑ:rdʒə-i, 'mɑ:rdʒri] [ʃʊk] [hɜ:r; həɹ] [hed] [ænd; ənd] [smaɪld] . [-]
Marjorie shook her head and smiled . [172]
玛乔丽 摇晃 她 头 和 微笑 . [-]

玛乔丽摇了摇头，笑了。[172]

" [ɑ:k; ɑ:x] , " [kraɪd][ðə; ði] [bɔɪ] , " [bʌt; bət][aɪ][wɑ:nt][tu;; tə][du:] ['slʌmθɪŋ] [fɔ:r; fər][ju;; jʊ] !
" Och , " cried the boy , " but I want to do something for you !
" 奥赫 , " 哭 这 男生 , " 但 我 想 到 做 某物 为了 你 !

“哦，”男孩喊道，“可是我想为你做点什么！”

" [ˈmɑ:rdʒə-i, 'mɑ:rdʒri] [stroʊkt] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] ['sɔ:ftli] , " [aɪ 'ti:] [ɪz][nɑ:t] ['nesəsəri] ,
" Marjorie stroked his hand and replied softly , " It is not necessary ,
" 玛乔丽 抚摸 他的 手 和 回复 轻轻 , " 它 是 不是 必要的 ,
-
Shauneen .
- .

玛乔丽抚摸着他的手，轻声回答说：“肖恩，没必要这样。”

[jʊɹ; jər] [ˈfɑ:ðər] [dɪd][soʊ] ['veri] [mʌt] [fɔ:r; fər][em 'i:] ['meni] ['jɪrɪz] [ə'gəʊ] .
Your father did so very much for me many years ago .
你的 父亲 做过 所以 非常 很多 为了 我 许多 年 前 .

你父亲多年前帮了我很多忙。

[aɪ][eɪ 'em][glæd] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [naʊ] [gɪv] [hɪz; ɪz][sʌn] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ['hæpɪnəs] . "
I am glad that I can now give his son a little happiness . "
我 是 高兴的 那 我 能 现在 给 他的 儿子 一个 小的 幸福 . "

我很高兴现在能给他的儿子带来一点快乐。

" [ænd; ənd] [wɪl] [ju;; jʊ][nɑ:t][bi; bi] ['kʌmɪŋ] [bæk] [ə'gen] [tu;; tə][ðə; ði] [leɪk] , [gʊd] ['feri] ? " [æskt]
" And will you not be coming back again to the lake , good fairy ? " asked
" 和 将要 你 不是 是 未来 后退 再次 到 这 湖 , 好的 仙女 ? " 问
[dʒɑ:n] .
John .
约翰 .

“善良的仙女，你以后还会再来湖边吗？”约翰问道。

[ˈmɑ:rdʒərəɪz] [smaɪl] [ˈfeɪdɪd][æz; əz][ji; ji] ['ænsər] , " - , [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t][ə; eɪ] ['feri] .
Marjorie's smile faded as she answered , " Shauneen , I am not a fairy .
玛乔丽的 微笑 褪色 作为 她 回答 , " - , 我 是 不是 一个 仙女 .

玛乔丽的笑容消失了，她回答说：“肖恩，我不是仙女。”

[ju;; jʊ][mʌst; məst] [bɪ'li:v] [ðæt] .
You must believe that .
你 必须 相信 那 .

你必须相信这一点。

[aɪ][jæl; jəl] [kʌm] [bæk] [tu;; tə][ðə; ði] [leɪk] [tu;; tə] [si:] [ju;; jʊ] .
I shall come back to the lake to see you .
我 将 来 后退 到 这 湖 到 看 你 .

我还会再来湖边看你。

[bʌt; bət][aɪ][fæl; fəl] [kʌm] [tuː; tə][bɪd][juː; jʊ] [gʊd] - [baɪ] , [fɔːr; fər][aɪ][,eɪ 'em][ˈgoʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ə'merɪkə]
But I shall come to bid you good - bye , for I am going back to America
 但 我 将 来 到 出价 你 好的 - 再见 , 为了 我 是 去 后退 到 美国
 .
 :
 .

但我会来向你们道别，因为我要回美国了。

" [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][dʒɑːn][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst][ˈgoʊɪŋ] [-]
" For a moment John was almost going [173]
 " 为了 一个 片刻 约翰 曾是 几乎 去 [-]
 “有一瞬间，约翰几乎就要[173]

[tuː; tə] [brɪ'liːv] [hɜːr; hər] .
to believe her .
 到 相信 她 .

相信她。

[hɪz; ɪz] [θroʊt] [felt] [ˈtʃoʊki] .
His throat felt choky .
 他的 喉 毛毡 窒息 .

他感觉喉咙发紧。

[ðen] [ˈsʌd(ə)nli] [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [læft] [ə'laʊd] .
Then suddenly he shook his head and laughed aloud .
 然后 突然 他 摇晃 他的 头 和 笑了 大声 .

然后他突然摇了摇头，大笑起来。

" [ʃʊr] , - [tɪz][nɑːt][soʊ][æt; ət][ɔːl] , [æt; ət][ɔːl] !
" Sure , ' tis not so at all , at all !
 " 当然 , - 的 不是 所以 在 全部 , 在 全部 !
 “当然，根本不是那样，一点也不是！ ”

" [hiː; hi] [læft] .
" he laughed .
 " 他 笑了 .

他笑了。

" [ðeəz; ðəz][nɑːt][ə; eɪ][gɜːrl][ɪn][ɔːl][ðə; ðɪ][wɜːrld][æz; əz] [ˈbjʊːtrɪf(ə)l] [æz; əz][juː; jʊ] .
" There's not a girl in all the world as beautiful as you .
 " 有 不是 一个 女孩 在 全部 这 世界 作为 美丽的 作为 你 .
 “世界上没有哪个女孩比你更漂亮。”

[ðeəz; ðəz][nɑːt][ə; eɪ][gɜːrl][ɪn][ɔːl][ðə; ðɪ][wɜːrld][soʊ] [gʊd] [ænd; ənd][kaɪnd] , [-]
There's not a girl in all the world so good and kind , [174]
 有 不是 一个 女孩 在 全部 这 世界 所以 好的 和 种类 , [-]
 世界上没有一个女孩像她那样善良温柔[174]

- .
Faireen .
 - .

费琳。

[ɑːk; ɑːx] , [noʊ] !
Och , no !
 奥赫 , 不 !

哦，不！

[nɑ:t][ˈi:v(ə)n][ðə; ði][ˈgɜ:lz][frʌm; frəm][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][əˈmerɪkə] ! - [tɪz] [ɪnˈdi:d] [ðə; ði] [ˈferi] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər]
Not even the girls from the land of America ! ' Tis indeed the fairy you are
不是 甚至 这 女孩们 从 这 土地 的 美国 ! - 的 的确 这 仙女 你 是
!
!
!

就连来自美国的女孩们也不例外！你真是个仙女！

" [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [klaɪmd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:r] .
" **The little boy climbed out of the car .**
" 这 小的 男生 攀登 出去 的 这 车 。

小男孩从车里爬了出来。

[hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [ˈæmrɔ:k] [ˈɡroʊɪŋ] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] .
He saw a shamrock growing by the side of the road .
他 锯 一个 三叶草 生长 经过 这 边 的 这 路 。

他看到路边长着一株三叶草。

[hi:; hi][ræn][ænd; ənd] [pɪkt] [,aɪ ˈti:] .
He ran and picked it .
他 跑 和 挑选 它 。

他跑过去把它捡了起来。

[hi:; hi] [geɪv] [,aɪ ˈti:][tu:; tə][ˈmɑ:rdʒɜ-i, ˈmɑ:rdʒri] .
He gave it to Marjorie .
他 给予 它 到 玛乔丽 。

他把它给了玛乔丽。

[ðen] [hi:; hi] [kɪst] [hɜ:r; həɾ][hænd][ænd; ənd][ræn][æz; əz][fæst][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] .
Then he kissed her hand and ran as fast as he could .
然后 他 亲吻 她 手 和 跑 作为 快速地 作为 他 可以 。

然后他吻了吻她的手，拼命地跑了起来。

[ðen] [hi:; hi] [kɪst] [hɜ:r; həɾ][hænd]
THEN HE KISSED HER HAND
然后 他 亲吻 她 手

然后他吻了她的手

[hi:; hi][left][ðə; ði][gɜ:rl] [ˈsterɪŋ] [ˈæftər][hɪm; ɪm][ɪn][ˈri:əl] [əˈmeɪzmənt] .
He left the girl staring after him in real amazement .
他 左边 这 女孩 凝视 后 他 在 真实的 惊愕 。

他离开时，女孩目瞪口呆地望着他的背影，脸上满是惊奇。

[soʊ][hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [brˈli:v] [hɜ:r; həɾ] !
So he would not believe her !
所以 他 会 不是 相信 她 ！

所以他根本不相信她！

[hi:; hi] [θɔ:t] [ðæt] [ʃi:; ji][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈferi] !
He thought that she was a fairy !
他 想法 那 她 曾是 一个 仙女 ！

他以为她是仙女！

[ɑ:] , [wel] , [ʃi:; ji][mʌst; məst][ˈsɜ:rt(ə)nli] [[ʊ] [hɪm; ɪm][ɪn][sʌm; səm] [wei] [ðæt] [wʌt] [ʃi:; ji][toʊld][hɪm; ɪm]
Ah , well , she must certainly show him in some way that what she told him
啊 , 出色地 , 她 必须 当然 展示 他 在 一些 方式 那 什么 她 讲述 他
[wʌz; wəz] [tru:] .
was true .
曾是 真的 。

啊，她肯定要用某种方式向他证明她告诉他的都是真的。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɔːt][wɔːnt][tuː; tə] [liːv] [ˈaɪərlənd][ænd; ənd] [fiːl] [ðæt][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [diˈsiːvd] [ðə; ði][bɔɪ] .
She did not want to leave Ireland and feel that she had deceived the boy .
她 做过 不是 想 到 离开 爱尔兰 和 感觉 那 她 有 受骗 这 男生 .
她不想离开爱尔兰，也不想觉得自己欺骗了那个男孩。

[stɪl] , [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt][hiː; hi] [biˈliːvd] [hɜːr; hər][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈferi] . [-]
Still , she loved to think that he believed her to be a fairy . [175]
仍然 , 她 喜爱 到 思考 那 他 相信 她 到 是 一个 仙女 . [-]
不过，她仍然喜欢认为他相信她是仙女。[175]

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [driːm] [tuː; tə][dʒɑːn] .
It was a beautiful dream to John .
它 曾是 一个 美丽的 梦 到 约翰 .
对约翰来说，那是一个美丽的梦。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɔːt][laɪk][tuː; tə][dɪˈstɜːrb] [ðæt] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [driːm] .
She did not like to disturb that beautiful dream .
她 做过 不是 喜欢 到 打扰 那 美丽的 梦 .
她不愿打扰那美好的梦境。

[ˈpʌz(ə)ld] , [ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ˈstɑːrtɪd][hɜːr; hər][kɑːr] .
Puzzled , she shook her head as she started her car .
困惑 , 她 摇晃 她 头 作为 她 开始 她 车 .
她困惑地摇了摇头，然后发动了汽车。

[ðen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɔːf] , [daʊn] [ðə; ði] [ˈdʌsti] [roʊd] . [-]
Then she was off , down the dusty road . [176]
然后 她 曾是 离开 , 向下 这 尘土飞扬 路 . [-]
然后她就沿着尘土飞扬的道路走了。[176]

[ˈtʃæptər] [eks]
CHAPTER X
章 X
第十章

[brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][hiː; hi][ɪz] [ˈaɪrɪʃ]
BECAUSE HE IS IRISH
因为 他 是 爱尔兰
因为他是爱尔兰人

" [aɪ][ˈkænɔːt] [siː] [ˈfeəriz] .
" **I cannot see fairies .**
" 我 不能 看 仙女 .
我看不见仙女。

[aɪ] [driːm] [ðem; ðəm] .
I dream them .
我 梦 他们 .
我梦见他们。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈferi] [kæn; kən][haɪd][frʌm; frəm][em ˈiː] .
There is no fairy can hide from me .
那里 是 不 仙女 能 隐藏 从 我 .
没有仙女能躲过我的视线。

[aɪ] [kiːp] [ɑːn] [ˈdriːmɪŋ] [tɪl] [aɪ][faɪnd][ðem; ðəm] .
I keep on dreaming till I find them .
我 保持 在 做梦 直到 我 寻找 他们 .
我会一直做梦，直到找到他们。

" — [ˈhɪldə][ˈkɑːŋklɪn]
" — **Hilda Conklin**
" — 希尔达 康克林
——希尔达·康克林

[dʒɑ:n][oʊ'deɪ] [wɔ:kt] ['sləʊli] [θru:] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
John O'Day walked slowly through the village .
约翰 哦，天 步行 缓慢地 通过 这 村庄 .

约翰·奥戴缓缓地穿过村庄。

[hi:; hi] [wɔ:kt] [θru:] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [br'kæz, br'kɔ:z][hi:; hi][wɑ:ntɪd][ɔ:l][ðə; ði] [bɔɪz] [tu:; tə] [si:] [hɪz; ɪz]
He walked through the village because he wanted all the boys to see his
他 步行 通过 这 村庄 因为 他 通缉 全部 这 男孩们 到 看 他的
[faɪn][su:t] .
fine suit .
美好的 套装 .

他穿过村庄，因为他想让所有的男孩都看到他那身漂亮的西装。

[ðə; ði][faɪn][su:t][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt][tɔ:rn][ænd; ənd] [sɔɪld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [faɪt] [hi:; hi][hæd; həd]
The fine suit was a bit torn and soiled from the fight he had
这 美好的 套装 曾是 一个 少量 撕裂 和 脏的 从 这 斗争 他 有
[hæd; həd] .
had .
有 .

他那身考究的西装因为打架而有些破损和污渍。

[sti:l] [dʒɑ:n][wʌz; wəz] [praʊd] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
Still John was proud of it .
仍然 约翰 曾是 自豪的 的 它 .

约翰仍然为此感到自豪。

[hi:; hi] [went] [hoʊm][baɪ] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
He went home by way of the village .
他 去 家 经过 方式 的 这 村庄 .

他途经村庄回家了。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t][goʊ][baɪ] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .
He did not go by way of the lake .
他 做过 不是 去 经过 方式 的 这 湖 .

他没有走湖那条路。

[æz; əz][hi:; hi] [wɔ:kt] [daʊn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [stri:t] , [ðə; ði]['pi:p(ə)l][stɛəd][æt; ət][hɪm; ɪm] . [-]
As he walked down the village street , the people stared at him . [177]
作为 他 步行 向下 这 村庄 街道 , 这 人们 凝视 在 他 . [-]

当他沿着村庄街道走时，人们都盯着他看。[177]

" [ænd; ənd] [wer] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['goʊɪŋ] , [dʒɑ:n][oʊ'deɪ] ? " [kɔ:ld] [wʌn] [bɔɪ] .
" **And where are you going , John O'Day ?** " **called one boy .**
" 和 在哪里 是 你 去 , 约翰 哦，天 ? " 称为 一 男生 .

“约翰·奥戴，你要去哪里？”一个男孩问道。

" [ʃʊr] , [aɪm][nɑ:t]['goʊɪŋ] , " ['ænsər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][læd] .
" **Sure , I'm not going ,** " **answered the little lad .**
" 当然 , 我是 不是 去 , " 回答 这 小的 小伙子 .

“当然，我不去。”小男孩回答道。

" [aɪm]['æftər] ['kʌmɪŋ] [bæk] [frʌm; frəm] [wer] [aɪ][wʌz; wəz] !
" **I'm after coming back from where I was !**
" 我是 后 未来 后退 从 在哪里 我 曾是 !

“我刚从我之前待的地方回来！ ”

" [hi:; hi] ['mɑ:tɪft] [ə'bi:ŋ] .
" **He marched along .**
" 他 行军 沿着 .

他继续前进。

[ðeɪ] [ɔ:l] [stʊd] [wið; wiθ] ['sterɪŋ] [aɪz] [ænd; ənd] [wɑ:tʃt] [hɪm; ɪm] .

They all stood with staring eyes and watched him .
他们 全部 站立 和 凝视 眼睛 和 观看 他 .

他们都目不转睛地盯着他。

[hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['perənts] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔ:l] [hɪm; ɪm] [ðeɪ]
He came to the cottage of his parents , and when they saw him they

were delighted .
是 高兴极了 .

他来到父母的小屋，父母见到他非常高兴。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [dʒɑ:n][tu:ld][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd]['fɑ:ðər] ['evriθɪŋ] .

Of course , John told his mother and father everything .
的 课程 , 约翰 讲述 他的 母亲 和 父亲 一切 .

当然，约翰把一切都告诉了他的父母。

[hi:; hi][traɪd][tu:; tə] [tel] [aɪ 'ti:] [ɔ:l] [brɪfɔ:r] [hi:; hi][went] [tu:; tə][bed] .

He tried to tell it all before he went to bed .
他 尝试 到 告诉 它 全部 前 他 去 到 床 .

他想在睡觉前把所有事情都说出来。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['i:vniŋ] [wʌz; wəz] [tu:] [ʃɔ:rt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [teɪl] [tu:] [lɔ:ŋ] .

But the evening was too short and his tale too long .
但 这 晚上 曾是 也 短的 和 他的 故事 也 长的 .

但夜晚太短暂，他的故事却太长。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['ferli] ['bɜ:rstɪŋ] [wɪð; wiθ][ðə; ði] [greɪt] [trɪp][hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd] .

He was fairly bursting with the great trip he had had .
他 曾是 相当 爆发 和 这 伟大的 旅行 他 有 有 .

他对自己这次精彩的旅行感到非常兴奋。

[hi:; hi]['i:v(ə)n][hæd; həd][ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] ['wʌndər] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [-]

He even had a tale of wonder for his [178]
他 甚至 有 一个 故事 的 想知道 为了 他的 [-]

他甚至为他[178]讲了一个奇妙的故事

[wi:] ['sɪstər] .

wee sister .
哇 姐姐 .

小妹妹。

[hi:; hi][held][hɜ:r; hər][ɑ:n][hɪz; ɪz] [ni:] [waɪl] [hi:; hi][tu:ld][ə'baʊt][ðə; ði][bɪg] [zu:] [ɪn] ['dʌblɪn] .

He held her on his knee while he told about the big zoo in Dublin .
他 握住 她 在 他的 膝盖 尽管 他 讲述 关于 这 大的 动物园 在 都柏林 .

他把她抱在膝上，一边给她讲都柏林的大动物园的故事。

" [ʃʊr] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] ['evri] [kaɪnd][ʌv; əv]['æniɪm(ə)l][ðer; ðər] , " [hi:; hi][went] [ɑ:n] , [hɪz; ɪz] [aɪz]

" Sure , and there's every kind of animal there , " he went on , his eyes

flashing .
闪烁 .

“当然，那里有各种各样的动物，”他继续说道，眼睛闪闪发光。

" [ʃʊr] , [aɪ][wʌz; wəz]['æftər] ['si:ɪŋ] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] , [bɪg] ['kri:tʃər] .

" Sure , I was after seeing a terrible , big creature .
" 当然 , 我 曾是 后 看到 一个 糟糕的 , 大的 生物 .

“当然，我当时是看到了一个可怕的大怪物。”

- [twʌz] [æn; ən] ['elɪfənt] [ðeɪ] [kɔːld] [aɪ 'tiː] .
- **'Twas an elephant they called it** .
- 那是 一个 大象 他们 称为 它 .

他们说那是一头大象。

[ænd; ənd] - [tɪz][ə; eɪ] [skwer] ['ænɪm(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][teɪl][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][aɪ 'tiː][ænd; ənd][ə; eɪ][teɪl]
And 'tis a square animal with a tail in front of it and a tail
和 的 一个 正方形 动物 和 一个 尾巴 在 正面 的 它 和 一个 尾巴
[br'haɪnd][aɪ 'tiː] ! "
behind it ! "
在后面 它 ! "

它是一种方形的动物，前面有一条尾巴，后面也有一条尾巴！

" ['glɔːri] [biː; bi] ! " [kraɪd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
" **Glory be ! " cried his mother** .
" 荣耀 是 ! " 哭 他的 母亲 .

“荣耀归于上帝！”他母亲喊道。

['ʃɒn] [smaɪld] [br'haɪnd][hɪz; ɪz][paɪp] .
Shaun smiled behind his pipe .
肖恩 微笑 在后面 他的 管道 .

肖恩躲在烟斗后面笑了。

[ðə; ðɪ][ˈbeɪbi] ['gɜːgəld] .
The baby gurgled .
这 婴儿 咕噜咕噜 .

婴儿发出咕噜声。

[ðə; ðɪ][ˈoʊldər] ['brʌðər] [prɪ'tendɪd] [ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz][nɔːt] ['veri] [mʌtʃ] [ɪntrəstɪd] .
The older brother pretended that he was not very much interested .
这 老 兄弟 假装 那 他 曾是 不是 非常 很多 感兴趣的 .

哥哥假装不太感兴趣。

[hiː; hi][wʌz; wəz] , [ðoʊ] .
He was , though .
他 曾是 , 尽管 .

的确如此。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['greɪtli] [ɪk'saɪtɪd][wɪð; wɪθ]['dʒɑːnz][teɪlz; 'teɪ,lɪz] .
He was greatly excited with John's tales .
他 曾是 非常 兴奋的 和 约翰的 故事 .

约翰讲的故事让他非常兴奋。

[ðen] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [sed] , " [bʌt; bət] , - , [-]
Then his father said , " But , Johneen , [179]
然后 他的 父亲 说 , " 但 , - , [-]

然后他的父亲说：“但是，约翰尼[179]

[juː; jʊ][duː][nɔːt] ['riːəli] [br'liːv] [ðæt][jʊr; jər] [gaɪd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feri] ? "
you do not really believe that your guide was a fairy ? "
你 做 不是 真的 相信 那 你的 指导 曾是 一个 仙女 ? "

你不相信你的向导是位仙女吧？

" [jʊr] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][best][wʌn][ɪn][ɔːl] ['ferɪlənd] , " ['ænsər] [dʒɑːn] ['staʊtli] .
" **Sure , and the best one in all fairyland , " answered John stoutly** .
" 当然 , 和 这 最好的 一 在 全部 仙境 , " 回答 约翰 坚定地 .

“当然，而且是整个仙境里最好的一个，”约翰坚定地回答道。

['ʃɒn] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] ['θɔːtfəli] .
Shaun scratched his head thoughtfully .
肖恩 刮痕 他的 头 深思熟虑 .

肖恩若有所思地挠了挠头。

" [ɑ:k; ɑ:x] , - , " [hi:; hi] [sed] , " [ju:; jʊ][du:][nɑ:t] [br'li:v] [ðæt] ['fɔ:li] .
" Och , Johneen , " he said , " you do not believe that surely .
" 奥赫 , - , " 他说 , " 你做不是相信那一定 .
" 哦, 约翰妮, "他说, "你肯定不相信这一点。"

" [bʌt; bət][dʒɑ:n] ['ænsər] , " [aɪ][du:] !
" But John answered , " I do !
" 但 约翰 回答 , " 我 做 !
" 但约翰回答说: "我愿意! "

" ['ʃɒn] [ðen] [dru:] [ðə; ði] [bɔɪ] ['oʊvər][tu:; tə][hɪz; ɪz] [tʃer] .
" Shaun then drew the boy over to his chair .
" 肖恩 然后 画 这 男生 超过 到 他的 椅子 .
" 然后肖恩把男孩拉到他的椅子旁。

[hi:; hi] [tʊk] [dʒɑ:n][ɑ:n][hɪz; ɪz][læp] .
" He took John on his lap .
" 他 采取 约翰 在 他的 膝 .
" 他把约翰抱到腿上。

" ['lɪs(ə)n] , [sʌn] , " [hi:; hi] [sed] .
" Listen , son , " he said .
" 听 , 儿子 , " 他 说 .
" 听着, 儿子, "他说。

[hi:; hi][təʊld][ðə; ði][tʃaɪld][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ðæt] ['mɑ:rdʒɜ-i, 'mɑ:rdʒri][hæd; həd][təʊld][hɪm; ɪm] .
" He told the child the same thing that Marjorie had told him .
" 他 讲述 这 孩子 这 相同的 事物 那 玛乔丽 有 讲述 他 .
" 他把玛乔丽告诉他的同样的话告诉了孩子。

[hi:; hi][təʊld][dʒɑ:n] [ðæt] ['mɑ:rdʒɜ-i, 'mɑ:rdʒri][wʌz; wəz] ['ri:əli] [ə; eɪ][gɜ:rl][frʌm; frəm] [ə'merɪkə] .
" He told John that Marjorie was really a girl from America .
" 他 讲述 约翰 那 玛乔丽 曾是 真的 一个 女孩 从 美国 .
" 他告诉约翰, 玛乔丽其实是来自美国的女孩。

[bʌt; bət][dʒɑ:n] [rɪ'plaɪd] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'plaɪd] [tu:; tə] ['mɑ:rdʒɜ-i, 'mɑ:rdʒri][ɪn][ðə; ði][kɑ:r] .
" But John replied as he had replied to Marjorie in the car .
" 但 约翰 回复 作为 他 有 回复 到 玛乔丽 在 这 车 .
" 但约翰的回答和他在车里回答玛乔丽时一样。

[hi:; hi] [sed] [ðæt] [ðer; ðər] [-]
" He said that there [180] .
" 他 说 那 那里 [-]
" 他说那里[180]

[kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi][ə; eɪ][gɜ:rl][soʊ] ['lʌvli] [ænd; ənd][kaɪnd][æz; əz][fi:; fi] .
" could not be a girl so lovely and kind as she .
" 可以 不是 是 一个 女孩 所以 迷人的 和 种类 作为 她 .
" 不可能有像她那样可爱善良的女孩了。

[hi:; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] ['mɑ:rdʒɜ-i, 'mɑ:rdʒri][kʊd; kəd][oʊnli][bi:; bi][ə; eɪ] ['feri] !
" He insisted that Marjorie could only be a fairy !
" 他 坚持 那 玛乔丽 可以 仅有的 是 一个 仙女 !
" 他坚称玛乔丽只能是仙女!

['sevrəl] [deɪz] [went] [baɪ] .
" Several days went by .
" 一些 天 去 经过 .
" 几天过去了。

[dʒɑ:n][təʊld] ['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][trɪp] .
" John told everyone in the village about his trip .
" 约翰 讲述 每个人 在 这 村庄 关于 他的 旅行 .
" 约翰把他的旅行经历告诉了村里的每一个人。

[hiː; hi] [tɔːkt] [ʌv; əv] [ˈnʌθɪŋ] [els] .
He talked of nothing else .
他 谈话 的 没有什么 别的 .

他只谈这件事。

[hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] [deɪ] [ˈæftər] [deɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði][gɜːrl] [ˈferi] [hæd; həd][ˈnevər]
He had gone to the lake day after day , but the girl fairy had never
他 有 已消失 到 这 湖 天 后 天 , 但 这 女孩 仙女 有 绝不
[əˈpɪəd] .
appeared .
出现 .

他日复一日地去湖边，但仙女却始终没有出现。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [gɪv] [ʌp] [hoʊp] , [haʊˈevər] .
He did not give up hope , however .
他 做过 不是 给 向上 希望 , 然而 .

但他并没有放弃希望。

[hiː; hi][felt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [kiːp] [hɜːr; hər] [ˈprɑːmɪs] [ænd; ənd] [kʌm] [əˈgen] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .
He felt she would keep her promise and come again to see him .
他 毛毡 她 会 保持 她 承诺 和 来 再次 到 看 他 .

他觉得她会信守承诺，再次来看他。

[ðen] [wʌn] [deɪ] [ˈlɪt(ə)l][dʒɑːn] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [ˈpækɪdʒ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈletər] .
Then one day little John received a package and a letter .
然后 一 天 小的 约翰 已收到 一个 包裹 和 一个 信 .

有一天，小约翰收到一个包裹和一封信。

[ɪn][ðə; ði] [ˈpækɪdʒ] [wɜːr; wər] [ˈsevrəl] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [bʊks] .
In the package were several beautiful books .
在 这 包裹 是 一些 美丽的 图书 .

包裹里有好几本精美的书籍。

[hiː; hi] [æskt] [hɪz; ɪz] [ˈfaːðər] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] [ˈletər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
He asked his father to read the letter to him .
他 问 他的 父亲 到 读 这 信 到 他 .

他请父亲把信读给他听。

[ˈʃɒn] [riːd] : [-]
Shaun read : [181]
肖恩 读 : [-]

肖恩读道：[181]

" [daɪr] - : [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [aɪ][eɪˈem] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] [tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ]
" Dear Shauneen : To - morrow I am coming to the lake to say good - bye
" 亲爱的 - : 到 - 明天 我 是 未来 到 这 湖 到 说 好的 - 再见
[tuː; tə][juː; jʊ] .
to you .
到 你 .

亲爱的肖妮恩：明天我要去湖边跟你道别。

[pliːz] [biː; bi][ðər; ðər] .
Please be there .
请 是 那里 .

请务必到场。

[ˈmɑːrdʒə-i, ˈmɑːrdʒri] .
Marjorie :
玛乔丽 .

玛乔丽。

" [ˈʃɒn] [ˈfoʊldɪd][ðə; ði] [ˈletər] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][sʌn] .
" **Shaun folded the letter and gave it back to his son** .
" 肖恩 折叠 这 信 和 给予 它 后退 到 他的 儿子 .

肖恩把信折好，还给了儿子。

[ðen] [hiː; hi] [sed] , " [juː; jʊ] [siː] , [fiː; fɪ][ɪz][æn; ən] [əˈmerɪkən] [gɜːrl] .
Then he said , " You see , she is an American girl .
然后 他 说 , " 你 看 , 她 是 一个 美国人 女孩 .

然后他说：“你看，她是一个美国女孩。”

[hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [ˈmʌðər] [ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər] [bæk] [tuː; tə] [əˈmerɪkə] .
Her father and mother are going to take her back to America .
她 父亲 和 母亲 是 去 到 拿 她 后退 到 美国 .

她的父母要带她回美国。

[ðeɪ] [brɔːt] [hɜːr; hər][ˈoʊvər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [brɔːt] [hɜːr; hər] [ðæt] [kɑːr] .
They brought her over , and they also bought her that car .
他们 带来 她 超过 , 和 他们 还 买 她 那 车 .

他们把她带了过来，还给她买了那辆车。

[ðeɪ] [əˈreɪndʒd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][ɑːn] [ðæt] [faɪn] [trɪp] .
They arranged for her to take you on that fine trip .
他们 安排 为了 她 到 拿 你 在 那 美好的 旅行 .

他们安排她带你去旅行。

[daʊnt][juː; jʊ] [siː] [naʊ] [ðæt] [fiː; fɪ] [ˈfɔːrli] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [ˈferi] ?
Don't you see now that she surely is not a fairy ?
不 你 看 现在 那 她 一定 是 不是 一个 仙女 ?

现在你难道还看不出来她肯定不是仙女吗？

" [bʌt; bət][dʒɑːn][dɪd][nɑːt] [ˈænsər] .
" **But John did not answer** .
" 但 约翰 做过 不是 回答 .

但约翰没有回答。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈstʌbərnlɪ] .
He shook his head stubbornly .
他 摇晃 他的 头 固执地 .

他固执地摇了摇头。

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈʃɒn] [hæd; həd][æn; ən][aɪˈdiːə] .
Suddenly Shaun had an idea .
突然 肖恩 有 一个 主意 .

肖恩突然想到一个主意。

[hiː; hi] [sed] , " [aɪ][mʌst; məst] [fʊʊ] [juː; jʊ] [ðen] .
He said , " I must show you then .
他 说 , " 我 必须 展示 你 然后 .

他说：“那我一定要带你去看。”

" [hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz] [tuː] [hændz][ɑːn][ðə; ði] [ˈbɔɪz] [ˈʃəʊldəz] [ænd; ənd] [lʊkt] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] .
" **He put his two hands on the boy's shoulders and looked into his eyes** .
" 他 放 他的 二 双手 在 这 男孩们 肩膀 和 看起来 进入 他的 眼睛 .

他双手搭在男孩的肩膀上，看着他的眼睛。

" [tuː; tə] - [-]
" **To - [182]**
" 到 - [-]

“至-[182]

[ˈmɔːroʊ] , " [hiː; hi] [sed] ,
morrow , " he said ,
明天 , " 他 说 ,

“明天,”他说。

" [wen] [ju:; jʊ][gʊʊ][tu:; tə] [mi:t] [hɜ:r; həɹ][æt; ət][ðə; ði] [leɪk] [ju:; jʊ][mʌst; məst] [wer] [ðə; ði] [red]
" when you go to meet her at the lake you must wear the red
" 什么时候 你 去 到 见面 她 在 这 湖 你 必须 穿 这 红色的
[ˈpetɪkoʊt] !
petticoat !
衬裙 !

“你去湖边见她的时候，一定要穿上红色衬裙！”

" [dʒɑ:n] [ləkt] [ˈfraɪ(ə)nd] .
" John looked frightened .
" 约翰 看起来 害怕 .

约翰看起来很害怕。

[hi:; hi][kraɪd] , " [ɑ:k; ɑ:x] , [ˈfɑ:ðər] , [ʃi:l] [nɑ:t][bi:; bi] [ˈtɔ:kɪŋ] [tu:; tə][em ˈi:][æt; ət][ɔ:l] — [ænd; ənd][aɪ][ɪn]
He cried , " Och , father , she'll not be talking to me at all — and I in
他 哭 , " 奥赫 , 父亲 , 壳 不是 是 说 到 我 在 全部 — 和 我 在
[ˈgɜ:lz] [kloʊðz] !
girl's clothes !
女孩们 衣服 !

他哭喊道：“哦，父亲，她根本不会跟我说话——而我却穿着女装！”

" [ˈʃɒn] [sed] , " [ʃʊɹ] , [ðæt][ɪz][dʒʌst] [wʌt] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [du:] .
" Shaun said , " Sure , that is just what she will do .
" 肖恩 说 , " 当然 , 那 是 只是 什么 她 将要 做 .

肖恩说：“当然，她肯定会这么做。”

[ʃi:l] [noʊ] [ju:; jʊ] [wel] .
She'll know you well .
壳 知道 你 出色地 .

她很了解你。

[ʃi:l] [tɔ:k] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
She'll talk to you .
壳 讲话 到 你 .

她会跟你说话的。

[ðen] [ju:; jʊ] [wɪl] [bɪˈli:v] [æt; ət][ləst] [ðæt] [ʃi:; ʃi][ɪz][noʊ] [ˈferi] !
Then you will believe at last that she is no fairy !
然后 你 将要 相信 在 最后的 那 她 是 不 仙女 !

到那时你最终就会相信她并非仙女！

" [ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [keɪm] .
" The morning came .
" 这 早晨 来了 .

早晨来了。

[dʒɑ:n] [drest] [æz; əz][ˈju:ʒuəl][ɪn][hɪz; ɪz] [red] [ˈpetɪkoʊt] .
John dressed as usual in his red petticoat .
约翰 穿着 作为 通常 在 他的 红色的 衬裙 .

约翰像往常一样穿着他的红色衬裙。

[hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] [bʊks] [ðæt] [ˈmɑ:rdʒɜ-i, ˈmɑ:rdʒri][hæd; həd] [sent] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ræn][tu:; tə][ðə; ði]
He took the books that Marjorie had sent him and ran to the
他 采取 这 图书 那 玛乔丽 有 发送 他 和 跑 到 这
[leɪk] .
lake .
湖 .

他拿着玛乔丽寄给他的书，跑向湖边。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜ:rst][bɜ:rdz] .
He was there with the first birds .
他 曾是 那里 和 这 第一的 鸟类 .

他与第一批鸟儿一起到达了那里。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər][wið; wiθ][ðə; ði] ['sliːpi] [sʌn] .
He was there with the sleepy sun .
他 曾是 那里 和 这 困 太阳 .

他与昏昏欲睡的太阳在一起。

[ðə; ði] ['sliːpi] [sʌn][wʌz; wəz][dʒʌst] ['weɪkɪŋ] [ʌp] . [-]
The sleepy sun was just waking up . [183]
这 困 太阳 曾是 只是 醒来 向上 . [-]

睡眠惺忪的太阳刚刚苏醒。[183]

[bʌt; bət][dʒɑːn][oʊ'deɪ][hæd; həd] [bɪn] [ə'weɪk] [fɔːr; fər] ['meni] ['aʊərz] .
But John O'Day had been awake for many hours .
但 约翰 哦，天 有 到过 醒 为了 许多 小时 .

但约翰·奥戴已经好几个小时没睡了。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['veri] [mʌtʃ] [ə'weɪk] [wið; wiθ][hɪz; ɪz] [θɔːts] .
He had been so very much awake with his thoughts .
他 有 到过 所以 非常 很多 醒 和 他的 想法 .

他当时思绪非常清醒。

[hiː; hi] [θɔːt] [ænd; ənd] [θɔːt] [ə'baʊt] ['mɑːrdʒə-i, 'mɑːrdʒri] .
He thought and thought about Marjorie .
他 想法 和 想法 关于 玛乔丽 .

他反复想着玛乔丽。

[hiː; hi] ['wʌndə-d] [ænd; ənd] ['wʌndə-d] ['weðər] ['mɑːrdʒə-i, 'mɑːrdʒri] [wʊd] ['rekəɡnaɪz] [hɪm; ɪm] .
He wondered and wondered whether Marjorie would recognize him .
他 想知道 和 想知道 无论 玛乔丽 会 认出 他 .

他不禁疑惑，玛乔丽是否还能认出他。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [spiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [wʊd] [noʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['riːəli] [wʌz; wəz][ə; eɪ][gɜːrl] .
If she should speak to him , he would know that she really was a girl .
如果 她 应该 说话 到 他 , 他 会 知道 那 她 真的 曾是 一个 女孩 .

如果她和他说话，他就会知道她真的是个女孩。

[hiː; hi] [wʊd] [noʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['feri] .
He would know that she was not a fairy .
他 会 知道 那 她 曾是 不是 一个 仙女 .

他会知道她不是仙女。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [pæst] [hɪm; ɪm][baɪ] , [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ʃɒr] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['riːəl] ['feri] .
If she passed him by , he would be sure that she was a real fairy .
如果 她 通过了 他 经过 , 他 会 是 当然 那 她 曾是 一个 真实的 仙女 .

如果她从他身边经过，他一定会确信她是一位真正的仙女。

[oʊ] , [hiː; hi][felt][soʊ] [ʃɒr] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feri] !
Oh , he felt so sure that she was a fairy !
哦 , 他 毛毡 所以 当然 那 她 曾是 一个 仙女 !

哦，他确信她是个仙女！

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][hiː; hi] ['wʌndə-d] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] [waɪ] [ʃiː; ʃi][traɪd][tuː; tə] [meɪk]
But at the same time he wondered just a little bit why she tried to make
但 在 这 相同的 时间 他 想知道 只是 一个 小的 少量 为什么 她 尝试 到 制作

[hɪm; ɪm] [bɪ'liːv] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] .
him believe she was not .
他 相信 她 曾是 不是 .

但与此同时，他也有些疑惑，为什么她要努力让他相信她不是那样的人。

[wʌz; wəz][,aɪ 'ti:][br'kəz, br'kɔ:z][ðə; ði] [gʊd] ['pi:p(ə)l][du:][nɑ:t][wɑ:nt][fəʊks][tu:; tə][bi:; bi] ['tɔ:kiŋ] [ə'baʊt]
Was it because the Good People do not want folks to be talking about
曾是 它 因为 这 好的 人们 做 不是 想 各位 到 是 说 关于
[ðəm; ðəm] ? [-]
them ? [184]
他们 ? [-]

是因为好人不想让人们谈论他们吗？ [184]

['merɪbi] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] .
Maybe it was that .
或许 它 曾是 那 .

或许就是这样。

[ðeɪ] [laɪk][tu:; tə] [ɡɪv] ['hæpɪnəs] [tu:; tə]['pi:p(ə)l] .
They like to give happiness to people .
他们 喜欢 到 给 幸福 到 人们 .

他们喜欢给人们带来快乐。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [du:][nɑ:t][wɑ:nt]['pi:p(ə)l] ['noʊɪŋ] [ðæt][,aɪ 'ti:][ɪz] [ðeɪ] ['ɡɪvɪŋ] [ðə; ði] ['hæpɪnəs] .
But they do not want people knowing that it is they giving the happiness .
但 他们 做 不是 想 人们 会心 那 它 是 他们 给予 这 幸福 .

但他们不想让人们知道是他们带来了快乐。

[ðeɪ] [du:][nɑ:t][æsk] [θæŋks] .
They do not ask thanks .
他们 做 不是 问 谢谢 .

他们从不道谢。

[ðeɪ] [du:][nɑ:t] [-]
They do not [185]
他们 做 不是 [-]

他们不[185]

[lʊk] [fɔ:r; fər] [preɪz] .
look for praise .
看 为了 称赞 .

寻求赞扬。

[ðə; ði] [gʊd] ['pi:p(ə)l][ɑ:r; ər]['mɑ:dɪst] .
The Good People are modest .
这 好的 人们 是 谦虚的 .

善良的人们都很谦逊。

[bʌt; bət] [su:n] [dʒɑ:n] [wʊd] [noʊ] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['lʌvli] [frend] .
But soon John would know about his lovely friend .
但 很快 约翰 会 知道 关于 他的 迷人的 朋友 .

但约翰很快就会知道他这位可爱的朋友的事了。

[ʃi:; ji] [wʊd] [su:n] [ə'pɪr] [ænd; ænd] [lʊk] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
She would soon appear and look for him .
她 会 很快 出现 和 看 为了 他 .

她很快就会出现并寻找他。

[ɪf] [ʃi:; ji] [pæst] [hɪm; ɪm][baɪ] , [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [wʊd] [bi:t] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .
If she passed him by , his heart would beat with joy .
如果 她 通过了 他 经过 , 他的 心 会 打 和 喜悦 .

如果她从他身边经过，他会欣喜若狂。

[hi:; hi] [wʊd] [noʊ] [ðen] .
He would know then .
他 会 知道 然后 .

到那时他就会知道了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [kɔ:l] [aʊt][tu:; tə][hɜ:r; hər] , " [aɪ 'ti:][ɪz][aɪ] !
And he would call out to her , " It is I !
和 他 会 称呼 出去 到 她 , " 它 是 我 !
他会喊她：“是我！ ”

[aɪ 'ti:][ɪz][jɔr; jər] - !
It is your Shauneen !
它 是 你的 - !
这是你的肖妮恩！

[du:][ju:; jʊ][nɑ:t] [noʊ] [em 'i:] ?
Do you not know me ?
做 你 不是 知道 我 ?
你不认识我吗？

" [ðen] [fi:; fi] [wʊd] [stɑ:p][ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [læf] [æt; ət][hɜ:r; hər][ænd; ənd]['dʒɑ:li][hɜ:r; hər] .
" Then she would stop and he would laugh at her and jolly her .
" 然后 她 会 停止 和 他 会 笑 在 她 和 快乐的 她 .
然后她会停下来，他会嘲笑她，逗她开心。

[hi:; hi] [wʊd] [seɪ] , " [ju:; jʊ][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] ['fu:lɪŋ] [em 'i:] , [gʊd] ['feri] .
He would say , " You could not be fooling me , good fairy .
他 会 说 , " 你 可以 不是 是 愚弄 我 , 好的 仙女 .
他会说：“你骗不了我，善良的仙女。”

['iznt][aɪ 'ti:][maɪ'self] [noʊz] [ə; eɪ] ['feri] [wen] [aɪ] [si:] [wʌn] ?
Isn't it myself knows a fairy when I see one ?
不是 它 我 知道 一个 仙女 什么时候 我 看 一 ?
难道我自己不都一眼就能认出仙女吗？

" [hi:; hi] ['tʌkld] [tu:; tə][hɪm'self] .
" He chuckled to himself .
" 他 轻笑 到 他自己 .
他低声笑了笑。

[fi:; fi][ʊd; ʊd][nɑ:t][bi:; bi] ['fu:lɪŋ] [dʒɑ:n][oʊ'deɪ] !
She should not be fooling John O'Day !
她 应该 不是 是 愚弄 约翰 哦，天 !
她不应该骗过约翰·奥戴！

[hi:; hi]['oʊpənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌvli] [bʊks] [-]
He opened one of the lovely books [186]
他 打开 一 的 这 迷人的 图书 [-]
他打开了一本精美的书[186]

[wɪtʃ] ['mɑ:rdʒəi, 'mɑ:rdʒri][hæd; həd][sent][hɪm; ɪm] .
which Marjorie had sent him .
哪个 玛乔丽 有 发送 他 .
这是玛乔丽寄给他的。

[hi:; hi][brɪ'gæn][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][aɪ 'ti:] .
He began to look at it .
他 开始 到 看 在 它 .
他开始仔细查看。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [bʊk] [wɪð; wɪθ] ['kʌlərd] ['pɪktʃərz] [ɪn][aɪ 'ti:] .
It was a beautiful book with colored pictures in it .
它 曾是 一个 美丽的 书 和 有色 图片 在 它 .
这是一本很漂亮的书，里面有彩色插图。

[aɪ 'ti:][hæd; həd][grænd] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] ['sɪtiz] [ɪn][aɪ 'ti:] .
It had grand pictures of cities in it .
它 有 盛大 图片 的 城市 在 它 .
里面有城市壮丽的景色图片。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] ['aɪrɪ] ['sɪtɪz] [ænd; ənd] [frentʃ] ['sɪtɪz] [ænd; ənd] [ə'merɪkən] ['sɪtɪz] .
There were pictures of Irish cities and French cities and American cities .
那里 是 图片 的 爱尔兰 城市 和 法语 城市 和 美国人 城市 .
有爱尔兰城市、法国城市和美国城市的图片。

[dʒɑ:n] [gruː] [soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ðæt][hiː; hi][dɪd][nɑ:t] [hɪr] [ə; eɪ][step]
John grew so interested in looking at the pictures that he did not hear a step
约翰 生长 所以 感兴趣的 在 寻找 在 这 图片 那 他 做过 不是 听到 一个 步
[br'haɪnd][hɪm; ɪm] .
behind him :
在后面 他 :

约翰看照片看得太入迷了，以至于没有听到身后的脚步声。
[hiː; hi][dɪd][nɑ:t] [siː] ['mɑ:rdʒɜ-i, 'mɑ:rdʒri] ['stændɪŋ] [br'haɪnd][hɪm; ɪm] .
He did not see Marjorie standing behind him .
他 做过 不是 看 玛乔丽 常设 在后面 他 :

他没有看到玛乔丽站在他身后。
[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['smɑɪlɪŋ] [daʊn] [æt; ət][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi][sæt][ɔ:l] [ræpt] [ɪn][dʒɔɪ][ænd; ənd] [dr'laɪt] .
She was smiling down at him as he sat all wrapped in joy and delight .
她 曾是 微笑 向下 在 他 作为 他 卫星 全部 包装 在 喜悦 和 喜 :

她俯身看着他，脸上带着微笑，他坐在那里，沉浸在喜悦之中。
[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['smɑɪlɪŋ] [daʊn] [æt; ət][hɪm; ɪm]
SHE WAS SMILING DOWN AT HIM
她 曾是 微笑 向下 在 他
她正低头微笑着看着他。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'membərɪŋ] [hɪz; ɪz][trɪp] [θruː] [ðə; ði] ['sɪtɪz] [huːz] ['pɪktʃərz] [hiː; hi][naʊ] [lʊkt]
He was remembering his trip through the cities whose pictures he now looked
他 曾是 记住 他的 旅行 通过 这 城市 谁 图片 他 现在 看起来
[æt; ət][ɪn][ə; eɪ] [bʊk] .
at in a book .
在 在 一个 书 :

他回忆起自己游历过的那些城市，现在他正看着书中的照片。
[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] ['dʌblɪn] [ə'gen] .
He was in Dublin again .
他 曾是 在 都柏林 再次 :

他又去了都柏林。
[hiː; hi][hæd; həd] [dʒʌmpt] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [br'li:vɪŋ] [ðæt][hiː; hi][kʊd; kəd]
He had jumped right into the book and was believing that he could
他 有 跳了起来 正确的 进入 这 书 和 曾是 相信 那 他 可以
[hɪr] [ðə; ði] [dʌl] [saʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [-]
hear the dull sounds of the [187]
听到 这 乏味的 声音 的 这 [-]

他立刻投入到书中，并且相信自己能听到书中沉闷的声音[187]
['sɪti] .
city :
城市 :

城市。
[hiː; hi][wʌz; wəz] [br'li:vɪŋ] [ðæt][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['meni] ['pi:p(ə)] [ænd; ənd][kɑ:rz][ænd; ənd]
He was believing that he could see the many people and cars and
他 曾是 相信 那 他 可以 看 这 许多 人们 和 汽车 和
['kjʊəriəs] [saɪts] .
curious sights .
好奇的 景点 :

他觉得自己能看到很多人、很多车和各种奇特的景象。

[ˈmɑ:rdʒə-i, ˈmɑ:rdʒri] [wa:tʃt] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ][fju:]['moʊmənts] .
Marjorie watched him for a few moments .

玛乔丽 观看 他 为了 一个 很少 时刻 .

玛乔丽看了他一会儿。

[ʃi:; ji] [nu:] [dʒɑ:n][oʊ'dɛɪ] , [ðoʊ] [hi:; hi] [wɔ:r] [ə; eɪ]['gɜ:lz] ['petɪkoʊt] .
She knew John O'Day , though he wore a girl's petticoat .

她 知道 约翰 哦, 天 , 尽管 他 穿着 一个 女孩们 衬裙 .

她认识约翰·奥戴, 尽管他穿着女式衬裙。

[ʃi:; ji][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][bɪd][hɪm; ɪm] [gʊd] - [baɪ] , [fɔ:r; fər][ʃi:; ji][wʌz; wəz] ['li:vɪŋ] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər]
She had come to bid him good - bye , for she was leaving for her

她 有 来 到 出价 他 好的 - 再见 , 为了 她 曾是 离开 为了 她

[oʊn] ['kʌntri] .

own country .

自己的 国家 .

她前来向他道别, 因为她要回自己的国家了。

[bʌt; bət][ʃi:; ji][kʊd; kəd][nɑ:t][dɪ'stɜ:rb][hɪm; ɪm][æz; əz][hi:; hi][sæt][ðer; ðər] .
But she could not disturb him as he sat there .

但 她 可以 不是 打扰 他 作为 他 卫星 那里 .

但他坐在那里, 她不能打扰他。

[ʃi:; ji][kʊd; kəd][nɑ:t][dɪ'stɜ:rb][dʒɑ:n][oʊ'dɛɪ] [-]
She could not disturb John O'Day [188]

她 可以 不是 打扰 约翰 哦, 天 [-]

她无法打扰约翰·奥戴[188]

[waɪl] [æt; ət][hɪz; ɪz] [bʊks] .
while at his books .

尽管 在 他的 图书 .

他一边看书一边.....

[nɔ:r][kʊd; kəd][ʃi:; ji][dɪ'stɜ:rb][hɪz; ɪz] [dri:mz] .
Nor could she disturb his dreams .

也不 可以 她 打扰 他的 梦境 .

她也无法打扰他的美梦。

[ʃi:; ji] [nu:] [wel] [ðæt] [ɪf] [ʃi:; ji][spəʊk][tu:; tə][hɪm; ɪm] [naʊ] ,
She knew well that if she spoke to him now ,

她 知道 出色地 那 如果 她 辐 到 他 现在 ,

她很清楚, 如果她现在和他说话,

[hi:; hi] [wʊd] [noʊ] [ðæt] [ʃi:; ji][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] ['feri] .
he would know that she was not a fairy .

他 会 知道 那 她 曾是 不是 一个 仙女 .

他会知道她不是仙女。

[hi:; hi][hæd; həd][təʊld][hɜ:r; hər] [ðæt] " ['fɛərɪz] [du:][nɑ:t][bi:; bi] ['spi:kɪŋ] [tu:; tə]['gɜ:lz] ,
He had told her that " fairies do not be speaking to girls ,

他 有 讲述 她 那 " 仙女 做 不是 是 请讲 到 女孩们 ,

他曾告诉她, “仙女不会和女孩说话”,

" [ænd; ænd][ˈmɑ:rdʒə-i, ˈmɑ:rdʒri][kʊd; kəd][nɑ:t][dɪ'stɜ:rb][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɔɪz] ['bju:tɪf(ə)l] [dri:m] [ʌv; əv]
" and Marjorie could not disturb the little boy's beautiful dream of

" 和 玛乔丽 可以 不是 打扰 这 小的 男孩们 美丽的 梦 的

[hɜ:r; hər] .

her .

她 .

玛乔丽不忍心打扰小男孩对她的美好幻想。

[soʊ][ʃiː; ʃɪ] ['skɹɪbəlɪd] [ə; eɪ][noʊt][ænd; ənd][left][,aɪ 'tiː][ɑːn][ə; eɪ][flæt] [rɑːk] .
So she scribbled a note and left it on a flat rock .
所以 她 潦草的 一个 笔记 和 左边 它 在 一个 平坦的 岩石 。

于是她潦草地写了张纸条，把它放在一块平坦的石头上。

[ðə; ðɪ][noʊt][toʊld][dʒɑːn][ðæt][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd] [ɡɔːn] .
The note told John that she had come and gone .
这 笔记 讲述 约翰 那 她 有 来 和 已消失 。

纸条告诉约翰，她来过又走了。

[,aɪ 'tiː] [sed] [ðæt] ['mɑːrdʒɜːi, 'mɑːrdʒəri][wʌz; wəz] ['sɑːri] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][nɑːt] [siːn] [hɜːr; hər] - [ə'ɡen]
It said that Marjorie was sorry she had not seen her Shauneen again .
它 说 那 玛乔丽 曾是 对不起 她 有 不是 已见 她 - 再次
.
.
.

报道称，玛乔丽很遗憾没能再见到她的妹妹肖妮。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][left][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [driːm] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .
But she left him with his dream of her .
但 她 左边 他 和 他的 梦 的 她 。

但她留给他的只有对她的梦。

[wen] [dʒɑːn] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [hɑːrt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['peɪdʒɪz][ʌv; əv] [ðæt] [ɡrænd] [bʊk] ,
When John lifted his head and heart out of the pages of that grand book ,
什么时候 约翰 抬起 他的 头 和 心 出去 的 这 页面 的 那 盛大 书 ,
当约翰将他的头和心从那本伟大的书页中抬起来时，

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] .
he stood up and looked about .
他 站立 向上 和 看起来 关于 。

他站起身，环顾四周。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ðɪ] ['letər] [ænd; ənd]['oʊpənd][,aɪ 'tiː] . [-]
He saw the letter and opened it . [189]
他 锯 这 信 和 打开 它 。

他看到了这封信，并打开了它。[189]

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [riːd] [,aɪ 'tiː] ,
Of course he could not read it ,
的 课程 他 可以 不是 读 它 。

他当然看不懂。

[bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] [els] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['letər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kɪst] .
but he found something else with the letter which he kissed .
但 他 成立 某物 别的 和 这 信 哪个 他 亲吻 。

但他从信中发现了别的东西，他吻了它。

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɡɜːrl] ['ferɪ] .
It was the picture of his girl fairy .
它 曾是 这 图片 的 他的 女孩 仙女 。

那是他心目中的仙女女孩的照片。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][left][,aɪ 'tiː][ðər; ðər] .
She had left it there .
她 有 左边 它 那里 。

她把它留在了那里。

[ænd; ənd] [naʊ] [dʒɑːn] [oʊ'deɪ] [nuː] [ðæt][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd] [ɡɔːn] .
And now John O'Day knew that she had come and gone .
和 现在 约翰 哦，天 知道 那 她 有 来 和 已消失 。

现在约翰·奥戴知道她已经来过又离开了。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][gɜːrl] ['feri]
IT WAS THE PICTURE OF HIS GIRL FAIRY
它 曾是 这 图片 的 他的 女孩 仙女

那是他心爱的仙女的照片。

[θɔːt] [hiː; hi] , " [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðə; ði]['lɪt(ə)] ['fɪɡjər] [ɪn][ðə; ði] [red] ['petɪkoʊt] [wʌz; wəz][hɜːr; hər]
Thought he , " She did not know the little figure in the red petticoat was her
想法 他 , " 她 做过 不是 知道 这 小的 数字 在 这 红色的 衬裙 曾是 她
[frend] - !
friend Shauneen !
朋友 - !

他心想：“她不知道那个穿着红色衬裙的小身影是她的朋友肖妮恩！”

[noʊ] ; [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt]['noʊtɪs] [ðɪs] ['lɪt(ə)] [gɜːrl][æɪ; ət][ɔːl] , [æɪ; ət][ɔːl] .
No ; she did not notice this little girl at all , at all .
不 ; 她 做过 不是 注意 这 小的 女孩 在 全部 , 在 全部 .

不，她根本没注意到这个小女孩。

['fɛərɪz] [duː][nɑːt][biː; bi] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə]['lɪt(ə)] ['gɜːlz] .
Fairies do not be speaking to little girls .
仙女 做 不是 是 请讲 到 小的 女孩们 .

仙女不会和小女孩说话。

" [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɔːn] .
" **She had gone .**
" 她 有 已消失 .

她走了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [left][bɪˈhaɪnd][hɜːr; hər][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ][gɜːrl] ['feri] .
But she had left behind her the picture of a girl fairy .
但 她 有 左边 在后面 她 这 图片 的 一个 女孩 仙女 .

但她留下了一张仙女的照片。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [left] [ðæt] ['pɪktʃər] [ɑːn][ə; eɪ] [flæt] [rɑːk] .
She had left that picture on a flat rock .
她 有 左边 那 图片 在 一个 平坦的 岩石 .

她把那张照片留在了一块平坦的石头上。

[ænd; ænd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [left][aɪˈtiː] , [tuː] , [ɪn][ðə; ði] ['aɪrɪ] [hɑːrt] [ʌv; əv][dʒɑːn][oʊˈdeɪ] ,
And she had left it , too , in the Irish heart of John O'Day ,
和 她 有 左边 它 , 也 , 在 这 爱尔兰 心 的 约翰 哦, 天 ,
她也把它留在了约翰·奥戴的爱尔兰心脏里。

[huː] [hæd; həd][ðə; ði] [driːmz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .
who had the dreams of his country .
WHO 有 这 梦境 的 他的 国家 .

他怀揣着祖国的梦想。

['mɑːrdʒə-i, 'mɑːrdʒri] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [rɪ'membər] [ðə; ði] [-]
Marjorie will always remember the [190]
玛乔丽 将要 总是 记住 这 [-]

玛乔丽将永远记得[190]

['lɪt(ə)] [bɔɪ] .
little boy .
小的 男生 .

小男孩。

[ʃiː, ʃi] [wɪl] [gʊð] [bæk] [tuː, tə] [ə'merɪkə] [ænd; ənd] [ˈɔ:lweɪz] [rɪ'membə] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [kɔ:ld] [hɜ:r; hə] [ə; eɪ]
She will go back to America and always remember the boy who called her a
她 将要 去 后退 到 美国 和 总是 记住 这 男生 WHO 称为 她 一个
[gʊd] ['feri] .
good fairy .
好的 仙女 .

她将回到美国，永远铭记那个称她为善良仙女的男孩。

[ʃiː, ʃi] [wɪl] [traɪ] ['ri:əli] [tuː, tə] [biː, bi] [ə; eɪ] [gʊd] ['feri] [br'kəz, br'kɔ:z] [ʌv; əv] [ðæt] .
She will try really to be a good fairy because of that .
她 将要 尝试 真的 到 是 一个 好的 仙女 因为 的 那 .

正因如此，她会努力做一个好仙女。

[ʃiː, ʃi] [wɪl] [nɑ:t] [θɪŋk] [soʊ] [mʌt] [ə'baʊt] [hɜ:r; hə] [-]
She will not think so much about her [191]
她 将要 不是 思考 所以 很多 关于 她 [-]

她不会再想她了[191]

[self] ['eni] [mɔ:r] .
self any more .
自己 任何 更多的 .

不再是我自己了。

[bʌt; bət] [ʃiː, ʃi] [wɪl] [traɪ] [tuː, tə] [gɪv] ['plezə] [tuː, tə] [ʌðə] [br'kəz, br'kɔ:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['plezə] [ʃiː, ʃi]
But she will try to give pleasure to others because of the pleasure she
但 她 将要 尝试 到 给 乐趣 到 其他的 因为 的 这 乐趣 她
[faɪndz] [ɪn] ['du:ɪŋ] [,aɪ 'ti:] .
finds in doing it .
发现 在 正在做 它 .

但她会努力给别人带来快乐，因为她从中获得了快乐。

[ænd; ənd] [æz; əz] [dʒɑ:n] [oʊ'deɪ] [grəʊz] ['oʊldə] , [pər'hæps] [hiː, hi] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [tru:θ] [ə'baʊt]
And as John O'Day grows older , perhaps he will find out the truth about
和 作为 约翰 哦，天 生长 老 , 也许 他 将要 寻找 出去 这 真相 关于
[ˈmɑ:rdʒə-i, 'mɑ:rdʒri] .
Marjorie .
玛乔丽 .

随着约翰·奥戴年纪渐长，或许他会发现关于玛乔丽的真相。

[bʌt; bət] [hiː, hi] [wɪl] [ˈɔ:lweɪz] [biː, bi] ['wɑ:ntɪŋ] [tuː, tə] [br'li:v] [ðæt] [ʃiː, ʃi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gɜ:rl] ['feri] ,
But he will always be wanting to believe that she was a girl fairy ,
但 他 将要 总是 是 想要 到 相信 那 她 曾是 一个 女孩 仙女 ,
[-]
但他始终都想相信她是一位仙女。

['i:v(ə)n] [ɪf] [hiː, hi] [faɪndz] [ðæt] [ʃiː, ʃi] [wʌz; wəz] [nɑ:t] .
even if he finds that she was not .
甚至 如果 他 发现 那 她 曾是 不是 .

即使他发现她并非如此。

[hiː, hi] [wɪl] [ˈɔ:lweɪz] [wɑ:nt] [tuː, tə] [ki:p] [hɪz; ɪz] [dri:mz] , [br'kəz, br'kɔ:z] [hiː, hi] [ɪz] ['aɪrɪʃ] .
He will always want to keep his dreams , because he is Irish .
他 将要 总是 想 到 保持 他的 梦境 , 因为 他 是 爱尔兰 .

他会一直想要守护自己的梦想，因为他是爱尔兰人。

[hiː, hi] [wɪl] [ˈɔ:lweɪz] [ki:p] [hɪz; ɪz] [dri:mz]
HE WILL ALWAYS KEEP HIS DREAMS
他 将要 总是 保持 他的 梦境

他将永远怀揣梦想。

[-] [noʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释：

[ˈɑːbviəs] [ˌpʌŋktʃuˈeɪ](ə)n] [ˈerərz] [ɑːr; ər] [kəˈrektɪd] .
Obvious punctuation errors are corrected .
明显的 标点 错误 是 已更正 .

明显的标点错误已更正。

[ɔːl] [kəˈrekʃnz] [ɑːr; ər][ˈɪndɪkeɪtɪd][bɑː] [ˈdɑːtɪd] [laɪnz] [ˈʌndər][ðə; ði] [kəˈrekʃnz] .
All corrections are indicated by dotted lines under the corrections .
全部 更正 是 表明的 经过 虚线 线条 在下面 这 更正 .

所有更正均以下方的虚线标出。

[skroʊl][ðə; ði] [maʊs] [ˈoʊvər][ðə; ði][wɜːrd][ænd; ənd][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][tekst] [wɪl] [əˈpɪr] .
Scroll the mouse over the word and the original text will appear .
滚动 这 老鼠 超过 这 单词 和 这 原来的 文本 将要 出现 .

将鼠标悬停在该单词上，即可显示原文。

[ˌɪləˈstreɪʃəns] [hæv; həv] [bɪn] [ˌriːəˈreɪndʒd] [tuː; tə] [ˈbetər] [mætʃ] [ðə; ði][ˈstɔːri] .
Illustrations have been rearranged to better match the story .
插图 有 到过 重新排列 到 更好的 匹配 这 故事 .

插图已重新排列，以更好地配合故事内容。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [ˈlɪstɪŋ] [ʌv; əv][ˈtʃeɪndʒɪz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][tekst] :
Here is a listing of changes made in the text :
这里 是 一个 列表 的 变化 制成 在 这 文本 :

以下是文本所做的更改列表：

[ɑːn][piː] . - , [ə; eɪ] [ˈprɪntɪŋ] [ˈerər] [wʌz; wəz] [kəˈrektɪd] .
On p . 152 , a printing error was corrected .
在 p . - , 一个 印刷 错误 曾是 已更正 .

第 152 页的印刷错误已更正。

[ɪn][ðə; ði][kwəʊt][frʌm; frəm] [ˈʃeɪkspɪr] , [ðə; ði] [bʊk] [riːdz] " [ðoʊ] [flʌd] , [θruː] [ˈfaɪər] , " .
In the quote from Shakespeare , the book reads " Though flood , through fire , " .
在 这 引用 从 莎士比亚 , 这 书 阅读 " 尽管 洪水 , 通过 火 , " .

书中引用莎士比亚的名言：“纵使洪水泛滥，烈火焚身”。

[ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [kəˈrektɪd] [tuː; tə] " [θruː] [flʌd] " .
This has been corrected to " Through flood " .
这 有 到过 已更正 到 " 通过 洪水 " .

已更正为“洪水”。

听书破万卷

开口如有神

